

*Йогешвари*  
**ШРИМАД БХАГАВАД ГИТА**



Йогический Комментарий  
**Шайлендра Шарма**

*Йогешвари*  
**ШРИМАД БХАГАВАД ГИТА**

*Йогический комментарий*

**Шайлендра Шарма**

## Искателям истины

**Над переводом работали:** Мария Пистунова, Лидия Гуторенко,  
Сергей Назаров, Адитья Викрам Нареди

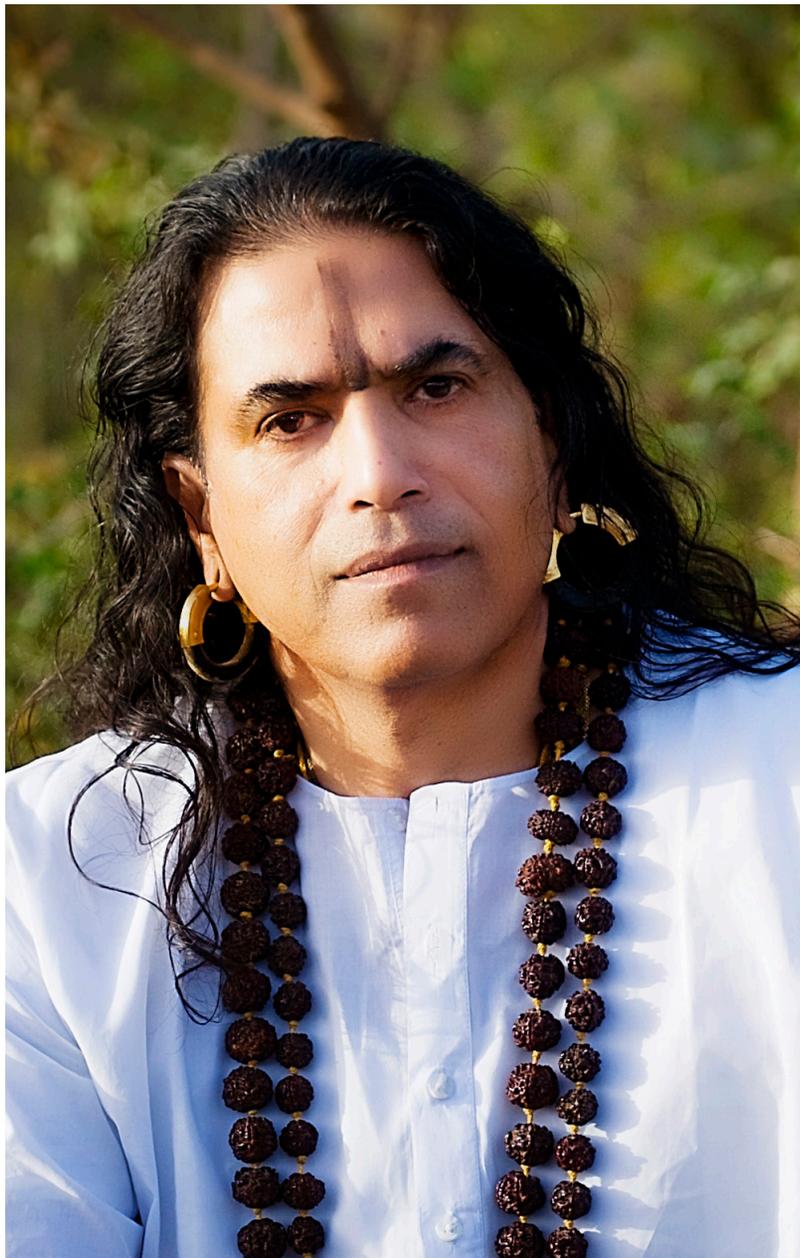
**Дизайн и верстка:** Фариди Идиятуллина

**Фото автора:** Наташа Курарарь

© 2015 Шайлендра Шарма

ISBN-10: 151436610X

ISBN-13: 978-1514366103



Держи этот йогический ключ  
К познанию Времени,  
Сколько еще мне взывать в одиночестве?  
Да и кто станет слушать?  
Глядя на меня, с виду ограниченного во Времени,  
Кто поверит, что я говорю что-то  
О Самом Времени?

# Содержание

Предисловие . . . . .	9
Брахма, Вишну и Шива . . . . .	10
Глава 1 <i>Йога Отчаяния Арджуны</i> . . . . .	15
Глава 2 <i>Йога Различения</i> . . . . .	29
Глава 3 <i>Йога Действия</i> . . . . .	63
Глава 4 <i>Йога Самопознания</i> . . . . .	85
Глава 5 <i>Йога Самоотречения</i> . . . . .	109
Глава 6 <i>Йога Самосозерцания</i> . . . . .	125
Глава 7 <i>Йога Знания и Постижения</i> . . . . .	151
Глава 8 <i>Йога Вечного Брахмана</i> . . . . .	167
Глава 9 <i>Йога Сокровенного Знания</i> . . . . .	183
Глава 10 <i>Йога Божественного Великолепия</i> . . . . .	201
Глава 11 <i>Йога Созерцания Вселенского Образа</i> . . . . .	217
Глава 12 <i>Йога Высшей Преданности</i> . . . . .	243
Глава 13 <i>Йога Различения Поля и Познающего Поле</i> . . . . .	255
Глава 14 <i>Йога Освобождения от Трех Гун</i> . . . . .	273
Глава 15 <i>Йога Высшего Существа</i> . . . . .	289
Глава 16 <i>Йога Различения Между Божественным и Демоническим</i> . . . . .	301
Глава 17 <i>Йога Трех Видов Веры</i> . . . . .	315
Глава 18 <i>Йога Освобождения через Самоотречение</i> . . . . .	331
Приложение . . . . .	369

## Предисловие

Ученым, систематически изучающим «Гиту», хорошо известно, что в ней рассматриваются Брахма-видья (учение о познании Абсолюта) и Йога-шастра (наука йоги). В «Гите» разъясняются древние йогические техники, выполнение которых наделяет возможностью получить непосредственный даршан Господа Шри Кришны, ослепительно яркого олицетворения Времени.

Многие уважаемые ученые написали комментарии к этому великому священному писанию. И все же я осмелюсь заявить, что в ученом сообществе, очевидно, отсутствует йогический комментарий к «Шримад Бхагавад Гите», изложенный йогом. Единственное йогическое толкование было оставлено около ста лет тому назад великим Гуру Крия Йоги Шри Шьямачараном Лахири Махасая и предназначалось для его близких учеников. В своих комментариях он, ради блага своих учеников, раскрыл тайну древней практики йоги, изложенную в «Гите».

Принимая во внимание обстоятельства времени и места, я почувствовал необходимость появления современного йогического толкования «Гиты», которое могло бы быть полезным как для обычных людей, так и для опытных практиков йоги. Знание, изложенное в этом комментарии, было получено через линию великих Гуру Крия Йоги и является результатом практики этой древней дисциплины.

*Шайлендра Шарма  
1992 год*

## Брахма, Вишну и Шива

Древние мудрецы познали три состояния мироздания и представили отвечающих за них божеств как Брахму – творца Вселенной, Вишну – ее хранителя и Шиву – разрушителя. Размышление об этих символах в свете современных представлений приводит нас к их новому толкованию.

Основой мироздания является материя. Куда ни посмотри, всюду проявлено множество ее форм. От самого грубого до самого тонкого, материя во всей своей необъятности проявлена в бесконечности Вселенной. Термин «Брахма» (как и Брахман) означает «безграничная необъятность». Это символ беспредельности материи, основы всего видимого мира. Можно сказать, что суть сознания Сознательной Материи мудрецы нарекли словом «Брахма».

Как известно из священных писаний, Господь Вишну, вмещающая в себе все мироздание, является его хранителем и опорой. Поразмыслив над этим, можно обнаружить, что материю содержит в себе не что иное, как пустота, или свободное пространство. Это подтверждается и следующим: изучив мельчайшую частицу материи – атом, мы обнаружим, что между его ядром и движущимися вокруг него электронами также существует пустота. Пустота – основа движения материи. Мудрецы осознали способность пустоты вмещать материю и дали сознанию Сознательной Пустоты имя Вишну.

Когда, разделяя материю, мы достигнем атома, а затем расцепим и его, мы сможем получить чистую энергию. В нашем стремлении исследовать энергию, разыскать ее первопричину, добравшись до подлинного ее источника, мы обнаружим, что энергия возникает из чистой мысли. Чистая мысль, которую мы также можем назвать сознанием Материи, порождается Сознательной Пустотой. Именно чистая мысль является связующим звеном между Материей и Пустотой.

За пределами этих двух есть третий элемент, наполняющий и Материю, и Пустоту, а также являющийся причиной их полного уничтожения. Этот элемент вне всего и в то же время повсюду, он неподвижен, хотя и кажется движущимся; наше сознание, из-за различных уровней восприятия, наблюдает его в разных, отличных друг от друга формах. Этот элемент, Время, или Кала, мудрецы называли Шивой. Время является таким элементом, который мы ощущаем постоянно, однако он продолжает пребывать за пределами восприятия. Время Материи считается ограниченным, время Пустоты, что вмещает материю, тоже было осознано мудрецами, но кто еще, кроме Самого Времени, может постичь время Времени?

Мы часто размышляем: «Что было, когда не было мироздания, не было пустоты, не было даже реального и нереального?» Те, кто практиковал йогу и преуспел в пробуждении своего сознания, смогли понять: то, что существовало тогда, находилось в лоне Времени, а откуда оно возникло там – кто расскажет об этом, кроме Самого Времени? Возможно, именно поэтому мудрецы представляли Шиву в виде Ардханаришвары. Из этого следует, что Само Время зачало от Времени и в надлежащее время родилось Время, принявшее форму Вселенной. И лишь Время останется, когда время мироздания подойдет к концу.

श्रीमद्भगवद्गीता  
*śrīmadbhagavadgītā*

श्रीमाद  
**БХАГАВАД ГИТА**

प्रथमोऽध्यायः अर्जुनविषादयोगः  
*prathamō`dhyāyaḥ arjunaviṣādayōgaḥ*

Глава 1  
**ЙОГА ОТЧАЯНИЯ АРДЖУНЫ**

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
om namo bhagavate vasudevāya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



धृतराष्ट्र उवाच  
धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः ।  
मामकाः पाण्डवाश्चैव किमकुर्वत सञ्जय ॥ १-१ ॥  
dhytarāṣṭra uvāca  
dharmakṣेत्रे कुरुक्षेत्रे samavētā yuyutsavaḥ ।  
māmakāḥ pāṇḍavāśchāiva kimakurvata sañjaya ॥ 1-1 ॥

Дхритараштра сказал:

«О Санджая! Что сделали в жажде войны мои сыновья и сыновья Панду, сойдясь на священной земле Курукшетра?»

सञ्जय उवाच  
दृष्ट्वा तु पाण्डवानीकं व्यूढं दुर्योधनस्तदा ।  
आचार्यमुपसंगम्य राजा वचनमब्रवीत् ॥ १-२ ॥  
sañjaya uvāca  
drṣṭvā tu pāṇḍavānīkaṁ vyūḍhaṁ duryōdhanaśtadā ।  
ācāryamupasaṅgamyā rājā vacanamabravīt ॥ 1-2 ॥

Санджая сказал:

«Увидев выстроившуюся армию Пандавов, царь Дурьодхана приблизился к ачарье и сказал:

पश्यैतां पाण्डुपुत्राणामाचार्य महतीं चमूम् ।  
व्यूढां द्रुपदपुत्रेण तव शिष्येण धीमता ॥ १-३ ॥

paśyaitāṁ pāṇḍuputrāṇāmācārya mahatīm camūm ।  
vyūḍhāṁ drupadaputrēṇa tava śiṣyēṇa dhīmatā ॥ 1-3 ॥

«О учитель, прошу, взгляни на это великое войско сыновей Панду, выстроенное твоим разумным учеником, сыном Друпеды<sup>1</sup>.

अत्र शूरा महेष्वासा भीमार्जुनसमा युधि ।  
युयुधानो विराटश्च द्रुपदश्च महारथः ॥ १-४ ॥

atra śūrā mahēṣvāsā bhīmārjunasamā yudhi ।  
yuyudhānō virāṭaśca drupadaśca mahārathaḥ ॥ 1-4 ॥

Здесь, на этом поле боя, великие лучники, герои из героев, подобные Бхиме и Арджуне. Здесь Ююдхана, Вирата и великий воин Друпета.

धृष्टकेतुश्चेकितानः काशिराजश्च वीर्यवान् ।  
पुरुजित्कुन्तिभोजश्च शैब्यश्च नरपुङ्गवः ॥ १-५ ॥

dhrṣṭakētuśchēkitānaḥ kāśirājaśca vīryavān ।  
purujitkuntibhōjaśca śaibyaśca narapuṅgavaḥ ॥ 1-5 ॥

Здесь Дхриштaketу, Чекитана, могущественный царь Каши, Кунтибходжа, Пуруджит и Шайбья, лучшие из мужей.

युधामन्युश्च विक्रान्त उत्तमौजाश्च वीर्यवान् ।  
सौभद्रो द्रौपदेयाश्च सर्व एव महारथाः ॥ १-६ ॥

yudhāmanyuśca vikrānta uttamaujāśca vīryavān ।  
saubhadrō draupadēyaśca sarva ēva mahārathāḥ ॥ 1-6 ॥

Доблестный Юдхаманью, могущественный Уттамауджа, сыны Субхадры и Драупады – все они великие воины.

<sup>1</sup> Дхриштадьумной, свекром Арджуны

अस्माकं तु विशिष्टा ये तान्निबोध द्विजोत्तम ।  
नायका मम सैन्यस्य संज्ञार्थं तान्ब्रवीमि ते ॥ १-७ ॥

*asmākaṁ tu viśiṣṭā ye tānnibōdha dvijōttama ।  
nāyakā mama sainyasya sañjāṛthāṁ tānbravīmi te ॥ 1-7 ॥*

О лучший из брахманов! Прошу, узнай также о главных воинах с нашей стороны. Я перечислю их имена для тебя.

भवान्भीष्मश्च कर्णश्च कृपश्च समितिंजयः ।  
अश्वत्थामा विकर्णश्च सौमदत्तिस्तथैव च ॥ १-८ ॥  
अन्ये च बहवः शूरा मदर्थे त्यक्तजीविताः ।  
नानाशस्त्रप्रहरणाः सर्वे युद्धविशारदाः ॥ १-९ ॥

*bhavānbhīṣmaśca kaṛṇaśca kṛpaśca samitijayaḥ ।  
aśvatthāmā vikarṇaśca saumadattistathāiva ca ॥ 1-8 ॥  
anyē ca bahavaḥ śūrā madarthe tyaktajīvītāḥ ।  
nānāśastrapraharaṇāḥ sarvē yuddhaviśāradaḥ ॥ 1-9 ॥*

Ты сам, великий Бхишма, Карна, побеждающий в сражениях Крипачарья, а также Ашваттхама, Викарна, сын Сомадатты и множество других героев, готовых пожертвовать своими жизнями ради меня. Все они хорошо вооружены и искусны в бою.

अपर्याप्तं तदस्माकं बलं भीष्माभिरक्षितम् ।  
पर्याप्तं त्विदमेतेषां बलं भीष्माभिरक्षितम् ॥ १-१० ॥

*aparyāptaṁ tadasmākaṁ balaṁ bhīṣmābhirakṣitam ।  
paryāptaṁ tvidadamēteṣāṁ balaṁ bhīṣmābhirakṣitam ॥ 1-10 ॥*

Наши силы, защищенные Бхишмой, неизмеримы, их же силы, защищаемые Бхимой, ограничены.

अयनेषु च सर्वेषु यथाभागमवस्थिताः ।  
भीष्ममेवाभिरक्षन्तु भवन्तः सर्व एव हि ॥ १-११ ॥

*ayanēṣu ca sarvēṣu yathābhāgamavaśhitāḥ ।  
bhīṣmatmēvābhirakṣāntu bhavantaḥ sarva eva hi ॥ 1-11 ॥*

Каждый из вас должен всячески защищать Бхишму, заняв соответствующую позицию в строю на поле боя”.

तस्य संजनयन्हर्षं कुरुवृद्धः पितामहः ।  
सिंहनादं विनद्योच्चैः शङ्खं दध्मौ प्रतापवान् ॥ १-१२ ॥

*tasya sañjanayanharṣaṁ kuruvṛddhaḥ pitāmahaḥ ।  
siṁhanādāṁ vinadyōccaīḥ śaṅkhaṁ dadhmau pratāpavān ॥ 1-12 ॥*

Тогда Бхишма, доблестный старец из рода Кауравов, воодушевляя его<sup>2</sup>, громко затрубил в раковину, издав звук, подобный львиному рыку.

ततः शङ्खाश्च भेर्यश्च पणवानकगोमुखाः ।  
सहसैवाभ्यहन्यन्त स शब्दस्तुमुलोऽभवत् ॥ १-१३ ॥

*tataḥ śaṅkhāśca bhēryaśca paṇavānakagōmukhāḥ ।  
sahasāvābhyahanyanta sa śabdaśtumulo’bhavāt ॥ 1-13 ॥*

Затем зазвучали раковины и горны, большие и маленькие барабаны. Звук этот был чрезвычайно устрашающим.

ततः श्वेतैर्हवैर्युक्ते महति स्यन्दने स्थितौ ।  
माधवः पाण्डवश्चैव दिव्यौ शङ्खौ प्रदध्मतुः ॥ १-१४ ॥

*tataḥ śvetairhavarīyuktē mahati syandanē śhitau ।  
mādhavaḥ pāṇḍavaścaiva divyāu śaṅkhāu pradaghamatūḥ ॥ 1-14 ॥*

Тогда, восседая на огромной колеснице, запряженной белыми лошадьми, Мадхава<sup>3</sup> и Пандава<sup>4</sup> также затрубили в свои божественные раковины.

पाञ्चजन्यं हृषीकेशो देवदत्तं धनञ्जयः ।  
पौण्ड्रं दध्मौ महाशङ्खं भीमकर्मा वृकोदरः ॥ १-१५ ॥

*pāñcajanyaṁ hrīṣīkeśo dēvadattaṁ dhanañjayaḥ ।  
pauṇḍraṁ dadhmau mahāśaṅkhaṁ bhīmakarmā vṛkōdaraḥ ॥ 1-15 ॥*

Хришикеша<sup>5</sup> затрубил в раковину Панчаджанья, Дхананджая<sup>6</sup> затрубил в раковину Девадатта, а ужасный в деяниях Врикодара<sup>7</sup> затрубил в огромную раковину Паундра.

<sup>2</sup> Дурьодхану

अनन्तविजयं राजा कुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः ।  
नकुलः सहदेवश्च सुघोषमणिपुष्पकौ ॥ १-१६ ॥

*anantavijayaṁ rājā kuntīputrō yudhiṣṭhiraḥ ।  
nakulaḥ sahadēvaśca sughoṣamanipuṣpakau ॥ 1-16 ॥*

**Царь Юдхистхира, сын Кунти, затрубил в Анантавиджаю, а Накула и Сахадева – в Сугшошу и Манипушкау.**

काश्यश्च परमेष्वासः शिखण्डी च महारथः ।  
धृष्टद्युम्नो विराटश्च सात्यकिश्चापराजितः ॥ १-१७ ॥

*kāśyaśca paramēśvaśaḥ śikhaṇḍī ca mahārathaḥ ।  
dhṛṣṭadyumnō virāṭaśca sātyakiścāparājitaḥ ॥ 1-17 ॥*

**Великий лучник царь Каши, великий герой Шикханди, Дхриштадьюмна, Вирата и непобедимый Сатьяки.**

द्रुपदो द्रौपदेयाश्च सर्वशः पृथिवीपते ।  
सौभद्रश्च महाबाहुः शङ्खान्दध्मुः पृथक्पृथक् ॥ १-१८ ॥

*drupadō draupadēyaśca sarvaśaḥ pṛthivīpatē ।  
saubhadraśca mahābāhuḥ śaṅkhāndadhmuḥ pṛthakpṛthak ॥ 1-18 ॥*

**А также, о Владыка Земли<sup>8</sup>, Друпادا, сыновья Драупади и великий герой, сын Субхадры, – все они затрубили в свои раковины.**

स घोषो धार्तराष्ट्रणां हृदयानि व्यदारयत् ।  
नभश्च पृथिवीं चैव तुमुलोऽव्यनुनादयन् ॥ १-१९ ॥

*sa ghōṣō dhārtaraṣṭraṇāṁ hṛdayāni vyadārayat ।  
nabhaśca pṛthivīm caiva tumuloḥavyanunādayan ॥ 1-19 ॥*

**От этого ужасного звука, с грохотом сотрясавшего небо и землю, сердца сынов Дхритараштры содрогнулись.**

<sup>3</sup> Кришна

<sup>4</sup> «Сын Панду» – Арджуна

<sup>5</sup> «Владыка чувств» – имя Кришны

<sup>6</sup> «Завоеватель богатств» – имя Арджуны

<sup>7</sup> «Волчья утроба, ненасытный» – имя Бхимы

<sup>8</sup> Дхритараштра

अथ व्यवस्थितान्दृष्ट्वा धार्तराष्ट्रान्कपिध्वजः ।  
प्रवृत्ते शस्त्रसंपाते धनुर्द्वयं पाण्डवः ॥ १-२० ॥  
हृषीकेशं तदा वाक्यमिदमाह महीपते ।  
सेनयोरुभयोर्मध्ये रथं स्थापय मेऽच्युत ॥ १-२१ ॥

*atha vyavasṭhitāndṛṣṭvā dhārtaraṣṭrāṅkapidhvajaḥ ।  
pravṛttē śaśtrasaṁpātē dhanurudyamya pāṇḍavaḥ ॥ 1-20 ॥  
hṛṣīkēśaṁ tadā vākyaṁidamāha mahīpatē ।  
sēnayōrubhayōrmadhyē rathaṁ śhāpaya me'cyuta ॥ 1-21 ॥*

**Затем Капидхваджа<sup>9</sup>, сын Панду, глядя на находившихся там сыновей Дхритараштры, поднял свой лук, когда все было готово к бою, и попросил Хришикешу: “О Ачьюта<sup>10</sup>, прошу, выведи мою колесницу между двух армий,**

यावदेतान्निरीक्षेऽहं योद्धुकामानवस्थितान् ।  
कैर्मया सह योद्धव्यमस्मिन् रणसमुद्यमे ॥ १-२२ ॥

*yāvadētānnirīkṣēḥaṁ yōddhukāmānavasṭhitān ।  
kairmayā saha yōddhavyamasmin raṇasamudyamē ॥ 1-22 ॥*

**Чтобы я смог рассмотреть тех воинов, которые пришли сюда с желанием сражаться, и узнал, с кем я должен биться.**

योत्स्यमानानवेक्षेऽहं य एतेऽत्र समागताः ।  
धार्तराष्ट्रस्य दुर्बुद्धेर्युद्धे प्रियचिकीर्षवः ॥ १-२३ ॥

*yōtsyamānānavēkṣēḥaṁ ya ētētra samāgataḥ ।  
dhārtaraṣṭrasya durbuddhēryuddhē priyacikīrṣavaḥ ॥ 1-23 ॥*

**Я хочу видеть воинов, пришедших помочь злонамеренному сыну Дхритараштры<sup>11</sup> в войне”».**

<sup>9</sup> «Тот, на чьем флаге изображен Хануман» – имя Арджуны

<sup>10</sup> «Непогрешимый» – имя Кришны

<sup>11</sup> Дурьोधане

सञ्जय उवाच  
एवमुक्तो हृषीकेशो गुडाकेशेन भारत ।  
सेनयोरुभयोर्मध्ये स्थापयित्वा रथोत्तमम् ॥ १-२४ ॥  
भीष्मद्रोणप्रमुखतः सर्वेषां च महीक्षिताम् ।  
उवाच पार्थ पश्यैतान्समवेतान्कुरुनिति ॥ १-२५ ॥

*sañjaya uvāca*  
*ēvamuktō hṛṣīkēśō guḍākēśēna bhārata ।*  
*sēnayōrubhayōrmadhyē śhāpayitvā rathōttamam ॥ 1-24 ॥*  
*bhīṣmadrōṇapramukhataḥ sarvēṣāṃ ca mahīkṣitām ।*  
*uvāca pārtha paśyaitānsamavētānkurūniti ॥ 1-25 ॥*

Санджая сказал:

«О Бхарата! Когда Гудакеша<sup>12</sup> произнес эти слова, Хришикеша вывел великолепную колесницу меж двух армий, перед Бхишмой, Дроной и всеми остальными царями и сказал: «О Партха! Посмотри на это скопление Кауравов».

तत्रापश्यत्स्थितान्पार्थः पितृनथ पितामहान् ।  
आचार्यान्मातुलान्भ्रातृन्पुत्रान्पौत्रान्सखींस्तथा ॥ १-२६ ॥  
श्वशुरान्सुहृद्दशैव सेनयोरुभयोरपि ।  
तान्समीक्ष्य स कौन्तेयः सर्वान्बन्धूनवस्थितान् ॥ १-२७ ॥  
कृपया परयाविष्टो विषीदन्निदमब्रवीत् ।  
*tatrāpaśyatśhitānpārthaḥ pitṛnatha pitāmahān ।*  
*ācāryānmatulānbrahtrāṅputrāṅpautrānsakhīmśtathā ॥ 1-26 ॥*  
*śvaśurānsuhṛdāścaiva sēnayōrubhayōrapī ।*  
*tānsamīkṣya sa kauntēyaḥ sarvānbandhūnavaśhitān ॥ 1-27 ॥*  
*kṛpayā parayāvīṣṭō viśīdannidamabravīt ।*

Арджуна увидел дядей по линии отца, дедов, учителей, дядей по линии матери, братьев, сыновей, родственников жены и доброжелателей, выстроенных в обеих армиях. Увидев их всех, стоящих в строю, так молвил Каунтея, сокрушаясь, переполненный скорбью.

<sup>12</sup> «Победивший сон» – имя Арджуны

अर्जुन उवाच  
हृष्टं स्वजनं कृष्ण युयुत्सुं समुपस्थितम् ॥ १-२८ ॥  
सीदन्ति मम गात्राणि मुखं च परिशुष्यति ।  
वेपथुश्च शरीरे मे रोमहर्षश्च जायते ॥ १-२९ ॥

*arjuna uvāca*  
*drṣṭvēmam svajanam kṛṣṇa yuyutsuṃ samupaśhitam ॥ 1-28 ॥*  
*sīdanti mama gātrāṇi mukhaṃ ca pariśuśyati ।*  
*vēpathuśca śarīre mē romaharṣaśca jāyate ॥ 1-29 ॥*

Арджуна сказал:

“О Кришна! При виде моих близких, собравшихся здесь ради сражения, члены мои слабеют, а уста пересыхают. Мое тело бьет дрожь, а волосы встают дыбом.

☞ Лишь тот, кто потерялся в собственных мыслях, боится оказаться перед толпой. В то время как тот, кто выбрал одну единственную мысль из множества и упражнялся в ее развитии, способен в полном одиночестве предстать перед целым миром.

गाण्डीवं संसते हस्तात्त्वक्चैव परिदह्यते ।  
न च शक्रोम्यवस्थातुं भ्रमतीव च मे मनः ॥ १-३० ॥  
*gāṇḍīvaṃ śamsate hstāttvākvachēva paridahyate ।*  
*na ca śakrōmyavasthātūṃ bhramatīva ca mē manaḥ ॥ 1-30 ॥*

Выпадает из рук лук Гандива, моя кожа пылает, мой ум помутился. Я не в силах стоять спокойно.

निमित्तानि च पश्यामि विपरीतानि केशव ।  
न च श्रेयोऽनुपश्यामि हत्वा स्वजनमाह्वे ॥ १-३१ ॥  
*nimitāni ca paśyāmi viparītāni kēśava ।*  
*na ca śrēyoḥanupaśyāmi hatvā svajanamāhvē ॥ 1-31 ॥*

О Кешава<sup>13</sup>! Мне предстают лишь дурные предзнаменования, я не вижу ничего хорошего в убийстве моих близких.

<sup>13</sup> «Победитель демона Кеши» – имя Кришны

न काङ्क्षे विजयं कृष्ण न च राज्यं सुखानि च ।  
किं नो राज्येन गोविन्द किं भोगैर्जीवितेन वा ॥ १-३२ ॥

*na kāṅkṣē vijayaṁ kṛṣṇa na ca rājyaṁ sukhāni ca ।  
kiṁ nō rājyēna govinda kiṁ bhōgairjīvitēna vā ॥ 1-32 ॥*

О Кришна! Я не желаю ни победы, ни царства, ни удовольствий. О Говинда<sup>14</sup>, зачем нам царство и какой смысл в наслаждениях и самой жизни?

येषामर्थे काङ्क्षितं नो राज्यं भोगाः सुखानि च ।  
त इमेऽवस्थिता युद्धे प्राणास्त्यक्त्वा धनानि च ॥ १-३३ ॥

*yēṣāmarthē kāṅkṣitaṁ nō rājyaṁ bhōgāḥ sukhāni ca ।  
ta ime’vasthita yuddhē prāṇāstyaṅktvā dhanāni ca ॥ 1-33 ॥*

Все те, ради кого мы желаем царства, удовольствий и счастья, находятся в этой войске, отрекшиеся от их богатств и жизни.

आचार्याः पितरः पुत्रास्तथैव च पितामहाः ।  
मातुलाः श्वशुराः पौत्राः श्यालाः संबन्धिनस्तथा ॥ १-३४ ॥

*ācāryāḥ pitaraḥ putrāstathaiva ca pitāmahāḥ ।  
mātulāḥ śvaśurāḥ pautrāḥ śyālāḥ sambandhinaślathā ॥ 1-34 ॥*

Здесь наставники, дяди, сыновья, а также деды, близкие, внуки и другие родственники.

एतान्न हन्तुमिच्छामि घ्नतोऽपि मधुसूदन ।  
अपि त्रैलोक्यराज्यस्य हेतोः किं नु महीकृते ॥ १-३५ ॥

*ētānna hantumicchāmi ghnatō’pi madhusūdana ।  
api trailōkyarājyasya hētōḥ kiṁ nu mahīkṛtē ॥ 1-35 ॥*

О Мадхусудана<sup>15</sup>! Ни за что на свете я не желаю убить их всех – даже ради власти над тремя мирами.

<sup>14</sup> «Пастух» – имя Кришны, в детстве пасшего коров

<sup>15</sup> «Победитель демона Мадху» – имя Кришны

निहत्य धार्तराष्ट्रान्नः का प्रीतिः स्याज्जनार्दन ।  
पापमेवाश्रयेदस्मान्हत्वैतानाततायिनः ॥ १-३६ ॥

*nihatya dhārtaraṣṭrānnaḥ kā prītiḥ syājanārdana ।  
pāpamevāśrayēdasmānhatvāitānātātāyinaḥ ॥ 1-36 ॥*

О Джанардана<sup>16</sup>! Что за радость нам в убийстве сынов Дхритараштры? Лишь грех падет на нас за убийство этих варваров.

तस्मान्नार्हा वयं हन्तुं धार्तराष्ट्रान्स्वबान्धवान् ।  
स्वजनं हि कथं हत्वा सुखिनः स्याम माधव ॥ १-३७ ॥

*tasmānnārhā vayaṁ hantuṁ dhārtaraṣṭrānsvabāndhavan ।  
svajanaṁ hi katham hatvā sukhinaḥ syāma mādharma ॥ 1-37 ॥*

О Мадхава! Не должно нам убивать сыновей Дхритараштры. Станем ли мы счастливые, убив наших близких?

यद्यप्येते न पश्यन्ति लोभोपहतचेतसः ।  
कुलक्षयकृतं दोषं मिलद्रोहे च पातकम् ॥ १-३८ ॥

*yadyapyēte na paśyanti lōbhōpahatacētasah ।  
kulakṣayakṛtaṁ dōṣaṁ mitradrōhē ca pātakam ॥ 1-38 ॥*

Их ум затмевают жадность, оттого не осознают они греха во вражде с друзьями и бед, что следуют за прекращением рода.

कथं न ज्ञेयमस्माभिः पापादस्मान्निर्वर्तितुम् ।  
कुलक्षयकृतं दोषं प्रपश्यद्भिर्जनार्दन ॥ १-३९ ॥

*katham na jñeyamasmābhiḥ pāpādasmānnivartitum ।  
kulakṣayakṛtaṁ dōṣaṁ prapaśyadbhirjanārdana ॥ 1-39 ॥*

О Джанардана! Почему же нам не подумать о том, чтобы воздержаться от этого греха, ведь уничтожение рода преступно?

<sup>16</sup> «Защитник всех живых существ» – имя Кришны

कुलक्षये प्रणश्यन्ति कुलधर्माः सनातनाः ।  
धर्मे नष्टे कुलं कृत्स्नमधर्मोऽभिभवत्युत ॥ १-४० ॥

*kulakṣayē praṇaśyanti kuladharmāḥ sanātanaḥ ।  
dharmē naṣṭe kulam kṛtsnamadharmō'bhībhavaty uta ॥ 1-40 ॥*

С истреблением рода рушится вековое кровное родство. Когда дхарма приходит в упадок, род предается бесчестью.

अधर्माभिभवात्कृष्ण प्रदुष्यन्ति कुलस्त्रियः ।  
स्त्रीषु दुष्टासु वार्ष्णेय जायते वर्णसंकरः ॥ १-४१ ॥

*adharmābhībhavātkṛṣṇa pradusyanti kulastriyaḥ ।  
strīṣu duṣṭāsu vārṣṇeya jāyate varṇasaṅkaraḥ ॥ 1-41 ॥*

О Шри Кришна! Когда возрастает бесчестье, разворачиваются женщины рода. О Варшнея<sup>17</sup>, разращение женщин приводит к смешению варн.

संकरो नरकायैव कुलघ्नानां कुलस्य च ।  
पतन्ति पितरो ह्येषां लुप्तपिण्डोदकक्रियाः ॥ १-४२ ॥

*saṅkarō narakāyāiva kulaghñānāṃ kulasya ca ।  
patanti pitaro hyēṣāṃ luṣṭapīṇḍōdakakriyāḥ ॥ 1-42 ॥*

Смешение варн непременно низвергает в ад род и губителей рода. Даже предки лишаются почтения без соблюдения обрядов пинды и тарпаны<sup>18</sup>.

दोषैरेतैः कुलघ्नानां वर्णसंकरकारकैः ।  
उत्साद्यन्ते जातिधर्माः कुलधर्माश्च शाश्वताः ॥ १-४३ ॥

*dōṣairētaiḥ kulaghñānāṃ varṇasaṅkarakāraakaiḥ ।  
utsādyante jātidharmāḥ kuladharmāśca śāśvataḥ ॥ 1-43 ॥*

Злодеяние, приводящее к смешению каст, разрушает проверенные временем законы и традиции варн.

<sup>17</sup> «Потомок Вришни» – имя Кришны

<sup>18</sup> Обряды, выполняемые для благоденствия ушедших предков

उत्सन्नकुलधर्माणां मनुष्याणां जनार्दन ।  
नरकेऽनियतं वासो भवतीत्यनुशुश्रुम ॥ १-४४ ॥

*utsannakuladharmāṇāṃ manuṣyāṇāṃ janārdana ।  
narakē'niyataṃ vāso bhavātītyanuśuśrūma ॥ 1-44 ॥*

О Джанардана! Известно, что людям, поправшим семейные устои, суждено бесконечно гнить в аду.

अहो बत महत्पापं कर्तुं व्यवसिता वयम् ।  
यद्राज्यसुखलोभेन हन्तुं स्वजनमुद्यताः ॥ १-४५ ॥

*ahō bata mahatpāpam kartuṃ vyavasitā vayam ।  
yadrājyasukhalōbhēna hantuṃ svajanamudyatāḥ ॥ 1-45 ॥*

Как горько, что мы готовы совершить столь тяжкий грех. Мы собираемся убить наших близких ради жажды услад царской жизни.

यदि मामप्रतीकारमशस्त्रं शस्त्रपाणयः ।  
धार्तराष्ट्रा रणे हन्युस्तन्मे क्षेमतरं भवेत् ॥ १-४६ ॥

*yadi māmapratīkaramaśastram śastrapāṇayaḥ ।  
dhārtaraṣṭrā raṇe hanyuṣtanmē kṣēmataram bhavēt ॥ 1-46 ॥*

Я предпочел бы умереть в бою безоружным, не давая отпора, от рук вооруженных сынов Дхритараштры».

सञ्जय उवाच  
एवमुक्त्वार्जुनः संख्ये रथोपस्थ उपाविशत् ।  
विसृज्य सशरं चापं शोकसंविग्नमानसः ॥ १-४७ ॥

*sañjaya uvāca  
ēvamuktvārjunah saṅkhyē rathōpastha upāviśat ।  
visṛjya saśaram cāpam śokasamvignamānasaḥ ॥ 1-47 ॥*

Санджая сказал:

«Сокрушенный горем на поле боя, так молвил Арджуна. Он оставил свой лук и стрелы и сел в колеснице».

*Шримад Бхагавад Гита*

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे ज्ञानविषादयोगो नाम प्रथमोऽध्यायः ॥ १ ॥

*ōṃ tatsaditī śrīmadbhagavadgītāsūniṣatsu brahmavidyāyāṃ yōgaśāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaṅvādē jñānaviṣādayōgō nāma prathamō`dhyāyaḥ ॥ 1 ॥*

— **Ом Там Сам** —

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе первой  
«Йога Отчаяния Арджуны» упанишады «Шримад Бхагавад  
Гита», описывающей познание Брахмана [Брахма-Видья] и  
науку йоги [Йога-Шастра].

द्वितीयोऽध्यायः साङ्ख्ययोगः

*dvitīyō`dhyāyaḥ sāṅkhyayōgaḥ*

## Глава 2 ЙОГА РАЗЛИЧЕНИЯ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
om namo bhagavate vasudevāya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



सञ्जय उवाच  
तं तथा कृपयाविष्टमश्रुपूर्णाकुलेक्षणम् ।  
विषीदन्तमिदं वाक्यमुवाच मधुसूदनः ॥ २-१ ॥

sañjaya uvāca  
taṁ tathā kṛpayāviṣṭamaśrūpūrṇākulekṣaṇam ।  
viśīdantamidaṁ vākyaṁuvāca madhusūdanaḥ ॥ 2-1 ॥

Санджая сказал:

«Тогда Арджуне, скорбящему, с глазами, полными слез сожаления, Мадхусудана молвил такие слова.

श्रीभगवानुवाच  
कुतस्त्वा कश्मलमिदं विषमे समुपस्थितम् ।  
अनार्यजुष्टमस्वर्ग्यमकीर्तिकरमर्जुन ॥ २-२ ॥

śrībhagavān uvāca  
kutaśtvā kaśmalamidaṁ viṣamē samuṣṭhitam ।  
anāryajuṣṭamasvargyamakīrtikaramarjuna ॥ 2-2 ॥

Господь сказал:

«О Арджуна, что ввело тебя в заблуждение в такой нелегкой ситуации? Это не похоже на поведение великих людей, не дарует тебе рая, не принесет тебе славы.

<sup>1</sup> «Победитель врагов»

क्लैब्यं मा स्म गमः पार्थ नैतत्त्वय्युपपद्यते ।  
क्षुद्रं हृदयदौर्बल्यं त्यक्त्वोत्तिष्ठ परन्तप ॥ २-३ ॥

klāibyaṁ mā sma gamaḥ pārtha naitatvayyupapadyate ।  
kṣudraṁ hṛdayadaurbalyaṁ tyaktvōtṭiṣṭha parantapa ॥ 2-3 ॥

О Партха, не поддавайся бессилию, оно тебе не подходит. О Парантапа<sup>1</sup>, отбрось эту ничтожную слабость сердца и готовься к сражению».

अर्जुन उवाच  
कथं भीष्ममहं संख्ये द्रोणं च मधुसूदन ।  
इषुभिः प्रति योत्स्यामि पूजार्हावरिसूदन ॥ २-४ ॥

arjuna uvāca  
kathaṁ bhīṣmamahaṁ sāṁkhye droṇaṁ ca madhusūdana ।  
iṣubhiḥ pratityōtsyāmi pūjārhāvarisūdana ॥ 2-4 ॥

Арджуна сказал:

«О Мадхусудана, как могу я пускать в сражении стрелы в Бхишму и Дрону? Ведь я почитаю их обоих!

गुरुनहत्वा हि महानुभावान् श्रेयो भोक्तुं भैक्ष्यमपीह लोके ।  
हत्वार्थकामांस्तु गुरुनिहैव भुञ्जीय भोगान् रुधिरप्रदिग्धान् ॥ २-५ ॥

gurūnahatvā hi mahānubhāvān śrēyō bhōktuṁ bhaiḥkṣyamapīha lōke ।  
hatvārthakāmāṁstū gurunihaiva bhunḥjīya bhōgān rudhīrapradīgdhān ॥ 2-5 ॥

Уж лучше просить милостыню в этом мире, чем убить таких великих учителей. Убив их, я буду наслаждаться богатством и чувственными удовольствиями, пропитанными кровью.

न चैतद्विद्यः कतरन्नो गरीयो यद्वा जयेम यदि वा नो जयेयुः ।  
यानेव हत्वा न जिजीविषामस्तेऽवस्थिताः प्रमुखे धार्तराष्ट्राः ॥ २-६ ॥

na chaitadvidyaḥ katarannō garīyō yadvā jayēma yadi vā nō jayēyuḥ ।  
yānēva hatvā na jijīviṣāmaṣṭēvaśhitāḥ pramukhe dhārtaraṣṭrāḥ ॥ 2-6 ॥

Мы не ведаем, что лучше для нас: мы ли одержим победу над ними или они одолеют нас. Перед нами стоят сыновья Дхритараштры, убив которых, мы сами жить не пожелаем.

कार्पण्यदोषोपहतस्वभावः पृच्छामि त्वां धर्मसम्मूढचेताः ।  
यच्छ्रेयः स्यान्निश्चितं ब्रूहि तन्मे शिष्यस्तेऽहं शाधि मां त्वां प्रपन्नम् ॥ २-७ ॥

*kāṛṇyadōṣopahatasvabhāvaḥ pṛcchāmi tvāṁ dharmasammūḍhacētāḥ ।  
yacchrēyaḥ syānniścītaṁ brūhi tanmē śiṣyas'tē'haṁ śāधि māṁ tvāṁ prapannam ॥ 2-7 ॥*

**Стоя на распутье, я исполнен жалости и не понимаю, в чем мой долг, потому я, твой преданный ученик, прошу тебя: научи меня, что будет лучше.**

न हि प्रपश्यामि ममापनुद्याद् यच्छोकमुच्छोषणमिन्द्रियाणाम् ।  
अवाप्य भूमावसपत्नमृद्धं राज्यं सुराणामपि चाधिपत्यम् ॥ २-८ ॥

*na hi prapaśyāmi māmāpanudyaḍ yacchōkamuḥchōṣaṇamindriyāṇām ।  
avāpya bhūmāvasapatnamṛddhaṁ rājyaṁ surāṇāmāpi cādhipatyam ॥ 2-8 ॥*

**Даже полное изобилия царство и власть над богами не могли бы развеять печаль, иссушающую мои чувства».**

सञ्जय उवाच  
एवमुक्त्वा हृषीकेशं गुडाकेशः परन्तप ।  
न योत्स्य इति गोविन्दमुक्त्वा तूष्णीं बभूव ह ॥ २-९ ॥  
*sañjaya uvāca  
ēvamuktvā hṛṣīkēśaṁ guḍākēśaḥ parantapa ।  
na yōtsya iti govīndamuktvā tūṣṇīm babhūva ha ॥ 2-9 ॥*

**Санджая сказал:**

**«О Парантапа! Сказав Хришикеше ясно: “Говинда, не буду сражаться!” – Гудакеша умолк.**

तमुवाच हृषीकेशः प्रहसन्निव भारत ।  
सेनयोरुभयोर्मध्ये विषीदन्तमिदं वचः ॥ २-१० ॥  
*tamuvāca hṛṣīkēśaḥ prahasanniva bhārata ।  
senayōrubhayōrmyedhye viśīdantamidaṁ vacaḥ ॥ 2-10 ॥*

**О Бхарата! Ему, стоящему в печали меж двух армий, Хришикеша, смеясь, сказал такие слова.**

श्रीभगवानुवाच  
अशौचानन्वशोचस्त्वं प्रज्ञावादांश्च भाषसे ।  
गतासूनगतासूंश्च नानुशोचन्ति पण्डिताः ॥ २-११ ॥

*śrībhagavānuvāca  
aśōcyānanvashōcastvaṁ prajñāvādāṁśca bhāṣasē ।  
gatāsūnagatāsūṁśca nānuśōcanti paṇḍitāḥ ॥ 2-11 ॥*

**Господь сказал:**

**“Ты сокрушаешься о тех, о ком печалиться не стоит. Ты ведешь премудрые речи, но мудрецы не скорбят ни о живых, ни о мертвых.**

☞ Те, кто не смогли достичь самоосознания, как и те, кто даже и не подозревает о проявляющемся посредством тела сознательном присутствии, столкнувшись лицом к лицу со смертью, повторяют высказывания мудрецов и скорбят о том, что не заслуживает скорби. Но мудрецы, познавшие безмерное сознание, сокрытое в этом теле, смогли понять, что в действительности между собой взаимодействуют прана и прана, сознание и сознание, а тело – лишь посредник. Для таких великих людей нет разницы между наличием или отсутствием тела.

न त्वेवाहं जातु नासं न त्वं नेमे जनाधिपाः ।  
न चैव न भविष्यामः सर्वे वयमतः परम् ॥ २-१२ ॥

*na tvēvāhaṁ jātu nāsaṁ na tvāṁ nēmē janādhipāḥ ।  
na caiva na bhaviṣyāmaḥ sarvē vayamataḥ param ॥ 2-12 ॥*

**Никогда не было так, чтобы не существовал Я, ты или эти цари. И в будущем все мы не прекратим существование.**

☞ Проявляется сознание посредством тела или нет, его непроявленное присутствие существует вечно. Не стоит также полагать, что, когда какое-либо из проявлений сознания подходит к концу, само сознание тоже прекращает свое существование. Проявляясь или пребывая непроявленным, сознание присутствует всегда.

देहिनोऽस्मिन्यथा देहे कौमारं यौवनं जरा ।  
तथा देहान्तरप्राप्तिर्धीरस्तत्र न मुह्यति ॥ २-१३ ॥

*dēhinō'sminyathā dēhē kaumāraṁ yauvanaṁ jarā ।  
tathā dēhāntaraprāptirdhīrastatra na muhyati ॥ 2-13 ॥*

Как это тело воплощенного проходит через детство, юность и старость, так и сам воплощенный получает другое тело. Мудрые не заблуждаются по этому поводу.

☞ То непроявленное сознание, проявляющееся посредством тела и всегда присутствующее в уме каждого как чувство «Я есть», древние риши называли «Атман». Это сознание, будучи проявленным в теле, кажется ограниченным тремя состояниями – детством, юностью и старостью. Когда тело увядает, сознание, оставив ослабевшее тело, проявляет себя при помощи нового.

मात्रास्पर्शास्तु कौन्तेय शीतोष्णसुखदुःखदाः ।  
आगमापायिनोऽनित्यास्तांस्तितिक्षस्व भारत ॥ २-१४ ॥

*mātrāsparśāstu kauntēya śītōṣṇasukhaduḥkhadāḥ ।  
āgamāpāyino'anityāstāṁstitikṣasva bhārata ॥ 2-14 ॥*

О Каунтея! Соединения чувств с их объектами создают ощущения холода и жары, счастья и горя, но эти ощущения преходящи. Принимай их спокойно, о Бхарата.

☞ Проявляясь посредством тела и принимая ограничения тела и органов чувств, сознание воспринимает объекты, порождающие ощущения холода и жара, счастья и горя. Следует осознать относительность этих ощущений и затем, прилагая усилия, пытаться выйти за пределы физических ограничений, пробуждая то безмерное сознание, что дремлет внутри каждого.

यं हि न व्यथयन्त्येते पुरुषं पुरुषर्षभ ।  
समदुःखसुखं धीरं सोऽमृतत्वाय कल्पते ॥ २-१५ ॥

*yaṁ hi na vyathayantyeṭe puruṣaṁ puruṣarṣabha ।  
samaduḥkhasukhaṁ dhīraṁ sō'mṛtatvāya kalpatē ॥ 2-15 ॥*

О Пурушашрештха<sup>2</sup>! Тот великий человек, кто считает равными счастье и горе, при этом оставаясь непоколебимым, – лишь тот достоин бессмертия.

☞ Мудрец, осознавший относительность счастья и горя, знает, что из-за различия в точках зрения одна и та же ситуация одному кажется горем, а другой видит ее как счастье. Осознавший эту истину также понимает, что жизнь и смерть – всего лишь различные грани того безграничного сознания, воспринимаемые из-за того, что оно меняет средства своего проявления. Понимающий это пробуждает всю безграничность своего дремлющего сознания, проходит через смерть, познавая истинную природу непроявленного Времени, и утверждается в вечности, за пределами смерти.

नासतो विद्यते भावो नाभावो विद्यते सतः ।  
उभयोरपि दृष्टोऽन्तस्त्वनयोस्तत्त्वदर्शिभिः ॥ २-१६ ॥

*nāsato vidyatē bhāvō nābhāvō vidyatē sataḥ ।  
ubhayōrapī dṛṣṭō'antasṭvanyoṣṭattvadarśibhiḥ ॥ 2-16 ॥*

Неистинное [Асам] не существует, истинное же [Сам] не может не существовать. Познавшие суть изучили природу и того, и другого.

☞ Обычные люди в состоянии использовать лишь незначительную часть своего полного сознания, названную мудрецами сознательным умом. А безграничное сознание во всей его полноте, дремлющее внутри каждого и пребывающее за пределами ума обычных людей, мудрецы называли бессознательным умом. Когда речь идет об истинном и неистинном, реальном и нереальном, имеется в виду, что дремлющее сознание ума явля-

<sup>2</sup> «Лучший из людей»

ется неистинным, а пробужденное – истинным. Мудрецы понимают относительность спящего и пробужденного сознания. Практикуя йогу, они поднимаются над ограничениями тела и достигают успеха в пробуждении всей безграничности своего ума. Для таких людей более не существует неистинного. Они осознают, что, хотя неистинное и кажется существующим, из-за того, что сознание спит, истина тем не менее существует всегда. Это относится ко всем людям, независимо от того, смогли они пробудить свое спящее сознание или нет – во всей своей полноте сознание присутствует в каждом из них.

अविनाशि तु तद्विद्धि येन सर्वमिदं ततम् ।  
विनाशमव्ययस्यास्य न कश्चित्कर्तुमर्हति ॥ २-१७ ॥  
*avināśi tu tadviddhi yēna sarvamidaṁ tatam ।*  
*vināśamavyayaśyaśya na kaścikartumarhati ॥ 2-17 ॥*

**Неразруσιμο То, что все пронизывает. Никто не способен разрушить То неуничтожимое.**

☞ Это ослепительно сияющее непроявленное Время проявляется посредством всего видимого мира. Оно неруσιμο – никто не способен уничтожить истину Этого вечного Времени.

अन्तवन्त इमे देहा नित्यस्योक्ताः शरीरिणः ।  
अनाशिनोऽप्रमेयस्य तस्माद्युध्यस्व भारत ॥ २-१८ ॥  
*antavanta ime dehā nityasyōktāḥ śarīriṇaḥ ।*  
*anāśino'prameyasya tasmādyudhyasva bhārata ॥ 2-18 ॥*

**Бренными считаются все физические тела, но То, что воплощается в них, неруσιμο, безгранично и вечно. Поэтому, о Бхарата, сражайся!**

☞ Все это творение проявляется Тем невыносимо ярким непроявленным Временем. Из Того же Непроявленного возникает и ум, обладающий безграничным сознанием и проявляющий это физическое тело. Несмотря на несомненную реальность физического существования тела, выступающего как средство полу-

чения опыта для того безграничного ума, это тело не является главенствующим в отношениях ума и тела. Безграничный ум, с помощью этого тела пробуждая свое спящее сознание, способен познать истинную сущность своего Создателя – Света всякого света, Времени. Тело, являющееся опорой того необъятного сознания, тленно, но то проявляющееся посредством тела сознание, является вечным, безграничным и нерушимым.

य एनं वेत्ति हन्तारं यश्चैनं मन्यते हतम् ।  
उभौ तौ न विजानीतो नायं हन्ति न हन्यते ॥ २-१९ ॥

*ya ēnaṁ vētti hantāraṁ yaścainaṁ manyatē hatam ।*  
*ubhau tau na vijānīto nāyaṁ hanti na hanyatē ॥ 2-19 ॥*

**Те, кто считает, что Оно убивает, и те, кто полагает, что Его можно убить, – и те, и другие пребывают в заблуждении: Оно не убивает и не может быть убито.**

☞ Одни считают, что после разрушения физического тела вместе с телом также прекращает свое существование и безграничное сознание, через него проявляющееся. Другие же считают, что, разрушая чье-то тело, они способны уничтожить и сознание. И первые, и вторые думают так потому, что не осознают присутствия скрывающейся в физическом теле безграничности. Они не могут понять, что то сознательное присутствие, проявляющее тело, вечно и потому никак не может быть уничтожено.

न जायते म्रियते वा कदाचिन्नायं भूत्वा भविता वा न भूयः ।  
अजो नित्यः शाश्वतोऽयं पुराणो न हन्यते हन्यमाने शरीरे ॥ २-२० ॥

*na jāyatē mriyatē vā kadācinnāyaṁ bhūtvā bhavitā vā na bhūyaḥ ।*  
*ajō nityaḥ śāśvatō'yaṁ purāṇō na hanyatē hanyamānē śarīrē ॥ 2-20 ॥*

**Оно никогда не рождается и никогда не умирает. Нет у Этого ни начала, ни середины, ни конца. Оно нерожденное, вечное, бессмертное и древнее. Оно не разрушается даже с уничтожением тела.**

☞ Выходящее за пределы физического тела сознание безгранич-

ного ума, проявления Времени, никогда не рождалось и никогда не умрет. Это непроявленное сознательное присутствие является вечным, нерожденным, бессмертным и древним. Когда разрушается одно проявляющее его тело, оно создает новое, чтобы снова проявить себя.

वेदाविनाशिने नित्यं य एनमजमव्ययम् ।  
कथं स पुरुषः पार्थ कं चातयति हन्ति कम् ॥ २-२१ ॥

*vēdāvināśīnaṁ nityaṁ ya ēnamajamavyayam ।  
kathaṁ sa puruṣaḥ pārtha kaṁ ghātayati hanti kam ॥ 2-21 ॥*

**О Партха! Зная Это как нерушимое, постоянное, нерожденное и нескончаемое, как можно убить или побудить к убийству?**

Для того, кто, поднимаясь над ограничениями тела, осознал всю безграничность сознания, проявления Этого ослепительно сияющего Времени, физическое тело становится второстепенным, а сознание, которое его проявляет, – главенствующим. Такие люди смогли понять, что жизнь и смерть, по существу, являются различными проявлениями Того единого Присутствия и воспринимаются так лишь из-за Его ограниченности физическими пределами. Для таких великих людей, пробудивших свое сознание во всей его безмерности преодолением ограничений тела, нет разницы между жизнью и смертью.

वासांसि जीर्णानि यथा विहाय नवानि गृह्णाति नरोऽपराणि ।  
तथा शरीराणि विहाय जीर्णान्यन्यानि संयाति नवानि देही ॥ २-२२ ॥

*vāsāṁsi jīrṇāni yathā vihāya navāni grhṇāti narō'parāṇi ।  
tathā śarīrāṇi vihāya jīrṇānyanyaṇi saṁyāti navāni dehī ॥ 2-22 ॥*

**Подобно человеку, оставляющему старые одежды ради новых, Оно покидает старые тела и обретает новые.**

Подобно тому, как человек оставляет свою старую одежду и надевает новую (а по виду одежды можно догадаться о личных качествах и складе ума ее обладателя), безграничный ум проявляется при помощи различных тел. Когда возможности одного тела

к приобретению опыта исчерпываются, это безмерное сознание, ради самопознания, проявляется при помощи нового тела.

नैनं छिन्दन्ति शस्त्राणि नैनं दहति पावकः ।  
न चैनं क्लेदयन्त्यापो न शोषयति मारुतः ॥ २-२३ ॥

*nainaṁ chindanti śastrāṇi nainaṁ dahati pāvakaḥ ।  
na cainaṁ klēdayantyaṅāpo na śoṣayati mārutaḥ ॥ 2-23 ॥*

**Не рассекает Его оружие, огонь Его не сжигает, вода Его не смачивает, ветер не иссушает.**

То безграничное сознание, пребывающее вне тела, не может быть рассечено оружием или сожжено пламенем, увлажнено водой или иссушено ветром. Словно пространство, оно воспринимается каждым и в то же время находится за пределами досягаемости.

अच्छेद्योऽयमदाह्नोऽयमक्लेद्योऽशोष्य एव च ।  
नित्यः सर्वगतः स्थाणुरचलोऽयं सनातनः ॥ २-२४ ॥

*acchēdyō'ayamadāhnyō'ayamaklēdyō'śoṣya ēva ca ।  
nityaḥ sarvagataḥ śhāṇuracalo'yaṁ sanātanaḥ ॥ 2-24 ॥*

**Оно неделимое, невоспламеняемое, Его нельзя намочить или высушить. Оно вечное, всепронизывающее, непоколебимое, совершенное и первозданное.**

Безграничное сознание ума неделимо, его нельзя сжечь, намочить или высушить. Оно всепроникающее, бесконечное, постоянное, совершенное и первозданное.

अव्यक्तोऽयमचिन्त्योऽयमविकार्योऽयमुच्यते ।  
तस्मादेवं विदित्वैनं नानुशोचितुमर्हसि ॥ २-२५ ॥

*avyaktō'ayamacintyō'ayamavikaryō'ayamucyate ।  
tasmādevaṁ viditvainaṁ nānuśocitumarhasi ॥ 2-25 ॥*

**Оно непроявлено, Оно непостижимо и описывается как неизменное. Осознав это, ты не должен сокрушаться.**

Безграничное сознание, проявляющееся при помощи тела, остается скрытым для тех, чей ум ограничен физическими пределами. Являясь воплощением Того непроявленного Времени, оно не подвержено изменениям. Пришедшие к такому пониманию в результате своей практики йоги не скорбят о тех людях, чье сознание ограничено телом.

अथ चैनं नित्यजातं नित्यं वा मन्यसे मृतम् ।  
तथापि त्वं महाबाहो नैवं शोचितुमर्हसि ॥ २-२६ ॥

*atha cainaṁ nityajātaṁ nityaṁ vā manyasē mṛtam ।  
tathāpi tvaṁ mahābāhō nāvān śōcitumarhasi ॥ 2-26 ॥*

О Махабахо<sup>3</sup>, и даже если ты считаешь, что Оно рождается снова и снова, а также вновь и вновь умирает, тебе не следует так горевать.

जातस्य हि ध्रुवो मृत्युर्ध्रुवं जन्म मृतस्य च ।  
तस्मादपरिहार्येऽर्थे न त्वं शोचितुमर्हसि ॥ २-२७ ॥

*jātasya hi dhruvō mṛtyurdhruvaṁ janma mṛtasya ca ।  
tasmādaparihāryē'rthē na tvaṁ śōcitumarhasi ॥ 2-27 ॥*

Поскольку смерть непременно следует за рождением, а рождение неизбежно после смерти, тебе не стоит сокрушаться об этих неминуемых явлениях.

И даже если считать тело главенствующим, подобно тому как смерть неминуема после рождения, рождение также должно быть неизбежным после смерти. Поняв одну лишь эту истину, человек с ограниченным восприятием способен превозмочь горе.

<sup>3</sup> «Сильнорукий»

अव्यक्तादीनि भूतानि व्यक्तमध्यानि भारत ।  
अव्यक्तनिधनान्येव तत्र का परिदेवना ॥ २-२८ ॥

*avyaktādīni bhūtāni vyaktamadhyanī bhārata ।  
avyaktanidhanānyēva tatra kā paridēvanā ॥ 2-28 ॥*

Все существа не проявлены как до рождения, так и после смерти. Они проявлены лишь в промежутке между рождением и смертью. Что толку горевать об этом?

То безграничное сознание, проявление Времени, пребывает непроявленным до того, как обретает опору тела, и даже после того, как оставляет тело. Очевидность того безмерного сознания становится ясной только тогда, когда оно проявляется посредством тела. Те, кто превзошел физические ограничения и утвердился в том безграничном сознании, могут понять взаимосвязь рождения и смерти. Для таких людей нет разницы, существует тело или нет.

आश्चर्यवत्पश्यति कश्चिदेनमाश्चर्यवद्ब्रूति तथैव चान्यः ।  
आश्चर्यवच्चैनमन्यः शृणोति श्रुत्वाप्येनं वेद न चैव कश्चित् ॥ २-२९ ॥

*āścaryavatpasyati kaścīdenamāścaryavadbrūti tathaiḥvā cānyaḥ ।  
āścaryavaccainamanyaḥ śṛṇōti śrutvāpyēnaṁ vēda na caiva kaścit ॥ 2-29 ॥*

Одни с изумлением воспринимают Это, другие описывают Это как чудо, иные удивленно слушают об Этом, но, услышав, все же не могут уловить даже частицы Этого.

Тот йогин, что практикой крии погружается в глубины дхьяны, переживает сознательное Присутствие, проявляющееся через тело. Поскольку это новый опыт, он переживает то непроявленное сознание с крайним удивлением. Слова, используемые для описания Того Присутствия, тоже полны изумления. Те, кто слушает эти рассказы, также удивлены, поскольку у них нет представления о непроявленном Присутствии за пределами жизни. Они не способны постичь это непроявленное безграничное сознание, лишь слушая о нем.

देही नित्यमवध्योऽयं देहे सर्वस्य भारत ।  
तस्मात्सर्वाणि भूतानि न त्वं शोचितुमर्हसि ॥ २-३० ॥

*dēhī nityamavadhyō'yaṁ dēhē sarvasya bhārata ।  
tasmātsarvāṇi bhūtāni na tvaṁ śocitumarhasi ॥ 2-30 ॥*

**О Бхарата! То Присутствие, обитающее в теле каждого, не может быть убито, потому не горюй обо всех воплощенных.**

☞ Сознательное Присутствие, что проявляется бесконечным Временем посредством жизни, также бесконечно. Конец приходит лишь средствам Его проявления.

स्वधर्ममपि चावेक्ष्य न विकम्पितुमर्हसि ।  
धर्म्याद्धि युद्धाच्छ्रेयोऽन्यत्क्षत्रियस्य न विद्यते ॥ २-३१ ॥

*svadharmamapī cāvēkṣya na vikampitumarhasi ।  
dharmyāddhi yuddhācchreṇyō'nyatksatriyasya na vidyate ॥ 2-31 ॥*

**И даже с точки зрения дхармы не следует колебаться, ведь нет ничего более святого для воина [кшатрия], чем праведная война.**

☞ Поведая Арджуне о скрытом в теле безмерном сознательном Присутствии, Господь Кришна продолжает свои объяснения с позиции ограниченного физическими пределами.

Арджуна принадлежал к варне кшатриев. Естественный долг воина – неуклонение от сражения. Как раз на это качество кшатрия и указывает Шри Кришна. Он напоминает Арджуне о том, что тот воин, его обязанность – сражаться, и нет ничего лучше для воина, чем священная война, поэтому ему не следует бояться, оказавшись в этой ситуации.

यदृच्छया चोपपन्नं स्वर्गद्वारमपावृतम् ।  
सुखनिः क्षत्रियाः पार्थ लभन्ते युद्धमीदृशम् ॥ २-३२ ॥

*yadṛcchayā chopapannaṁ svargadvāramapāvṛtam ।  
sukhinaḥ ksatriyāḥ pārtha labhante yuddhamīdṛśam ॥ 2-32 ॥*

**О Партха! Воины счастливы, когда им выпадает шанс сражаться в такой войне, что подобна неожиданно распахнувшимся вратам небес.**

☞ «Воины считают благоприятной возможность участвовать в войне. Они верят, что смерть в бою позволит им достичь вершин блаженства».

अथ चेत्त्वमिमं धर्म्य संग्रामं न करिष्यसि ।  
ततः स्वधर्मं कीर्तिं च हित्वा पापमवाप्स्यसि ॥ २-३३ ॥

*atha cēttvamimam dharmyam saṅgrāmaṁ na kariṣyasi ।  
tataḥ svadharmaṁ kīrtiṁ ca hitvā pāpamavāpsyasi ॥ 2-33 ॥*

**Если же ты не станешь сражаться, то отвергнешь свой долг и славу и совершишь грех.**

☞ «Если ты воспротивишься священным обязанностям кшатрия и не станешь участвовать в битве, то, действуя против своей природы, ты утратишь душевный покой, а твоей славе непревзойденного воина придет конец».

अकीर्तिं चापि भूतानि कथयिष्यन्ति तेऽव्ययाम् ।  
सम्भावितस्य चाकीर्तिर्मरणादतिरिच्यते ॥ २-३४ ॥

*akīrtiṁ cāpi bhūtāni kathayisyanti tē'avyayām ।  
saṁbhāvitasya cākīrtirmaraṇādātiricyate ॥ 2-34 ॥*

**Все будут говорить о твоём позоре. Для уважаемого человека такое бесчестье хуже смерти.**

☞ «Всякий, кто знает тебя как великого воина, долгое время будет обсуждать твоё уклонение от битвы. Для такого великого воина, как ты, это будет хуже смерти».

भयाद्गणादुपरतं मंस्यन्ते त्वां महारथाः ।  
येषां च त्वं बहुमतो भूत्वा यास्यसि लाघवम् ॥ २-३५ ॥

*bhayādraṇādūparataṁ maṁsyante tvāṁ mahārathāḥ ।  
yeṣāṁ ca tvaṁ bahumatō bhūtvā yāsyasi lāghavam ॥ 2-35 ॥*

**Хотя сейчас те великие воины почитают тебя, ты станешь для них посмешищем, ведь они сочтут, что ты уклонился от войны из-за страха.**

☞ «Ты добился превосходства среди выдающихся воинов, и все же, если ты покинешь поле битвы, они решат, что причиной тому стала твоя трусость».

अवाच्यवादांश्च बहून्वदिष्यन्ति तवाहिताः ।  
निन्दन्तस्तव सामर्थ्यं ततो दुःखतरं नु किम् ॥ २-३६ ॥

*avācyavādāṁśca bahūnvadiṣyanti tavāhitāḥ ।  
nindantaśtava sāmāthyam tātō duḥkhataram nu kim ॥ 2-36 ॥*

**Твои враги осудят тебя и отпустят много низких комментариев. Что может быть мучительнее этого?**

☞ «Если ты не будешь сражаться, твои враги, готовые бросить тебе вызов, станут осуждать тебя и всячески высмеивать твои способности. Может ли что-либо быть для воина горестнее?»

हतो वा प्राप्स्यसि स्वर्गं जित्वा वा भोक्ष्यसे महीम् ।  
तस्मादुत्तिष्ठ कौन्तेय युद्धाय कृतनिश्चयः ॥ २-३७ ॥

*hatō vā prāpsyasi svargaṁ jitvā vā bhōkṣyase mahīm ।  
tasmāduttiṣṭha kauntēya yuddhāya kṛtaniścayaḥ ॥ 2-37 ॥*

**Погибни – и неба достигнешь, или стань победителем и насладись земным царством. О Каунтея! Наберись решимости, вставай и сражайся!**

☞ Объяснив это, Господь знакомит Арджуну с практикой йоги, позволяющей оставаться невозмутимым в любой ситуации.

«Даже погибнув на этой войне, ты достигнешь вершин самовозвышения, так как, сражаясь, ты действуешь в согласии со своей природой. Если же победишь – насладишься царством и чувством победы. Поэтому решайся и вставай на битву!»

सुखदुःखे समे कृत्वा लाभालाभौ जयाजयौ ।  
ततो युद्धाय युज्यस्व नैवं पापमवाप्स्यसि ॥ २-३८ ॥

*sukhaduḥkḥē samē kṛtvā lābhālābhau jayājayau ।  
tātō yuddhāya yujyasva nāvaṁ pāpamavāpsyasi ॥ 2-38 ॥*

**Относись равно к победе и поражению, приобретению и потере, счастью и горю, готовься к сражению. Так ты не совершишь греха.**

☞ «Победу и поражение, приобретение и потерю, счастье и горе воспринимай одинаково и будь готов к сражению. Достигнув такого самообладания, ты избежишь греха раскаяния. Все обязанности совершай лишь в состоянии самадхи».

एषा तेऽभिहिता सांख्ये बुद्धिर्योगे त्विमां शृणु ।  
बुद्ध्या युक्तो यया पार्थ कर्मबन्धं प्रहास्यसि ॥ २-३९ ॥

*ēṣā tē`bhūhitā sāṁkhyē buddhiryogē tvimāṁ śṛṇu ।  
buddhyā yuktō yayā pārtha karmabandham prahāsyasi ॥ 2-39 ॥*

**О Партва! Это знание изложено тебе ради твоего понимания. Теперь услышь его суть, через которую достигнешь мудрости и таким образом избавишь себя от уз кармы.**

☞ Кратко описав состояние самадхи, Господь Кришна делает из Арджуны посредника для передачи наставлений в йоге всему человечеству. Практика этой йоги позволяет достичь невозмутимости, а практикующий ее йогин, благодаря достижению самадхи, сбрасывает оковы кармы и объединяется с непроявленным Временем, Светом всякого света, нерушимым Всевышним, познавая Его посредством смерти.

नेहाभिक्रमनाशोऽस्ति प्रत्यवायो न विद्यते ।  
स्वल्पमप्यस्य धर्मस्य त्रायते महतो भयात् ॥ २-४० ॥

*nēhābhikramanāśo'sti pratyavāyō na vidyate ।  
svaḥpramāpyasya dharmasya trāyate mahatō bhayāt ॥ 2-40 ॥*

Благо от этого начинания непреходяще, дурного же это не приносит. Даже недолгая практика этой йоги дает свободу от великих страхов.

☞ Не может произойти так, чтобы эта практика увенчалась провалом или когда-либо имела неблагоприятные последствия. Даже недолгая практика этой йоги освобождает от великого страха перед смертью. Выполняющий эту практику йогин познает истинную природу смерти, что вселяет ужас в тех, чей разум ограничен физическими пределами, и таким образом освобождается от страха перед ней. Именно с помощью смерти великий человек пробуждает безграничное сознание своего ума и выходит за пределы физических ограничений, чтобы самому достичь безграничности.

व्यवसायात्मिका बुद्धिरेकेह कुरुनन्दन ।  
बहुशाखा ह्यनन्ताश्च बुद्धयोऽव्यवसायिनाम् ॥ २-४१ ॥

*vyavasāyātmikā buddhirekēha kurunandana ।  
bahuśākhā hyanantāśca buddhayō'avyavasāyinām ॥ 2-41 ॥*

О Курунандана<sup>4</sup>! Лишь в одном пути здесь нельзя сомневаться, хотя других вариантов множество.

☞ Те, кто следует этому пути, полные решимости пробудить всю безмерность своего сознания, уже узнали цель своей жизни, в то время как те, кто недостаточно разумен для этого, проживают свои жизни в полном замешательстве.

<sup>4</sup> «Потомок Куру»

यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्यविपश्चितः ।  
वेदवादरताः पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः ॥ २-४२ ॥  
कामात्मानः स्वर्गपरा जन्मकर्मफलप्रदाम् ।  
क्रियाविशेषबहुलां भोगैश्वर्यगतिं प्रति ॥ २-४३ ॥  
भोगैश्वर्यप्रसक्तानां तयापहृतचेतसाम् ।  
व्यवसायात्मिका बुद्धिः समाधौ न विधीयते ॥ २-४४ ॥

*yāmimāṃ puṣpitāṃ vācaṃ pravadyantya vipaśchitāḥ ।  
vēdavadaratāḥ pārtha nānyadaśtīti vādināḥ ॥ 2-42 ॥  
kāmatmānaḥ svargaparā janmakarmaphalapradām ।  
kriyāviśeṣabahulāṃ bhōgaiśvarya-gatiṃ prati ॥ 2-43 ॥  
bhōgaiśvarya-prasaktānāṃ tayāpahṛtacetāsām ।  
vyavasāyātmikā buddhiḥ samādhau na vidhīyate ॥ 2-44 ॥*

О Партха! Те, кто поглощен удовольствиями, вторят священным писаниям, что восхваляют плоды кармы, те неразумные, в чьих суждениях небеса – высшее благо, говорят высокопарно и напыщенно.

Сладострастные считают небеса превыше всего, полагая, что они и есть награда всех земных деяний. Погрязшие умом в желании богатств и наслаждений действуют лишь для их достижения. Разум таких глупцов не способен устремиться к самадхи.

☞ Прежде чем начать ритуалы, такие заблуждающиеся люди очаровывают обещаниями соответствующих результатов других заблуждающихся людей, в особенности тех, кто отдает предпочтение телу и чей разум не улавливает проявляющего тело сознательного Присутствия. Эти личности – одни из многих, кто считает временные физические удовольствия наивысшими. Ради удовлетворения своих собственных интересов они прельщают других заблуждающихся людей, обещая, что те получат наслаждения и богатства, сладостно описывая многочисленные обязанности и религиозные обряды.

Разум тех, кто находится под влиянием подобных сказок, остается накрепко привязанным к удовольствиям и многочисленным богатствам и оказывается совершенно неспособным к самадхи. Даже откровения великих мудрецов о самадхи они воспринимают как полет фантазии, из-за этой ограниченности их сознания.

त्रैगुण्यविषया वेदा निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन ।  
निर्द्वन्द्वो नित्यसत्त्वस्थो निर्योगक्षेम आत्मवान् ॥ २-४५ ॥

*traigunyaviṣayā vedā niṣtraigunyo bhavārjuna ।  
nirdvandvo nityasatvaśhīho niryōgaksēma ātmavān ॥ 2-45 ॥*

**О Арджуна! Три основополагающие гуны упомянуты в писаниях. Тебе следует превзойти их, утвердиться в безусловной вечной Истине и достичь самообладания, оставаясь невозмутимым приобретением и потерей.**

☞ Безграничное сознание ума – источник всего наслаждения и богатства – продолжает пребывать ограниченным тремя гунами и по этой причине не способно достичь самадхи. Поэтому необходимо выйти за границы этих трех гун посредством йоги, и, утверждаясь в самадхи, приложить огромные усилия, чтобы пробудить спящее безмерное сознание своего ума для познания истинной природы Света всякого света, ослепительно сияющего Времени.

यावन्तर्ह्युदपाने सर्वतः संप्लुतोदके ।  
तावान्सर्वेषु वेदेषु ब्राह्मणस्य विजानतः ॥ २-४६ ॥

*yāvānarthā udapānē sarvataḥ saṁplutōdakē ।  
tāvānsarveṣu vēdeṣu brāhmaṇasya vijānataḥ ॥ 2-46 ॥*

**Что толку в колодце для вышедшего к бескрайнему водоему? Подобным образом нет толку в писаниях для познавшего Брахман.**

☞ Когда йогин усердно выполняет практику йоги и, преодолевая физические ограничения, пробуждает все безмерное сознание своего ума, ограниченное чувствами сознание становится для него практически тем же, что и маленький водоем для человека, который вышел к океану.

कर्मण्येवाधिकारस्ते मा फलेषु कदाचन ।  
मा कर्मफलहेतुर्भूर्मा ते सङ्गोऽस्त्वकर्मणि ॥ २-४७ ॥

*karmanyēvādhikāraṣṭē mā phaleṣu kadācana ।  
mā karmaphalahēturbhūrmā tē saṅgō’stvākarmaṇi ॥ 2-47 ॥*

**У тебя есть право лишь на деятельность – не претендуй на ее плоды. Не стоит действовать только ради плодов, но и привязываться к бездействию также не следует.**

☞ У каждого есть желание результата, и само это желание является побуждающей причиной к действию. Все действия в этом мире начинаются именно с желания плодов, и только йога является таким действием, в основе которого находится желание самадхи.

Когда йогин погружается глубже в практику и начинает познавать пребывающее за пределами тела безмерное сознание, он отрешается от мысли о получении плодов своих действий. В тот момент, когда он получает этот опыт, начинается самадхи. Когда наступает самадхи, садхак становится способным совершать действия, свободные от побуждений желаний.

योगस्थः कुरु कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा धनंजय ।  
सिद्धयसिद्धयोः समो भूत्वा समत्वं योग उच्यते ॥ २-४८ ॥

*yōgasthaḥ kuru karmāṇi saṅgaṁ tyaktvā dhananjaya ।  
siddhyasiddhyōḥ samō bhūtvā samatvaṁ yōga ucyatē ॥ 2-48 ॥*

**О Дхананджая! Действуй, оставив привязанность и утвердившись в йоге. Будь равным и в успехе, и в неудаче – именно это известно как йога.**

☞ Пробуждая всю безграничность своего сознания практикой йоги, садхак поднимается над физическими ограничениями, и привлекательность чувственных удовольствий, доступных посредством тела, исчезает для него. Осознав относительность жизни и смерти, такой йогин утверждает себя в состоянии невозмутимости. Жизнь и смерть, потеря и приобретение, осуществление и неосуществление – все становится равным для него.

दूरेण ह्यवरं कर्म बुद्धियोगाद्धनंजय ।  
बुद्धौ शरणमन्विच्छ कृपणाः फलहेतवः ॥२-४९॥

*dūreṇa hyavarāṃ karma buddhīyōgāddhanamjaya ।  
buddhau śaraṇamanviccha kṛpaṇāḥ phalahētavah ॥ 2-49 ॥*

Деятельность гораздо ниже Буддхи-Йоги<sup>5</sup>. О Дхананджая! Ищи прибежище в мудрости, ведь те, кто жаждет награды, в высшей степени жалкие люди.

☞ Обычные люди, желающие утолять лишь чувства и пребывающие в пределах физических ограничений, не прикладывают усилий к пробуждению своего спящего безграничного сознания. В этом кроется причина их ничтожности: обладая сильным желанием чувственных удовольствий, такие люди продолжают всю свою жизнь бояться смерти, из-за этого страха оставляя попытки к самопознанию.

बुद्धियुक्तो जहातीह उभे सुकृतदुष्कृते ।  
तस्माद्योगाय युज्यस्व योगः कर्मसु कौशलम् ॥२-५०॥

*buddhiyuktō jahātīha ubhē sukṛtaduṣkṛtē ।  
tasmādyōgāya yujyasva yōgaḥ karmasu kauśalam ॥ 2-50 ॥*

Мудрец избавляет себя от плодов и порока, и благочестия в этом мире. Потому устремляйся лишь к йоге. Сама эта йога есть искусство действия.

☞ Йоги, которым благодаря исключительному мастерству в йогической практике удалось пробудить свое безграничное сознание и познать относительность благоприятных и неблагоприятных действий, сосредотачивают свое безграничное сознание на неизменной Высшей Сущности, Свете всякого света, ослепительно сияющем Времени, и достигают единства с Ним.

कर्मजं बुद्धियुक्ता हि फलं त्यक्त्वा मनीषिणः ।  
जन्मबन्धविनिर्मुक्ताः पदं गच्छन्त्यनामयम् ॥२-५१॥

*karmajaṃ buddhiyuktā hi phalaṃ tyaktvā manīṣiṇaḥ ।  
janmabandhavinirmuktāḥ padaṃ gacchhantyanāmayam ॥ 2-51 ॥*

Пробудивший свой разум мудрец избегает плодов кармы, освобождается от уз рождения и достигает безупречного бессмертного духовного предназначения.

☞ Йоги, благодаря своей практике постигшие Ту Непроявленную Безмерность, проявляющую тело, способны понять, что все воплощения являются всего лишь средствами для проявления Того Высшего Сознания. Утверждаясь в Том Сознательном Присутствии, они освобождаются от великих оков – обязанности принимать рождение – и достигают единства с Тем Непроявленным, Высочайшим, Неизменным Высшим Духом.

यदा ते मोहकलिलं बुद्धिर्व्यतितरिष्यति ।  
तदा गन्तासि निर्वेदं श्रोतव्यस्य श्रुतस्य च ॥२-५२॥

*yadā tē mōhakalilaṃ buddhir vyatitarisyati ।  
tadā gantāsi nirvēdaṃ śrōtavyasya śrutasya ca ॥ 2-52 ॥*

Когда твой разум рассеет мрак невежества, ты утвердишься в беспристрастности к тому, что было услышано, и к тому, что предстоит услышать.

☞ Когда сознание йогина поднимается над физическими ограничениями, он постигает взаимосвязь ума и органов чувств. Такой йогин в состоянии осознать главенствующее положение ума, который, словно инструментами, управляет телом и органами чувств. Без участия ума тело и чувства не обладают собственной силой. Осознав это, он понимает истинную природу влечения органов к объектам чувств и таким образом освобождается от этого влечения. Это состояние известно как «вайрагья».

<sup>5</sup> «Знание Времени»

श्रुतिविप्रतिपन्ना ते यदा स्थास्यति निश्चला ।  
समाधावचला बुद्धिस्तदा योगमवाप्स्यसि ॥ २-५३ ॥

*śrutivipratipannā tē yadā śthāsyati niścalā ।  
samādhāvacalā buddhiśtadā yōgamavāpsyasi ॥ 2-53 ॥*

Когда твой разум, потревоженный изложенным в писаниях, непоколебимо утвердится в самадхи, тогда ты и достигнешь этой йоги”.

☞ Когда разум, пребывавший в неустойчивости из-за совершения многочисленных действий ради исполнения множества желаний, концентрируется на единственном желании пробудить свое дремлющее сознание и утверждается посредством выполнения йогической практики в самадхи, считается, что результат практики достигнут. Это состояние называется невозмутимостью.

अर्जुन उवाच

स्थितप्रज्ञस्य का भाषा समाधिस्थस्य केशव ।  
स्थितधीः किं प्रभाषेत किमासीत ब्रजेत किम् ॥ २-५४ ॥

*arjuna uvāca  
śhitaprajñasya kā bhāṣā samādhīśthasya kēśava ।  
śhitadhīḥ kiṁ prabhāṣēta kim āsīta brajāta kim ॥ 2-54 ॥*

Арджуна сказал:

“О Кешава! Каковы черты мудреца-стхитапраджня<sup>6</sup>? Как говорит тот, чей разум непоколебим? Как он сидит и как двигается?”

<sup>6</sup> «Обладающий непоколебимой мудростью»

श्रीभगवानुवाच

प्रजहाति यदा कामान्सर्वान्पार्थ मनोगतान् ।  
आत्मन्वेवात्मना तुष्टः स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते ॥ २-५५ ॥

*śrībhagavānuvāca  
prajahāti yadā kāmānsarvānpārtha manōgatān ।  
ātmānevātmanā tuṣṭaḥ śhitaprajñastadōcyatē ॥ 2-55 ॥*

Господь сказал:

“О Партха! Когда человек оставляет все желания своего ума, тогда его, полностью удовлетворенного собой, называют стхитапраджня.

☞ Пробудивший свое дремлющее сознание йогин познает То непроявленное сознательное Присутствие, проявляющееся посредством тела. Таким образом он познает Себя посредством себя же, достигает этим самоудовлетворенности и выходит за пределы всех желаний. Такого великого йогина называют «стхитапраджня».

दुःखेष्वनुद्विग्नमनाः सुखेषु विगतस्पृहः ।  
वीतरागभयक्रोधः स्थितधीर्मुनिरुच्यते ॥ २-५६ ॥

*duḥkheṣvanudvīgnamanāḥ sukhēṣu vigatasprahaḥ ।  
vītarāgabhayakrodhaḥ śhitadhīrṁnirucyate ॥ 2-56 ॥*

Того, чей ум не обеспокоен страданиями и не устремлен к удовольствиям, чьи привязанность, страх и гнев исчезли, такого мудреца называют стхирабुद्धи<sup>7</sup>.

☞ Великие люди способны понять, что все переживания, подобные горю, удовольствию, страху, гневу и привязанности, являются лишь различными проявлениями Того единого Сознания, подобно тому как одна и та же мелодия может быть исполнена на различных музыкальных инструментах.

<sup>7</sup> «Обладающий непоколебимым разумом»

यः सर्वज्ञानभिस्नेहस्तत्तत्रा प्य शुभाशुभम् ।  
नाभिनन्दति न द्वेष्टि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ २-५७ ॥

*yah sarvatrānabhisnehas tattatprāpya śubhāśubham ।  
nābhinandati na dveṣṭi tasya prajāṅ pratiṣṭhitā ॥ 2-57 ॥*

Кто ни к чему не испытывает сильного влечения, кто не радуется и не печалится, столкнувшись с благоприятным и неблагоприятным, превосходная мудрость того священна.

☞ О стхитапраджня нельзя сказать, что они привязаны к чему-то или что они совершенно лишены привязанности. Для них благоприятное и неблагоприятное являются лишь различными проявлениями Того единого Присутствия. Когда великий человек утверждает в этом состоянии, его превосходная мудрость, ставшая поистине безграничной, считается священной.

यदा संहरते चायं कूर्मोऽङ्गानीव सर्वशः ।  
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ २-५८ ॥

*yadā saṁharate cāyaṁ kūrmo’ṅgānīva sarvaśaḥ ।  
indriyāṇīndriyārthebhyaśtasya prajāṅ pratiṣṭhitā ॥ 2-58 ॥*

Когда человек, подобно черепахе, втягивающей в себя конечности, отрывает органы чувств от их объектов, его превосходная мудрость священна.

☞ Обладающий непоколебимым разумом человек становится безупречно пронизательным в отношении своего тела – проявления Того безграничного Сознания. В процессе самопознания он понимает, что именно ум воспринимает объекты чувств через различные органы.

Осознавший это великий человек практикой йоги пробуждает сознание своего ума во всей его полноте, после чего его ум более не нуждается в помощи органов. В этом состоянии пробужденного сознания йогин пребывает в неописуемом блаженстве. Для такого великого человека тело и его органы чувств становятся второстепенными.

विषया विनिवर्तन्ते निराहारस्य देहिनः ।  
रसवर्जं रसोऽप्यस्य परं दृष्ट्वा निवर्तते ॥ २-५९ ॥

*viṣayā vinivartante nirāhārasya dēhinaḥ ।  
rasavarjaṁ rasō’pyasya paraṁ dṛṣṭvā nivartate ॥ 2-59 ॥*

Тот, кто остается без пищи, умеет отказаться от чувственных объектов, но не от своего влечения к ним. Но тот, кто постигает Высшее, преодолевает и это влечение.

☞ Некоторые так называемые йоги, которые не понимают, что именно ум, получая опыт посредством чувств, является главенствующим, считают органы чувств своими врагами. Многие из этих йогов, стараясь взять ум под контроль, пытаются подавить работу органов чувств. В этом своем стремлении их можно увидеть пребывающими без пищи в течение длительного времени. Долгое голодание приводит к тому, что их тело становится немощным, а органы чувств слабеют. Но даже в этом состоянии они продолжают предаваться воспоминаниям об опыте, доступном посредством органов чувств, не ведая о том, что органы действуют лишь как инструменты ума. У органов чувств нет собственной власти, кроме той, которая дается им умом. Те, кто практикует йогу, способны понять это, и, постигая ум посредством самого же ума, могут утвердиться в Том сознательном Присутствии, скрытом за пределами тела.

यततो ह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः ।  
इन्द्रियाणि प्रमाथीनि हरन्ति प्रसभं मनः ॥ २-६० ॥

*yatatō hyapi kauntēya puruṣasya vipaśchitaḥ ।  
indriyāṇi pramāthīni haranti prasabhaṁ manaḥ ॥ 2-60 ॥*

О Каунтея! Беспокойные чувства силой пленяют ум даже разумного человека, пытающегося обуздать их.

☞ Иногда можно наблюдать, как начинающий садхак в ходе своей практики привязывается к ощущениям, доступным посредством чувств. Это состояние должно быть сознательно преодолено. Почти все йоги проходят через это. Такое явление

следует рассматривать лишь как определенное состояние ума, и при помощи ума же его необходимо контролировать.

В процессе познания взаимоотношений органов чувств и ума иногда доминируют органы чувств, а иногда ум. Тот, кто с твердой решимостью выполняет йогическую практику, изучает все состояния своего ума, развивает надлежащее понимание его главенствующей роли и превосходит зависимость от чувств.

तानि सर्वाणि संयम्य युक्त आसीत् मत्परः ।  
वशे हि यस्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ २-६१ ॥  
*tāni sarvāṇi saṁyamya yukta āsīt matparaḥ ।  
vaśe hi yasyēndriyaṇi tasya prajāñā pratiṣṭhitā ॥ 2-61 ॥*

**Потому, контролируя чувства, следуй за Мной, будь совершенным и твердым. Ведь превосходная мудрость того, кому подвластны чувства, непоколебима.**

☞ Когда йогин понимает, что именно ум получает опыт посредством чувств, он постигает причину влечения к чувственным объектам и освобождается от их влияния.

ध्यायतो विषयान्पुंसः सङ्गस्तेषूपजायते ।  
सङ्गात्संजायते कामः कामात्क्रोधोऽभिजायते ॥ २-६२ ॥  
क्रोधाद्भवति संमोहः संमोहात्स्मृतिविभ्रमः ।  
स्मृतिभ्रंशाद्बुद्धिनाशो बुद्धिनाशात्प्रणश्यति ॥ २-६३ ॥  
*dhyāyatō viṣayānpuṁsaḥ saṅgaśtēṣūpajāyate ।  
saṅgātsaṁjāyate kāmaḥ kāmātkrōdhō'bhijāyate ॥ 2-62 ॥  
krōdhādbhavati saṁmōhaḥ saṁmōhātsmṛtīvibhramaḥ ।  
smṛtibhraṁśādbuddhināśō buddhināśātpṛaṇaśyati ॥ 2-63 ॥*

**Человек, потворствующий воспоминаниям о чувственных объектах, развивает привязанность к ним, из привязанности исходит желание, а желание порождает гнев. Гнев приводит к заблуждению, заблуждение затмевает память, это помутнение приводит к разрушению разума, а разрушенный разум убивает человека.**

☞ Достигшие совершенства практикой йоги знают, что именно их ум является основой влечения к любому объекту чувств. Именно в уме возникает влечение, наделяющее чувственные объекты величием и привлекательностью. Пробуждение этой привлекательности порождает желание восприятия этого объекта. Когда на пути к исполнению этого желания возникает препятствие, желание принимает форму гнева. Гнев же приводит к потере здравого смысла, что в свою очередь ведет к беспамятству, а в беспамятстве угасает и разум. В таком состоянии человек сам себя разрушает.

रागद्वेषवियुक्तैस्तु विषयानिन्द्रियैश्चरन् ।  
आत्मवश्यैर्विधेयात्मा प्रसादमधिगच्छति ॥ २-६४ ॥  
*rāgadvēṣavimuktaiṣtu viṣayānindriyaiścaran ।  
ātmavaśyairvidhēyātmā prasādamadhigacchati ॥ 2-64 ॥*

**Но человек, лишенный влечения и отвращения, воспринимающий объекты посредством подвластных ему чувств, достигает безупречности.**

☞ Йоги, сумевшие понять эти тонкие состояния ума, смогли осознать, что все чувства являются лишь инструментами ума для приобретения опыта. Такие великие мудрецы пробуждают свое безграничное сознание и выходят за пределы физических ограничений. Они пребывают в самоудовлетворении, поскольку непосредственно переживают Ту Безмерность внутри себя, и освобождаются от влечения к чувственным удовольствиям. Освободившись от влечения, они также становятся свободными и от отвращения. Такие великие люди достигают чистоты и утверждаются в величайшем спокойствии.

प्रसादे सर्वदुःखानां हानिरस्योपजायते ।  
प्रसन्नचेतसो ह्याशु बुद्धिः पर्यवतिष्ठते ॥ २-६५ ॥

*prasādē sarvaduhkhānām hānirasyōpajāyatē ।  
prasannacētasō hyāśu buddhiḥ paryavatiṣṭhatē ॥ 2-65 ॥*

**Все печали исчезают с этой чистотой, а разум такого человека скоро становится непоколебимым.**

☞ Для таких великих людей, пробудивших полное сознание своего ума, больше нет разницы между счастьем и горем, потерей и приобретением. Осознавая относительность этих переживаний и освобождаясь от желаний, они достигают совершенства и пребывают в умиротворении.

नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना ।  
न चाभावयतः शान्तिरशान्तस्य कुतः सुखम् ॥ २-६६ ॥

*nāśti buddhirayuktasya na cāyuktasya bhāvanā ।  
na cābhāvayataḥ śāntiraśāntasya kutah sukham ॥ 2-66 ॥*

**Никчемные люди не владеют ни разумом, ни чувствами. Лишаясь чувственных объектов, они теряют покой, а как обладающему беспокойным умом обрести счастье?**

☞ Те, кто не в силах понять взаимосвязь ума и органов чувств, не могут осознать То непроявленное Присутствие, проявляющееся через тело. Поскольку их сознание спит, продолжая стремиться лишь к удовлетворению органов чувств, они никак не могут обрести покоя. Из-за беспокойства им недостает счастья в жизни. Неспособные пробудить свое спящее сознание, они продолжают пребывать ограниченными такими явлениями, как счастье и горе, потеря и приобретение, жизнь и смерть. Вследствие этой ограниченности они проводят свои жизни в беспокойстве, охваченные страхом смерти.

इन्द्रियाणां हि चरतां यन्मनोऽनु विधीयते ।  
तदस्य हरति प्रज्ञां वायुर्नावमिवाम्भसि ॥ २-६७ ॥

*indriyāṇām hi caratām yanmano'nu vidhīyatē ।  
tadasya harati prajñām vāyurnāvamivāmbhasi ॥ 2-67 ॥*

**За каким бы чувством ни следовал блуждающий ум, это колеблет разум никчемного человека, подобно тому как плывущую по воде лодку раскачивает ветер.**

☞ Разум заурядных людей, не сумевших пробудить свое спящее сознание и не достигших беспредельности, считает чувства главенствующими. Такие люди не понимают того, что именно благодаря их разуму они отдают предпочтение чувствам.

तस्माद्यस्य महाबाहो निगृहीतानि सर्वशः ।  
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ २-६८ ॥

*tasmādyasya mahābāhō nigṛhītāni sarvaśaḥ ।  
indriyāṇīndriyārthēbhyaśtasya prajā pratiṣṭhitā ॥ 2-68 ॥*

**О Махабахо! Кто отвел свои органы чувств от их объектов, лишь тот устойчив в разуме.**

☞ Для тех, кто осознал главенствующую роль своего ума, объекты чувств теряют былую важность. Но люди, обладающие беспокойным умом и отдающие предпочтение чувствам, продолжают считать, что разум йогов устойчив лишь потому, что они добились подчинения органов чувств.

В действительности это не так. Когда садхаки практикой йоги пробуждают безграничное сознание своего ума, тело теряет важность для них и они более не испытывают влечения к объектам чувств. Ввиду отсутствия этого влечения органы чувств становятся их друзьями. Для глупцов, не ведающих о безграничности своего сознания, тело и объекты чувств продолжают оставаться главенствующими, а разум – пребывать неустойчивым.

या निशा सर्वभूतानां तस्यां जागर्ति संयमी ।  
यस्यां जाग्रति भूतानि सा निशा पश्यतो मुनेः ॥ २-६९ ॥

*yā niśā sarvabhūtānāṁ tasyāṁ jāgarti saṁyamī ।  
yasyāṁ jāgrati bhūtāni sā niśā paśyatō munēḥ ॥ 2-69 ॥*

Когда для всех существ ночь, *самьями*<sup>8</sup> бодрствует, а когда все существа бодрствуют, мудрец воспринимает это как ночь.

☞ Садхаки, достигшие успеха в йоге и сумевшие практикой пробудить полное сознание своего ума, являются выдающимися личностями. Таких великих людей Господь Шри Кришна называет «стхитапраджня».

Для тех, кто в состоянии использовать лишь малую часть способностей своего ума, безграничные способности их разума все равно что сон. Для мудрецов же, чье сознание пробуждено, люди со спящим сознанием будто бы пребывают во сне.

आपूर्यमाणमचलप्रतिष्ठं समुद्रमापः प्रविशन्ति यद्वत् ।  
तद्वत्कामा यं प्रविशन्ति सर्वे स शान्तिमाप्नोति न कामकामी ॥ २-७० ॥

*āpūryamaṇamacalapratiṣṭhaṁ samudramāpaḥ praviśanti yadvat ।  
tadvatkāmā yaṁ praviśanti sarvā sa śāntimāpnōti na kāmakāmī ॥ 2-70 ॥*

Подобно тому как океан остается спокойным и неподвижным, когда в него входят реки, со всех сторон наполняя его, достигает покоя и тот, кто остается невозмутимым, воспринимая объекты всех чувств, но не тот, кто жаждет удовольствий.

☞ Великих людей, достигших успеха в полном пробуждении всей безмерности своего ума, не может смутить опыт, приобретаемый через чувства. Пробуждая все способности своего ума интенсивной практикой йоги, такие мудрецы достигают предельного совершенства. Объединяясь с Тем высшим Сиянием, Светом всякого света, Творцом всего мироздания, непроявленным Временем, они становятся *Вишватмой*<sup>9</sup> и обретают умиротворение.

<sup>8</sup> «Достигший самоосознания»

विहाय कामान्यः सर्वान् पुमांश्चरति निःस्पृहः ।  
निर्ममो निरहंकारः स शान्तिमधिगच्छति ॥ २-७१ ॥

*vihāya kāmānyaḥ sarvān pu māṁścharati niḥspr̥haḥ ।  
nirmamō nirahankāraḥ sa śāntimadhigacchati ॥ 2-71 ॥*

Великий человек, который, отринув все желания, живет без привязанности, высокомерия и алчности, достигает покоя.

☞ Такие великие люди находятся в этом мире, при этом пребывая за его пределами, даже отрекаясь от всего, ни от чего не отрекаются, будучи переполняемыми любовью, кажутся бесчувственными, наслаждаясь, ничем не наслаждаются, и, пребывая свободными от самодовольства, испытывают чувство самоудовлетворения. Такие полностью пробужденные великие личности пребывают в абсолютном покое.

एषा ब्राह्मी स्थितिः पार्थ नैनां प्राप्य विमुह्यति ।  
स्थित्वास्यामन्तकालेऽपि ब्रह्मनिर्वाणमृच्छति ॥ २-७२ ॥

*ēṣā brāhmī sthitiḥ pārtha naināṁ prāpya vimuhyati ।  
sthitvāsyaamantakālē’pi brahmanirvāṇamṛcchati ॥ 2-72 ॥*

О Партха! Это пребывание в Брахмане, состояние Всемогущества. Однажды достигнув его, человек навсегда освобождается от невежества. Утвердившийся в этом состоянии, пусть даже в смертный час, достигает *Брахма-Нирваны*<sup>10</sup>.

☞ Йогин, познавая полную безграничность своего ума и пробуждая все свое спящее сознание, утверждает в Беспредельности. Такой великий человек никогда более не ограничивается мирским складом ума. В конце своей жизни такой утвердившийся в Безграничности мудрец преодолевает посредством смерти ограничения выполнившего свое предназначение тела, сосредотачивает все безмерное сознание своего ума на непроявленном Времени и сливается с Ним.

<sup>9</sup> «Душа вселенной»

<sup>10</sup> «Бесконечное блаженство единства со Временем»

Шримад Бхагавад Гита

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे सांख्ययोगो नाम द्वितीयोऽध्यायः ॥ २ ॥

ōṃ tatsaditi śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyāṃ yogasāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaṁvādē sāṅkhyayōgō nāma dvitīyō`dhyāyah ॥ 2 ॥

---

Ом Там Сам

---

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе второй  
«Йога Различения» упанишады «Шримад Бхагавад Гита»,  
описывающей познание Брахмана и науку йоги.

तृतीयोऽध्यायः कर्मयोगः

ṭṛtīyō`dhyāyah karmayōgah

## Глава 3 ЙОГА ДЕЙСТВИЯ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
ōm namō bhagavatē vāsudēvāya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



अर्जुन उवाच  
ज्यायसी चेत्कर्मणस्ते मता बुद्धिर्जनार्दन ।  
तत्किं कर्मणि घोरे मां नियोजयसि केशव ॥ ३- १ ॥  
arjuna uvāca  
jyāyasī cētkarmaṇastē matā buddhirjanārdana ।  
tatkim karmaṇi ghōrē māṁ niyojayasi kēśava ॥ 3-1 ॥

Арджуна сказал:

“О Джанардана! Если, по-твоему, мудрость превыше действия, тогда, о Кешава, почему Ты вовлекаешь меня в столь ужасное дело?”

व्यामिश्रेणेव वाक्येन बुद्धिं मोहयसीव मे ।  
तदेकं वद निश्चित्य येन श्रेयोऽहमाप्नुयाम् ॥ ३- २ ॥  
vyāmiśrēṇēva vākyaēna buddhiṁ mōhayasīva mē ।  
tadēkaṁ vada niścītya yēna śrēyō’hamāpnuyām ॥ 3-2 ॥

Своими двусмысленными словами Ты смущаешь мой разум. Скажи однозначно, что принесет мне доброе имя”.

Глава 3

श्रीभगवानुवाच  
लोकेऽस्मिन्द्विविधा निष्ठा पुरा प्रोक्ता मयानघ ।  
ज्ञानयोगेन सांख्यानां कर्मयोगेन योगिनाम् ॥ ३- ३ ॥

śrībhagavānuvāca  
lōkē’smīndvividhā niṣṭhā purā prōktā mayānagha ।  
jñānayōgēna sāṅkhyānāṁ karmayōgēna yōginām ॥ 3-3 ॥

Господь сказал:

“О Анагха! Я поведал тебе два учения этого мира: йога знания [Гьяна] для знающих, для йогов же – йога действия [Карма]”.

☞ Тех, кто не посвящен в крия йогу, скорее всего, смутят высказывания реализованных, познавших Безграничное. Не практикуя йогу, практически невозможно поверить в то, что знающие, постигшие взаимосвязь ума и чувств, могут контролировать свои чувства при помощи самого же ума. Тех, кто уже осознал это пробуждением своего спящего безграничного сознания, называют гьяни, а тех, кто все еще находится в процессе пробуждения своих безграничных способностей, называют йогами.

न कर्मणामनारम्भान्निष्कर्म्यं पुरुषोऽश्रुते ।  
न च संन्यसनादेव सिद्धिं समधिगच्छति ॥ ३- ४ ॥

na karmaṇāmanārambhānnaīṣkarmyaṁ puruṣō’shrutē ।  
na ca saṁnyasanādēva siddhiṁ samadhigacchati ॥ 3-4 ॥

Нельзя стать нишкарма<sup>2</sup>, лишь бездействуя, как и самадхи не достигнуть, просто умирая.

☞ Невозможно обрести результаты крия йоги без практики ее методов. Те, кто, слыша беседы знающих, считают себя таковыми, демонстрируют лишь свою несостоятельность. Если такие несведущие люди оставляют деятельность, подражая знающему, который кажется бездействующим и лишь сидящим в покое, это не приводит к пробуждению их безмерного сознания.

<sup>1</sup> «Безупречный»

<sup>2</sup> «Свободным от кармы»

Не практикуя йогу, такие люди не могут осознать истинную природу смерти. Не зная истины смерти, они боятся ее всю свою жизнь. Не достигнув безмерности выходом за границы тела, когда смерть являет себя, они принимают другое рождение и снова оказываются пойманными в ловушку физических уз.

न हि कश्चित्क्षणमपि जातु तिष्ठत्यकर्मकृत् ।  
कार्यते ह्यवशः कर्म सर्वः प्रकृतिजैर्गुणैः ॥ ३- ५ ॥

*na hi kaścītkṣaṇamapi jātu tiṣṭhatyakarmakṛt ।  
kāryate hyavaśaḥ karma sarvaḥ prakṛtijaiṅguṇaiḥ ॥ 3-5 ॥*

**Никто и мгновения не может пробыть, не совершая действий, ведь, принуждаемый гунами, рожденными природой, в карму вовлекается каждый.**

Каждый, кто принимает рождение и оказывается ограниченным физическими пределами, является результатом кармы, совершенной кем-то другим. Являясь последствием чьих-то действий, люди сами не могут существовать в бездействии.

कर्मोन्द्रियाणि संयम्य य आस्ते मनसा स्मरन् ।  
इन्द्रियार्थान्विमूढात्मा मिथ्याचारः स उच्यते ॥ ३- ६ ॥

*karmēndriyāṇi saṅyamya ya āstē manasā smaran ।  
indriyārthānvimūḍhātmā mithyācāraḥ sa ucyatē ॥ 3-6 ॥*

**Кто обуздывает свои органы действия, но в уме помышляет об объектах чувств, зовется лицемером.**

Люди, чье сознание ограничено физическими пределами, воодушевляются личностью знающего и с великим усердием пытаются силой воли сдерживать свои органы действия, чтобы подняться над деятельностью и утвердиться в состоянии бездействия. Они поступают так, лишь слушая рассуждения знающих, но не обладая и частицей их ума. Едва ли они понимают, что действуют не органы, а сам человеческий ум, используя органы как свои инструменты. Насильно ограничивая свои органы действия, такие люди продолжают думать о восприни-

маемых ими объектах и только усиливают собственную неудовлетворенность и напряжение.

यस्त्विन्द्रियाणि मनसा नियम्यारभतेऽर्जुन ।  
कर्मोन्द्रियैः कर्मयोगमसक्तः स विशिष्यते ॥ ३- ७ ॥

*yaśtvindriyāṇi manasā niyamyaṛabhatē'rjuna ।  
karmaindriyaiḥ karmayōgamasaktaḥ sa viśiṣyatē ॥ 3-7 ॥*

**О Арджуна, лишь тот выделяется среди заурядных людей, кто, избавляясь от привязанностей, управляет органами посредством ума, используя их для выполнения практики йоги.**

Великие садхаки, которые благодаря усердной практике йоги понимают, что, по сути, сознание ума получает опыт через инструменты различных органов чувств, изучая свой ум, также постигают природу влечения к чувственным переживаниям, и, понимая это, освобождаются от этого влечения. Когда йоги достигают такого уровня, они поднимаются над ограничениями чувств и обретают способность беспрепятственно выполнять практику, чтобы полностью пробудить безграничное сознание своего ума, преодолев физические границы. Познавая истину смерти, они также познают и жизнь во всей ее полноте и таким образом становятся свободными от ее привлекательности. Их называют «*дживанмукта*<sup>3</sup>». Такие великие люди выделяются среди окружающих.

नियतं कुरु कर्म त्वं कर्म ज्यायो ह्यकर्मणः ।  
शरीरयात्रापि च ते न प्रसिद्धयेदकर्मणः ॥ ३- ८ ॥

*niyataṁ kuru karma tvaṁ karma jyāyo hyakarmaṇaḥ ।  
śarīrayātrāpi ca tē na prasidhyēdakarmaṇaḥ ॥ 3-8 ॥*

**Исполняй свой предписанный долг, ведь деятельность лучше бездействия. Бездействуя, как исполнить свое предназначение?**

Великий человек, полностью пробудив свои способности, ста-

<sup>3</sup> «Свободный от жизни»

новится чистейшим проявлением Того безграничного непроявленного сознательного Присутствия и выполняет карму, которую он сам утвердил для себя, чтобы воодушевлять начинающих. Все действия, выполняемые таким человеком, являются формой благочестивого поклонения (ягьей). Для обычных людей достаточно просто взглянуть на такого великого человека, чтобы уловить явный отблеск непроявленного безграничного Сознания, проявляющегося при помощи его тела и находящегося за его пределами.

यज्ञार्थात्कर्मणोऽन्यत्र लोकोऽयं कर्मबन्धनः ।  
तदर्थं कर्म कौन्तेय मुक्तसङ्गः समाचर ॥३-९॥

*yajñārthātkarmaṇo`nyatra loko`yaṁ karmabandhanaḥ ।  
tadarthaṁ karma kauntēya muktasaṅgaḥ samācara ॥ 3-9 ॥*

**Все действия, что совершаются не ради ягьи, ввергают в узы кармы. О Каунтея, освободись от привязанности и действуй лишь для исполнения ягьи.**

☞ Те, кто выполняет йогическую практику, чтобы познать непроявленное Присутствие, скрытое за физическим проявлением, выходят за пределы влечения чувств и в итоге освобождаются от своей кармы. Ввиду того, что сознание обычного человека пребывает в пределах физических ограничений, он не может даже вообразить что-либо, что выходило бы за эти пределы. После незначительного проблеска безграничности спящего сознания должна выполняться усердная практика йоги для его пробуждения.

सहयज्ञाः प्रजाः सृष्ट्वा पुरोवाच प्रजापतिः ।  
अनेन प्रसविष्यध्वमेष वोऽस्त्विष्टकामधुक् ॥३-१०॥

*sahayajñāḥ prajāḥ sṛṣṭvā purōvāca prajāpatiḥ ।  
anēna prasaviṣyadhvamēṣa vo`stvīṣṭakāmadhuk ॥ 3-10 ॥*

**Праджапати<sup>4</sup> сотворил человечество наряду с ягьей, а после сказал: «Этой ягьей процветайте, пусть она исполнит ваши желания, пусть она дарует вам желаемое!**

☞ Тело, являясь проявлением Того непроявленного Времени, Творца Вселенной, содержит в себе все элементы мироздания. Исключительная особенность этого тела в том, что с его помощью можно познать проявляющее его безграничное Сознание. Практика йоги, при помощи которой садхак пробуждает беспредельность сознания своего ума, известна как ягья, совершаемая посредством тела. Эта ягья поднимает совершающего ее над всеми желаниями, исполняя их. С одной стороны, это тело является средством для совершения йогической практики, и, таким образом, освобождает сознание от физических ограничений. С другой стороны, то же самое тело, служа лишь удовлетворению чувственных желаний, может являться и причиной связанности.

देवाभवावयतानेन ते देवा भावयन्तु वः ।  
परस्परं भावयन्तः श्रेयः परमवाप्स्यथ ॥३-११॥

*dēvānbhāvayatānēna tē dēvā bhāvayantu vaḥ ।  
parasparam bhāvayantaḥ śrēyaḥ paramavāpsyatha ॥ 3-11 ॥*

**Пусть боги также процветают вашей ягьей, и пусть они в ответ заботятся о вас. Радея друг о друге, да обретете вы высшее благо!**

☞ Ввиду того, что Высшая Сущность присутствует в этом теле, все боги также пребывают в нем. Другими словами, сам ум по причине своей безмерности подобен Высшей Сущности, а все органы чувств и органы действия, служащие ему лишь инструментами, являются формами богов. Йогин, улавливающий благодаря разуму проблеск безграничных способностей ума, прилагает усилия, чтобы пробудить эти способности, и все его органы чувств вместе с органами действия сосредотачиваются на Этой Безграничности. Ум и взаимодействующие с ним органы такого йогина становятся божественными.

<sup>4</sup> «Господь-творец»

इष्टान्भोगान्हि वो देवा दास्यन्ते यज्ञभाविताः ।  
तैर्दत्तानप्रदायैभ्यो यो भुङ्क्ते स्तेन एव सः ॥ ३- १२ ॥

*iṣṭānbhōgānhi vō devā dāsyantē yajñabhāvitāḥ ।  
tairdattānapradāyaibhyō yō bhuṅktē stēna ēva saḥ ॥ 3-12 ॥*

**Удовлетворенные ягьей, боги одарят вас желаемым. Кто наслаждается их дарами, не предлагая ничего взамен, тот вор».**

☞ Все чувства садхака, достигшего безграничности ума, становятся его друзьями. После пробуждения этой беспредельности йогин более не нуждается в получении какого-либо опыта через органы восприятия, и они становятся средствами его развлечения. Такой йогин находит источник удовлетворения в себе самом.

Обычные люди, которые не могут воспользоваться этим знанием, продолжают придавать первостепенное значение органам чувств, так как не имеют представления о полных возможностях ума. Ввиду ограниченности собственного разума, они не понимают, что чувства являются лишь средствами ума для получения опыта и продолжают потакать удовлетворению чувственных желаний. Не зная о своем спящем безмерном Сознании, такие люди сами себя обворовывают.

Великие люди, которые пробуждают свое безмерное сознание, понимают значение органов и всю свою жизнь относятся к ним и своему телу с полным уважением.

यज्ञशिष्टाशिनः सन्तो मुच्यन्ते सर्वकिल्बिषैः ।  
भुञ्जते ते त्वघं पापा ये पचन्त्यात्मकारणात् ॥ ३- १३ ॥

*yajñāśiṣṭāśinaḥ santō mucyantē sarvakilbīṣaiḥ ।  
bhuñjatē tē tvaghaṁ pāpā ye pacantyātmakāraṇāt ॥ 3-13 ॥*

**Святые, вкушающие то, что остается после ягьи, освобождаются от всех грехов. Грешники же, готовящие только для себя, вкушают лишь грехи.**

☞ Великие люди, жертвующие свое тело огню йогии, превосходят все грехи, пробуждая безмерное Сознание, которое является результатом этой великой ягьи. Нет более тяжкого греха,

чем не пытаться пробудить свое сознание. Те, кто не способен разжечь огонь йогии и не может предложить свое тело как подношение этому огню, всю свою жизнь остаются заключенными в физических пределах и потому вкушают лишь грехи.

अन्नाद्भवन्ति भूतानि पर्जन्यादन्नसम्भवः ।  
यज्ञाद्भवति पर्जन्यो यज्ञः कर्मसमुद्भवः ॥ ३- १४ ॥  
कर्म ब्रह्मोद्भवं विद्धि ब्रह्माक्षरसमुद्भवम् ।  
तस्मात्सर्वगतं ब्रह्म नित्यं यज्ञे प्रतिष्ठितम् ॥ ३- १५ ॥

*annādbhavanti bhūtāni parjanyaḍannasambhavaḥ ।  
yajñādbhavati parjanyaō yajñāḥ karmasamudbhavaḥ ॥ 3-14 ॥  
karma brahmōdbhavaṁ viddhi brahmākṣarasamudbhavam ।  
tasmātsarvagataṁ brahma nityaṁ yajñē pratiṣṭhitam ॥ 3-15 ॥*

**Все существа создаются пищей, пища порождается дождем, дождь идет благодаря ягье, а ягья совершается посредством действий. Да будет тебе известно, что карма возникла из Брахмана, Брахман же создан Вечным Нерушимым. Всепроникающий Брахман всегда пребывает в ягье.**

☞ Йогии, сумевшие пробудить безграничность своего сознания, смогли понять, что это сознание является проявлением непреходящего всепроникающего Времени, Того вечного и неизменного Брахмана, проявляющегося в беспредельности ума. Физическое тело является опорой ума, а карма возникает как следствие получения различного опыта посредством физического тела. Основой тела является пища, которая порождается влагой дождя, венчающего союз Земли и Солнца.

एवं प्रवर्तितं चक्रं नानुवर्तयतीह यः ।  
अघायुरिन्द्रियारामो मोघं पार्थ स जीवति ॥ ३- १६ ॥

*ēvaṁ pravartitaṁ cakraṁ nānuvartayatīha yaḥ ।  
aghāyurindriyārāmō mōghaṁ pārtha sa jīvati ॥ 3-16 ॥*

**О Партха! Кто не следует этому установленному циклу и остается очарованным чувственными удовольствиями, знай, тот живет напрасно.**

Обычные люди, которые не способны постичь природу Этого Высшего Присутствия пробуждением своего спящего сознания и даже не прилагают к этому усилий, тратят свою жизнь напрасно. Ввиду их собственной ограниченности, проявление Того безмерного Бессознательного, которое происходит через них, не имеет смысла.

यस्त्वात्मरतिरेव स्यादात्मतृप्तश्च मानवः ।  
आत्मन्येव च सन्तुष्टस्तस्य कार्यं न विद्यते ॥ ३- १७ ॥

*yaśtvātmaratirēva syādātmatṛptaśca mānavaḥ ।  
ātmanyēva ca santuṣṭastasya kāryam na vidyatē ॥ 3-17 ॥*

**Но не остается обязанностей для того, кто обретает радость, умиротворение и полное удовлетворение в себе самом.**

Великие йоги, сумевшие познать предельную нерушимую Высшую Сущность, Время, пробуждением безмерного сознания своего ума при помощи практики йоги, достигают цели своей жизни и пребывают в самоудовлетворении. У них нет необходимости совершать какую-либо карму, и нет такой кармы, которую им осталось бы совершить.

नैव तस्य कृतेनार्थो नाकृतेनेह कश्चन ।  
न चास्य सर्वभूतेषु कश्चिदर्थव्यपाश्रयः ॥ ३- १८ ॥

*naiva tasya kṛtēnārthō nākṛtēneha kaścana ।  
na cāsyā sarvabhūteṣu kaścīdarthavyapāśrayaḥ ॥ 3-18 ॥*

**В этом мире для него нет цели ни в действии, ни в бездействии, как нет у него и зависимости от других существ.**

Когда садхаки, пробуждая свое сознание практикой крия йоги, утверждают в самадхи, для них не остается смысла практиковать эту йогу, так как они уже получили ее плоды. Утверждаясь в состоянии невозмутимости, они превосходят такие понятия, как потеря и приобретение, поэтому и прекращать практику для них также не имеет смысла.

तस्मादसक्तः सततं कार्यं कर्म समाचर ।  
असक्तो ह्याचरन्कर्म परमाप्नोति पूरुषः ॥ ३- १९ ॥

*tasmādasaktaḥ satataṁ kāryam karma samācara ।  
asaktō hyācarankarma paramāpnōti pūruṣaḥ ॥ 3-19 ॥*

**Потому тщательно и непрестанно выполняй свою карму без привязанности к ней, бесстрастный человек так достигает высшей цели.**

Для великих людей не остается ничего, что было бы необходимо сделать для себя, но, поскольку они являются источником вдохновения для других, они не отказываются от кармы.

कर्मणैव हि संसिद्धिमास्थिता जनकादयः ।  
लोकसंग्रहमेवापि संपश्यन्कर्तुमर्हसि ॥ ३- २० ॥

*karmaṇaiva hi saṁsiddhimāsthitā janakādayaḥ ।  
lōkasangrahamēvāpi saṁpaśyankartumarhasi ॥ 3-20 ॥*

**Именно при помощи кармы достигли предельного совершенства Джанака и другие. Поэтому, ради всеобщего блага, действуй!**

Такие выдающиеся стхитапраджня, как Джанака, достигли самообладания пробуждением своего полного сознания практикой йоги, после чего у них не осталось обязанностей, которые им следовало бы выполнять. Однако они не оставили карму, чтобы своим примером вдохновлять начинающих садхаков и обычных людей.

यद्यदाचरति श्रेष्ठस्तत्तदेवेतरो जनः ।  
स यत्प्रमाणं कुरुते लोकस्तदनुवर्तते ॥ ३- २१ ॥

*yadyadācarati śreṣṭhastattadēvētaro janah ।  
sa yatpramāṇam kuruṭē lōkastadanuwartatē ॥ 3-21 ॥*

**Окружающие поступают, вдохновляясь примером великих личностей. Все следуют путем, которым шли великие.**

Все мы вдохновляемся великими людьми и пытаемся следо-

вать их примеру. Стхитапраджня, для которых не осталось обязанностей, продолжают выполнять особую карму ради воодушевления своих последователей, чтобы те, вдохновленные ими, сами оказались способными совершать великие достижения.

न मे पार्थास्ति कर्तव्यं त्रिषु लोकेषु किञ्चन ।  
नानवाप्तमवाप्तव्यं वर्त एव च कर्मणि ॥ ३- २२ ॥

*na mē pārthāsti kartavyam̐ triṣu lōkēṣu kiñcana ।  
nānavāptamavāptavyam̐ varta ēva ca karmaṇi ॥ 3-22 ॥*

**О Партва! Во всех трех мирах нет ничего, что Мне надлежало бы сделать, как нет и такой цели, которой бы Я не достиг, и все же Я продолжаю действовать.**

यदि ह्यहं न वर्तेयं जातु कर्मण्यतन्द्रितः ।  
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः ॥ ३- २३ ॥  
उत्सीदियुरिमे लोका न कुर्या कर्म चेदहम् ।  
संकरस्य च कर्ता स्यामुपहन्यामिमाः प्रजाः ॥ ३- २४ ॥

*yadi hyaham̐ na vartēyam̐ jātu karmaṇyatandritaḥ ।  
mama vartmānuvartantē manuṣyāḥ pārtha sarvaśaḥ ॥ 3-23 ॥  
utsīdīyurimē lōkā na kuryāṁ karma cēdahaṁ ।  
saṁkarasya ca kartā syāmuḥpahanīyāmimāḥ prajāḥ ॥ 3-24 ॥*

Ведь, о Партва, стоит Мне оставить карму, как все человечество последует Моему примеру. Если Я перестану действовать, весь этот мир будет разрушен, а Я стану причиной всеобщего упадка и развращения людей.

Для бесконечного сознания Времени нет необходимости проявлять Себя, как нет и необходимости оставаться непроявленным. Поскольку Оно проявляется посредством всего мироздания, во всем мире нет ничего, кроме Этого проявившегося Сознания. Если Тот Первопричинный Элемент не станет проявлять Себя, это приведет к разрушению мира, что также может произойти, если Это Непроявленное Сознательное Присутствие проявит Себя слишком неосторожно.

सक्ताः कर्मण्यविद्वांसो यथा कुर्वन्ति भारत ।  
कुर्याद्विद्वांस्तथासक्तश्चिकीर्षुर्लोकसंग्रहम् ॥ ३- २५ ॥

*saktāḥ karmaṇyavidvānsō yathā kurvanti bhārata ।  
kuryādvidvāṁślathāsaktaśchikīrṣurlokasamgraham ॥ 3-25 ॥*

**О Бхарата! Подобно невеждам, что привязаны к деятельности, мудрым также следует действовать, но без привязанности, на благо всего человечества.**

Ставшие *нишкам*<sup>5</sup> и утвердившиеся в самадхи в результате выполнения йогической практики не оставляют ее, хотя у них больше и нет в ней необходимости. Они продолжают практиковать, чтобы вдохновлять других, пока еще не совершенных, но преданных йогической практике, в желании достичь самадхи.

न बुद्धिभेदं जनयेदज्ञानां कर्मसङ्गिनाम् ।  
जोषयेत्सर्वकर्माणि विद्वान्युक्तः समाचरन् ॥ ३- २६ ॥

*na buddhibhēdam̐ janayēdajñānām̐ karmasāṅginām̐ ।  
jōṣayētsarvakarmāṇi vidvānyuktaḥ samācaran ॥ 3-26 ॥*

**Мудрецам не стоит смущать разум тех, кто привязан к карме, им следует выполнять действия лишь для достижения совершенства, вдохновляя других поступать так же.**

Если стхитапраджня, познавший Время благодаря достижению самадхи, оставит йогическую практику, поскольку более не нуждается в ней, его последователи, вдохновляемые им, а также устремленные к самадхи начинающие йоги, вероятно, последуют его примеру. При виде сидящего в тишине бездействующего стхитапраджня, в их уме, скорее всего, зародятся сомнения. Желая оградить от этого учеников, мудрец не оставляет йогическую практику, даже если она совершенно для него бесполезна, чтобы вступившие на путь познания смогли сохранить свою твердую веру в йогу, следуя его примеру.

<sup>5</sup> «Свободный от желаний»

प्रकृतेः क्रियमाणानि गुणैः कर्माणि सर्वशः ।  
अहंकारविमूढात्मा कर्ताहमिति मन्यते ॥ ३- २७ ॥

*prakṛteḥ kriyamāṇāni guṇaiḥ karmāṇi sarvaśaḥ ।  
ahaṅkāravimūḍhātmā kartāhamiti manyate ॥ 3-27 ॥*

Вся карма совершается гунами материальной природы, и все же введенный в заблуждение гордыней считает себя деятелем.

Именно ум дает начало всей карме, а тело является средством ее выполнения. Те, кто не сумел понять этого, используя собственный ум, также не смогли понять То непроявленное безграничное Присутствие внутри собственного тела. Они считают тело и органы чувств первостепенными и тем самым лишь удерживают свое сознание в пределах физических ограничений.

तत्त्ववित्तु महाबाहो गुणकर्मविभागयोः ।  
गुणा गुणेषु वर्तन्त इति मत्वा न सज्जते ॥ ३- २८ ॥  
*tattvavittu mahābāhō guṇakarmavibhāgayoḥ ।  
guṇā guṇeṣu vartanta iti matvā na sajjate ॥ 3-28 ॥*

О Махабахо! Знающий истину кармы и гун видит: гуны вращаются в гунах, и потому не привязывается.

Но великие люди, осознавшие, что все действия зарождаются в уме, также осознают и То сознательное Присутствие, которое пребывает вне тела. Такие великие личности понимают, что ум играет сам с собой, используя себя же в качестве игрушки. Благодаря такому пониманию их сознание поднимается над физическими ограничениями, и они больше не прельщаются совершением кармы ради удовлетворения чувственных желаний.

प्रकृतेर्गुणसंमूढाः सज्जन्ते गुणकर्मसु ।  
तानकृत्स्नविदो मन्दान्कृत्स्नविन्न विचालयेत् ॥ ३- २९ ॥

*prakṛteṛguṇasaṁmūḍhāḥ sajjante guṇakarmasu ।  
tānakṛtsnavidō mandānkṛtsnavinna vicālayeṭ ॥ 3-29 ॥*

Сбитые с толку кармой, ослепленные гунами, пребывают в ловушке невежества. Мудрецу не должно смущать таких недалеких людей.

Великие личности, уже пробудившие все возможности своего ума, не дают никаких советов тем людям, большая часть умственных способностей которых спит, и тем, кто полагает, что тело и чувства имеют первостепенное значение. Поскольку заурядный человек, даже не пытающийся пробудить свое сознание, не может понять наставлений великих людей, скорее всего, он останется сбитым с толку.

मयि सर्वाणि कर्माणि संन्यस्याध्यात्मचेतसा ।  
निराशीर्निर्ममो भूत्वा युध्यस्व विगतज्वरः ॥ ३- ३० ॥  
*mayi sarvāṇi karmāṇi saṁnyasyādhyātmacētasā ।  
nirāśīrṇirmamō bhūtvā yudhyasva vigatajvaraḥ ॥ 3-30 ॥*

С благочестивым умом посвяти свои действия Мне. Сражайся без ярости, оставив надежды и собственничество.

С получением опыта безграничности ума вся естественная деятельность великого человека также принимает характер безграничности. Что бы ни делал такой человек – все указывает на Ту Безграничность. В таком состоянии он превосходит надежду, собственничество, ярость и другие ограниченные переживания. Познавая сущность смерти, он объединяется с непроявленным сознанием Времени. Такие великие люди при помощи своего безмерного пробужденного ума посвящают все свои действия Той изначальной Высшей Истине.

ये मे मतमिदं नित्यमनुतिष्ठन्ति मानवाः ।  
श्रद्धावन्तोऽनसूयन्तो मुच्यन्ते तेऽपि कर्मभिः ॥ ३- ३१ ॥

*yē mē matamidaṁ nityamanutiṣṭhanti mānavāḥ ।  
śraddhāvanto`nasūyāntō mucyāntē tē`pi karmabhiḥ ॥ 3-31 ॥*

**Разумные, с верой и преданностью следующие этим Моим наставлениям, освобождаются от всей своей кармы.**

У великого человека, достигшего безграничности, не остается никаких обязанностей, которые ему нужно было бы выполнять. И все же он не прекращает действовать, чтобы вдохновлять тех, кому еще только предстоит постичь беспредельность. Восприятие осознающих Время мудрецов лишено искажения – они способны созерцать игру Времени во всем мироздании. Такие великие люди остаются преданными Времени и своими действиями, что подобны действию Времени, освобождаются от оков кармы.

ये त्वेतदभ्यसूयन्तो नानुतिष्ठन्ति मे मतम् ।  
सर्वज्ञानविमूढांस्तान्विद्धि नष्टानचेतसः ॥ ३- ३२ ॥

*yē tvēṭadabhyasūyāntō nānutiṣṭhanti mē matam ।  
sarvajñānavimūḍhāṁstānvīddhi naṣṭānacētasah ॥ 3-32 ॥*

**Но другие, невежественные, чей взор затуманен, не следуют этим Моим наставлениям. Считай таких глупцов погибшими.**

Лишенные амбиций люди остаются равнодушными к пробуждению бесчисленных возможностей их собственного дремлющего ума. Жизнь и смерть таких людей не имеют смысла. Они тратят свою жизнь напрасно и лишь продолжают разрушать себя.

सदृशं चेष्टते स्वस्याः प्रकृतेर्ज्ञानवानपि ।  
प्रकृतिं यान्ति भूतानि निग्रहः किं करिष्यति ॥ ३- ३३ ॥

*sadṛśaṁ cēṣṭatē svasyāḥ prakṛtērjñānavānapi ।  
prakṛtiṁ yānti bhūtāni nigrahaḥ kiṁ kariṣyati ॥ 3-33 ॥*

**Как и все существа, мудрые также поступают в согласии со своей природой – какой смысл в ее подавлении?**

Большинство людей не имеет опыта безграничности человеческого ума, который является главной силой, стоящей за телом и всеми его органами действия. В связи с этим они считают собственные органы чувств своими врагами и пытаются насильственно подавить их. Они не осознают, что это ум играет при помощи чувственных органов. Не понимая этого, они неизбежно терпят неудачу в своем стремлении взять органы чувств под контроль.

Но те, кто в ходе практики йоги смогли пережить безграничность ума, скрытую за органами, пребывают утвержденными в ней и осуществляют все свои желания.

इन्द्रियस्येन्द्रियस्यार्थे रागद्वेषौ व्यवस्थितौ ।  
तयोर्न वशमागच्छेत्तौ ह्यस्य परिपन्थिनौ ॥ ३- ३४ ॥

*indriyasyeṅdriyasārthē rāgadvēṣau vyavasṭhitau ।  
tayōrna vaśamāgacchēttau hyasya pariṣanṭhinau ॥ 3-34 ॥*

**Спутники каждого органа и объекта чувств – влечение и отвращение. Не следует подчиняться им, оба – враги на этом пути жизни.**

Те, для кого органы чувств имеют первостепенное значение, ограничивают себя их пределами и всю свою жизнь не поднимаются над сильным влечением и отвращением. Ограниченные, они сами с собой враждуют. Сильное влечение и отвращение – самые большие препятствия на пути к пробуждению своего спящего безмерного сознания.

श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात् ।  
स्वधर्मे निधनं श्रेयः परधर्मो भयावहः ॥ ३- ३५ ॥

*śrēyānsvadharmō viguṇaḥ paradharmātsvanuṣṭhitāt ।  
svadharmē nidhanaṁ śrēyaḥ paradharmō bhayāvahaḥ ॥ 3-35 ॥*

**Разумнее следовать своей дхарме, даже неумело, чем искусно выполнять чужую. Лучше умереть, но следуя своей дхарме – чужая дхарма опасна”.**

☞ В основе любого страха лежит боязнь потерять то, что мы любим. Именно наша любовь к жизни является причиной страха смерти. В действительности же жизнь и смерть являются лишь различными проявлениями одного единого Присутствия. Подобно тому, как разные Его проявления могут принимать форму любви и ненависти, То Присутствие, проявляющееся как ощущение «Я есть», имеет две стороны, предстающие в виде жизни и смерти.

Мы предпочитаем забыть о том, что в действительности жизнь и смерть существуют, чтобы стать одним целым. Жизнь обладает своей красотой, но в равной степени поэтично прекрасна и смерть – лишь немногие садхаки сумели восславить ее красоту. Осознание того, насколько велика любовь жизни к смерти, обычно приходит с опозданием. Но ведь жизнь с самого начала и до самого конца только и делает, что изо всех сил бежит навстречу смерти, чтобы раствориться в ее объятиях.

Именно в момент встречи жизни и смерти рождается истинная красота. Моменты единения всегда прекрасны. Тех, кто, поднимаясь по ступеням знания, смогли понять любовь жизни к смерти и стали свободными от влечения к жизни, называют «дживанмукта». В результате йогической практики такие великие люди осознали, что сила, поддерживающая жизнь, или То непроявленное Присутствие, которое проявляется при помощи жизни, и есть смерть, или Время. Древние риши говорили: «Дхарает Са Дхармах», что означает: «То, что поддерживает, есть дхарма». Йоги понимают это высказывание так: ввиду того, что жизнь проявляется именно благодаря смерти, или Времени, силой, поддерживающей жизнь, является смерть, и, раз она поддерживает жизнь, познание ее и есть дхарма. Мыслители прошлого смогли понять эту истину и потому назвали бога смерти Дхармараджем.

Садхак, погруженный в свою дхарму, – это тот, кто занят пробуждением спящих способностей своего ума, чтобы познать смерть, или Время, проявляющееся посредством жизни. Такой

преданный практике йогин, видя в момент встречи жизни и смерти красоту их единения, становится в высшей степени умиротворенным.

Те же, кто ведет себя вопреки дхарме, всю жизнь продолжают бояться смерти, поскольку не могут понять, что смерть является основой жизни, и не способны постичь любовь жизни к смерти. Такие люди не понимают, что жизнь и смерть – всего лишь две стороны одного непроявленного Присутствия, проявляющегося посредством жизни. Пытаясь всеми силами ухватиться за жизнь, являющуюся лишь одной стороной Этой Бесконечности, они всю свою жизнь продолжают бояться смерти. Такие люди не могут понять, что жизнь – это средство, с помощью которого великий человек, получив опыт безграничности сознания и познав любовь жизни и смерти, сам становится безграничным, преодолевая физические ограничения в момент встречи со смертью.

अर्जुन उवाच

अथ केन प्रयुक्तोऽयं पापं चरति पूरुषः ।

अनिच्छन्नपि वार्ष्णेय बलादिव नियोजितः ॥ ३- ३६ ॥

arjuna uvāca

atha kēna prayuktō'yaṁ pāpaṁ carati pūruṣaḥ ।

anicchannapi vārṣṇeya balādīva niyōjitaḥ ॥ 3-36 ॥

Арджуна сказал:

“О Варшнея<sup>6</sup>, но что побуждает человека совершать грехи, даже против его собственной воли, будто его влечет какая-то сила?”

☞ «О Кришна, что побуждает человека совершать грехи, кто подталкивает его, даже если он сам этого не желает?»

<sup>6</sup> «Потомок Вришни»

श्रीभगवानुवाच  
काम एष क्रोध एष रजोगुणसमुद्भवः ।  
महाशनो महापाप्मा विद्ध्येनमिह वैरिणम् ॥ ३- ३७ ॥

*śrībhagavānuvāca*  
*kāma eṣa krōdha eṣa rajōguṇasamudbhavaḥ ।*  
*mahāśano mahāpāpmā viddhyēnamiha vairiṇam ॥ 3-37 ॥*

Господь сказал:

“Сила эта – вождение и гнев, рожденные раджогунной, источники всех грехов. Удовлетворить их здесь невозможно, знай их как врагов в этом мире.

☞ Гуна страсти подразумевает, что органам чувств придается большее значение, чем уму, вследствие чего рождается желание чувственных объектов. Когда на пути этого желания по какой-либо причине возникает препятствие, оно проявляется в форме гнева. Оба эти чувства (вождение и гнев) – самые большие преграды на пути пробуждения безграничных спящих способностей ума, и они же, ввиду того что удерживают человека в неведении, являются грехом.

धूमेनाव्रियते वह्निर्यथादर्शो मलेन च ।  
यथोल्बेनावृतो गर्भस्तथा तेनेदमावृतम् ॥ ३- ३८ ॥  
आवृतं ज्ञानमेतेन ज्ञानिनो नित्यवैरिणा ।  
कामरूपेण कौन्तेय दुष्पूरेणानलेन च ॥ ३- ३९ ॥  
इन्द्रियाणि मनो बुद्धिरस्याधिष्ठानमुच्यते ।  
एतैर्विमोहयत्येष ज्ञानमावृत्य देहिनम् ॥ ३- ४० ॥  
*dhūmēnāvriyatē vanhīryathādarśo malēna ca ।*  
*yathōlbēnāvṛtō garbhasṭathā tēnēdamāvṛtam ॥ 3-38 ॥*  
*āvṛtam jñānamētēna jñāninō nityavairiṇā ।*  
*kāmarupēna kauntēya duṣpūreṇānalēna ca ॥ 3-39 ॥*  
*indriyāṇi mano buddhirasyāधिष्ठānamucyate ।*  
*ētairvimohayatyeṣa jñānamāvṛtya dehīnam ॥ 3-40 ॥*

О Каунтея! Подобно тому, как огонь покрыт дымом, как зеркало – пылью, как зародыш сокрыт утробой, так это знание сокрыто вечным врагом знающих – страстным желанием, всепожирающим, огнеподобным. Местом его пребывания считаются

органы чувств, сознательный ум и разум. Сокрыв с их помощью знание, оно вводит в заблуждение всех воплощенных.

☞ Безграничное сознание человеческого ума пребывает скрытым ввиду господства тела и органов чувств из-за того, что большая часть способностей ума спит. Те люди, которые практикуют йогу, чтобы пробудить свой разум, в результате своей практики могут осознать, что ум сам воспринимает себя посредством органов. Чувства же являются всего лишь инструментами – вождение рождается именно в уме, оно и поощряет стремление органов чувств к их объектам. Обычные люди со спящим сознанием пребывают в пределах органов чувств и всю жизнь очаровываются их объектами, поскольку не имеют представления о безграничности своего ума.

तस्मात्त्वमिन्द्रियाण्यादौ नियम्य भरतर्षभ ।  
पाप्मानं प्रजहि ह्येनं ज्ञानविज्ञाननाशनम् ॥ ३- ४१ ॥

*tasmāt tvamindriyāṇyādau niyamya bharatarṣabha ।*  
*pāpmānaṁ prajahi hyēnaṁ jñānavijñānanāśanam ॥ 3-41 ॥*

О лучший из Бхарат! Потому, приручив органы, укроти этого грешника [страсть], что разрушает знание и мудрость.

☞ Те, кто практикует йогу, чтобы разбудить все свои спящие способности, осознают, что тело и чувства – лишь средства ума для получения опыта, а ум – проявление Той нерушимой Высшей Сущности – сам является Ее воплощением. Такие йоги выходят за пределы всех ограничений и утверждаются в Том Непроявленном Присутствии.

इन्द्रियाणि पराण्याहुरिन्द्रियेभ्यः परं मनः ।  
मनसस्तु परा बुद्धिर्यो बुद्धेः परतस्तु सः ॥ ३- ४२ ॥

*indriyāṇi parāṇyāhurindriyēbhyah paraṁ manaḥ ।*  
*manasaṣtu parā buddhiryō buddhēḥ parataṣtu saḥ ॥ 3-42 ॥*

Органы чувств велики, но сознательный ум выше них, разум выше ума, а выше разума Он.

☞ Сознательный ум, являющийся лишь малой частью спящей безграничности ума, пребывает выше органов чувств. Выше него находится разум, вдохновляющий пробудить сознание посредством тела. Но само сознание, всегда присутствующее во всей своей безмерности, превосходит и разум. Оно является безграничным и нерушимым Брахманом, непроявленным сознательным Присутствием – Временем, Творцом всего мироздания.

एवं बुद्धेः परं बुद्ध्वा संस्तभ्यात्मानमात्मना ।  
जहि शत्रुं महाबाहो कामरूपं दुरासदम् ॥ ३- ४३ ॥

*ēvaṁ buddhēḥ paraṁ buddhvā saṁstabhyaātmanātmānā ।  
jahi śatruṁ mahābāhō kāmarūpaṁ durāsadam ॥ 3-43 ॥*

О Махабахо! Постигнув То, что превосходит разум, сам в Себе утвердившись, срази желание – того неодолимого врага”.

☞ Садхак, практикующий йогу, достигая самообладания, переживает собственную беспредельность. Другими словами, пробудив свои спящие способности, он получает опыт безграничности своего сознания и утверждает в самадхи. Такого великого человека называют стхитапраджня.

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे कर्मयोगो नाम तृतीयोऽध्यायः ॥ ३ ॥

*ōṁ tatsaditī śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyāṁ yōgaśāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaṁvādē karmayōgō nāma tṛtīyō’dhyāyāḥ ॥ 3 ॥*

— Ом Там Сам —

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе третьей «Йога Действия» упанишады «Шримад Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и науку йоги.

चतुर्थोऽध्यायः ज्ञानकर्मसंन्यासयोगः

*caturthō’dhyāyāḥ jñānakarmasannyāsayōgaḥ*

## Глава 4

# ЙОГА САМОПОЗНАНИЯ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
om namo bhagavate vasudevāya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



श्रीभगवानुवाच  
इमं विवस्वते योगं प्रोक्तवानहमव्ययम् ।  
विवस्वान्मनवे प्राह मनुरिक्ष्वाकवेऽब्रवीत् ॥ ४-१ ॥  
śrībhagavānuvāca  
imam vivasvatē yōgam prōktavānahamavyayam ।  
vivasvānmanavē prāha manurikṣvākavē'bravīt ॥ 4-1 ॥

Господь сказал:

“Я изложил эту вечную йогу Вивасвану, Вивасван разъяснил ее Ману, а Ману объяснил Икшваку.

👉 Описав плоды этой великой йогии, Господь Шри Кришна теперь объясняет ее практическую часть с самого начала.

एवं परम्पराप्राप्तमिमं राजर्षयो विदुः ।  
स कालेनेह महता योगो नष्टः परन्तप ॥ ४-२ ॥  
ēvaṁ paramparāprāptamimam rājarṣayo viduḥ ।  
sa kālēneha mahatā yōgō naṣṭaḥ parantapa ॥ 4-2 ॥

Так царственные мудрецы познавали эту йогу, которая передавалась от учителя к ученику. О Парантапа! Йога угасла в мире на долгое время.

स एवायं मया तेऽद्य योगः प्रोक्तः पुरातनः ।  
भक्तोऽसि मे सखा चेति रहस्यं ह्येतदुत्तमम् ॥ ४-३ ॥  
sa evāyaṁ mayā tē'dya yōgaḥ prōktaḥ purātanah ।  
bhaktō'si mē sakhā cēti rahasyaṁ hyētaduttamam ॥ 4-3 ॥

Я поведал тебе о той самой прекрасной тайной древней йогии, ибо ты Мой друг и предан Мне”.

अर्जुन उवाच  
अपरं भवतो जन्म परं जन्म विवस्वतः ।  
कथमेतद्विजानीयां त्वमादौ प्रोक्तवानिति ॥ ४-४ ॥  
arjuna uvāca  
aparām bhavatō janma param janma vivasvataḥ ।  
kathamētadvijānyāṁ tvamādaū prōktavāniti ॥ 4-4 ॥

Арджуна сказал:

“Ты живешь сейчас, тогда как Вивасван жил в прошлом. Как же мне поверить, что ты возвестил ему это?”

श्रीभगवानुवाच  
बहूनि मे व्यतीतानि जन्मानि तव चार्जुन ।  
तान्यहं वेद सर्वाणि न त्वं वेत्थ परन्तप ॥ ४-५ ॥  
śrībhagavānuvāca  
bahūni mē vyatītāni janmāni tava cārjuna ।  
tānyahaṁ vēda sarvāṇi na tvam vēttha parantapa ॥ 4-5 ॥

Господь сказал:

“О Арджуна! Много рождений прошли мы с тобой. О Парантапа! Ты не знаешь ни одного из них, Я же знаю их все.

अजोऽपि सन्नव्ययात्मा भूतानामीश्वरोऽपि सन् ।  
प्रकृतिं स्वामधिष्ठाय संभवाम्यात्ममायया ॥ ४-६ ॥  
ajō'pi sannavyayātmā bhūtānāmīśvaro'pi san ।  
prakṛtiṁ svāmधिष्ठāya sambhavāmyātmamāyayā ॥ 4-6 ॥

Хотя Я нерушимый, нерожденный и Верховный Господь всех существ, Я проявляю Себя через майю, овладевая Своей природой.

यदा यदा हि धर्मस्य ग्लानिर्भवति भारत ।  
अभ्युत्थानमधर्मस्य तदात्मानं सृजाम्यहम् ॥ ४-७ ॥

*yadā yadā hi dharmasya glānirbhavati bhārata ।  
abhyutthānamadharmasya tadātmānaṁ sṛjāmyaham ॥ 4-7 ॥*

**Я являю Себя всякий раз, когда Мой закон [дхарма] приходит в упадок и расцветает беззаконие [адхарма].**

В этом мире бывают эпохи, когда человек, лучшее проявление сознания Времени, заточает себя в физические границы и отворачивается от древней системы йоги, пробуждающей дремлющие способности ума для познания Времени. Таким образом человек дает начало беззаконию (адхарме) своей неспособностью совершать йогу ради познания Этого непроявленного сознательного Присутствия. В такие эпохи Этот непроявленный Парамешвара являет себя как сверхчеловека, даруя вдохновение обычным людям, чтобы пробуждением своего дремлющего безмерного сознания через йогу они могли утвердиться в Том непроявленном Времени, Свете всякого света, проявляющим Свое лучшее творение – сознание человеческого ума.

परित्राणाय साधूनां विनाशाय च दुष्कृताम् ।  
धर्मसंस्थापनार्थाय सम्भवामि युगे युगे ॥ ४-८ ॥

*paritrāṇāya sādhūnāṁ vināśāya ca duṣkṛtām ।  
dharmaśaṁsthāpanārthāya sambhavāmi yugē yugē ॥ 4-8 ॥*

**Я прихожу из века в век, чтобы воздавать мудрецам, уничтожать нечестивых и восстанавливать порядок.**

Те, кто следует учению йоги, которое такой великий сверхчеловек дарует обычным людям, обретают непосредственное переживание Параматмы, воплощения Времени. Через смерть они достигают освобождения от великих оков – необходимости родиться. Таких познавших смерть мудрецов-стхитапраджня называют «садху». Те же, кто не обращает внимания на безграничное сознательное Присутствие, проявляющееся через тело, и даже не догадываются о Том непроявленном Высшем Духе, Параматме, живут

неправедно, заботясь лишь о теле. Такие люди остаются прикованными к колесу сансары. Смерть, которой они так боятся, уничтожает их вновь и вновь.

जन्म कर्म च मे दिव्यमेवं यो वेत्ति तत्त्वतः ।  
त्यक्त्वा देहं पुनर्जन्म नैति मामेति सोऽर्जुन ॥ ४-९ ॥

*janma karma ca mē divyamēvaṁ yō vētti tattvataḥ ।  
tyaktvā dehaṁ punarjanma naiti māmēti so'ṛjuna ॥ 4-9 ॥*

**О Арджуна! Жизни Мои, как и деяния, божественны. Осознающий это достигает Меня после смерти и не возрождается вновь.**

Время, изначальная Высшая Истина, проявляет Себя в форме человеческого тела и посредством этого оставляет намек на Себя же – таковы Его божественные деяния. Йогин, который понимает эту подсказку Времени, познавая Его истинную природу, более не нуждается в проявлении в форме тела. Он осознает То беспредельное Время, изначальную Высшую Сущность, и благодаря Его милости достигает единства с Ним.

वीतरागभयक्रोधा मन्मया मामुपाश्रिताः ।  
बहवो ज्ञानतपसा पूता मद्भावमागताः ॥ ४-१० ॥

*vītarāgabhayakrōdhā manmayā mām upāśritāḥ ।  
bahavō jñānatapasā pūtā madbhāvamāgataḥ ॥ 4-10 ॥*

**Свободные от страсти, гнева и вожделения, погруженные в Меня и очищенные огнем знания, некоторые достигли Моего состояния.**

Великие йоги, нашедшие прибежище в Самом Времени, поднимаются над страстью, страхом и гневом и, пробуждая свое безмерное сознание практикой йоги, сливаются с Тем непроявленным сияющим Временем.

ये यथा मां प्रपद्यन्ते तांस्तथैव भजाम्यहम् ।  
मम वर्तमानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः ॥४-११॥

*yē yathā māṁ prapadyantē tāṁstathaiva bhajāmyaham ।  
mama vartmānuvartantē manuṣyāḥ pārtha sarvaśaḥ ॥ 4-11 ॥*

**Как кто ко Мне приходит, так Я его и принимаю – все пути ведут ко Мне, о Партха!**

✎ Йоги, которые смогли осознать, что весь этот мир проявляет Само Время, преисполнены преданности Времени. Осознавая Его бесконечность, такие великие люди находят прибежище лишь в Нем и всегда ведут себя соответственно. Такие мудрецы знают, что независимо от того, пытаются ли люди удовлетворить чувственные желания, ограничиваясь физическими пределами, или стараются познать истинную природу Времени, пробуждая свое спящее сознание и преодолевая физические ограничения, все они следуют течению Времени – и те, и другие встречаются со смертью, когда их жизненный путь заканчивается. Те, кто познал истинную природу смерти, проходя через смерть, обретают единство со Временем. Те же, кто не знает Времени, пребывают в страхе смерти и после встречи с ней возрождаются вновь.

काङ्क्षन्तः कर्मणां सिद्धिं यजन्त इह देवताः ।  
क्षिप्रं हि मानुषे लोके सिद्धिर्भवति कर्मजा ॥४-१२॥

*kāṅkṣantaḥ karmaṇām siddhiṁ yajanta iha dēvatāḥ ।  
kṣipraṁ hi mānuṣē lokē siddhirbhavati karmajā ॥ 4-12 ॥*

**Жажущие плодов своих действий поклоняются богам. Плоды кармы быстро всходят в этом мире смертных.**

✎ Разум тех, кто не может понять основополагающего элемента мироздания, остается ограниченным физическими пределами. Такие люди действуют, движимые желанием получить результаты своей кармы. Действия таких людей, как и скороспелые плоды этих действий, ограничены. Люди, которые привязаны к получению удовольствий и насыщению чувств, поклоняются богам, чтобы достичь своих целей. А те, кто стремится пробудить дремлющие способности ума и утвердиться в непрояв-

ленном Сознании Времени, выполняют практику йоги. Карма, выполненная воплощенным в теле, дает быстрый результат – такова особенность этого тела и мира смертных.

चातुर्वर्ण्यं मया सृष्टं गुणकर्मविभागशः ।  
तस्य कर्तारमपि मां विद्ध्यकर्तारमव्ययम् ॥४-१३॥

*cāturvarṇyam mayā sṛṣṭam guṇakarmavibhāgaśaḥ ।  
tasya kartāramapi māṁ vidḍhyakartāramavyayam ॥ 4-13 ॥*

**Разделяя [людей] согласно характеру и действиям, Я создал четыре варны. Меня, их создателя, знай свободным от кармы.**

✎ Та изначальная Истина, как бы Ее ни называли – нерушимый Брахман, Парамешвара, Ишвара или Время, принимая форму человека, который является Ее лучшим творением, делает это, используя тела людей четырех сословий, соответствующих их характеру, действиям и природе.

Сознание развивается от грубого к тонкому. Шудры (обслуживающий класс) находятся на первом этапе этой эволюции, когда душа (ум или самость), получает опыт различных переживаний, главным образом связанных с телом, и готовится к следующему этапу развития. На следующей стадии воплощенный получает интенсивный чувственный опыт (в особенности связанный с накоплением богатства), касающийся питания тела, например, в области сельского хозяйства, животноводства, торговли и т. д. Это основополагающая деятельность для поддержания грубого тела. Вайшьи (торговое сословие) находятся на втором этапе развития сознания. Когда получен весь опыт заботы о теле, сознание достигает порога преодоления физических границ. Тогда человек переходит в варну кшатриев (воинское сословие). Именно на войне все переживания, связанные с самопожертвованием, достигают своего апогея. Когда переживается благочестивое чувство встречи со смертью, человеческий ум, поднимаясь над мирскими ощущениями, стремится получить опыт присутствия за пределами физических ограничений и Чувства всех чувств, Сознания всего сознания, Времени, Параматмы.

Можно сказать, что воплощенный движется к своему окончательному освобождению, когда оказывается на четвертом этапе эволюции. На этом этапе его называют брахманом.

Сегодня мы погубили всю красоту этой великой системы – системы четырех варн, прибегая к крайне ограниченной и узкой точке зрения. В писаниях сказано, что эти четыре сословия, т. е. брахманы, кшатрии, вайшьи и шудры, являются четырьмя основными частями тела Пуруши. Другими словами, они представляют собой четыре основные формы проявления этого Безмерного Элемента. Без любой из этих форм проявление Той Безмерной Истины было бы неполным.

В Индии сохранена непрерывность передачи знания от учителя к ученику. Именно эта непрерывность была неправомерно использована для ограничения системы варн территорией Индии. Сделали это те лжеученые, которые не обрели самоосознания, но выдавали себя за реализованных мастеров, подражая мудрым. Эти незрелые ученые породили ряд несуразностей в индийском обществе во имя социальной системы.

Теперь это в прошлом, времена изменились. Сейчас все люди должны перешагнуть через так называемые политические барьеры и осознать себя гражданами мира. Мы живем в космическую эпоху, когда человечество постепенно постигает феномен глобального единства людской цивилизации вне рамок национальных отличий. Если мы посмотрим на сказанное Господом Кришной в мировом масштабе, то с легкостью увидим, что Его слова относятся ко всему человечеству. Те, кто не смог этого понять, ограничили данную систему территорией Индии. Если же, не ограничиваясь Индией, рассмотреть всю нашу планету, окажется, что человеческий род подразделяется на четыре цвета: черный, желтый, белый и коричневый. Ни один другой цвет не встречается на Земле так же часто.

Человеческая раса, которая, согласно индийской мудрости, проявилась из стоп *Вират Пуруши*<sup>1</sup>, – это шудры. Представители черной расы Земли относятся к данной категории. Это

легко можно понять, наблюдая за их образом жизни, привычками, типом мышления, культурой и т. д.

Сельское хозяйство, животноводство и торговля – это виды деятельности, естественные для вайшьев. Приняв во внимание эти особенности, можно понять, что обладающая желтым цветом монголоидная раса – это и есть вайшьи. На всей Земле никто так не предан земледелию и животноводству, как монголоидная раса. Они вайшьи Земли, появившиеся из живота Пуруши.

Из рук Вират Пуруши были созданы кшатрии. Чертами, естественными для кшатриев, являются бесстрашие, яркость характера, отвага, такт, неотступность в бою, самоотверженность, умение руководить людьми, а также изготавливать и использовать оружие. Этими качествами естественным образом наделена белая раса, представители которой являются кшатриями Земли. Взглянув на историю, можно увидеть, что самые великие войны на этом земном шаре вели армии белой расы, и они также управляли большинством территорий на Земле.

Теперь поговорим о брахманах, возникших из уст Пуруши. Их природные качества – спокойствие, самообладание, чистота, аскетизм, всепрощение, непритязательность ума, чувств и тела, благочестие, знание священных текстов и умение их составлять, способность к восприятию Высшего Духа и распространению добродетели и т. д. Принимая это во внимание, мы обнаружим, что особая раса, проживающая между Индией и Израилем (ее представители по физическому строению похожи на европейцев, но цвет их кожи не белый) – это брахманы Земли. Все религии мира проповедовали люди этой расы; все мессии и Божественные воплощения появлялись среди них. Вера в Бога и духовная мудрость являются их врожденными особенностями. Независимо от их вероисповедания – являются ли они последователями санатана дхармы или ислама, парсами или буддистами, иудеями или христианами – врожденная преданность Высшей

<sup>1</sup> «Вселенский Первочеловек»

Сущности, которая явно присутствует в них, – естественное свойство брахманов.

Сейчас необходимо осознать, что система варн – это не частное понятие индийской философии. Если осмыслить разделение на варны глобально, то можно понять, что оно не было создано человеком – данное разделение изначально присуще самому мирозданию.

न मां कर्माणि लिम्पन्ति न मे कर्मफले स्पृहा ।  
इति मां योऽभिजानाति कर्मभिर्न स बध्यते ॥४-१४॥

*na māṁ karmāṇi limpanti na me karmaphalē sprhā ।  
iti māṁ yō'bhijānāti karmabhirna sa badhyatē ॥ 4-14 ॥*

**Я не желаю плодов действий, карма не способна запятнать Меня. Кто познал Меня таким, тот сам не опутывается кармой.**

☞ Те, кто понял эти намеки и пробудил безмерное сознание своего ума выходом за физические ограничения, способны познать истинную природу непроявленного Времени. Избавляясь от всех желаний, они достигают освобождения от всех оков.

एवं ज्ञात्वा कृतं कर्म पूर्वैरपि मुमुक्षुभिः ।  
कुरु कर्मैव तस्मात्त्वं पूर्वेः पूर्वतरं कृतम् ॥४-१५॥

*ēvaṁ jñātvā kṛtaṁ karma pūrvairapi mumukṣubhiḥ ।  
kuru karmaiva tasmāttvaṁ pūrvaiḥ pūrvatarāṁ kṛtam ॥ 4-15 ॥*

**Даже древние искатели выполняли карму, осознавая это. Подобно им, тебе также надлежит действовать.**

☞ Многие люди, изучившие истории мудрецов древности и на этом основании провозгласившие сами себя мудрецами, довольно часто говорят, что Брахман реален, а материальный мир является иллюзией. Называя весь видимый мир иллюзией, они приравнивают себя к древним мудрецам, просто игнорируя тот факт, что постичь суть их высказываний практически невозможно, не достигнув того же уровня сознания, на котором пребывали те великие, составившие эти описания. Люди,

выдающие себя за ученых, читая подобные высказывания в священных текстах, не ведают, что авторы этих высказываний постигли человеческий ум как опору всего знания. Именно ум способен познать истину сознания Времени после пробуждения своей безмерности выполнением йогической практики с помощью тела. Считается, что обрести человеческое тело сложно даже богам. Вспахав это великое поле практикой йоги и засеяв его семенами знания, можно получить плод познания непроявленного Времени, проявляющего это мироздание.

Когда йогину удастся полностью пробудить свое сознание, благодаря практике йоги поднявшись над физическими ограничениями, он обретает способность размышлять об Истине, которая создает, поддерживает, а затем разрушает все. Что бы ни было сказано таким великим человеком, понимающим эту тайну, его высказывания являются лишь намеком для невежд. Те, кто ошибочно считают себя мудрецами, видя такие намеки в священных писаниях, в действительности всю жизнь увлечены лишь насыщением собственных чувств. Они жонглируют такими понятиями, как «Пракрити», «Пуруша», «Майя», «Брахман», «Атман» и прочими, лишь растрчивая себя впустую. Чтобы стать знающим необходимо, понимая подсказки мудрых, развивать свои способности и путем самопознания погрузиться в безбрежный океан сознания, получая опыт Той Истины, проявляющейся посредством всего видимого мира.

किं कर्म किमकर्मेति कवयोऽप्यत्र मोहिताः ।  
तत्ते कर्म प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वा मोक्षसेऽशुभात् ॥४-१६॥  
कर्मणो ह्यपि बोद्धव्यं बोद्धव्यं च विकर्मणः ।  
अकर्मणश्च बोद्धव्यं गहना कर्मणो गतिः ॥४-१७॥

*kiṁ karma kimakarmēti kavayo'pyatra mōhitāḥ ।  
tattē karma pravakṣyāmi yajñātvā mōkṣasē'subhāt ॥ 4-16 ॥  
karmaṇō hyapi bōddhavyaṁ bōddhavyaṁ ca vikarmaṇaḥ ।  
akarmaṇaśca bōddhavyaṁ gahanā karmaṇō gatiḥ ॥ 4-17 ॥*

**Что есть действие? Что есть бездействие? Этот вопрос приводит в замешательство даже мудрецов. Я поведаю тебе о карме,**

это знание дарует тебе спасение. Следует познать суть кармы, истину викармы, а также истину акармы, ведь последствия действий непостижимы.

☞ Что такое йогическая практика и каков ее результат, называемый акармой? До сих пор этот вопрос волнует многих ученых. Господь Шри Кришна через Арджуну объясняет ту самую йогическую практику, выполнение которой приводит к освобождению от сковывающих ограничениями уз рождения. Необходимо познать природу этой йога-кармы. Также необходимо познать ее результат, называемый акармой, – состояние вне кармы, которое также именуют самадхи. Кроме того, нужно понять викарму – действия, удерживающие человека от выполнения этой великой йогической практики. Результаты этого пути, освобождающего сознание от физических оков при помощи практики йоги, неочевидны, поэтому этот путь описывается как непостижимый.

कर्मण्यकर्म यः पश्येदकर्मणि च कर्म यः ।  
स बुद्धिमान्मनुष्येषु स युक्तः कृत्स्नकर्मकृत् ॥ ४-१८ ॥

*karmāṇyakarma yaḥ paśyēdakarmaṇi ca karma yaḥ ।  
sa buddhimānmanuṣyēṣu sa yuktaḥ kṛtsnakarmakṛt ॥ 4-18 ॥*

Кто видит акарму в карме и карму в акарме, тот мудрец среди людей. Такой йогин считается достигшим совершенства деятельности.

☞ Садхак, горящий желанием достичь результата йоги – самадхи, выполняет эту практику, чтобы разбудить свое спящее сознание. В результате он становится нишкам и утверждается в акарме, являющейся следствием кармы. Утвердившись в акарме, он также понимает, что его состояние нишкам – результат совершенной в прошлом йогической практики. Этот великий человек воспринимает карму в акарме и акарму в карме. Такие стхитапраджня, познав карму и акарму, становятся Пурна-кама<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> «Удовлетворивший все желания»

यस्य सर्वे समारम्भाः कामसंकल्पवर्जिताः ।  
ज्ञानाग्निदग्धकर्माणं तमाहुः पण्डितं बुधाः ॥ ४-१९ ॥

*yasya sarvā samārambhāḥ kāmasaṅkalpavarjitāḥ ।  
jñānāgnidagdhakarmāṇaṁ tamāhuḥ paṇḍitaṁ budhāḥ ॥ 4-19 ॥*

Того, чьи начинания лишены желаний и намерений, чья карма сожжена в огне знания, называют знатоком.

☞ Тот, кто выполнением йогической практики получил ее результаты, стал нишкам и вышел за пределы желаний и намерений. Такого великого человека, который, являясь нишкам, достиг самадхи и утвердился в акарме, называют мудрецом-стхитапраджня.

त्यक्त्वा कर्मफलासङ्गं नित्यतृप्तो निराश्रयः ।  
कर्मण्यभिप्रवृत्तोऽपि नैव किञ्चित्करोति सः ॥ ४-२० ॥

*tyaktvā karmaḥphalāsaṅgaṁ nityatṛptō nirāśrayaḥ ।  
karmāṇyabhipravṛttō'pi naitva kiñcītkarōti saḥ ॥ 4-20 ॥*

Без поддержки, всегда довольный и отрешенный от стремления к плодам кармы, он, даже действуя, пребывает в бездействии.

☞ Получив переживание необъятности своего ума, такие великие люди познают истинную природу изначального, вечно-го Времени, проявляющего сознание. Утвердившиеся в себе и познавшие себя, они осознают Время и всегда остаются преданными Ему. Они не делают ничего, даже когда что-то делают; подобным же образом они делают все, даже когда не делают ничего.

निराशीर्यतचित्तात्मा त्यक्तसर्वपरिग्रहः ।  
शारीरं केवलं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ॥ ४-२१ ॥

*nirāśīryatacittātmā tyaktasarvaparigrahaḥ ।  
śārīraṁ kēvalaṁ karma kurvannāpnōti kilbiṣam ॥ 4-21 ॥*

Оставивший надежды, совладавший с собой и отвергший все приобретения не совершает греха, лишь выполняя действия для поддержания тела.

☞ Великие люди, которые осознали свои ограничения и превзошли их пробуждением своего дремлющего сознания практикой йоги, осуществляют все свои желания. Для таких людей жизнь теряет свою привлекательность, поскольку все ее цели уже достигнуты. Хотя такие великие стхитапраджня кажутся всю жизнь совершающими действия посредством тела, они поистине вне любых ограничений.

यदृच्छालाभसंतुष्टो द्वन्द्वतीतो विमत्सरः ।  
समः सिद्धावसिद्धौ च कृत्वापि न निबध्यते ॥४-२२॥

*yadyচ্chālābhasāntuṣṭō dvandvātītō vimatsaraḥ ।  
samaḥ siddhāvasiddhau ca kṛtvāpi na nibadhyatē ॥ 4-22 ॥*

Довольный тем, что приходит само собой, свободный от противоречий и зависти, неизменный в успехе и неудаче, он не опутывается кармой, которую выполняет.

☞ Утвердившийся в самадхи стхитапраджня равно относится к приобретению и потере, радости и горю, зависти, успеху и неудаче. Для него все эти состояния являются лишь проявлениями единого Сознания и потому равными друг другу.

गतसङ्गस्य मुक्तस्य ज्ञानावस्थितचेतसः ।  
यज्ञायाचरतः कर्म समग्रं प्रविलीयते ॥४-२३॥

*gatasāṅgasya muktasya jñānavasthitacētasah ।  
yajñāyācarataḥ karma samagraṁ pravilīyatē ॥ 4-23 ॥*

Оставившие привязанность, с сознанием, утвердившимся в мудрости, эти освобожденные люди совершают ягью, благодаря чему вся их карма полностью растворяется.

☞ Эта ягья совершается в состоянии полной беспристрастности путем разжигания огня йоги при помощи физического тела и пробуждения чистого сознания. Вследствие этого вся карма, ввиду ее зарождения в уме, в нем же и растворяется. Эта йогическая мудрость теперь излагается Господом Шри Кришной.

ब्रह्मार्पणं ब्रह्म हविर्ब्रह्माग्नौ ब्रह्मणा हुतम् ।  
ब्रह्मैव तेन गन्तव्यं ब्रह्मकर्मसमाधिना ॥४-२४॥

*brahmārpaṇam brahma havirbrahmāgnau brahmaṇā hutam ।  
brahmaiva tēna gantavyam brahmakarmasamādhinā ॥ 4-24 ॥*

Подношение – Брахман, Брахман – жертва, приносимая Брахманом в огонь Брахмана, Брахман же достигается через самадхи – действие Брахмана.

☞ Человеческий ум, представляя из себя проявление Того вечного Брахмана, сам по себе является Брахманом. Те, кто развели в своем теле огонь йоги и принесли собственное тело в жертву этому огню, еще находясь в теле познают Ту безграничность и, преодолевая физические ограничения с помощью смерти, сами достигают безграничности. Они осознают, что это тело, горящий в нем огонь йоги, спящее сознание, пробужденное сознание – все есть лишь форма Брахмана, проявления Времени.

दैवमेवापरे यज्ञं योगिनः पर्युपासते ।  
ब्रह्माग्नावपरे यज्ञं यज्ञेनैवोपजुह्वति ॥४-२५॥

*daivamēvāparē yajñam yōginah paryupāsatē ।  
brahmāgnāvaparē yajñam yajñēnāvōpajuhvati ॥ 4-25 ॥*

Эти йоги почитают лишь ягью и с ее помощью жертвуют подношение самой ягьи в огонь Брахмана.

☞ Преданные йоге в результате своей практики узнают о безмерности своего ума, а также об истинной роли чувств, пребывающих лишь инструментами ума для получения опыта. Благочестивые люди, продолжающие удовлетворять свой ум, форму Брахмана, также постигают это. Когда такие йоги пробуждают все свое сознание, в результате достигая самадхи и освобождаясь от своих желаний, они предлагают себя как подношение в огонь йогической практики, совершаемой при помощи их тела, и достигают единства с изначальным Брахманом.

श्रोत्रादीनीन्द्रियाण्यन्ये संयमाग्निषु जुह्वति ।  
शब्दादीन्विषयानन्य इन्द्रियाग्निषु जुह्वति ॥४-२६॥  
सर्वाणीन्द्रियकर्माणि प्राणकर्माणि चापरे ।  
आत्मसंयमयोगाग्नौ जुह्वति ज्ञानदीपिते ॥४-२७॥

*śrōtrādīnīndriyāṅyanīyē saṁyamāgniṣu juhvatī ।  
śabdādīnviṣayānanya indriyāgniṣu juhvatī ॥ 4-26 ॥  
sarvāṅīndriyakarmāṇi prāṇakarmāṇi cāparē ।  
ātmasaṁyamayōgāgnau juhvatī jñānadīpitē ॥ 4-27 ॥*

Некоторые возлагают слух и другие органы чувств в огонь самообладания, а иные приносят в жертву звук и другие объекты восприятия в огонь чувств.

В огонь йоги, разожженный мудростью, йоги жертвуют все свои мирские действия наряду со всеми своими духовными деяниями.

☞ Садхак, стремящийся к заветному результату – самадхи, усердно выполняет практику йоги. В этой своей попытке познать взаимосвязь ума и чувств, он контролирует свои чувства при помощи ума и таким образом осознает, что именно ум воспринимает звук и другие объекты чувств через органы. Осознав это, йогин поднимается над влиянием органов чувств и двигается дальше. Он понимает, что взаимосвязь ума и чувств поддерживается праной, которая выражается в форме дыхания. Контролируя дыхание, йогин управляет праной и, предлагая объекты чувств как подношение разожженному с помощью пранаямы огню йоги, продолжает продвигаться вперед к беспредельности.

द्रव्ययज्ञास्तपोयज्ञा योगयज्ञास्तथापरे ।  
स्वाध्यायज्ञानयज्ञाश्च यतयः संशितव्रताः ॥४-२८॥  
*dravyayajñāstapōyajñā yōgayajñāsthāparē ।  
svādhyāyajñānāyajñāśca yatayaḥ saṁśitavratāḥ ॥ 4-28 ॥*

Другие упорные совершают ягью ради богатства, или ягью ради аскезы, или ягью йоги, или, твердо соблюдая обеты, они выполняют гьяна-ягью посредством самопознания.

☞ Йоги занимаются самопознанием в соответствии с уровнем их сознания, изучая свою собственную сущность. Их тапас – это ягья пранаямы, которой они разжигают в своем теле огонь йоги. Жертвуя себя этому огню, познавая себя, они пребывают в самоудовлетворении. Заняты ли такие люди накоплением богатств, или выполняют аскезы, или практикуют йогу, или соблюдают обеты, они поистине лишь изучают различные грани своего собственного сознания. Те, кто занят самопознанием, понимают, что в процессе совершения любой деятельности человек лишь воспринимает различные стороны своей личности.

अपाने जुह्वति प्राणं प्राणेऽपानं तथापरे ।  
प्राणापानगती रुद्ध्वा प्राणायामपरायणाः ॥४-२९॥  
अपरे नियताहाराः प्राणान्प्राणेषु जुह्वति ।  
सर्वेऽप्येते यज्ञविदो यज्ञक्षपितकल्मषाः ॥४-३०॥

*apānē juhvatī prāṇam prāṇē'pānam tathāparē ।  
prāṇāpānagatī ruddhvā prāṇāyāmaparāyaṇāḥ ॥ 4-29 ॥  
aparē niyatāhārāḥ prāṇāṅprāṇēsu juhvatī ।  
sarvē'pyēte yajñavidō yajñakṣapitakalmaṣāḥ ॥ 4-30 ॥*

Усердные в выполнении пранаямы, сдерживая течение праны и апаны, они жертвуют прану апане и апану пране. Очищенные от загрязнений этой жертвой, все они становятся знатоками ягьи.

☞ Далее описывается путь, которым следуют йоги, желающие пробудить свое спящее сознание пранаямой. Эти техники передаются только из уст Гуру. Первая ступень этой йоги, которую начинающий садхак практикует, чтобы высвободить свое сознание из физических пределов, известна как *Брахмагрантхи-бхеда* или *Джихва-грантхи-бхеда*<sup>3</sup>. Она включает освоение кхечари мудры и выполнение специальной пранаямы, в которой естественные потоки праны и апаны сдерживаются,

<sup>3</sup> «Прохождение узла Брахмы» или «Прохождение языкового узла»

и прана жертвуется апане, а апана – пране для приведения их в равновесие. На этом этапе, когда йогин способен выполнить кхечари мудру (его завернутый назад язык проходит в гортань и выпрямляется в сторону бхрумадхьи) и одновременно уравновесить прану и апану, он поднимается над физическими ограничениями и начинает приближаться к утверждению в беспредельности. Теперь он готов ко второй ступени этой древней йоги.

Вторая ступень называется *Хридая-грантхи-бхеда* или *Вишну-грантхи-бхеда*<sup>4</sup>. Она включает две необычные пранаямы. Во время первой пранаямы выполняется кхечари мудра, апана поднимается и задерживается на уровне сердца, в то время как прана из сердца опускается на место апаны и задерживается там. Одновременно с этим выполняются специальные движения головой и шеей. Во второй пранаяме этой же ступени йогин учится успокаивать прану и апану, также совершая особые действия головой и шеей. Йогин, достигший успеха на этом этапе, может получить непосредственный даршан Господа Васудевы, называемого так потому, что он живет в сердце каждого существа и поддерживает весь материальный мир. Тогда йогин утверждается в сознании всепроникающей Пустоты, воплощении Самого Вишну. Достигнув успеха в ступени Хридая-грантхи-бхеда, йогин может перейти к практике *Рудра-грантхи-бхеда* или *Муладхара-грантхи-бхеда*<sup>5</sup>. Эта ступень названа так потому, что дает возможность через смерть напрямую воспринимать изначальную Истину – Время, являющееся главной Опорой всех опор и потому называемое «мул-адхарой».

Успеха в этой практике достигают только те йоги, которые прошли Хридая-грантхи и, утвердившись в сознании Пустоты, умеют с легкостью останавливать свое сердцебиение. На этой завершающей ступени йоги, дающей непосредственное восприятие непроявленного Времени, прана жертвуется пране во время выполнения йони мудры. Эта пранаяма называется

<sup>4</sup> «Прохождение сердечного узла» или «Прохождение узла Вишну»

<sup>5</sup> «Прохождение узла Рудры», или «Прохождение корневого узла»

омкар крия. В результате выполнения этой практики йогин получает непосредственный даршан Времени, изначальной Высшей Сущности, и таким образом познает Его истинную природу. Омкар крия позволяет йогину в конце жизни оставить тело посредством йогической силы.

यज्ञशिष्टामृतभुजो यान्ति ब्रह्म सनातनम् ।

नायं लोकोऽस्त्ययज्ञस्य कुतोऽन्यः कुरुसत्तम ॥ ४-३१ ॥

yajñāśiṣṭāmṛtabhujō yānti brahma sanātanam ।

nāyam lōkō'styayajñasya kutō'nyah kurusattama ॥ 4-31 ॥

**О Курушрештха<sup>6</sup>! Благословленные амритой – результатом ягьи – достигают Вечного Брахмана. Для тех, кто не жертвует, нет даже этого мира, что говорить о других мирах, запредельных этому?**

☞ Йоги полностью пробуждают свое сознание выполнением этой великой йогической практики и осознают истинную природу смерти. Преодолев физические границы, они утверждаются в Вечном Брахмане. Те, кто не может этого сделать, остаются в замешательстве, сознание их ограничено, и они лишь впустую тратят свою жизнь в этом мире. Когда является смерть, их охватывает великий ужас, поскольку они так и не познали ее сущность.

एवं बहुविधा यज्ञा वितता ब्रह्मणो मुखे ।

कर्मजान्विद्धि तान्सर्वानिवं ज्ञात्वा विमोक्ष्यसे ॥ ४-३२ ॥

ēvaṁ bahuvīdhā yajñā vitatā brahmaṇō mukhē ।

karmajānviddhi tānsarvānēvaṁ jñātvā vimōkṣyasē ॥ 4-32 ॥

**Многие подобные ягьи появились из уст Брахмана. Знай их все как то, что должно совершать. Осознав это, ты освободишься.**

☞ Три главные ступени этой древней йоги, последовательно дающие знание, были изложены великими людьми, познавшими Брахман. Их практикуют ищущие истину, твердо решившие

<sup>6</sup> «Лучший из рода Куру»

достичь самадхи, получив наставления от познавших Брахман великих людей. Практикуя эту древнюю йогу, они становятся стихитапраджня, познают суть смерти и таким образом достигают преодоления великих оков – обязанности родиться, освобождая свое сознание от ограничений физического тела.

श्रेयान्द्रव्यमयाद्यज्ञाज्ञानयज्ञः परन्तप ।  
सर्वं कर्माखिलं पार्थ ज्ञाने परिसमाप्यते ॥४-३३॥

*śrēyāndravyamayādyaññāññānayaññāḥ parantapa ।  
sarvaṁ karmākṣhilaṁ pārtha jñānē parisamāpyate ॥ 4-33 ॥*

**О Парантапа! Гьяна-ягья превосходит ягью ради материального изобилия. О Партха! Вся карма в итоге приводит к мудрости.**

☞ Действия, ограниченные телом и органами чувств, не направленные на познание Параматмы, Времени, проявляющего их, приводят к ограничению сознания лишь телом. Лучше подобных действий является та карма, которая через преодоление физических ограничений приводит к познанию Того непроявленного Присутствия. Результатом таких действий является мудрость, которая утверждает йогина в безграничности, освобождая от физических и умственных ограничений.

तद्विद्धि प्रणिपातेन परिप्रश्नेन सेवया ।  
उपदेक्ष्यन्ति ते ज्ञानं ज्ञानिनस्तत्त्वदर्शिनः ॥४-३४॥

*tadviddhi praṇipātēna parapraśnēna sevayā ।  
upadēkṣyanti tē jñānaṁ jñānīnastattvadarśinaḥ ॥ 4-34 ॥*

**Ищи знания у постигших истину, почитая их, служа им и вопрошая их снова и снова – они посвятят тебя в мудрость.**

☞ Следует стремиться получить наставления в этой древней крива йоге, почитая познавших истину великих мудрецов, служа им и спрашивая их снова и снова. Знатоки йогической практики, принимая во внимание качества вопрошающего, даруют ему наставления в этом учении. Когда обычный человек склоняется перед мудрецом, оказывая ему почтение, это представляет

собой проявление уважения не к какому-то конкретному человеку, а к тому древнему знанию, которое непрерывно передается от Гуру к ученику. Человек является лишь средством выражения этой мудрости.

यज्ञात्वा न पुनर्मोहमेवं यास्यसि पाण्डव ।  
येन भूतान्यशेषेण द्रक्ष्यस्यात्मन्यथो मयि ॥४-३५॥

*yajñātvā na punarmōhamēvaṁ yāsyasi pāṇḍava ।  
yēna bhūtānyashēṣēṇa drakṣyasyātmanyatho mayi ॥ 4-35 ॥*

**О Пандава! Познав это, ты больше никогда не окажешься в замешательстве. Силой этого знания ты снова увидишь себя во всех существах.**

☞ Получив посвящение в эту йогу и затем практикуя ее, человек больше никогда не впадает в замешательство. Утвердившись в самадхи пробуждением всего своего спящего сознания, он познает Тот Непроявленный Элемент, который создает весь этот мир, и не видит никакой разницы между собой и всеми остальными существами. Наблюдая повсеместно лишь Ту Непроявленную Истину, он видит себя и всех других существ пребывающими в Той Единой Истине.

अपि चेदसि पापेभ्यः सर्वेभ्यः पापकृत्तमः ।  
सर्वं ज्ञानप्लवेनैव वृजिनं सन्तरिष्यसि ॥४-३६॥

*api cēdasi pāpēbhyāḥ sarvēbhyāḥ pāpakṛttamaḥ ।  
sarvaṁ jñānaplavēnaiva vṛjinaṁ santariṣyasi ॥ 4-36 ॥*

**Даже если ты величайший из грешников, с помощью знания ты очистишься от всех грехов.**

☞ Даже если ранее человек был ограничен физическими пределами и занимался лишь удовлетворением собственных чувств, он способен пробудить свое спящее сознание, твердо решив освободить его от физических ограничений и достичь самадхи, практикуя эту древнюю йогу. Сосредотачивая свое пробужденное сознание на истине Времени, он может познать Его подлин-

ную природу. Так он освобождается от всех грехов, связанных с ограниченностью ума.

यथैधांसि समिद्धोऽग्निर्भस्मसात्कुरुतेऽर्जुन ।  
ज्ञानाग्निः सर्वकर्माणि भस्मसात्कुरुते तथा ॥४-३७॥

*yathaidhānsi samiddhō'gnirbhasmasātkurutē'rjuna ।  
jñānāgniḥ sarvakarmāṇi bhasmasātkurutē tathā ॥ 4-37 ॥*

**О Арджуна! Как пылающий огонь превращает дрова в пепел, так и огонь мудрости превращает в пепел всю карму.**

Садхаки, которые разожгли в своем теле огонь йоги и поднесли ему в качестве жертвы все свои желания, пробуждают свое безграничное сознание и превосходят физические пределы. В результате йогической практики они утверждаются в состоянии акармы и поднимаются над всеми желаниями.

न हि ज्ञानेन सदृशं पवित्रमिह विद्यते ।  
तत्स्वयं योगसंसिद्धः कालेनात्मनि विन्दति ॥४-३८॥  
*na hi jñānēna sadṛśam pavitrāmiha vidyatē ।  
tatsvayam yōgasamsiddhaḥ kālēnātmani vindati ॥ 4-38 ॥*

**Поистине ничто в этом мире не очищает так, как знание. Достигший совершенства йогой обретает эту мудрость в самом себе в свое время.**

В этом мире ничто не очищает так, как знание. Йогин обретает эту мудрость, разжигая огонь йоги в своем теле и познавая тайну жизни и смерти через пробуждение своего полного сознания.

श्रद्धावाँल्लभते ज्ञानं तत्परः संयतेन्द्रियः ।  
ज्ञानं लब्ध्वा परां शान्तिमचिरिणाधिगच्छति ॥४-३९॥  
*śraddhāvāṅllabhatē jñānam tatparaḥ saṁyateṅdriyaḥ ।  
jñānam labdhvā parāṁ śāntimacirēṇādhigacchati ॥ 4-39 ॥*

**Овладевший своими органами чувств, преданный и жаждущий знания, вскоре достигает предельного покоя.**

Садхак, приверженный этому учению йоги, всегда полон решимости в своей практике. Переживая необъятность ума, он способен познать находящуюся за его пределами непроявленную истину Времени. Такой *джитендрия*<sup>7</sup> достигает умиротворения, когда развеиваются все его сомнения.

अज्ञश्चाश्रद्धानश्च संशयात्मा विनश्यति ।  
नायं लोकोऽस्ति न परो न सुखं संशयात्मनः ॥४-४०॥

*ajñaścāśraddadhānaśca saṁśayātmā vinaśyati ।  
nāyam lōkō'sti na parō na sukham saṁśayātmanaḥ ॥ 4-40 ॥*

**Невежественный, неверующий и сомневающийся – гибнет. Для того, кто в сомнениях, нет ни этого мира, ни иного, и счастья тоже нет.**

Люди, которые ставят тело и органы чувств превыше всего, всю жизнь пребывают в страхе смерти из-за ограниченности своего разума. Даже услышав речи мудрых, они, очарованные объектами органов чувств, начинают сомневаться. Они не могут ни принести себе благо йогической практикой, ни в полной мере насладиться объектами чувств. Проживая полную сомнений жизнь, такие люди растрачивают себя попусту.

योगसंन्यस्तकर्माणं ज्ञानसंछिन्नसंशयम् ।  
आत्मवन्तं न कर्माणि निबध्नन्ति धनंजय ॥४-४१॥

*yōgasannyastakarmāṇaṁ jñānasacchinnaśaṁśayam ।  
ātmavantaṁ na karmāṇi nibadhnanti dhanamjaya ॥ 4-41 ॥*

**О Дхананджая! Действия не связывают осознающего себя человека, вся карма которого сожжена в огне йоги, а сомнения разрушены знанием.**

Ничто больше не связывает тех великих людей, утвердившихся в состоянии акармы, освободившихся от желаний путем выполнения йогической практики, получивших знание

<sup>7</sup> «Обуздавший органы чувств»

Безграничного и потому избавившихся от всех сомнений в отношении жизни и смерти. Такие великие люди сдают на милость Времени и достигают единства с Ним.

तस्माद्ज्ञानसम्भूतं हृत्स्थं ज्ञानासिनात्मनः ।  
चित्तैनं संशयं योगमातिष्ठोत्तिष्ठ भारत ॥४-४२॥

*tasmādjñānasambhūtaṁ hṛtsthaṁ jñānāsinaātmanaḥ ।  
chittvainaṁ saṁśayaṁ yōgamātiṣṭhōtṭiṣṭha bhārata ॥ 4-42 ॥*

О Бхарата, поднимайся! Утверждаясь в йоге, отсеки мечом мудрости сомнение, порожденное в уме невежеством”.

Имея в виду всех, кто живет в сомнениях, Господь Шри Кришна говорит Арджуне: «Не считай себя ограниченным телом, отсеки все сомнения своего ума мечом мудрости и практикой эту древнюю йогу, чтобы достичь знания».

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे ज्ञानकर्मसंन्यासयोगो नाम चतुर्थोऽध्यायः ॥ ४ ॥

*ōṁ tatsaditi śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyāṁ yōgaśāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaṁvādē jñānakarmasaṁnyāsayōgō nāma caturthō`dhyāyaḥ ॥ 4 ॥*

---

Ом Там Сам

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе четвертой «Йога Самопознания» упанишады «Шримад Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и науку йоги.

पञ्चमोऽध्यायः कर्मसंन्यासयोगः

*pañcamō`dhyāyaḥ karmasaṁnyāsayōgaḥ*

## Глава 5 ЙОГА САМООТРЕЧЕНИЯ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 ॐ namo bhagavatē vāsudēvāya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



अर्जुन उवाच  
 संन्यासं कर्मणां कृष्ण पुनर्योगं च शंससि ।  
 यच्छ्रेय एतयोरेकं तन्मे ब्रूहि सुनिश्चितम् ॥ ५- १ ॥

*arjuna uvāca*  
*sannyāsam karmṇāṃ kṛṣṇa punaryōgam ca śansasi ।*  
*yacchreya etayōrekaṃ tanmē brūhi suniścitam ॥ 5-1 ॥*

Арджуна сказал:

“Сначала ты превозносишь отречение от действий, а затем восхваляешь йогу. О Кришна, скажи прямо, что из двух лучше?”

После восхваления отречения от кармы (смерти или самадхи), Господь Кришна превозносит йогу, поэтому Арджуна спрашивает: «О Кришна, разъясни мне лучший из этих двух путей».

श्रीभगवानुवाच  
 संन्यासः कर्मयोगश्च निःश्रेयसकरावुभौ ।  
 तयोस्तु कर्मसंन्यासात्कर्मयोगो विशिष्यते ॥ ५- २ ॥

*śrībhagavānuvāca*  
*sannyāsaḥ karmayōgaśca niḥśreyasakarāvubhau ।*  
*tayōstū karmasannyāsātkarmayōgō viśiṣyate ॥ 5-2 ॥*

Господь сказал:

“Отречение, как и практика йоги, благоприятно, но практика йоги превосходит отказ от деятельности.

Древняя йога и знание смерти, обретаемое благодаря достижению самадхи посредством ее выполнения, – оба пути превосходят. Самадхи совершенно тем, что дает опыт безграничности посредством смерти. Никто не может достичь самадхи, даже очень сильно этого желая, если он не практикует йогу. Практика йоги – это лестница, помогающая достичь самадхи, поэтому она имеет здесь особое значение.

ज्ञेयः स नित्यसंन्यासी यो न द्वेष्टि न काङ्क्षति ।  
 निर्द्वन्द्वो हि महाबाहो सुखं बन्धात्प्रमुच्यते ॥ ५- ३ ॥

*jñeyaḥ sa nityasannyāsī yō na dvēṣṭi na kāṅkṣati ।*  
*nirdvandvō hi mahābāhō sukham bandhātpramucyate ॥ 5-3 ॥*

О Махабахо! Кто ни с кем не враждует и ни к чему не стремится, тот достоин считаться вечно отрешенным. Уравновешенный человек успешно освобождается от оков.

Великие люди, которые смогли познать безграничность по ту сторону смерти, утвердившись в самадхи с помощью этой великой йогической практики, осознают, что весь этот мир является проявлением вечного Брахмана. Для них не остается никакой разницы между мирскими удовольствиями и самадхи.

सांख्ययोगौ पृथग्बालाः प्रवदन्ति न पण्डिताः ।  
 एकमप्यास्थितः सम्यग्भयोर्विन्दते फलम् ॥ ५- ४ ॥

*sāṅkhyayōgau pṛthagbālāḥ pravadanti na paṇḍitāḥ ।*  
*ekamaṇyāsthitaḥ samyagbhayōrvindate phalam ॥ 5-4 ॥*

Лишь незрелые разумом полагают, что йога и мудрость [санкхья] различны, но не познавшие истину, ведь утвердиться в любой из двух – то же самое, что получить плоды обеих.

Только обычные люди рассматривают отдельно йогическую практику и ее результат – самадхи. Они не знают, что лишь практикующие йогу могут достичь ее плодов.

यत्सांख्यैः प्राप्यते स्थानं तद्योगैरपि गम्यते ।  
एकं सांख्यं च योगं च यः पश्यति स पश्यति ॥ ५- ५ ॥

*yatsāṅkhyaiḥ prāpyatē śhānam tadyogairapi gamyatē ।  
ekaṁ sāṅkhyam ca yōgam ca yaḥ paśyati sa paśyati ॥ 5-5 ॥*

**Мудрецы достигают того же, что и йоги. Кто видит мудрость и йогу как одно, лишь тот воистину видит.**

☞ Та же запредельная смерти бесконечность, которую переживают йоги в состоянии самадхи, переживается даже усердными в йоге садхаками, которые еще не достигли самадхи, но благодаря своей практике обрели внутри себя достаточно йогической силы, чтобы закончить жизнь по своему желанию. Такие садхаки, когда приходит их время, завершают свою жизнь, прибегая к йогической силе. Посредством смерти они достигают той же бесконечности, которой достигают и йоги, утвердившиеся в самадхи в течение своей жизни.

संन्यासस्तु महाबाहो दुःखमाप्तुमयोगतः ।  
योगयुक्तो मुनिर्ब्रह्म नचिरेणाधिगच्छति ॥ ५- ६ ॥

*saṅnyāsaṣtu mahābāhō duḥkhamāptumayōgataḥ ।  
yōgayuktō munirbrahma nacireṇādhigacchati ॥ 5-6 ॥*

**О Махабахо! Трудно достичь самоотречения без йоги, но тот благочестивый, приверженный ей, быстро достигает Брахмана.**

☞ Состояние санньясы, то есть знание смерти, невозможно обрести без интенсивной практики йоги. Те, кто силой практики йоги поднимается над физическими ограничениями, утверждаются в Брахмане всей безграничностью своего ума.

योगयुक्तो विशुद्धात्मा विजितात्मा जितेन्द्रियः ।  
सर्वभूतात्मभूतात्मा कुर्वन्नपि न लिप्यते ॥ ५- ७ ॥

*yōgayuktō viśuddhātmā vijitātmā jiteṅdriyaḥ ।  
sarvabhūtātmabhūtātmā kurvannapi na lipyatē ॥ 5-7 ॥*

**Чистый духом, совершенный в йоге, победивший страсти, душа всех душ, он совершает действия, не связываясь ими.**

☞ Когда йогин, пробуждая практикой йоги все способности своего ума, сам становится безграничным и понимает, что весь окружающий мир является проявлением безмерного нескончаемого Времени, он совершает карму исключительно чтобы вдохновлять других и по-прежнему остается выше этих действий.

नैव किंचित्करोमीति युक्तो मन्येत तत्त्ववित् ।  
पश्यञ्श्रुवन्स्पृशञ्छिन्नन्नश्रन्गच्छन्स्वपञ्चसन् ॥ ५- ८ ॥  
प्रलपन्विसृजन्गृह्णन्मिषन्निमिषन्नपि ।  
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेषु वर्तन्त इति धारयन् ॥ ५- ९ ॥

*naiva kiṅcītkarōmīti yuktō manyēta tattvavit ।  
paśyaṅśṛvanspr̥śaṅghrannaśnangacchansvapañśvasan ॥ 5-8 ॥  
pralapannvisṛjanngr̥hṇannmiṣannimiṣannapi ।  
indriyāṅīndriyārthēṣu vartanta iti dhārayan ॥ 5-9 ॥*

**Когда познавший истину смотрит или прикасается, обоняет, идет, спит, дышит, дает, разговаривает, открывает и закрывает глаза, он осознает, что это чувства выполняют свои положенные функции, в то время как сам он не делает ничего.**

☞ Великий человек не видит, даже когда видит, не обоняет, обоняя, не прикасается, прикасаясь, не ест, принимая пищу, остается неподвижным, даже когда двигается, не дышит, дыша. Утвердившийся в пребывающей за пределами чувств безмерности, он использует свои чувства при помощи ума, но тем не менее не делает ничего, даже когда что-то делает.

ब्रह्मण्याधाय कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा करोति यः ।  
लिप्यते न स पापेन पद्मपत्रमिवाम्भसा ॥५- १०॥

*brahmanyādhāya karmāṇi saṅgaṁ tyaktvā karōti yaḥ ।  
līpyatē na sa pāpēna padmapatramivāmbhasā ॥ 5-10 ॥*

Подобно тому как вода не смачивает листья лотоса, не пачкается грехом и тот, кто посвящает Брахману все свои совершаемые без привязанности действия.

✎ Йогин понимает, что основой тела, органов и разума является безграничный ум, проявляющийся посредством тела. Самоудовлетворенный в этом знании и созерцающий весь видимый мир как проявление нерушимого Брахмана, он существует, при этом не существуя. Освободившийся даже от своего стремления познать непроявленную бесконечность, уже утвердившись в ней, такой великий человек больше никогда не совершает греха невежества и ограниченности.

कायेन मनसा बुद्ध्या केवलैरिन्द्रियैरपि ।  
योगिनः कर्म कुर्वन्ति सङ्गं त्यक्त्वात्मशुद्धये ॥५- ११॥

*kāyēna manasā buddhyā kēvalairindriyairapi ।  
yōgināḥ karma kurvanti saṅgaṁ tyaktvātmasuddhayē ॥ 5-11 ॥*

Отбросив привязанности, йоги совершают действия при помощи тела, сознательного ума, разума и чувств лишь ради самоочищения.

✎ Когда йогин постигает связь тела, сознательного ума, разума и чувств с сознанием, его привязанность к телу и чувствам исчезает. Затем он совершает карму, чтобы пробудить полную безмерность своего сознания, разжигая огонь йоги при помощи тела, сознательного ума, разума и чувств.

युक्तः कर्मफलं त्यक्त्वा शान्तिमाप्नोति नैष्ठिकीम् ।  
अयुक्तः कामकारेण फले सक्तो निबध्यते ॥५- १२॥

*yuktaḥ karmaphalaṁ tyaktvā śāntimāpnōti nait̥hikīm ।  
ayuktaḥ kāmakārēṇa phalē saktō nibadhyatē ॥ 5-12 ॥*

Преданно следующие йоге достигают наивысшего покоя, отрешившись от плодов кармы. Неблагодетельные ввергаются в узы стремлением получить плоды своей деятельности.

✎ Йоги действуют не привязываясь к результатам своей деятельности. Их сознание свободно от физических ограничений, все их действия посвящены непроявленному Времени и обращены к Нему. Обычный же человек, равнодушный к пробуждению бесконечных способностей своего ума, остается ограниченным физическими пределами и привязанным к карме.

सर्वकर्माणि मनसा संन्यस्यास्ते सुखं वशी ।  
नवद्वारे पुरे देही नैव कुर्वन्न कारयन् ॥५- १३॥

*sarvakarmāṇi manasā saṁnyasyāstē sukhaṁ vaśī ।  
navadvārē purē dēhī naitva kurvanna kārayan ॥ 5-13 ॥*

Воплощенный, достигнув самообладания и отрешившись умом от всей кармы, счастливо пребывает в доме с девятью воротами и когда действует, и когда бездействует.

✎ Великий человек, достигший после пробуждения своего безграничного сознания состояния стхитапраджня, до конца своей жизни выглядит ограниченным физическими пределами, даже когда заключает в себе всю бесконечность.

न कर्तृत्वे न कर्माणि लोकस्य सृजति प्रभुः ।  
न कर्मफलसंयोगं स्वभावस्तु प्रवर्तते ॥५- १४॥

*na kartṛtvān na karmāṇi lōkasya sṛjati prabhuh ।  
na karmaphalasanyōgaṁ svabhāvaśtu pravartatē ॥ 5-14 ॥*

Владыка Мира не причастен ни к карме, ни к ее плодам, ни даже к их соединениям. Весь мир приводится в движение лишь своей собственной природой.

☞ Проявленный нерушимым Временем, безграничный ум сам представляет естественным для себя образом всю карму и ее результат. Непроявленное Время проявляет все это мироздание посредством ума, но все же остается вне его и, даже делая все, ничего не делает.

नादत्ते कस्यचित्पापं न चैव सुकृतं विभुः ।  
अज्ञानेनावृतं ज्ञानं तेन मुह्यन्ति जन्तवः ॥ ५- १५ ॥

*nādattē kasyacitpāpaṁ na caiva sukṛtaṁ vibhuḥ ।  
ajñānēnāvṛtaṁ jñānaṁ tēna muhyanti jantavaḥ ॥ 5-15 ॥*

**Вибху не принимает ни грехов, ни праведных деяний. Все пребывают в замешательстве из-за невежества, скрывающего мудрость.**

☞ Всепронизывающая нерушимая Высшая Сущность, Время, остается вне представляемых умом кармы и ее плодов. Большинство людей, ввиду того что значительная часть их сознания спит, пребывают в заблуждении, поскольку их сознание ограничено лишь деятельностью и ее результатами.

ज्ञानेन तु तदज्ञानं येषां नाशितमात्मनः ।  
तेषामादित्यवज्ज्ञानं प्रकाशयति तत्परम् ॥ ५- १६ ॥

*jñānēna tu tadajñānaṁ yeṣāṁ nāśitamātmanah ।  
tēṣāmādityavajjñānaṁ prakāśayati tatparam ॥ 5-16 ॥*

**Мудрость же тех, чье невежество разрушено знанием, сияет словно Высшая Истина, цветом подобная Солнцу.**

☞ Когда йогин, стремящийся разбудить свое дремлющее безграничное сознание, преодолевает невежество пробуждением своих спящих способностей, он получает прямой даршан Света всякого света, непроявленного Времени, что сияет подобно Солнцу.

तद्बुद्धयस्तदात्मानस्तन्निष्ठास्तत्परायणाः ।  
गच्छन्त्यपुनरावृत्तिं ज्ञाननिर्धूतकल्मषाः ॥ ५- १७ ॥

*tadbuddhayaśladātmānaśtanniṣṭhāśtatparāyaṇāḥ ।  
gacchanत्यपुनरावृत्तिं ज्ञाननिर्धूतकल्मषाः ॥ 5-17 ॥*

**Те, чей разум в Нем, кто сам в Нем, кто предан Ему и твердо придерживается Его, очищаются знанием и достигают пределов, из которых нет возврата.**

☞ Познавая Кала-Брахман, Свет всякого света, яркий, подобно Солнцу, йоги устремляют в Него все свое сознание. Оставаясь преданными Времени, они посредством смерти объединяются своим сознанием, очищенным в огне знания, с безграничным, невыносимо сияющим Временем. После своей смерти они больше никогда не умирают, поскольку никогда не рождаются.

विद्याविनयसंपन्ने ब्राह्मणे गवि हस्तिनि ।  
शुनि चैव श्वपाके च पण्डिताः समदर्शिनः ॥ ५- १८ ॥

*vidyāvinayasampannē brāhmaṇē gavi hastini ।  
śuni caiva śvapākē ca paṇḍitāḥ samadarśinaḥ ॥ 5-18 ॥*

**Они равно взирают на брахмана, наделенного смирением и мудростью, на корову, слона, собаку и на неприкасаемого.**

☞ Великие люди, познавшие истинную природу сияющего Времени пробуждением своего безмерного сознания практикой этой древней йоги, поняли, что весь этот видимый мир проявлен Самим Временем. Для таких великих стхитапраджня все равны: те, кто достиг самадхи, реализованные, мудрецы, невежды или кто-либо еще, поскольку все создания являются проявлениями Времени – изначальной Высшей Сущности.

इहैव तैर्जितः सर्गो येषां साम्ये स्थितं मनः ।  
निर्दोषं हि समं ब्रह्म तस्माद्ब्रह्मणि ते स्थिताः ॥ ५- १९ ॥

*ihaiṁva tairjitaḥ sargō yēṣāṁ sām̐yē śhitaṁ manaḥ ।  
nirdōṣaṁ hi samam brahma tasmādbrahmaṇi tē śhitaḥ ॥ 5-19 ॥*

Те, чей разум находится в равновесии, преодолели узы рождения и смерти. Их ум, непогрешимый и уравновешенный, утверждается в Высшей Сущности.

☞ Те, кто разжигает в своем теле огонь йоги и приносит себя как подношение этому огню, в течение жизни познают безграничную сознательную Истину, Время, пребывающее далеко за гранью физических пределов. Обладая сознанием, расширившимся до бесконечности, они словно покорили весь этот мир, объединившись с проявляющим его Временем. Йоги, познавшие истину Времени и достигшие единства с ним, становятся подобны Душе всего мира.

न प्रहृष्येत्प्रियं प्राप्य नोद्विजेत्प्राप्य चाप्रियम् ।  
स्थिरबुद्धिरसंमूढो ब्रह्मविद्ब्रह्मणि स्थितः ॥ ५- २० ॥

*na prahṛṣyētpriyam prāpya nōdviḥjētpṛāpya cāpriyam ।  
śhīrabuddhirasamūdhō brahmavidbrahmaṇi śhitaḥ ॥ 5-20 ॥*

Кто не радуется приобретениям и не огорчается потерям, свободен от иллюзий и обладает непоколебимым разумом, тот познавший Брахман мудрец утверждается в Брахмане.

☞ Йогин, пробудивший практикой этой древней йоги свое безграничное сознание, выглядит ограниченным телом, хотя на самом деле он един с непроявленной, нерушимой Высшей Сущностью, проявляющей мир. Такой великий человек не радуется обретению чувственных объектов. В отличие от обычных людей, не постигших смерть и оттого боящихся ее, он, уже познав истинную природу смерти, не испытывает страха перед ней на исходе своей жизни. Такая великая душа всем безмерным сознанием своего безграничного ума пребывает в единстве с Той нерушимой Высшей Сущностью, Временем.

बाह्यस्पर्शेष्वसक्तात्मा विन्दत्यात्मनि यत् सुखम् ।  
स ब्रह्मयोगयुक्तात्मा सुखमक्षयमश्नुते ॥ ५- २१ ॥

*bāhyasparśēṣvasaktātmā vindatyātmani yat sukham ।  
sa brahmayōgayuktātmā sukhamakṣayamaśnute ॥ 5-21 ॥*

Человек, не привязанный к удовлетворению чувств внешними объектами, созерцанием Атмана обретает радость, рождающуюся в сердце. Такой человек, йогой утвердившийся в единстве с Тем Изначальным, всегда пребывает в непреходящем блаженстве.

☞ Практикующий йогу для пробуждения безграничного сознания своего ума знает, что это ум удовлетворяет себя посредством чувств. Познавший это йогин становится свободным от влечения чувств и успешно пробуждает сознание своего ума во всей его полноте. Затем он концентрирует это безграничное сознание на непроявленном Времени, Высшей Сущности, и таким образом познает Его истинную природу. Объединяясь с Ним, йогин утверждается в вечном вселенском счастье.

ये हि संस्पर्शजा भोगा दुःखयोनय एव ते ।  
आद्यन्तवन्तः कौन्तेय न तेषु रमते बुधः ॥ ५- २२ ॥

*yē hi saṁsparśajā bhōgā duḥkhayōnaya ēva tē ।  
ādyantavantaḥ kauntēya na tēṣu ramatē budhaḥ ॥ 5-22 ॥*

Те удовольствия, что рождены прикосновением к материи, поистине приводят к горю, ведь то, что имеет начало, имеет и конец. О Каunteя, знающие не прельщаются ими.

☞ Обычные люди полагают, что возникающие в них чувства и желания являются первостепенными, поскольку большая часть способностей их ума спит. Их чрезвычайно мучает страх лишиться своего тела, когда к ним приходит смерть. В то время как те, кто практикой йоги познал смерть, больше никогда не оказываются заключенными в физические границы.

शक्रोतीहैव यः सोढुं प्राक्शरीरविमोक्षणात् ।  
कामक्रोधोद्धवं वेगं स युक्तः स सुखी नरः ॥ ५- २३ ॥

*śaknōtīhaiṁ yaḥ sōdhum prākśarīravimōkṣaṇāt ।  
kāmakrōdhōddhavaṁ vēgam sa yuktaḥ sa sukhi naraḥ ॥ 5-23 ॥*

**Способный выдержать стремительный натиск вождения и гнева до того, как оставить тело, – лишь тот утвердился в йоге и лишь он счастлив.**

☞ Те, кто практикует эту древнюю йогу, должным образом познают взаимоотношения ума и чувств через пробуждение своего сознания еще до того, как оставить тело. Они познают свой ум посредством самого же ума и поднимаются над желанием получения чувственных удовольствий через органы чувств. Освободившись от такого желания, они также становятся свободными от гнева. Преданных этой древней йоге, получивших такой опыт, называют йогами.

योऽन्तःसुखोऽन्तरारामस्तथान्तर्ज्योतिरेव यः ।  
स योगी ब्रह्मनिर्वाणं ब्रह्मभूतोऽधिगच्छति ॥ ५- २४ ॥

*yō`ntaḥsukhō`ntarāramaṣtathāntarjyōtirēva yaḥ ।  
sa yōgī brahmanirvāṇaṁ brahmabhūto`dhigacchati ॥ 5-24 ॥*

**Йогин, нашедший источник счастья и наслаждения в себе самом и непосредственно воспринимающий Тот Свет внутри себя, становится воплощением Высшей Сущности и достигает Брахма-Нирваны.**

☞ Тот, кто обладает интуицией относительно своих безграничных способностей и разжигает в своем теле огонь йоги, чтобы их пробудить, непосредственно воспринимает внутри себя пламя ослепительно сияющего Света всякого света, Высшей Сущности, Времени, пробудив свое бесконечное сознание. Такой йогин превосходит ограничения жизни объединением своего сознания с сознанием бесконечного, нерушимого, Верховного Времени и сам становится бесконечным.

लभन्ते ब्रह्मनिर्वाणमृषयः क्षीणकल्मषाः ।  
छिन्नद्वैधा यतात्मानः सर्वभूतहिते रताः ॥ ५- २५ ॥

*labhantē brahmanirvāṇamṛṣayaḥ kṣīṇakalmaṣāḥ ।  
chinnadvaidhā yatātmanaḥ sarvabhūtahitē ratāḥ ॥ 5-25 ॥*

**Мудрец, смывший все свои грехи, освободившийся от всех противоречий и утвердившийся в себе, радеющий о благе всех существ, достигает Брахма-Нирваны.**

☞ После непосредственного восприятия этого ярчайшего пламени грех ограниченности сознания исчезает, и утвердившийся в себе йогин объединяется с Той нерушимой Высшей Сущностью, осознавая Время внутри себя.

कामक्रोधवियुक्तानां यतीनां यतचेतसाम् ।  
अभितो ब्रह्मनिर्वाणं वर्तते विदितात्मनाम् ॥ ५- २६ ॥

*kāmakrōdhaviyuktānāṁ yatīnāṁ yatacētasām ।  
abhito brahmanirvāṇaṁ vartatē viditātmanām ॥ 5-26 ॥*

**Обуздавший свой ум аскет, свободный от вождения и гнева, познавший свою сущность, владеющий собой, приближается к достижению Брахма-Нирваны.**

☞ Великие стхитапраджня пробудили свое спящее сознание практикой древней йоги, освободив его от физических ограничений. Такие люди наслаждаются собственной свободой в состоянии безграничного сознания, воспринимая непроявленную Высшую Истину, воплощенную во всем этом мироздании. Что бы они ни делали, все их поступки указывают на непроявленное Время.

स्पर्शान्कृत्वा बहिर्बाह्यांश्चक्षुश्चैवान्तरे भ्रुवोः ।  
 प्राणापानौ समौ कृत्वा नासाभ्यन्तरचारिणौ ॥ ५- २७ ॥  
 यतेन्द्रियमनोबुद्धिर्मुनिर्मोक्षपरायणः ।  
 विगतेच्छाभयक्रोधो यः सदा मुक्त एव सः ॥ ५- २८ ॥  
 भोक्तारं यज्ञतपसां सर्वलोकमहेश्वरम् ।  
 सुहृदं सर्वभूतानां ज्ञात्वा मां शान्तिमृच्छति ॥ ५- २९ ॥

*sparsāṅkṛtvā bahirbāhyānścakṣuṣcaivāntarē bhruvōḥ ।  
 prāṇāpānau samau kṛtvā nāsābhyantaracāriṇau ॥ 5-27 ॥  
 yatēndriyamanōbuddhirmunirmōkṣaparāyaṇaḥ ।  
 vigatēcchābhayakrōdhō yaḥ sadā mukta ēva saḥ ॥ 5-28 ॥  
 bhōktāraṁ yajñatapasāṁ sarvalōkamahēśvaram ।  
 suhṛdaṁ sarvabhūtānāṁ jñātvā māṁ śāntimṛcchati ॥ 5-29 ॥*

Отведя органы чувств от их объектов, устремив глаза и взгляд в бхрумадхью, приведя в равновесие движение в ноздрах праны и апаны, такой стремящийся к освобождению садхак, обретая контроль над чувственными органами, сознательным умом и разумом, избавляется от желания, страха и гнева. Он навсегда освобождается и обретает покой познанием Меня как Высшего Господа, принимающего ягью, аскезы и живущего в сердце каждого существа”.

☞ Сидящий неподвижно, выполнив кхечари мудру, устремив глаза и взгляд в бхрумадхью, уравновесив при помощи специальной пранаямы прану и апану, йогин, так утверждающийся в практике йоги, познает свой сознательный ум и пребывающий вне органов разум. Бесконечно расширяясь, его сознание преодолевает физические ограничения и начинает соприкасаться с границами самых далеких рубежей безмерного ума. Этот великий человек освобождается от физических ограничений благодаря безграничности своего сознания. Такой йогин предлагает себя в качестве подношения Времени через разжигание в своем теле огня йоги и продвигается далеко вперед на пути к достижению ее результатов. Он обретает полное умиротворение, познавая Творца мира, живущего в сердце каждого существа и поэтому известного как Васудева.

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
 श्रीकृष्णार्जुनसंवादे कर्मसंन्यासयोगो नाम पञ्चमोऽध्यायः ॥ ५ ॥

*om tatsaditi śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyāṁ yōgashāstrē  
 śrīkṛṣṇārjunasaṁvādē karmasaṁnyāsayōgō nāma pañcamōḍhyāyaḥ*

Ом Там Сам

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе пятой «Йога Самоотречения» упанишады «Шримад Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и науку йоги.

षष्ठोऽध्यायः आत्मसंयमयोगः  
*ṣaṣṭhō'dhyāyaḥ ātmasaṁyamayōgaḥ*

Глава 6  
**ЙОГА САМОСОЗЕРЦАНИЯ**

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 ॐ namō bhagavatē vāsudēvāya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



श्रीभगवानुवाच  
 अनाश्रितः कर्मफलं कार्यं कर्म करोति यः ।  
 स संन्यासी च योगी च न निरग्रिर्न चाक्रियः ॥ ६- १ ॥  
 śrībhagavānuvāca  
 anāśritaḥ karmaphalam kāryam karma karōti yaḥ ।  
 sa saṁnyāsī ca yōgī ca na niragnirna cākriyaḥ ॥ 6-1 ॥

Господь сказал:

“Того, кто действует, не желая плодов своих действий, называют санньяси и йогом, но не того, кто бездействует, не разжигая огня.

☞ Великий человек, освободившийся от желаний и благодаря этому утвердившийся в самадхи, не оставляет деятельность, чтобы вдохновлять последователей йоги и обычных людей. Поскольку он уже познал смерть, его называют санньяси.

Заурядные люди, которые не разводят огонь йоги и пребывают в пассивном бездействии, обладают сознанием, ограниченным лишь телом. Они не способны познать истинную природу смерти и вследствие этого не могут стать санньяси.

Обычные люди полагают, что санньяса – это отказ от семейной жизни и облачение в шафрановые одеяния, сводя этим возвышенное состояние санньясы всего лишь к ритуалу. Почему же им не понятно, что невозможно осознать смерть, просто совер-

шив ритуал собственных похорон во время принятия так называемой санньясы? Чтобы в течение жизни познать истинную природу смерти, совершенно необходимо практиковать эту древнюю йогу. Только практикой йоги можно пробудить свое сознание и слиться с Тем непроявленным Временем, изначальным Парамешварой, через познание Его истинной природы. Лишь достигший этого состояния может быть назван санньяси в истинном смысле.

यं संन्यासमिति प्राहुर्योगं तं विद्धि पाण्डव ।  
 न ह्यसंन्यस्तसंकल्पो योगी भवति कश्चन ॥ ६- २ ॥

yaṁ saṁnyāsamiti prāhur-yōgam taṁ viddhi pāṇḍava ।  
 na hyasaṁnyastasaṅkalpō yōgī bhavati kaścana ॥ 6-2 ॥

О Пандава! Знай то, что зовется санньясой, как йогу – ведь не достигнуть йоги, не оставив чувственных желаний.

☞ Считая себя ограниченными телом, обычные люди не только не пытаются познать смерть, но и не стремятся пробудить безграничные дремлющие способности своего ума, разжигая в своем теле огонь йоги. Те же, кто посвятил себя йоге, чтобы пробудить все способности своего ума для познания смерти, выполняют йогическую практику и, становясь бесстрастными, в результате познают смерть, после чего их начинают называть санньяси. Такие великие стхитапраджня утверждают в самадхи (акарме), и не видят разницы между йогической практикой (кармой) и ее результатом – акармой.

आरुरुक्षोर्मुनेर्योगं कर्म कारणमुच्यते ।  
 योगारूढस्य तस्यैव शमः कारणमुच्यते ॥ ६- ३ ॥

ārurukṣōrṁunēr-yōgam karma kāraṇamucyate ।  
 yōgārūḍhasya tasyaiva śamaḥ kāraṇamucyate ॥ 6-3 ॥

Деятельность – единственное средство для мудрого, желающего совершенствоваться в йоге. Бездействие же считается средством утвердившегося в этой йоге.

Практика йоги – единственный способ обретения самадхи, ее вознаграждения. После достижения самадхи йогин познает смерть и, через возвышение над физическими ограничениями, утверждает в непроявленном Времени, воплощении бесконечного Сознания. Посредством этого все желания такого йогина исполняются, и он обретает предельный покой.

यदा हि नेन्द्रियार्थेषु न कर्मस्वनुषज्जते ।  
सर्वसंकल्पसंन्यासी योगारूढस्तदोच्यते ॥ ६- ४ ॥

*yadā hi nēndriyārthēṣu na karmasvanuṣajjātē ।  
sarvasaṅkalphasannyāsī yōgārūḍhasṭadōcyatē ॥ 6-4 ॥*

**Человек утверждает в йоге, отрешившись от всех желаний и освободившись от привязанности и к чувственным объектам, и к деятельности для их достижения.**

Про великого человека, пробудившего все способности своего ума и познавшего смерть, говорят, что он утвердился в йоге. Установившись в запредельном чувствам сознании безграничного ума, великий человек не привязан ни к чувствам, ни к их объектам. Его главное желание – пробудить свое сознание – уже осуществилось; у него больше никогда не возникает других ограниченных желаний.

उद्धरेदात्मनात्मानं नात्मानमवसादयेत् ।  
आत्मैव ह्यात्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः ॥ ६- ५ ॥  
बन्धुरात्मात्मनस्तस्य येनात्मैवात्मना जितः ।  
अनात्मनस्तु शत्रुत्वे वर्तेतात्मैव शत्रुवत् ॥ ६- ६ ॥

*uddharēdātmanātmānaṁ nātmanāmasādāyēt ।  
ātmaiva hyātmanō bandhurātmaiva ripurātmanaḥ ॥ 6-5 ॥  
bandhurātmātmanasṭasya yēnātmāivātmanā jitaḥ ।  
anātmanaṣṭu śatruṭvē varitētātmaiva śatruvat ॥ 6-6 ॥*

**Следует стремиться к самовозвышению, не следует добиваться собственного упадка, ибо каждый сам себе друг и сам себе враг.**

Обуздавший себя становится себе другом, но тот, кто не владеет собой, – сам себе худший враг. Испытывающий через

разжигание огня йоги безграничность своего разума осознает, что лишь он сам является инструментом для самопознания. Тот же, кто не достиг самореализации, лишь ужесточает свои ограничения. Великие познавшие себя люди являются друзьями самим себе. Заурядный же человек, не имеющий стремления разбудить спящие способности своего ума, относится к себе враждебно.

जितात्मनः प्रशान्तस्य परमात्मा समाहितः ।  
शीतोष्णसुखदुःखेषु तथा मानापमानयोः ॥ ६- ७ ॥

*jitātmanaḥ praśāntasya paramātmā samāhitaḥ ।  
śītōṣṇasukhaduḥkhēṣu tathā mānāpamānayoḥ ॥ 6-7 ॥*

**Счастье и горе, жара и холод, слава и бесчестье – все одинаково для тех, кто победил себя и пребывает погруженным в безмолвную Параматму.**

Великий человек, своими силами познавший все свои возможности, переживает безмерность своего ума и полностью утверждает в Этой Душе души, Параматме, непроявленном Присутствии за пределами той безмерности. Такой великий человек видит славу и бесчестье, радость и горе, жару, холод и все остальное как многообразие проявлений Того единого Сознания и достигает цели своего жизненного пути.

ज्ञानविज्ञानतृप्तात्मा कूटस्थो विजितेन्द्रियः ।  
युक्त इत्युच्यते योगी समलोष्टाश्मकाञ्चनः ॥ ६- ८ ॥

*jñānavijñānatṛptātmā kūṭasthō vijitēndriyaḥ ।  
yukta ityucyate yōgī samaloṣṭāśmakāñcanaḥ ॥ 6-8 ॥*

**Того, кто впитал в себя знание и грубого, и тонкого, кто неизменен, одолел страсти, равно воспринимает и камень, и золото, называют совершенным йогом.**

Великий человек, знающий о скрытой в его теле безграничности, считает свое тело также божественным. Он понимает, что тело само является тем полем, вспахав которое плугом

практики и засеяв семенами знания, можно получить урожай беспредельности. Такая великая душа всецело освобождается от намерений. Познавая тело и То непроявленное присутствие за его пределами, такой йогин остается погруженным в себя. Он становится невозмутимым, познавая все мироздание как проявление непроявленного Времени.

सुहृन्मितार्युदासीनमध्यस्थद्वेष्यबन्धुषु ।  
साधुष्वपि च पापेषु समबुद्धिर्विशिष्यते ॥ ६- ९ ॥

*suhṛmmitāryūdāsīnamadhyasthadvेष्यabandhuṣu ।  
sādhuṣvapī ca pāpeṣu samabuddhirviśiṣyate ॥ 6-9 ॥*

Кто равно относится к добросердечным, к друзьям, врагам, равнодушным, посредникам и презренным, а также к братьям, мудрецам и к грешникам, тот великий человек.

☞ Когда практикой первой ступени (Брахма-грантхи-бхеда) йоги сознание освобождается от физических ограничений, йогин начинает воспринимать Васудеву, называемого так потому, что он живет в сердце каждого существа. Наблюдая Васудеву в сердцах всех существ, он видит их истинную сущность и потому относится к ним равно.

योगी युञ्जीत सततमात्मानं रहसि स्थितः ।  
एकाकी यतचित्तात्मा निराशीरपरिग्रहः ॥ ६- १० ॥  
*yōgī yuñjīta satatamātmānaṁ rahasi śhītaḥ ।  
ēkākī yatacittātmā nirāśīraparigrahaḥ ॥ 6-10 ॥*

Пребывая в уединении, отрешившись от чувства собственности, утвердившись в самообладании, пусть йогин регулярно выполняет свою практику.

☞ Преодолев ограничения физического тела, или, если говорить языком йоги, освоив практику Браhma-грантхи-бхеда, йогин выполняет практику Хридая-грантхи-бхеда, или Вишну-грантхи-бхеда, для познания истинной природы Васудевы, живущего в сердце. Теперь Господь Шри Кришна рассказывает об этой великой садхане.

शुचौ देशे प्रतिष्ठाप्य स्थिरमासनमात्मनः ।  
नात्युच्छ्रितं नातिनीचं चैलाजिनकुशोत्तरम् ॥ ६- ११ ॥  
तल्लैकाग्रं मनः कृत्वा यतचित्तेन्द्रियक्रियः ।  
उपविश्यासने युञ्ज्याद्योगमात्मविशुद्धये ॥ ६- १२ ॥

*śucau dēśe pratiṣṭhāpya śhīramāsanamātmanaḥ ।  
nātyucchrītaṁ nātinīcaṁ cailājīnakuśōttaram ॥ 6-11 ॥  
tatraikāgraṁ manaḥ kṛtvā yatacittēndriyakriyāḥ ।  
upaviśyāsane yuñjyādhyōgamātmaviśuddhaye ॥ 6-12 ॥*

Проживая в священном месте, не высоко в горах и не в низине, расположившись на покрытии из травы, оленьей шкуры и ткани, сосредоточившись и должным образом контролируя свое тело и ум, пусть йогин выполняет практику.

☞ Когда йогин готов приступить к уровню Хридая-грантхи-бхеда, он награждается Гуру наставлениями в этой тайной практике. Такому йогину следует пребывать уединенно в священном месте, расположенном не слишком высоко в горах и не совсем близко к уровню моря. Подготовив место для практики – постелив травяной настил, покрыв его шкурой оленя и шелковой тканью, расположившись на этом сидении, ему надлежит выполнять эту специальную технику йоги, чтобы познать во всей Ее бесконечности Ту пребывающую в сердце безмерность Времени, названную Васудевой.

समं कायशिरोग्रीवं धारयन्नचलं स्थिरः ।  
सम्प्रेक्ष्य नासिकाग्रं स्वं दिशश्चानवलोकयन् ॥ ६- १३ ॥  
*samaṁ kāyaśīrogrīvaṁ dhārayannacalaṁ śhīraḥ ।  
samprēkṣya nāsikāgraṁ svaṁ diśaśchānavalōkayan ॥ 6-13 ॥*

Удерживая тело, голову и шею прямо и неподвижно, сосредоточив взгляд на точке перед носом и не глядя по сторонам,

☞ Тому, чье сознание утвердилось вне физических пределов, следует удерживать тело в равновесии и выполнять специальные действия головой и шеей. Обретя неподвижность благодаря этим действиям, следует устремить взгляд на пустое место непосредственно перед носом. Выполняя эту практику и таким

образом утверждаясь в сознании Пустоты, которая не только заключает в себе всю физическую материю, но и является истинной опорой ее движения, йогин полностью познает Ее. Эта Пустота была названа мудрецами в честь Господа Вишну, покровителя всего мира.

प्रशान्तात्मा विगतभीर्ब्रह्मचारिव्रते स्थितः ।  
मनः संयम्य मच्चित्तो युक्त आसीत् मत्परः ॥ ६- १४ ॥

*praśāntātmā vigatabhīrbrahmacārivratē śhītaḥ ।  
manaḥ saṁyamya maccittō yukta āsīta matparaḥ ॥ 6-14 ॥*

**Утвердившись в брахмачарье, оставаясь бесстрашным и умиротворенным, человеку следует сосредоточить свой ум на Мне и оставаться непоколебимым, избрав Меня высшей целью.**

☞ Тот, кто посредством своей практики пытается познать Сознательную Пустоту, уже достиг бесстрашия и успокоил ум преодолением физических границ. Про такого великого человека говорят, что он утвердился в брахмачарье, даже если он только прилагает усилия к тому, чтобы постичь сознание Пустоты.

Многие мыслители объясняли естественное влечение мужчины к женщине и женщины к мужчине несколько извращенным образом. Во имя так называемого воздержания они крайне осуждали женщин и даже называли их вратами ада. На йогов насильно накладывался неестественный обет безбрачия, что приводило не только к полному расстройству их личности, но также и не способствовало достижению настоящего воздержания.

Если поразмыслить об этом более детально, можно увидеть новые грани данного вопроса. Я считаю, что, за редким исключением, невозможно утвердиться в воздержании без общества женщины. Когда главная причина влечения к женщине становится понятной, мужчина преодолевает его. То же самое справедливо для влечения, которое женщина испытывает к

мужчине. Сначала рассмотрим первое. Было бы удивительно не испытывать притяжения к телу, которое когда-то являлось единственной опорой нашей жизни до и после рождения. Хотя некоторые философы делали ужасающие описания жизни в утробе матери – действительно ли жизнь плода так ужасна? Опираясь на данные современной науки, можно сформировать совсем другое видение.

В материнском лоне мы оставались совершенно беззаботными. Женское тело поддерживало нашу жизнь. Мы не боялись удариться, у нас не было ни беспокойств о пище, ни волнений по поводу жары или холода, не было даже необходимости дышать. Мы были полностью удовлетворены, и основой этого удовлетворения было женское тело, которое мы назвали «мама». После мук рождения, если их вообще можно назвать муками, когда мы были беспомощны, единственной опорой нашей жизни была женщина. Именно в ее груди тек сок нашей жизни. Именно женское тело было ее центром. Можем ли мы считать ненормальным влечение к женскому телу? Стоит ли описывать женщину, благодаря которой мы появились на свет, как врата ада? Я считаю, что это было бы глубоким заблуждением. Возможно, лишь те философы, которые не смогли понять естественность влечения мужчины к женщине, назвали это влечение ненормальным. Те же, кто знаком с индийской мудростью и практиковал эту древнюю йогу, желая достичь самадхи, понимают, что освобождение достигается лишь благодаря знанию. Йогин освобождается от влечения ко всему, что познано им. Те, кто смогли понять жизнь, поднявшись по лестнице знания, стали свободными от притягательности жизни и были названы «дживанмуқта».

Теперь остановимся на естественном влечении женщины к мужчине. Женское тело создано для материнства, и именно оно выполняет благородную миссию проявления сознания посредством физического тела. Мы все знаем, что женщина не может стать матерью без связи с мужчиной, так же как и мужчина не может стать отцом без связи с женщиной. Без материнства

женственность бесплодна – это и является основой влечения женщины к мужчине.

Когда в мире почти прервались традиции этой древней йоги, а мыслители потерпели неудачу в исследовании естественных влечений, они ошибочно посчитали это взаимное влечение ненормальным. Возможно, они не смогли понять, что любовная страсть является основой непрерывности жизни. Любовная страсть была отделена от материнства и отцовства до такой степени, что почиталось материнство, но при этом осуждалась женщина, ищущая любви; превозносилось отцовство, но порицался страдающий от безнадежной любви мужчина. Люди забыли, что материнство и отцовство возникают из любви. Мудрецы древности осознавали божественность любви и отдавали ей должное уважение. Лишь в средние века божественность любви была искажена.

Никто не может достичь брахмачарьи, почитая материнство и вместе с тем осуждая женскую влюбленность. Точно так же ни одна женщина не может утвердиться в брахмачарье, осуждая мужчину и одновременно шумно приветствуя отцовство. Достигали брахмачарьи лишь те йогини и йогини, кому удалось познать основную причину влечения между мужчиной и женщиной и освободиться от этого влечения с помощью знания. Они испытывали божественную силу любви и, удерживая семя (менструальные выделения), обретали состояние «урдхварета».

Несомненно, воздержание – огромная сила. Когда Арджуна спросил Господа Шри Кришну: «Что есть Брахман?», тут же последовал ответ: «Акишарам Брахма Парамам» – то, что не гибнет, есть Брахман. Занимаясь усердной практикой йоги, древние мудрецы осознали эту истину и пришли к выводу о том, что достичь брахмачарьи могут лишь те йогини, которые способны избежать потери этой жизненно важной жидкости. Став нерушимыми сами, они смогли познать Тот непроявленный нерушимый Брахман.

युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी नियतमानसः ।  
शान्तिं निर्वाणपरमां मत्संस्थामधिगच्छति ॥ ६- १५ ॥

yujannēvaṁ sadātmanāṁ yogī niyatamānasah ।  
śāntim nirvāṇaparamāṁ matsansthāmadhigacchati ॥ 6-15 ॥

**Предавшись Мне и утвердившись во Мне, такой обуздавший свой ум йогин достигает запредельного смерти покоя.**

☞ Уже освободившись от физических ограничений, йогин, выполняющий практику Хридая-грантхи-бхеда, полностью контролирует свой ум. Еще при жизни он переживает состояние за пределами смерти и, утвердившись в сознании Пустоты, поддерживающей всю материю и ее движение, становится умиротворенным.

नात्यश्रतस्तु योगोऽस्ति न चैकान्तमनश्रतः ।  
न चाति स्वप्नशीलस्य जाग्रतो नैव चार्जुन ॥ ६- १६ ॥

nātyaśnatastu yōgō'sti na caikāntamaśnataḥ ।  
na cāti svapnaśīlasya jāgrato naitva cārjuna ॥ 6-16 ॥

**О Арджуна! Эта йога не подходит тем, кто ест сверх меры или воздерживается от пищи, а также тем, кто слишком много спит или остается бодрствующим.**

☞ Лишь тот подходит и готов для этой практики, кто познал взаимосвязь ума и тела, а также может контролировать свое воображение. Хотя такой человек и не сумел полностью разбудить свои умственные способности, он, завершив практику Брахма-грантхи-бхеда, достаточно далеко продвинулся в пробуждении своего ума.

युक्ताहारविहारस्य युक्तचेष्टस्य कर्मसु ।  
युक्तस्वप्नावबोधस्य योगो भवति दुःखहा ॥ ६- १७ ॥

*yuktāhārahārasya yuktacēṣṭasya karmasu ।  
yuktasvapnāvabōdhasya yōgō bhavati duḥkhaḥ ॥ 6-17 ॥*

Эта уносящая печаль йога для тех обладающих должным знанием, кто упорядочил питание, бодрствование и сон, деятельность и бездействие.

☞ Лишь тот добивается успеха в практике второй ступени этой йоги, позволяющей утвердиться в сознании Пустоты, кто полностью посвятил себя этой практике, обуздав и сфокусировав все действия и усилия своего тела. Он осознал истину безграничности за пределами тела, которую обычные люди считают плодом воображения. Лишь такой великий человек способен осознать истинную природу сознания этой Сознательной Пустоты и утвердиться в ней.

यदा विनियतं चित्तमात्मन्येवावतिष्ठते ।  
निःस्पृहः सर्वकामेभ्यो युक्त इत्युच्यते तदा ॥ ६- १८ ॥

*yadā viniyatam cittamātmānyēvāvatīṣṭhatē ।  
niḥsprīhaḥ sarvakāmēbhyaō yukta ityucyate tadā ॥ 6-18 ॥*

Того, кто, полностью контролируя свой ум, утверждает в себе и потому освобождается от гнета всех желаний, называют «йога-юкта».

☞ Когда йогин познает истинную природу сознания Пустоты, он приобретает соответствующие способности к познанию сознания Времени, наполняющего Эту Пустоту. В таком состоянии, когда все его желания осуществлены, он достигает совершенства в йоге.

यथा दीपो निवातस्थो नेङ्गते सोपमा स्मृता ।  
योगिनो यतचित्तस्य युञ्जतो योगमात्मनः ॥ ६- १९ ॥  
यतोपरमते चित्तं निरुद्धं योगसेवया ।  
यत्र चैवात्मनात्मानं पश्यन्नात्मनि तुष्यति ॥ ६- २० ॥  
सुखमात्यन्तिकं यत्तद् बुद्धिग्राह्यमतीन्द्रियम् ।  
वेत्ति यत्र न चैवायं स्थितश्चलति तत्त्वतः ॥ ६- २१ ॥

*yathā dīpō nivātasṭhō neṅgatē sōpamā smṛtā ।  
yōginō yatacittasya yuñjatō yōgamātmanah ॥ 6-19 ॥  
yatrōparamatē cittam niruddham yōgasēvayā ।  
yatra caivātmanātmānam paśyannātmani tuṣyati ॥ 6-20 ॥  
sukhamātyantikam yatad buddhigrahyaamatīndriyam ।  
vētīti yatra na caivāyam śhītaschalati tattvatāḥ ॥ 6-21 ॥*

Сосредоточенный ум самореализованного йогина подобен светильнику, который не мерцает в безветренном месте. Когда, обузданный практикой йоги, ум становится бесстрастным, тогда, созерцая себя, йогин пребывает собой удовлетворенным. Когда он испытывает то безграничное, запредельное чувствам блаженство, что под силу разуму, тогда, утвердившись в этом состоянии, йогин не отклоняется от истины.

☞ Великий йогин, успешно завершивший практику Хридая-грантхи-бхеда – второго этапа этой древней йоги, утверждает в сознании Пустоты. В состоянии самадхи, когда он останавливает дыхание, его глаза неподвижны, его сердце не бьется и для окружающих он выглядит мертвым, он непосредственно воспринимает Васудеву, То безграничное воплощение Времени, и пребывает в самоудовлетворении. Получив этот опыт и выйдя из состояния самадхи, он совершает действия лишь для того, чтобы вдохновлять других йогов и обычных людей. Хотя он и выглядит ограниченным телом, в действительности он обрел всемогущество.

यं लब्ध्वा चापरं लाभं मन्यते नाधिकं ततः ।  
यस्मिन्स्थितो न दुःखेन गुरुणापि विचाल्यते ॥ ६- २२ ॥

*yaṁ labdhvā cāparam lābham manyatē nādhikam tataḥ ।  
yasmīnśhitō na duḥkheṇa guruṇāpi vicālyatē ॥ 6-22 ॥*

**Нет достижения выше. Того, кто пережил это состояние, даже великое горе не способно потревожить.**

☞ Практикуя эту древнюю йогу, человек получает непосредственный даршан живущего в каждом сердце Господа Васудевы. После этого для него не остается ничего лучшего в этом мире, чем Его постижение. Чрезвычайно тягостные для обычных людей события незначительны для таких великих людей. Они везде видят Васудеву и всегда пребывают в блаженстве.

तं विद्याद्दुःखसंयोगवियोगं योगसंज्ञितम् ।  
स निश्चयेन योक्तव्यो योगोऽनिर्विण्णचेतसा ॥ ६- २३ ॥

*taṁ vidyādduḥkhasaṁyogaviyogaṁ yōgasan̄jñitam ।  
sa niścayēna yōktavyō yōgō`nirviṇṇacētasā ॥ 6-23 ॥*

**Йогой названо то, что освобождает от скорби. Практикуй ее с великим воодушевлением и решимостью.**

☞ Обычный человек с разочарованием узнает, что большая часть его умственных способностей спит. Стремясь пробудить их, он благодаря удаче получает наставления в этой тайной древней науке от познавшего Брахман великого человека. Затем, получив наставления, он настойчиво практикует эту древнюю йогу, полный решимости разбудить все свои способности.

संकल्पप्रभवान्कामास्त्यक्त्वा सर्वानशेषतः ।  
मनसैवेन्द्रियग्रामं विनियम्य समन्ततः ॥ ६- २४ ॥  
शनैः शनैरुपरमेद्बुद्ध्या धृतिगृहीतया ।  
आत्मसंस्थं मनः कृत्वा न किञ्चिदपि चिन्तयेत् ॥ ६- २५ ॥

*saṅkalpaprabhavāṅkāmāstiyaktvā sarvānaśeṣataḥ ।  
manasaivēndriyagrāmaṁ viniyamya samantataḥ ॥ 6-24 ॥  
śanaiḥ śanairuṣparamēdbuddhyā dhṛtighṛītayā ।  
ātmasan̄sthaṁ manaḥ kṛtvā na kiñcidapi cintayēt ॥ 6-25 ॥*

**Избавившись от всех желаний, порожденных воображением, и с помощью ума полностью приручив все органы чувств, постепенно достигая вайрагьи, человек должен сосредоточить свой ум на Себе самом и, веря в собственные силы, не думать ни о чем другом.**

☞ Воображение – самая мощная сила в этом мире. Одаренные богатым воображением и способные его контролировать при помощи йоги могут достичь всего чего угодно. Лишь подобные люди способны осознать беспредельные возможности своего ума. Контролируя при помощи ума все свои органы чувств, т. е. контролируя мысленный образ их объектов, они способны сконцентрировать свое безграничное воображение на Той Изначальной Истине и таким образом познать Ее.

Йогин, практикующий эту древнюю йогу, переживает беспредельную мощь своего разума, когда с его помощью познает взаимосвязь ума и чувств. Он способен понять: то, что обычно считается состоянием отсутствия мыслей, или «*нирвикар*», основано на чистой мысли, запредельной слову и зрительному образу, служащими опорой обычного мышления. Лишь такой йогин, утвердившийся в чистом мышлении, способен познать истинную природу сознания Той изначальной Пустоты.

यतो यतो निश्चरति मनश्चञ्चलमस्थिरम् ।  
ततस्ततो नियम्यैतदात्मन्येव वशं नयेत् ॥ ६- २६॥

*yato yato niścarati manaścañcalamaśhiram ।  
tataślatō niyamyaītadātmanyēva vaśaṁ nayeṭ ॥ 6-26 ॥*

**Куда бы ни устремлялся этот неустойчивый и непостоянный ум, следует, обуздав его, возвращать под свой контроль.**

☞ Люди, большая часть сознания которых спит, считают безграничное сознание ума лишь плодом воображения, поскольку используют только малую часть своего беспредельного сознания. Из-за отсутствия целеустремленности их ограниченное сознание продолжает удерживать их узниками лишь мысленных образов объектов, доступных чувственному восприятию.

В то же время те, кто обладает проблеском безграничного спящего сознания своего ума, полные воодушевления, практикуют йогу, чтобы полностью пробудить свое сознание. Такие великие люди, постепенно продвигаясь к безграничности, минуют все физические пределы.

प्रशान्तमनसं ह्येनं योगिनं सुखमुत्तमम् ।  
उपैति शान्तरजसं ब्रह्मभूतमकल्मषम् ॥ ६- २७॥

*praśāntamanasaṁ hyēnaṁ yōginaṁ sukhamuttamam ।  
upaiti śāntarajasaṁ brahmabhūtamakalmaṣam ॥ 6-27 ॥*

**Высшее счастье приходит к тому йогину, чей ум необычайно спокоен, кто не испытывает страсти, кто чист и един с Брахманом.**

☞ Те великие люди, которые способны преодолеть ограничения своего сознания практикой этой древней йоги, получив в ней наставления, приходят в восторг, пробуждая свои умственные способности и утверждаясь в сознании Пустоты, нерушимом запредельном Брахмане.

युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी विगतकल्मषः ।  
सुखेन ब्रह्मसंस्पर्शमत्यन्तं सुखमश्नुते ॥ ६- २८॥

*yujjannēvaṁ sadātmanaṁ yōgī vigatakalmaṣaḥ ।  
sukhēna brahmasaṁsparśamatyantaṁ sukhamāśnute ॥ 6-28 ॥*

**Безгрешный йогин, постоянно занятый самосовершенствованием, обретает бесконечное блаженство близости к Брахману.**

☞ Освобожденный от греха ограниченности, йогин в процессе практики пробуждает свое безграничное сознание. Так, утвердившись в Сознательной Пустоте, он находит удовлетворение и счастье от получения непосредственного даршана Васудевы.

सर्वभूतस्थमात्मानं सर्वभूतानि चात्मनि ।  
ईक्षते योगयुक्तात्मा सर्वत्र समदर्शनः ॥ ६- २९॥

*sarvabhūtaśhamātmānaṁ sarvabhūtāni cātmani ।  
īkṣate yōgayuktātmā sarvatra samadarśanaḥ ॥ 6-29 ॥*

**Совершенный йогин, который видит себя во всех созданиях и все создания внутри себя, на все взирает беспристрастно.**

☞ Великий человек, познавший истинную природу Васудевы, пронизывающую Сознательную Пустоту, видит Его в своем сердце и в сердцах всех существ. Такой мудрец, утвердившийся таким образом в сознании Пустоты, познает себя как воплощение Васудевы, цветом подобного небу, и видит во всем этом мироздании и всех живых существах лишь Его божественные проявления.

यो मां पश्यति सर्वत्र सर्वं च मयि पश्यति ।  
तस्याहं न प्रणश्यामि स च मे न प्रणश्यति ॥ ६- ३०॥

*yō māṁ paśyati sarvatra sarvaṁ ca mayi paśyati ।  
tasyāhaṁ na praṇaśyāmi sa ca mē na praṇaśyati ॥ 6-30 ॥*

**Тот, кто всегда созерцает Меня и также созерцает во Мне То безмерное Время, никогда не оставляет Меня, и Я не бросаю его тоже.**

☞ После прохождения Хридая-грантхи йогин созерцает Сознательную Пустоту везде и всюду и всегда получает даршан Васудевы. Сам Васудева оказывает милость йогину, утвердившемуся в сознании Пустоты, и вдохновляет его познать Ее истинную природу, сознание Времени, которым пронизано сознание Пустоты.

सर्वभूतस्थितं यो मां भजत्येकत्वमास्थितः ।  
सर्वथा वर्तमानोऽपि स योगी मयि वर्तते ॥ ६- ३१ ॥

*sarvabhūtasīhitam yō māṁ bhajatyēkatvamāsthitah ।  
sarvathā vartamāno'pi sa yōgī mayi vartatē ॥ 6-31 ॥*

Утвердившись в единстве со Мной, вечном и пребывающем во всех созданиях, такой йогин находит прибежище и всегда пребывает только во Мне.

☞ Великий человек, который через свою практику Хридая-грантхи-бхеда осознал, что всю материю удерживает Сознательная Пустота, а изначальное сознание Этой Пустоты – Васудева, наблюдает везде в этом видимом мире только проявления сознания Пустоты.

आत्मौपम्येन सर्वत्र समं पश्यति योऽर्जुन ।  
सुखं वा यदि वा दुःखं स योगी परमो मतः ॥ ६- ३२ ॥

*ātmaupamyēna sarvatra samam paśyati yō'rjuna ।  
sukham vā yadi vā duḥkham sa yōgī paramō mataḥ ॥ 6-32 ॥*

О Арджуна! Кто видит других существ равными себе, невозможно встречает радость и горе, тот лучший среди йогов”.

☞ Йогин, утвердившийся в сознании Пустоты и приступивший к познанию Ее истинной природы, устремляет свой взгляд на Пустоту и концентрирует его на Том, что не доступно обычному зрению. Он непосредственно воспринимает покровителя всего мира, Васудеву, Господа Вишну.

अर्जुन उवाच

योऽयं योगस्त्वया प्रोक्तः साम्येन मधुसूदन ।  
एतस्याहं न पश्यामि चञ्चलत्वात्स्थितिं स्थिराम् ॥ ६- ३३ ॥  
चञ्चलं हि मनः कृष्ण प्रमाथि बलवद्दृढम् ।  
तस्याहं निग्रहं मन्ये वायोरिव सुदुष्करम् ॥ ६- ३४ ॥

*arjuna uvāca*

*yō'yaṁ yōgastvayā proktaḥ sām्यēna madhusūdana ।  
ētasyaāham na paśyāmi cañcalatvāsthitim śhirām ॥ 6-33 ॥  
cañcalaṁ hi manaḥ kṛṣṇa pramāthi balavaddṛḍham ।  
tasyāham nigrahaṁ manye vāyōriva suduṣkaram ॥ 6-34 ॥*

Арджуна сказал:

“О Мадхусудана, из-за неустойчивости ума я не могу уловить то неизменное состояние йоги, что ты описал. Потому, о Кришна, что сознательный ум упрям, беспокоен и могуч, управлять им все равно что пытаться укротить ветер”.

☞ Обычные люди даже не догадываются о спящих возможностях своего ума и потому не имеют стремления их разбудить. Они не могут и вообразить результат этой древней йоги, поэтому сама йога кажется им невозможной. Та малая часть их сознания, которая не спит, ограничена физическими пределами, вследствие чего они даже не могут представить состояние за пределами тела и органов чувств. Они не понимают, что безграничное сознание ума может быть пробуждено при помощи практики йоги.

श्रीभगवानुवाच

असंशयं महाबाहो मनो दुर्निग्रहं चलम् ।  
अभ्यासेन तु कौन्तेय वैराग्येण च गृह्यते ॥ ६- ३५ ॥

*śrībhagavānuvāca*

*asamśayaṁ mahābāhō manō durnigrahaṁ calam ।  
abhyāsēna tu kauntēya vairāgyēṇa ca gṛhyatē ॥ 6-35 ॥*

Господь сказал:

“О Махабахо! Несомненно, этот ум беспокоен и могуч. Но он может быть приручен практикой и вайрагьей.

☞ Тот, кто посвящает себя пробуждению спящего сознания своего ума, в начале пути сталкивается с трудностями из-за ограниченности сознания физическими пределами. Но если такой йогин продолжает решительно и регулярно выполнять практику, в результате этого он успешно проходит первую ступень этой древней йоги, называемую Брахма-грантхи-бхеда, и развивает отвращение к чувственным объектам. Таким образом, поднимаясь над физическими ограничениями, он начинает переживать безграничность сознания.

Когда благодаря практике садхак доходит до очередных границ сознания, это освобождает его от того, что прежде казалось привлекательным. Продолжая двигаться вперед, он выходит за пределы этого. Йоги знают, что один из результатов йоги – это вайрагья, т. е. состояние бесстрастности. Можно сказать, что когда ум полностью удовлетворен изучением чего-либо, это удовлетворение приводит к чувству пресыщения (скуки), в результате чего исчезает само желание того, что раньше казалось таким привлекательным.

असंयतात्मना योगो दुष्प्राप इति मे मतिः ।  
वश्यात्मना तु यतता शक्योऽवाप्तुमुपायतः ॥ ६- ३६ ॥  
*asaṅyātātmānā yōgō duṣṭpṛāpa iti mē matiḥ ।*  
*vaśyātmanā tu yatatā śakyo`vāptumupāyataḥ ॥ 6-36 ॥*

**Мое убеждение таково: эта йога недостижима для тех, чей сознательный ум несдержан, но овладевшие собой, усердные способны утвердиться в ней”.**

☞ Заурядные люди не стремятся разбудить спящие способности своего ума и не прилагают усилий к самопознанию, поэтому так и не обретают состояния йоги. В то время как тот, кто осознал, что большая часть безграничного сознания его ума спит, ищет посвящения в практику этой древней йоги, желая пробудить свое сознание, и в результате обретает милость и наставления великих авторитетов этой дисциплины.

अर्जुन उवाच  
अयतिः श्रद्धयोपेतो योगाच्चलितमानसः ।  
अप्राप्य योगसंसिद्धिं कां गतिं कृष्ण गच्छति ॥ ६- ३७ ॥  
कच्चिन्नोभयविभ्रष्टश्छिन्नाभ्रमिव नश्यति ।  
अप्रतिष्ठी महाबाहो विमूढो ब्रह्मणः पथि ॥ ६- ३८ ॥  
एतन्मे संशयं कृष्ण छेत्तुमर्हस्यशेषतः ।  
त्वदन्यः संशयस्यास्य छेत्ता न ह्युपपद्यते ॥ ६- ३९ ॥

*arjuna uvāca*  
*ayatih śraddhayōpēto yōgāccalitamānasah ।*  
*apṛāpya yōgasamsiddhiṁ kām gatiṁ kṛṣṇa gacchati ॥ 6-37 ॥*  
*kaccinnōbhayavibhraṣṭaścinnābhramiva naśyati ।*  
*apṛatiṣṭhō mahābāhō vimūḍhō brahmaṇaḥ pathi ॥ 6-38 ॥*  
*ētanmē sanśayaṁ kṛṣṇa chēttumarhasyaśēṣataḥ ।*  
*tvadanyaḥ sanśayasyāsyā chēttā na hyupapadyatē ॥ 6-39 ॥*

**Арджуна сказал:**

“О Кришна! Какова участь человека, обладающего твердой верой, который отходит от практики и не успевает достичь совершенства в йоге? О Махабахо! Разве тот, кто сбился с пути к Брахману, не достигнув совершенства, не гибнет, словно облако на ветру? О Кришна! Только ты способен окончательно развеять мои сомнения, ведь кроме тебя здесь нет никого, кто смог бы мне помочь”.

☞ Этот вопрос возникает в умах большинства начинающих йогов: что происходит с теми, кто шаг за шагом, в соответствии с полученными наставлениями, выполняет практику этого древнего учения йоги, но по каким-то причинам умирает до того, как достигает результата практики – самадхи?

श्रीभगवानुवाच  
पार्थ नैवेह नामुत्र विनाशस्तस्य विद्यते ।  
न हि कल्याणकृत्कश्चिद्दुर्गतिं तात गच्छति ॥ ६- ४० ॥

*śrībhagavānuvāca*  
*pārtha nainēha nāmutra vināśastasya vidyatē ।*  
*na hi kalyāṇakṛtkāściddurgatiṁ tāta gacchati ॥ 6-40 ॥*

Господь сказал:

“О Партха! Он не гибнет ни в этом мире, ни за его пределами, несчастье не настигает никого, кто творит благо, о друг Мой!

Если жизнь йогина, выполняющего соответствующую его уровню практику этой древней йоги, по каким-то причинам оборвется еще до того, как он достигнет самадхи пробуждением своего спящего безграничного сознания, даже в этом случае беда не постигнет его.

प्राप्य पुण्यकृतां लोकानुषित्वा शाश्वतीः समाः ।  
शुचीनां श्रीमतां गेहे योगभृष्टोऽभिजायते ॥ ६- ४१ ॥  
अथवा योगिनामेव कुले भवति धीमताम् ।  
एतद्धि दुर्लभतरं लोके जन्म यदीदृशम् ॥ ६- ४२ ॥

*prāpya puṇyakṛtāṁ lokānuṣitvā śāśvatīḥ samāḥ ।*  
*śucīnāṁ śrīmatāṁ gehē yogabhṛṣṭo’bhijāyate ॥ 6-41 ॥*  
*athavā yogināmēva kulē bhavati dhīmatām ।*  
*ētaddhi durlabhatarāṁ lokē janma yadīdṛśam ॥ 6-42 ॥*

Закаленный в огне йоги, своими праведными деяниями он достигает тонких миров, пребывает там и возрождается в благочестивой и процветающей семье. Или же он обретает воплощение в семье мудрых йогов – но такое рождение крайне трудно заслужить в этом мире.

Йогин, жизнь которого по каким-то причинам заканчивается до полного пробуждения его безграничного сознания, минует физические ограничения при помощи смерти благодаря практике йоги. Долгое время он постигает опыт того изначального безграничного сознания Пустоты в тонких мирах и рождается вновь в роду великих людей через тело добродетельной женщины.

Те же йоги, чья жизнь по каким-то причинам прекращается после выполнения уровня Хридая-грантхи-бхеда этой древней йоги, получают глубокий опыт того жесточайшего, невыносимого сияющего, безграничного сознания Времени и рождаются от матери-йогини в роду йогов. Родиться в такой семье – великая удача по сравнению с обычным рождением. Считается, что это случается очень редко.

तत्र तं बुद्धिसंयोगं लभते पौर्वदेहिकम् ।  
यतते च ततो भूयः संसिद्धौ कुरुनन्दन ॥ ६- ४३ ॥

*tatra taṁ buddhisamyogaṁ labhatē paurvadehikam ।*  
*yatatē ca tatō bhūyaḥ saṁsiddhau kuruṇandana ॥ 6-43 ॥*

О Курунандана! Он достигает мудрости, приобретенной в прошлом воплощении, и с ее помощью вновь устремляется к совершенству.

Благодаря упорной практике, совершенной в предшествующей жизни, после обретения нового тела такие великие люди продолжают старательно выполнять практику йоги, чтобы познать истинную природу Непроявленного.

पूर्वाभ्यासेन तेनैव ह्रियते ह्यवशोऽपि सः ।  
जिज्ञासुरपि योगस्य शब्दब्रह्मातिवर्तते ॥ ६- ४४ ॥

*pūrvābhyāsēna tēnainiva hriyatē hyavaśō’pi saḥ ।*  
*jijñāsuraṇi yogasya śabdabrahmātivartatē ॥ 6-44 ॥*

Достигший освобождения благодаря совершенной в прошлом практике, ищущий знания йогин выходит за пределы Шабда Брахмана<sup>1</sup>.

Завершив практику Хридая-грантхи-бхеда еще в прошлом теле и пройдя таким образом через заполняющий сознание Пустоты звук Анахада Нада, йогин продолжает выполнять следующую практику – Рудра-грантхи-бхеда. Затем он прикладывает

<sup>1</sup> Ведические обряды и ритуалы

огромные усилия, чтобы завершить этот третий этап йоги, также известный как Муладхара-грантхи-бхеда, для познания Времени, называемого «Муладхара» – основа всех основ.

प्रयत्नाद्यतमानस्तु योगी संशुद्धकिल्बिषः ।  
अनेकजन्मसंसिद्धस्ततो याति परं गतिम् ॥ ६- ४५॥

*prayatnādyatamānastu yogī saṁśuddhakilbiṣaḥ ।  
anēkajanmasansiddhastatō yāti parāṁ gatim ॥ 6-45 ॥*

**Йогин, практикующий усердно, становится безупречным и после череды воплощений готов достичь той конечной цели.**

☞ Преодолев страх смерти благодаря своей йогической практике, выполнявшейся в течение нескольких жизней, йогин, неоднократно выходявший за физические границы посредством смерти, утверждается в Сознательной Пустоте. Он усердно выполняет практику йоги для познания истинной природы сознания Времени, пребывающего за пределами Пустоты, и, познав Его, становится единым с Ним.

तपस्विभ्योऽधिको योगी ज्ञानिभ्योऽपि मतोऽधिकः ।  
कर्मिभ्यश्चाधिको योगी तस्माद्योगी भवार्जुन ॥ ६- ४६॥

*tapasvibhyō`dhikō yogī jñānibhyō`pi matō`dhikaḥ ।  
karmibhyaścādhikō yogī tasmādyogī bhavārjuna ॥ 6-46 ॥*

**Йогин выше аскета, благороднее мудреца и лучше того, кто действует ради плодов. Потому, о Арджуна, будь йогом!**

☞ Йогин, усердно выполняющий практику Рудра-грантхи-бхеда, чтобы познать сознание Времени, которое, пронизывая Пустоту и весь этот видимый мир, остается за их пределами, находится на более высокой ступени, чем те, кто выполняет начальные техники йоги, чтобы познать свои физические ограничения. Он превосходит и тех, кто уже осознал свои физические пределы. Он также находится на более высоком уровне, чем йоги, совершающие практику Хридая-грантхи-бхеда и познавшие себя.

Необходимо приложить огромные усилия, успешно пройти все этапы этой йоги и заслужить возможность на этой последней ступени познать истинную природу сознания Времени.

योगिनामपि सर्वेषां मद्गतेनान्तरात्मना ।  
श्रद्धवान् भजते यो मां स मे युक्ततमो मतः ॥ ६- ४७॥

*yogināmapi sarveṣāṁ madgatēnāntarātmanā ।  
śraddhāvān bhajatē yō māṁ sa mē yuktatamō mataḥ ॥ 6-47 ॥*

**Среди всех йогов тот, кто посвятил свой ум Мне и благодаря этому достиг Меня, считается Мной величайшим”.**

☞ Величайшим среди всех йогов является тот, кто превзошел все физические границы, утвердился в сознании Пустоты пробуждением безграничного сознания своего ума и таким образом начал познавать сознание Времени, пронизывающее сознание Пустоты. Такой великий человек почитаем изначальной Высшей Сущностью, Светом всякого света, Самим непроявленным Временем.

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे आत्मसंयमयोगो नाम षष्ठोऽध्यायः ॥ ६ ॥

*ōm tatsaditi śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyāṁ yogśāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaṁvādē ātmasaṁyamayogō nāma ṣaṣṭhō`dhyāyaḥ ॥ 6 ॥*

---

### Ом Там Сам

---

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе шестой «Йога Самосозерцания» упанишады «Шримад Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и науку йоги.

सप्तमोऽध्यायः ज्ञानविज्ञानयोगः  
*saptamo`dhyāyaḥ jñānavijñānāyogaḥ*

Глава 7  
**ЙОГА ЗНАНИЯ И  
ПОСТИЖЕНИЯ**

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 om namo bhagavate vasudevaya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



श्रीभगवानुवाच  
 मय्यासक्तमनाः पार्थ योगं युञ्जन्मदाश्रयः ।  
 असंशयं समग्रं मां यथा ज्ञास्यसि तच्छृणु ॥ ७- १ ॥  
 śrībhagavānuvāca  
 mayyāsaktamanāḥ pārtha yōgaṁ yuñjanmadāśrayaḥ ।  
 asaṁśayaṁ samagraṁ mām yathā jñāsyasi tacchṛṇu ॥ 7-1 ॥

Господь сказал:

“О Партва! С умом, устремленным ко Мне, предавшись Мне, достигнув совершенства в йоге, стремись к полному постижению Меня – и ты познаешь Меня, без сомнения.

Йогин, достигший результата практики Хридая-грантхи-бхеда, непосредственно созерцает Господа Вишну, поддерживающего все мироздание, и начинает познавать истинную природу сознания Сознательной Пустоты. Когда он достигает такого состояния, Гуру знакомит его с сознанием Времени, наполняющим сознание Пустоты. После чего такой йогин готов к освоению последнего этапа этой древней йоги, называемого Рудра-грантхи-бхеда или Муладхара-грантхи-бхеда.

ज्ञानं तेऽहं सविज्ञानमिदं वक्ष्याम्यशेषतः ।  
 यज्ज्ञात्वा नेह भूयोऽन्यज्ज्ञातव्यमवशिष्यते ॥ ७- २ ॥

jñānaṁ te'haṁ savijñānamidaṁ vakṣyāmyaśeṣataḥ ।  
 yajñātvā neha bhūyo'anya jñātavyamavaśiṣyate ॥ 7-2 ॥

Я поведаю тебе об этом знании и расскажу о способах его обретения. Для познавшего это в целом мире не остается более ничего, что стоило бы постичь.

В этом мире не остается ничего, что стоило бы узнать, после получения наставлений в этой великой тайной практике.

मनुष्याणां सहस्रेषु कश्चिद्यतति सिद्धये ।  
 यततामपि सिद्धानां कश्चिन्मां वेत्ति तत्त्वतः ॥ ७- ३ ॥

manuṣyāṇāṁ sahasreṣu kaścidyatati siddhaye ।  
 yatatāmapī siddhānāṁ kaścinmāṁ veṭti tattvataḥ ॥ 7-3 ॥

Среди тысяч людей едва ли кто-то следует этим путем, а среди тех стремящихся ко Мне едва ли одному удастся воистину познать Меня.

Обычный человек не чувствует безграничности спящего сознания своего собственного ума и вследствие этого даже не имеет представления о том, что его можно пробудить. Среди множества таких людей лишь немногие, вдохновляемые великими мудрецами, твердо решив пробудить свое спящее безграничное сознание, получают наставления от познавшего Брахман великого человека (брахмагьяни) в этой древней йогической садхане и приступают к усердной практике. А среди тех практикующих йогу, жаждущих ее результата – самадхи, едва ли кто-то один способен завершить все этапы этой древней йоги в течение своей жизни и познать природу Света всякого света, ослепительно сияющего Времени.

भूमिरापोऽनलो वायुः खं मनो बुद्धिरेव च ।  
अहंकार इतीयं मे भिन्ना प्रकृतिरष्टधा ॥७- ४॥

*bhūmirāpo`nalō vāyuh kham manō buddhirēva ca ।  
ahamkāra itīyaṁ mē bhinnā prakṛtirasṭadhā ॥ 7-4 ॥*

Земля, вода, огонь, воздух, пространство, сознательный ум, разум и эго – такова Моя восьмеричная природа.

☞ Время, Параматма, проявляется в форме всего этого видимого мира посредством земли, воды, огня, воздуха и пространства (пяти элементов). При помощи этих элементов, а также сознательного ума, разума и безграничных возможностей ума, Оно воплощается в форме человеческого тела – своего наилучшего проявления.

अपरेयमितस्त्वन्यां प्रकृतिं विद्धि मे पराम् ।  
जीवभूतां महाबाहो ययेदं धार्यते जगत् ॥७- ५॥

*aparēyamitaśtvanyāṁ prakṛtiṁ viddhi mē parām ।  
jīvabhūtāṁ mahābahō yayēdaṁ dhāryatē jagat ॥ 7-5 ॥*

Это Моя мирская Природа, но, Махабахо, Я – выше Нее и даже выше Души всех существ. Своим присутствием Я поддерживаю все и в то же время, являясь тонким и непостижимым, пребываю за пределами этого.

☞ Восемь отдельных измерений сознания Времени, пребывающих далеко за пределами ограниченного разума обычных людей, отражаются в Его проявлениях. Лишь те йоги, которые уже достаточно далеко продвинулись на пути познания истины непроявленного Времени, способны познать, что именно сознание Времени наполняет сознание Пустоты и что лишь Оно проявляет весь этот видимый мир. Именно Время было непроявленным до сотворения мира, не проявлено во время существования этого мира и останется непроявленным даже после его исчезновения.

एतद्योनीनि भूतानि सर्वाणीत्युपधारय ।  
अहं कृत्स्नस्य जगतः प्रभवः प्रलयस्तथा ॥७- ६॥

*ētadyōnīni bhūtāni sarvāṇītyupadhāraya ।  
aham kṛtsnasya jagataḥ prabhavaḥ pralayaśathā ॥ 7-6 ॥*

Знай: все существа возникли из двух состояний Моего бытия, а Я – начало и конец всей Вселенной.

☞ Весь этот видимый мир возникает из лона Времени. Само Время поддерживает его существование, и Само же Время является причиной его уничтожения.

मत्तः परतरं नान्यत्किंचिदस्ति धनंजय ।  
मयि सर्वमिदं प्रोतं सूत्रे मणिगणा इव ॥७- ७॥

*mattaḥ parataram nānyatkiṁcidasti dhananjaya ।  
mayi sarvamidaṁ prōtaṁ sūtrē maṇigaṇā iva ॥ 7-7 ॥*

О Дхананджая! Выше Меня нет ничего. Я пронизываю все, подобно тому как нить пронизывает жемчуг.

☞ Нет ничего движимого и неподвижного в этом мире, кроме всепроникающей Сознательной Пустоты, почитаемой как Вишну, и наполняющего Ее сознания Времени. Только непроявленному Времени, изначальной Высшей Сущности, или тому, кто объединился со Временем, познав Его истинную природу, известно, где сознание Пустоты переходит в сознание Времени и где та граница, за которой сознание Времени становится осознаваемым в форме Пустоты. Кто еще может знать об этом?

रसोऽहमप्सु कौन्तेय प्रभास्मि शशिसूर्ययोः ।  
प्रणवः सर्ववेदेषु शब्दः खे पौरुषं नृषु ॥७- ८॥

*rasō`hamapsu kauntēya prabhāsmi śaśisūryayoḥ ।  
praṇavaḥ sarvavēdeṣu śabdaḥ khē pauruṣam nṛṣu ॥ 7-8 ॥*

О Каунтея! Я – текучесть воды, Я – свет Солнца и Луны. Я – «Ом» в Ведах, звук в пространстве и жизненная сила в людях.

☞ Тот безграничный Непроявленный Элемент проявляется посредством воды, как текучесть – ее главное свойство. Хотя Оно и воспринимается грубым зрением как свет, его природа – высший, запредельный Свет, доступный лишь непосредственному восприятию йогов. Оно Само – человеческая природа в людях. Оно же – великий Омкар, высший звук, который воспринимают утвердившиеся в сознании безмерной Пустоты.

पुण्यो गन्धः पृथिव्यां च तेजश्चास्मि विभावसौ ।  
जीवनं सर्वभूतेषु तपश्चास्मि तपस्विषु ॥७- ९॥

*puṇyō gandhaḥ pṛthivyāṁ ca tējaścāsmi vibhāvasau ।  
jīvanam sarvabhūteṣu tapaścāsmi tapasviṣu ॥ 7-9 ॥*

**Я – священный запах земли и жар огня. Я – жизнь всех существ и аскеза аскетов.**

☞ Являясь основой соединения всех элементов, тело подобно земле, а все органы чувств подобны запаху – главному свойству земли. Время Само является жаром огня йоги, который йогин разжигает в собственном теле ради познания непроявленного сознания Времени. Опора всей жизни, Жизнь всякой жизни – это Само Время.

बीजं मां सर्वभूतानां विद्धि पार्थ सनातनम् ।  
बुद्धिर्बुद्धिमतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम् ॥७- १०॥

*bījaṁ māṁ sarvabhūtānāṁ viddhi pārtha sanātanam ।  
buddhirbuddhimatāmasmī tējaṣtejaṣvīnāmaham ॥ 7-10 ॥*

**О Партха! Знай Меня как вечное начало всех живущих. Я мудрость мудрых и величие великих.**

☞ Время проявляет весь мир. Оно существовало до его проявления, существует во время его проявления и будет существовать всегда, даже после разрушения Вселенной. Оно – исключительный разум мудрых и блеск выдающихся, ведь ум и способности развиваются лишь с течением времени.

बलं बलवतां चाहं कामरागविवर्जितम् ।  
धर्माविरुद्धो भूतेषु कामोऽस्मि भरतर्षभ ॥७- ११॥

*balam balavatām cāhaṁ kāmarāgavivarjitam ।  
dharmāviruddhō bhūteṣu kāmō'smi bharatarṣabha ॥ 7-11 ॥*

**О лучший из Бхарат! Я сила сильных, свободная от желания и привязанности. Во всех существах Я – страсть, что в согласии с дхармой.**

☞ Само Время является йогической силой садхаков, которые, желая познать его, выполняют практику последней ступени этой древней йоги, сосредотачивая все свое пробужденное безграничное сознание на сознании Времени. То же Самое Время вдохновляет каждого к самопознанию.

ये चैव सात्त्विका भावा राजसास्तामसाश्च ये ।  
मत्त एवेति तान्विद्धि न त्वहं तेषु ते मयि ॥७- १२॥

*yē caiva sāttvikā bhāvā rājasāstāmasaśca yē ।  
matta ēvēti tānviddhi na tvahaṁ teṣu tē mayi ॥ 7-12 ॥*

**Знай также, все гуны – саттва, раджас и тамас – произошли из Меня, но Я не в них, и они не во Мне.**

☞ Саттвагуна, воодушевляющая познать Время через пробуждение своего сознания; раджогуна, являющаяся причиной взаимосвязи ума и чувств; тамогуна, что приводит к полной ограниченности чувственными объектами, – все они произошли из Самого Времени. Проявление трех гун – лишь малая часть великого сознания Времени, поэтому даже присутствуя в них, бесконечное сознание Времени всегда остается за их пределами.

त्रिभिर्गुणमयैर्भावैरेभिः सर्वमिदं जगत् ।  
मोहितं नाभिजानाति मामेभ्यः परमव्ययम् ॥ ७- १३ ॥

*tribhīrguṇamayairbhāvairēbhiḥ sarvamidam jagat ।  
mōhitam nābhijānāti māmēbhyaḥ paramavyayam ॥ 7-13 ॥*

Весь мир введен в заблуждение гунами. Сбитые с толку не знают Меня, запредельного миру.

☞ Все создания очарованы проявлением этих трех гун. Плененные гунами, они не ищут освобождения в этом древнем учении йоги для пробуждения безграничного сознания своего ума. Не практикуя йогу, они не способны познать Сознание всякого сознания, сознание Времени.

दैवी ह्येषा गुणमयी मम माया दुरत्यया ।  
मामेव ये प्रपद्यन्ते मायामेतां तरन्ति ते ॥ ७- १४ ॥

*daivī hyēṣā guṇamayī mama māyā duratyayā ।  
māmēva ye prapadyante māyāmētāṁ taranti tē ॥ 7-14 ॥*

Сложно преодолеть ту иллюзию гун – способны превзойти ее лишь те, кто всецело посвятил себя Мне.

☞ Для обычного человека, не стремящегося выйти за пределы физических ограничений, нет никакой возможности пережить опыт своей безграничности. Те же, кто целеустремленно выполняет практику йоги, чтобы познать истину безграничного Времени, минуют все границы и, принимая прибежище в Самом Времени, становятся Сознающими Время.

न मां दुष्कृतिनो मूढाः प्रपद्यन्ते नराधमाः ।  
माययापहृतज्ञाना आसुरं भावमाश्रिताः ॥ ७- १५ ॥  
*na mān duṣkṛtinō mūḍhāḥ prapadyante narādhamāḥ ।  
māyayāpahṛtajñānā āsuram bhāvamāśritāḥ ॥ 7-15 ॥*

Люди, чье знание находится в плену иллюзии, низшие из обладающих демонической природой, а также глупцы, погруженные в греховные деяния, не предаются Мне.

☞ Заурядные люди, ограничивающие свой разум телом и привязанные к чувственным объектам, не стремятся пробудить себя и потому не способны почувствовать безграничность своего собственного спящего сознания. Они не могут и помыслить о Сознании всего сознания, сознании Времени, запредельном даже сознанию Пустоты.

चतुर्विधा भजन्ते मां जनाः सुकृतिनोऽर्जुन ।  
आर्तो जिज्ञासुरर्थार्थी ज्ञानी च भरतर्षभ ॥ ७- १६ ॥  
तेषां ज्ञानी नित्ययुक्त एकभक्तिर्विशिष्यते ।  
प्रियो हि ज्ञानिनोऽत्यर्थमहं स च मम प्रियः ॥ ७- १७ ॥

*caturvidhā bhajantē mān janāḥ sukṛtinō'ṛjuna ।  
ārtō jijñāsuararthārthī jñānī ca bharatarṣabha ॥ 7-16 ॥  
tēṣāṁ jñānī nityayukta ekabhaktirviśiṣyatē ।  
priyō hi jñāninō'tyarthamaham sa ca mama priyaḥ ॥ 7-17 ॥*

О Арджуна! Четыре типа праведников поклоняются Мне: ищущие богатства, страждущие, жаждущие знания и знающие, о Бхарата. Всегда преданный знающий – лучший из них, ведь Я очень дорог ему, и он дорог Мне тоже.

☞ Узрев проблеск безграничности сознания, человек исполняется желанием пробудить его, и, следуя этому желанию, ищет возможность получить наставления в этой древней йогической практике. Его поиски завершаются успехом: он получает эти наставления от великого мудреца, познавшего Брахман, и приступает к практике йоги. Пробуждая свое спящее сознание, йогин сосредотачивает его на сознании Времени, и, таким образом приобретая высшее знание, принимает прибежище в Самом Времени. Такой великий йогин, успешно завершивший все этапы этой древней практики, выделяется среди остальных садхаков. Познав истинную природу Времени и объединившись с Ним, такой мудрец становится дорог самому себе.

उदारः सर्व एवैते ज्ञानी त्वात्मैव मे मतम् ।  
आस्थितः स हि युक्तात्मा मामेवानुत्तमां गतिम् ॥७- १८॥

*udārāḥ sarva evaitē jñānī tvātmaiva mē matam ।  
āsṭhitaḥ sa hi yuktātmā māmēvānuttamāṁ gatim ॥ 7-18 ॥*

Все они выдающиеся, и все же знающий является Моим проявлением – таково Мое мнение. Тот, кто предан, как он, достигает Меня, Высшей Цели.

☞ Верные своим обетам, погруженные в практику, такие йоги выделяются среди обычных людей. А те из них, кто способен после прохождения всех этапов этой йоги объединить свое сознание с сознанием Времени, растворяются в Нем, познавая Его истинную природу.

बहूनां जन्मनामन्ते ज्ञानवान्मां प्रपद्यते ।  
वासुदेवः सर्वमिति स महात्मा सुदुर्लभः ॥७- १९॥

*bahūnām janmanāmante jñānavānmaṁ prapadyate ।  
vāsudevaḥ sarvamiti sa mahātmā sudurlabhaḥ ॥ 7-19 ॥*

Пройдя через множество рождений и смертей, познав Меня, такой великий мудрец почитает Меня как Васудеву и видит Меня во всем. Трудно найти такую великую душу.

☞ Даже среди мудрецов трудно встретить такого великого человека, который, выполняя практику йоги в течение многих своих жизней, наконец постигает сознание Пустоты, Васудеву, живущего в сердце каждого существа, а затем йогической силой познает и сознание Времени, наполняющее Пустоту.

कामैस्तैस्तैर्हृत्तज्ञानाः प्रपद्यन्तेऽन्यदेवताः ।  
तं तं नियममास्थाय प्रकृत्या नियताः स्वया ॥७- २०॥

*kāmāḥśtāḥśtāirhṛtajñānāḥ prapadyante'nyadevatāḥ ।  
taṁ taṁ niyamamāsthāya prakṛtyā niyatāḥ svayā ॥ 7-20 ॥*

Охваченные множеством желаний, люди поклоняются различным богам, следуя обетам, что определяет их природа.

☞ Обычные люди обладают разумом, заключенным в пределы физических границ и не способны почувствовать непроявленную безграничность собственного сознания. Из-за этой ограниченности они остаются озабоченными лишь телом. Движимые жадностью, они выбирают какое-то божество по своему предпочтению и начинают поклоняться ему.

यो यो यां यां तनुं भक्तः श्रद्धयार्चितुमिच्छति ।  
तस्य तस्याचलां श्रद्धां तामेव विदधाम्यहम् ॥७- २१॥

*yō yō yāṁ yāṁ tanuṁ bhaktaḥ śraddhayārcitumicchati ।  
tasya tasyācalāṁ śraddhāṁ tāmēva vidadhāmyaham ॥ 7-21 ॥*

Как бы кто ни пожелал поклоняться, Я укрепляю каждого в его вере.

☞ Прочитав о божествах в священных писаниях или услышав привлекательные истории о ритуальных действиях, заурядный человек наделяет верой выбранное им божество и начинает свое поклонение, а Само Время укрепляет его веру. С течением времени вера человека, надеющегося получить результат, становится все более и более твердой.

स तया श्रद्धया युक्तस्तस्याराधनमीहते ।  
लभते च ततः कामान्मयैव विहितान्हे तान् ॥७- २२॥

*sa tayā śraddhayā yuktaḥśtasyārādhanamīhate ।  
labhate ca tataḥ kāmānmayaiḥ vihitānhi tān ॥ 7-22 ॥*

Этой верой они обретают милость различных божеств и получают желанные блага, что уготованы Мною.

☞ Таким образом приобретая милость выбранного божества, заурядный человек вместо того чтобы пробудить безграничное сознание своего ума, поклоняется крайне незначительной части Этого безграничного Времени. Каким бы желанием он ни был бы пленен, совершая подобное поклонение, это желание исполняется, так как через поклонение оно стало смыслом всех его действий.

अन्तवत्तु फलं तेषां तद्भवत्यल्पमेधसाम् ।  
देवान्देवयजो यान्ति मद्भक्ता यान्ति मामपि ॥७- २३॥

*antavattu phalaṁ tēṣāṁ tadbhavatyalpamēdhasām ।  
dēvāṅdēvayajō yānti madbhaktā yānti māmapi ॥ 7-23 ॥*

Но мимолетна эта выгода заурядных людей. Поклоняющиеся богам достигают богов, тогда как преданные Мне достигают Меня.

☞ Заурядные люди, остающиеся запертыми внутри своих физических пределов, считают свои чувства главенствующими и обожествляют их, лишь поддерживая свою ограниченность чувственными объектами. Но преданные практике садхаки, упорно практикующие йогу ради пробуждения спящей безграничности своего ума для познания Времени, достигают единства с Самим Временем. Те, кто поклоняется божествам, представляющим лишь мизерную часть Того непроявленного Времени, в конце своей жизни вспоминают лишь о них и потому достигают миров тех божеств. Такие люди принимают рождение вновь и вновь.

अव्यक्तं व्यक्तिमापन्नं मन्यन्ते मामबुद्धयः ।  
परं भावमजानन्तो ममाव्ययमनुत्तमम् ॥७- २४॥

*avyaktaṁ vyaktimāpannaṁ manyantē māmabuddhayaḥ ।  
paraṁ bhāvamajānantō mamāvayamanuttamam ॥ 7-24 ॥*

Неразумные, не ведая о Моей высшей Природе, считают Меня, непроявленного, проявившимся.

☞ Глупцы, чей разум ограничен телом и чувствами, не способны даже подумать о непроявленном Присутствии, проявляющемся телом. Заключенные в физических пределах, они отдают предпочтение лишь телу и даже по завершении многих своих рождений не могут уловить и проблеска сознания Времени, наполняющего сознание Пустоты.

नाहं प्रकाशः सर्वस्य योगमायासमावृतः ।  
मूढोऽयं नाभिजानाति लोको मामजमव्ययम् ॥७- २५॥

*nāhaṁ prakāśaḥ sarvasya yōgamāyāsamāvṛtaḥ ।  
mūḍhō'yaṁ nābhijānāti lōkō māmajamavyayam ॥ 7-25 ॥*

Окутанный покровом майи, я не являю Себя всем. Этот невежественный мир не способен познать Меня, нерожденного и нерушимого.

☞ Те, кто не практикует йогу для пробуждения своего спящего сознания, продолжают пребывать в пределах физических ограничений. По этой причине они не могут познать безграничность сознания Времени, Света всякого света, не имеющего начала, нерушимого и непроявленного.

वेदाहं समतीतानि वर्तमानानि चार्जुन ।  
भविष्याणि च भूतानि मां तु वेद न कश्चन ॥७- २६॥

*vēdāhaṁ samatītāni vartamānāni cārjuna ।  
bhaviṣyāṇi ca bhūtāni mām tu vēda na kaścana ॥ 7-26 ॥*

О Арджуна! Я знаю прошлое, настоящее и будущее всех живых существ, но Меня не знает никто.

☞ Настоящее было будущим прошлого и с течением времени станет прошлым будущего. Пробудившие себя йогой могут осознать, что Само Время неподвижно, хотя и кажется движущимся. Сознание фиксирует лишь тот момент времени, на который оно направлено, и, поскольку фокус сознания продолжает непрерывно смещаться, кажется, будто время движется. Познавшие это йоги способны понять, что прошлое, настоящее и будущее всегда пребывают слитыми воедино в том безграничном сознании Времени.

इच्छाद्वेषसमुत्थेन द्वन्द्वमोहेन भारत ।  
सर्वभूतानि संमोहं सर्गे यान्ति परन्तप ॥७- २७॥

*icchādvēṣasamutthēna dvandvamōhēna bhārata ।  
sarvabhūtāni sammōhaṁ sargē yānti parantapa ॥ 7-27 ॥*

**О Бхарата! Иллюзия двойственности, берущая начало во влечении и отвращении, вводит в заблуждение все существа в этом мире.**

☞ Глупцы, обладающие сознанием, заключенным в физические пределы, не ведают о своей скрытой безграничности и потому несчастны. Они продолжают жаждать лишь ублажения чувств и считают, что счастье – это исполнение желания, а горе – преграды на его пути. Такие люди продолжают пребывать ограниченными этой двойственностью.

येषां त्वन्तगतं पापं जनानां पुण्यकर्मणाम् ।  
ते द्वन्द्वमोहनिर्मुक्ता भजन्ते मां दृढव्रताः ॥७- २८॥

*yēṣāṁ tvantagataṁ pāpaṁ janānāṁ puṇyakarmaṇām ।  
tē dvandvamōhanirmuktā bhajantē māṁ dṛḍhavrataḥ ॥ 7-28 ॥*

**Но мудрые, священными действиями очистившиеся от грехов, освободившиеся от этой иллюзии, стойкие в исполнении обетов, поклоняются лишь Мне.**

☞ Верные своим обетам йоги усердно выполняют практику этой древней дисциплины, чтобы пробудить всю безграничность ума и превзойти физические пределы. Благодаря этому такие великие люди поднимаются над иллюзорной двойственностью счастья и горя. Познавая природу смерти, они объединяются с сознанием Времени, наполняющим Сознательную Пустоту.

जरामरणमोक्षाय मामाश्रित्य यतन्ति ये ।  
ते ब्रह्म तद्विदुः कृत्स्नमध्यात्मं कर्म चाखलिम् ॥७- २९॥

*jarāmaraṇamōkṣāya māmāśritya yatanti yē ।  
tē brahma tadviduḥ kṛtsnamadhyātmaṁ karma cākḥilam ॥ 7-29 ॥*

**Стремящиеся обрести свободу от старости и смерти, найдя прибежище во Мне, постигают Брахман, полностью познают духовную мудрость и карму.**

☞ Великие люди, практикующие йогу ради освобождения от оков рождения и добивающиеся успеха в пробуждении своего безграничного сознания, полностью осознают всю важность тела, являющегося опорой сознания ума. Такие великие йоги, тщательно оберегая свое тело, в течение своей жизни проходят все этапы этой древней практики, стремясь познать сознание Времени, пронизывающее Сознательную Пустоту. Чтобы защитить тело от старения и смерти на пути достижения конечного результата своей практики, они находят поддержку у Самого Времени и прибегают к помощи методов омоложения тела и продления жизни. Те, кто предается Времени, стремятся таким образом остаться вне власти старения и смерти, пока их практика не будет завершена. Они способны всецело познать сознание Времени, нерушимый Брахман, а также Его проявление – безграничность их собственного ума – и путь йоги, ведущий к достижению этой безграничности.

साधिभूताधिदैवं मां साधियज्ञं च ये विदुः ।  
प्रयाणकालेऽपि च मां ते विदुर्युक्तचेतसः ॥७- ३०॥

*sādhibhūtādhidaiṅvaṁ māṁ sādhiyajñaṁ ca yē viduḥ ।  
prayāṇakālē’pi ca māṁ tē viduryuktacētasah ॥ 7-30 ॥*

**Совершенные йоги, знающие Меня как Высшего Духа, Верховного Господа и Высшую Ягью, осознают Меня даже в момент смерти”.**

☞ Такие великие йоги, достигшие предельного совершенства, используя тело, пробуждают безграничность ума. Они способ-

ны познать истинную природу непроявленного Сознания, проявляющего эту безграничность – сознание Времени, что пронизывает Сознательную Пустоту. Посредством смерти познавая сознание Времени, такие йоги оставляют свое тело и сами становятся сознающими Время.

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे ज्ञानविज्ञानयोगो नाम सप्तमोऽध्यायः ॥ ७ ॥

ōm tatsaditi śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyāṁ yōgasāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaṁvādē jñānavijñānayōgō nāma saptaṁo'dhyāyaḥ ॥ 7 ॥

---

Ом Там Сам

---

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе седьмой «Йога Знания и Постижения» упанишады «Шримад Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и науку йоги.

अष्टमोऽध्यायः अक्षरब्रह्मयोगः

aṣṭamo'dhyāyaḥ akṣarabrahmayōgaḥ

## Глава 8 ЙОГА ВЕЧНОГО БРАХМАНА

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
om namo bhagavate vasudevaya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



अर्जुन उवाच  
किं तद्ब्रह्म किमध्यात्मं किं कर्म पुरुषोत्तम ।  
अधिभूतं च किं प्रोक्तमधिदैवं किमुच्यते ॥ ८- १ ॥

arjuna uvāca  
kiṁ tadbrahma kimadhyātmaṁ kiṁ karma puruṣōttama ।  
adhibhūtaṁ ca kiṁ proktamadhidaivam kimucyate ॥ 8-1 ॥

Арджуна сказал:

“О Пурушоттама<sup>1</sup>! Что есть Брахман? Что есть Высшая Сущность [Адхьятма]? Что такое карма? Что называется Высшим Духом [Адхибхута]? Кто является Верховным Господом [Адхидева]?”

अधियज्ञः कथं कोऽल देहेऽस्मिन्मधुसूदन ।  
प्रयाणकाले च कथं ज्ञेयोऽसि नियतात्मभिः ॥ ८- २ ॥  
adhijñāḥ katham kō'ra dēhē'sminmadhusūdana ।  
prayāṇakālē ca katham jñeyō'si niyatātmaभिः ॥ 8-2 ॥

О Мадхусудана! Что такое Высшая Ягья [Адхиягья]? Как Это пребывает в теле? И как во время своей смерти познают Тебя владеющие собой?”

<sup>1</sup> «Высшее Существо»

Глава 8

श्रीभगवानुवाच  
अक्षरं ब्रह्म परमं स्वभावोऽध्यात्ममुच्यते ।  
भूतभावोद्भवकरो विसर्गः कर्मसंज्ञितः ॥ ८- ३ ॥

śrībhagavānuvāca  
akṣaraṁ brahma paramaṁ svabhāvo'dhyātmamucyate ।  
bhūtabhāvōdbhavakarō visargaḥ karmasamjñitaḥ ॥ 8-3 ॥

Господь сказал:

“Брахман – Тот Изначальный и Нерушимый, Высшей Сущностью именуется Его Природа [Свабхава], а отречение от главной причины существования называют кармой.

☞ Непроявленное бесконечное Время и есть Тот изначальный нерушимый Брахман. Сознательный человеческий ум, представляющий собой лучшее Его проявление, зовется Атманом. Древняя йога, что приводит к отказу от действий, совершаемых лишь для ублажения чувств и не выпускающих заурядных людей из физических пределов, позволяет пробудить безграничное сознание ума во всей его полноте. Называемая крия йогой, она определяется как «карма».

अधिभूतं क्षरो भावः पुरुषश्चाधिदैवतम् ।  
अधियज्ञोऽहमेवात्र देहे देहभृतां वर ॥ ८- ४ ॥

adhibhūtaṁ kṣarō bhāvaḥ puruṣaścādhidivatam ।  
adhijñō'hamēvātra dēhē dēhabhṛtām vara ॥ 8-4 ॥

Высшим Духом считается само приходящее присутствие, Пуруша есть Верховный Господь, и, о лучший среди воплощенных, Высшая Ягья в этом теле – это Я.

☞ Тело является опорой безграничного сознания ума, и даже несмотря на то что оно недолговечно и смертно, зовется Адхибхуттой. Сознательный ум, малая часть безмерного ума, наслаждаясь при помощи органов и управляя ими, подобно владыке Индре, является Пурушей среди органов и известен как Адхидева. Время, Параматма (также называемое Васудевой,

поскольку обитает в сердце каждого существа), что проявляет как тело, так и ум, разум и полное сознание, пребывая в теле, зовется Адхиягьей.

अन्तकाले च मामेव स्मरन्मुक्त्वा कलेवरम् ।  
यः प्रयाति स मद्भावं याति नास्त्यत्र संशयः ॥ ८- ५ ॥

*antakālē ca māmēva smaranmuktvā kalēvaram ।  
yaḥ prayāti sa madbhāvaṁ yāti nāśhyatra sanśayaḥ ॥ 8-5 ॥*

**Без сомнения, тот, кто в момент своей смерти помнит только Меня, освобождается от оков тела и обретает Мою природу.**

☞ Теперь объясняется разница между смертью обычного человека и смертью стхитапраджня. После смерти человек объединяется с той идеей, которая возникает в его уме в последние моменты жизни (во время освобождения от физических пределов), независимо от ограниченности или безмерности этой идеи. Отдавая в течение жизни предпочтение телу, обычные люди даже в момент смерти испытывают сильную физическую привязанность и поэтому после смерти вынуждены рождаться вновь. В то же время те великие люди, которые оставляют тело, пробуждая свое безграничное сознание и таким образом познавая истинную природу Времени, наполняющего Сознательную Пустоту, объединяются с Тем Изначальным Сознанием.

यं यं वापि स्मरन्भावं त्यजत्यन्ते कलेवरम् ।  
तं तमेवैति कौन्तेय सदा तद्भावंभावितः ॥ ८- ६ ॥

*yaṁ yaṁ vāpi smaranbhāvaṁ tyajatyante kalēvaram ।  
taṁ tamēvaiti kauntēya sadā tadbhāvabhāvitaḥ ॥ 8-6 ॥*

**О каком бы состоянии бытия ни помнил человек в последний момент своей жизни, погруженный в мысли о нем, он достигает лишь его.**

☞ После смерти человек становится заложником тех чувств и переживаний, которые он возрождает в памяти, оставляя тело. Во время смерти в уме преобладает та мысль, которая

была главенствующей для человека в течение всей его жизни. Если жизнь была потрачена на удовлетворение органов чувств и ограниченного ума, то из-за этого, даже после преодоления физических границ посредством смерти, человек вновь вынужден надеть ярмо физических пределов.

तस्मात्सर्वेषु कालेषु मामनुस्मर युध्य च ।  
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्मा मेवैष्यस्य संशयम् ॥ ८- ७ ॥

*tasmātsarvēṣu kālēṣu māmanu smara yudhya ca ।  
mayyarpitamano buddhir māmēvaiśyasya sanśayam ॥ 8-7 ॥*

**Поэтому, сражаясь, помни Меня постоянно! Всецело посвятив свой ум и разум Мне, ты непременно достигнешь Меня.**

☞ Великие люди, которым удалось пробудить всю безграничность своего сознания, проходя через смерть, начинают познавать истинную природу изначального Времени. Такие йоги видят все мироздание как проявление сознания Времени. Они всегда думают лишь об Этом изначальном вечном Присутствии, и когда их жизненный путь заканчивается, такие сознающие Время мудрецы достигают единства с Тем Светом всякого света, невыносимо сияющим Временем.

अभ्यासयोगयुक्तेन चेतसा नान्यगामिना ।  
परमं पुरुषं दिव्यं याति पार्थतु चिन्तयन् ॥ ८- ८ ॥

*abhyāsayōgayuktēna cētasā nānyagāminā ।  
paramaṁ puruṣaṁ divyaṁ yāti pārthanu cintayan ॥ 8-8 ॥*

**О Партха! Человек достигает изначального божественного Пуруши путем самосозерцания, используя свой ум, совершенствуемый практикой йоги и не отвлекающийся ни на что иное.**

☞ Великие люди, познавая Сознательную Пустоту своей настойчивой практикой йоги, продолжают с великим усердием стремиться к осознанию Времени, которое Ее наполняет. Приобретая йогическую силу, они непосредственно воспринимают сияющую форму Того непроявленного Времени и становятся всеведущими.

कविं पुराणमनुशासितारमणोरणीयांसमनुस्मरेद्यः ।  
सर्वस्य धातारमचिन्त्यरूप मादित्यवर्णं तमसः परस्तात् ॥ ८- ९ ॥

*kaviṁ purāṇamanuśāsitaramaṇōraṇīyāṁsamanusmarēdyah ।  
sarvasya dhātāramacintyarūpa mādit्यavarnam tamaṣaḥ paraśtāt ॥ 8-9 ॥*

**Всеведущий человек переживает То изначальное Состояние Бытия, главенствующее, тонкое и даже сверхтонкое, но при этом вмещающее все, непостижимое, цветом подобное Солнцу и запредельное мраку.**

☞ То невыносимое Сияние всего сияния, Пламя всего пламени, цветом подобное Солнцу, тонкое и даже сверхтонкое, опора всего – единственное, благодаря чему проявляется это мироздание. Представить себе этот блеск невозможно без опыта его непосредственного переживания. Великие йоги способны воочию созерцать Это невыносимое сияние Времени.

प्रयाणकाले मनसाचलेन भक्त्या युक्तो योगबलेन चैव ।  
भ्रुवोर्मध्ये प्राणमावेश्य सम्यक् स तं परं पुरुषमुपैति दिव्यम् ॥ ८- १० ॥

*prayāṇakālē manasācalēna bhaktiyā yuktō yōgabalēna caiva ।  
bhruvōrmadhyē prāṇamāvēśya samyak sa taṁ paraṁ puruṣamupaiti divyam ॥ 8-10 ॥*

**Тот, кто в момент смерти, со спокойным умом и полной преданностью, силой йоги должным образом помещает прану в межбровье, достигает того божественного изначального Пуруши.**

☞ Когда приближается последний момент жизни йогина, получившего опыт Этого Предельного Сияния, он сосредотачивается на Этом Сиянии, предавшись Времени, силой йоги возводит прану вверх по сушумне, помещает ее в межбровье и оставляет свое тело, объединяясь с Этим великим Сиянием.

Эту йогическую силу обретают доблестной практикой техник Рудра-грантхи-бхеда. Выполнение этих техник дает возможность непосредственно воспринимать невыносимый блеск Времени, Основы всех основ. Йоги называют эту особенную крию «омкар крия». Если во время смерти омкар крия повторяется 20 736

<sup>2</sup> «Врата Брахмана»

(двадцать тысяч семьсот тридцать шесть) раз на одном дыхании, прорывается *Брахмарандхра*<sup>2</sup> и йогин сливается с Тем Безграничным Сиянием.

यदक्षरं वेदविदो वदन्ति विशन्ति यद्यतयो वीतरागाः ।  
यदिच्छन्तो ब्रह्मचर्यं चरन्ति तत्ते पदं संग्रहेण प्रवक्ष्ये ॥ ८- ११ ॥

*yadakṣaraṁ vēdavidō vadanti viśanti yadyatayō vītarāgāḥ ।  
yadicchantō brahmacaryam caranti tattē padam saṁgrahēṇa pravakṣyē ॥ 8-11 ॥*

**То, что мудрые зовут Нерушимым, то, чего достигают бесстрастные аскеты и ради чего ищущие придерживаются брахмачарьи, – ту цель Я сейчас опишу тебе кратко.**

☞ Та Истина безграничного Времени, которое великие мудрцы описывают как нерушимое, достигается лишь непосредственным созерцанием Ее невыносимого Сияния. Садхаки всеми силами стараются получить практики последней ступени этой древней йоги, доблестно выполняя техники уровнем Джихва-грантхи-бхеда и Хридая-грантхи-бхеда. Это мистическое учение йоги теперь объясняется Господом Кришной.

सर्वद्वाराणि संयम्य मनो हृदि निरुध्य च ।  
मूर्ध्निधायात्मनः प्राणमास्थितो योगधारणाम् ॥ ८- १२ ॥  
ओमित्येकाक्षरं ब्रह्म व्याहरन्मामनुस्मरन् ।  
यः प्रयाति त्यजन्देहं स याति परमां गतिम् ॥ ८- १३ ॥

*sarvadvārāṇi saṁyamya manō hṛdi nirudhya ca ।  
mūrdhnyādhyātmanaḥ prāṇamāsthito yōgadhāraṇām ॥ 8-12 ॥  
ōmityēkākṣaraṁ brahma vyāharanmāmanusmaran ।  
yah prayāti tyajandēhaṁ sa yāti paramāṁ gatim ॥ 8-13 ॥*

**Кто закрывает все врата тела, удерживает свой ум в сердце, возводит прану в голову, пребывает в глубоком сосредоточении, повторяя односложную мантру «Ом», и, оставляя свое тело, призывает Меня, достигает Той Высшей Цели.**

☞ Йогин, закрывающий девять врат тела при выполнении йони мудры (это относится к человеку, чье сердце стало сушумной благодаря его способности останавливать сердцебиение после

прохождения Хридая-грантхи), переводя ум с праной в сушумну и помещая прану в центр межбровья (*бхрумадхья*), непосредственно созерцает невыносимый блеск Времени. Утвердившись в этом состоянии, йогин выполняет 20 736 (двадцать тысяч семьсот тридцать шесть) омкар крий на одном дыхании и оставляет тело, достигая высшей Цели объединением с невыносимым сиянием Времени.

अनन्यचेताः सततं यो मां स्मरति नित्यशः ।  
तस्याहं सुलभः पार्थ नित्ययुक्तस्य योगिनः ॥ ८- १४ ॥

*ananyacētāḥ satatam yō māṁ smarati nityaśaḥ ।  
tasyāhaṁ sulabhaḥ pārtha nityayuktasya yōginah ॥ 8-14 ॥*

**О Партха! Я легко достигим для вечно преданного йогина, что всегда взывает ко Мне, не думая ни о чем ином.**

☞ Садхакам, которые посвятили всю свою жизнь практике йоги, легче непосредственно постичь невыносимое сияние Времени посредством этого последнего этапа практики.

मामुपेत्य पुनर्जन्म दुःखालयमशाश्वतम् ।  
नाप्नुवन्ति महात्मानः संसिद्धिं परमां गताः ॥ ८- १५ ॥

*māmupētya punarjanma duḥkhālayamaśāśvatam ।  
nāpnuvanti mahātmānaḥ saṁsiddhiṁ paramāṁ gatāḥ ॥ 8-15 ॥*

**Великие души, добившиеся предельного совершенства, достигают Меня и не принимают оков нового рождения в этом преходящем и полном страданий мире.**

☞ Сознющие Время великие люди, достигшие результатов йоги, утверждают в безграничном великолелии Времени и больше никогда не попадают в узы физических пределов.

आब्रह्मभुवनाल्लोकाः पुनरावर्तिनोऽर्जुन ।  
मामुपेत्य तु कौन्तेय पुनर्जन्म न विद्यते ॥ ८- १६ ॥

*ābrahmabhuvanāllōkāḥ punarāvartinō'ṛjuna ।  
māmupētya tu kauntēya punarjanma na vidyate ॥ 8-16 ॥*

**О Арджуна! Существа во всех мирах, включая Брахма-Локу, возвращаются снова и снова, но никто не рождается здесь вновь после достижения Меня, о Каунтея!**

☞ Все существа в этом мироздании перерождаются вновь и вновь до тех пор, пока не познают истинную природу нерушимого Верховного Времени. Однажды познав ее, они больше не рождаются и не ограничивают себя физическими пределами.

Далее для обычных людей, не практикующих йогу и не познавших ослепительное сияние Времени, объясняются некоторые состояния, следующие вскоре после смерти. Если обычный человек, зная эти состояния, сумеет во время смерти и некоторое время после нее сохранить бесстрашие, тогда даже он сможет освободиться от необходимости перерождаться.

Когда в момент смерти замедляется дыхание, одновременно со страхом смерти появляется чувство легкости. После прекращения сердцебиения, человек ощущает сильное чувство головокружения и слышит свист, грохот или звон колокольчиков. Одновременно с этим сознание умирающего человека покидает его тело. Головокружение может продолжаться от нескольких мгновений до трех или четырех дней по физической шкале времени в зависимости от уровня индивидуального умственного развития. Когда сознание оставляет физическое тело, человек получает мимолетный опыт великого сияния Времени. Не имея такого опыта в прошлом, обычные люди в этот момент испытывают ужас.

Этот мимолетный опыт подобен неожиданному выходу к ослепительному солнечному свету после очень долгого заключения в темной комнате. Если человек остается невозмутимым и вспоминает, что это То Самое великое Сияние, которое прояв-

ляет его и также это мироздание, тогда у него появляется шанс слиться с Ним.

Если же он пугается даршана Этого ужасного Сияния и пытается укрыться, то Сияние немедленно исчезает и человек обнаруживает, что находится вне тела. Лишившись поддержки тела, его сознание испытывает чувство пустоты. В этот момент человек не понимает, что смерть овладела им. Когда он видит своих родственников, то даже пытается общаться с ними, но никто не может услышать его или ощутить его присутствие. Все его попытки терпят неудачу. После, когда человек наблюдает погребальную церемонию, проводимую над его телом, он постепенно начинает осознавать, что умер.

В этот момент, а иногда немного позже, он снова видит То предельное Сияние. В этот раз Оно напоминает чистый свет, который то становится ярче, то тускнеет и имеет форму большого ярко-золотого круга с темно-синим центром. Это непосредственный даршан Сознательной Пустоты. Одновременно с этим умерший также слышит исходящий из центра круга оглушительный звук Анахада Нада, подобный одновременному раскату грома из тысяч облаков. Если обычный человек сможет сохранить бесстрашие, переживая этот опыт, и осознать, что это и есть его настоящая форма, а также То Самое Сияние, которое проявляет его собственное сознание, тогда он также может слиться с Ним и избавиться от мучительной обязанности переродиться.

Те, кто напуган этим опытом, попадают в рай или ад, в зависимости от уровня их сознания. Оставаясь в узах ограниченности, они вынуждены переродиться снова и снова.

Йогин получает этот опыт еще при жизни и потому становится бесстрашным. При помощи смерти он объединяется со Светом всякого света, невыносимым сиянием Времени.

सहस्रयुगपर्यन्तमहर्षद्वहणो विदुः ।

रात्रिं युगसहस्रान्तां तेऽहोरात्रविदो जनाः ॥ ८- १७ ॥

*sahasrayugaparyantamaharyadbrahmaṇō viduḥ ।  
rātriṁ yugasahasrāntāṁ tē'hoṛātravidō janāḥ ॥ 8-17 ॥*

**Те, кто знает, что один космический день<sup>4</sup> длится тысячу юг и что одна космическая ночь<sup>4</sup> также длится тысячу юг, воистину познали День и Ночь.**

☞ Материя, являющаяся истинной опорой проявления всего мироздания, а также его телом, называется именем Брахмы за ее абсолютную безграничность. Теперь Господь Шри Кришна рассказывает о ее временной протяженности. Один день физической материи составляет 4 320 000 000 (четыре миллиарда триста двадцать миллионов) солнечных лет человечества, и столько же длится ее ночь. Когда сознание йогина преодолевает физические границы и становится безграничным, сначала минуя пределы Земли, а затем и Солнечной Системы, он начинает осознавать Время. Такие великие люди обладают пониманием временного промежутка между проявлением материи и ее последующим поглощением.

अव्यक्ताद्ब्रह्मवक्तव्यः सर्वाः प्रभवन्त्यहरागमे ।

रात्र्यागमे प्रलीयन्ते तत्रैवाव्यक्तसंज्ञके ॥ ८- १८ ॥

*avyaktādvyaḥvaktavyaḥ sarvāḥ prabhavāntyaharāgamē ।  
rātryāgamē pralīyante tatrāivāvyaḥkatasañjñakē ॥ 8-18 ॥*

**Все существа возникают из Непроявленного на рассвете Дня и в то же, что именуется Непроявленным, погружаются с наступлением Ночи.**

☞ Когда весь этот видимый мир проявляется при помощи материи из лона непроявленного Времени, тот момент считается началом Дня Брахмы, или материи. Когда материя, разрушаясь с течением времени, погружается в Сознательную Пустоту, это считается началом Ночи Брахмы.

<sup>4</sup> День Брахмы, Ночь Брахмы

भूतग्रामः स एवायं भूत्वा भूत्वा प्रलीयते ।  
रात्र्यागमेऽवशः पार्थ प्रभवत्यहरागमे ॥ ८- १९ ॥

*bhūtagrāmaḥ sa evāyaṁ bhūtvā bhūtvā pralīyate ।  
rātryāgamē'avaśaḥ pārtha prabhavatyaharāgamē ॥ 8-19 ॥*

О Партха! Все множество существ, перерождаясь вновь и вновь, беспомощно растворяется с наступлением Ночи и создается снова на рассвете Дня.

Безграничная сознательная Материя, которая поддерживает все мироздание, полностью растворившись в лоне Времени, однажды вновь проявляется из Его лона вместе со своим полным сознанием. Момент рождения сознательной Материи упоминается как начало того нескончаемого Дня.

Это знание естественным образом приходит к пробуждающим свой разум йогам, когда они начинают постигать безграничность Времени, сосредотачивая свое сознание на сознании Времени. По истечении ста нескончаемых лет, измеряемых этими нескончаемыми Днями Материи, жизнь Этой бесконечной сознательной Материи заканчивается, и Она погружается в лоно Времени лишь затем, чтобы в свое время родиться вновь.

परस्तस्मात्तु भावोऽन्योऽव्यक्तोऽव्यक्तात्सनातनः ।  
यः स सर्वेषु भूतेषु नश्यत्सु न विनश्यति ॥ ८- २० ॥

*paraśtasmāttu bhāvo'nyo'avyakto'avyaktaātsanātanaḥ ।  
yaḥ sa sarveṣu bhūteṣu naśyatsu na vinaśyati ॥ 8-20 ॥*

Но за пределами Того Непроявленного остается Мое Вечное Присутствие, которое не гибнет, даже когда уничтожаются все создания.

Непроявленное Время, Тот нерушимый Брахман, пребывает за пределами Сознательной Пустоты, в которую в конечном счете погружается Материя. Оно поистине остается непроявленным даже после того, как сливаются вся Материя и Сознательная Пустота.

अव्यक्तोऽक्षर इत्युक्तस्तमाहुः परमां गतिम् ।  
यं प्राप्य न निवर्तन्ते तद्धाम परमं मम ॥ ८- २१ ॥

*avyaktō'akṣara ityuktaśtamāhuḥ paramāṁ gatim ।  
yaṁ prāpya na nivartante taddhāma paramaṁ mama ॥ 8-21 ॥*

Это, описываемое как непроявленное и нерушимое, также зовется Высшей Целью, являющейся Моей Верховной Обителью. Никто из достигших ее больше никогда не возвращается.

Великий человек, пройдя через смерть, непосредственно воспринимает То Невыносимое Сияние изначального Времени и объединяется с Ним. После этого такой йогин больше никогда не принимает нового рождения.

पुरुषः स परः पार्थ भक्त्या लभ्यस्त्वनन्यया ।  
यस्यान्तःस्थानि भूतानि येन सर्वमिदं ततम् ॥ ८- २२ ॥

*uruṣaḥ sa paraḥ pārtha bhaktyā labhyaśtvananyayā ।  
yasyāntaḥsthāni bhūtāni yēna sarvamiḍaṁ tatam ॥ 8-22 ॥*

О Партха! Тот Изначальный Пуруша, проявляющий весь мир и заключающий в себе всех существ, достигается безраздельной верой в Него.

Непроявленная истина Времени, которая проявляет весь видимый мир из своего лона, достигается безраздельной верой в сознание Времени. Эта вера возникает с опытом Его восприятия посредством усердной практики йоги.

यत्र काले त्वनावृत्तिमावृत्तिं चैव योगिनः ।  
प्रयाता यान्ति तं कालं वक्ष्यामि भरतर्षभ ॥ ८- २३ ॥

*yatra kāle tvanāvṛttimāvṛttim caiva yōginah ।  
prayātā yānti taṁ kālaṁ vakṣyāmi bharatarṣabha ॥ 8-23 ॥*

О лучший из Бхарат! Теперь я поведаю тебе о том, как йоги оставляют свои тела, чтобы больше никогда не вернуться или же чтобы родиться вновь.

☞ Теперь Господь Шри Кришна объясняет условия, при которых, оставляя тело, ограниченный физическими пределами йогин принимает последующее рождение или же больше не рождается вновь.

अग्निर्ज्योतिरहः शुक्लः षण्मासा उत्तरायणम् ।  
तत्र प्रयाता गच्छन्ति ब्रह्म ब्रह्मविदो जनाः ॥ ८- २४ ॥  
*agnirjyōtirahaḥ śuklaḥ ṣaṇmāsā uttarāyaṇam ।  
tatra prayātā gacchanti brahma brahmadevā janāḥ ॥ 8-24 ॥*

Познавший Брахман [Абсолют], оставляя тело на пути, что отмечен огнем, светом, днем, прибывающей луной и полугодием северного движения Солнца, достигает Брахмана.

☞ Те, кто способен обрести сознание Пустоты через пробуждение своего спящего сознания, может непосредственно воспринимать непроявленное Время, изначальную Душу, Свет всякого света, цветом подобное Солнцу. В конце своей жизни такие йоги покидают свое тело с помощью йогической силы в период тех шести месяцев, когда планета полна божественных чувств и когда с Земли кажется, что Солнце движется на север. Они сливаются со Светом всякого света, бесконечным сиянием Времени, и больше никогда не возвращаются.

धूमो रात्रिस्तथा कृष्णः षण्मासा दक्षिणायनम् ।  
तत्र चान्द्रमसं ज्योतिर्योगी प्राप्य निवर्तते ॥ ८- २५ ॥  
*dhūmō rātristathā kṛṣṇaḥ ṣaṇmāsā dakṣiṇāyanam ।  
tatra cāndramasaṁ jyōtiryōgī prāpya nivartate ॥ 8-25 ॥*

Но тот, кто оставляет тело на пути, что отмечен дымом, ночью, убывающей луной и полугодием южного движения Солнца, приняв свет Луны, возвращается вновь.

☞ Йоги, оставляющие тело до обретения сознания Пустоты посредством йогической практики, способны видеть лишь частичный проблеск Того Света всякого света, невыносимого сияния Времени. Этот проблеск – все равно что свет Луны по

сравнению с сиянием Солнца. Такие йоги обычно уходят, когда с Земли кажется, что Солнце движется по направлению к югу. После перерождения они вновь приступают к практике.

शुक्लकृष्णे गती ह्येते जगतः शाश्वते मते ।  
एकया यात्यनावृत्तिमन्ययावर्तते पुनः ॥ ८- २६ ॥  
*śuklakṛṣṇē gatī hyēte jagataḥ śāśvate matē ।  
ēkayā yātyanāvṛttimanyayāvartate punaḥ ॥ 8-26 ॥*

Те два пути, светлый и темный, есть всегда в этом мире. Умерший, следуя одним, идет Туда, откуда нет возврата, а следуя другим путем, возвращается снова.

☞ Великие мудрецы определили два пути для людей. Первый – светлый путь непосредственного постижения сияющей формы непроявленного, нерушимого, абсолютного Времени, который открывается пробуждением всей безграничности собственного ума. У следующих этим путем нет необходимости возвращаться.

Второй путь покрыт мраком невежества; им следуют те, кто не осознает Время, изначальную Высшую Сущность, из-за своей неспособности пробудить дремлющие силы ума. Идущие этим путем вынуждены принимать рождение снова и снова.

नैते सृती पार्थ जानन्योगी मुह्यति कश्चन ।  
तस्मात्सर्वेषु कालेषु योगयुक्तो भवार्जुन ॥ ८- २७ ॥  
*naitē sṛtī pārtha jānanyōgī muhyati kaścana ।  
tasmātsarveṣu kāleṣu yōgayuktō bhavāṛjuna ॥ 8-27 ॥*

О Партха! Никто из познавших эти пути не заблуждается вновь. Потому, о Арджуна, будь предан йоге во все времена.

☞ Йогин, не способный познать Непроявленное из-за того, что большая часть его сознания спит, приступает к практике йоги для пробуждения своего дремлющего сознания. В награду за свою доблестную практику он обретает Истину сознания Времени. Познав Время, он растворяется в Его сиянии.

वेदेषु यज्ञेषु तपःसु चैव दानेषु यत् पुण्यफलं प्रदिष्टम् ।  
अत्येति तत्सर्वमिदं विदित्वा योगी परं स्थानमुपैति चाद्यम् ॥ ८- २८ ॥

*vēdēṣu yajñēṣu tapaḥsu caiva dānēṣu yat puṇyaphalaṁ pradiṣṭam ।  
atyēti tatsarvamidaṁ viditvā yōgī paraṁ śhānamupaiti cādyam ॥ 8-28 ॥*

Практикующий йогу получает все плоды изучения Вед, совершеня аскез и ягьи, а также раздачи даров и, превзойдя это, устремляется к Высшей Цели”.

☞ Такие великие люди, став сознающими Время и познав Его истинную природу, переступают границы смерти и, при помощи самой смерти объединяясь с великолепием Махакалы, великим сияющим Временем, наслаждаются бессмертием.

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे अक्षरब्रह्मयोगो नामाष्टमोऽध्यायः ॥ ८ ॥

*ōm tatsaditi śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyām yōgaśāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaṁvādē akṣarabrahmayōgō nāmāṣṭamō`dhyāyāḥ ॥ 8 ॥*

---

Ом Там Сам

---

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе восьмой «Йога Вечного Брахмана» упанишады «Шримад Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и науку йоги.

नवमोऽध्यायः राजविद्याराजगुह्ययोगः  
*navamō`dhyāyāḥ rājavidyārājaguhyayōgāḥ*

## Глава 9 ЙОГА СОКРОВЕННОГО ЗНАНИЯ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

Ом Намо Бхагавате Васудеवाय



श्रीभगवानुवाच  
 इदं तु ते गुह्यतमं प्रवक्ष्याम्यनसूयवे ।  
 ज्ञानं विज्ञानसहितं यज्ज्ञात्वा मोक्षसेऽशुभात् ॥ ९- १ ॥  
 śrībhagavānuvāca  
 idam tu te guhyatamaṁ pravakṣyāmyanasūyave ।  
 jñānaṁ vijñānasahitaṁ yajjñātvā mokṣaseśubhāt ॥ 9-1 ॥

Господь сказал:

“Теперь тебе, свободному от злобы, я открою это знание, а также самые тайные средства его обретения. Познав это, ты избавишься от неблагоприятного.

☞ Садхак, который достигает успеха на начальных этапах этой древней йоги, переходит к выполнению последней ступени практики, стремясь осознать истинную природу Первоисточника всех истоков, Времени. Теперь Господь Кришна рассказывает об опыте, который получает йогин, преданный Времени и посвятивший себя Ему.

राजविद्या राजगुह्यं पवित्रमिदमुत्तमम् ।  
 प्रत्यक्षावगमं धर्म्यं सुसुखं कर्तुमव्ययम् ॥ ९- २ ॥  
 rājavidyā rājaguhyaṁ pavitramidamuttamam ।  
 pratyakṣāvagamaṁ dharmyaṁ susukhaṁ kartumavyayam ॥ 9-2 ॥

Это самое тайное и высшее знание священно, исполнено добро-

детели и постигается непосредственным переживанием. Оно существует вечно и посредством практики дарует радость.

☞ Эта древняя йога дарует ее последователям свой непосредственный результат – самадхи. Через самадхи она позволяет постичь истинную природу Времени и потому считается тайной и приносящей блаженство. Линия ее передачи никогда не прерывается в этом мире.

अश्रद्धधानाः पुरुषा धर्मस्यास्य परन्तप ।  
 अप्राप्य मां निवर्तन्ते मृत्युसंसारवर्त्मनि ॥ ९- ३ ॥  
 aśraddadhānāḥ puruṣā dharmasyāsya parantapa ।  
 aprāpya māṁ nivartante mṛtyusārasāravartmani ॥ 9-3 ॥

О Парантапа! Те, у кого нет веры в эту дхарму, не достигают Меня и продолжают вновь и вновь возвращаться в этот мир смертных.

☞ Заурядные люди, не получившие даже проблеска пребывающего в них самих непроявленного безграничного Сознания, не обладают верой ни в эту древнюю науку йоги, ни в ее результаты. Не сумев с помощью йоги познать то великое сияние Времени, они перерождаются вновь и вновь, проживая жалкую жизнь в страхе перед смертью. Те же, кому удалось практикой йоги разбудить свое сознание, способны размышлять о возникновении мироздания, его разрушении и подобных темах и могут постичь тайну этих процессов.

मया ततमिदं सर्वं जगदव्यक्तमूर्तिना ।  
 मत्स्थानि सर्वभूतानि न चाहं तेष्ववस्थितः ॥ ९- ४ ॥  
 mayā tatamidaṁ sarvaṁ jagadvyaktaṁmūrtinā ।  
 matsthāni sarvabhūtāni na cāhaṁ teṣvavasthitaḥ ॥ 9-4 ॥

Все мироздание наполнено Моими проявлениями и пронизано Мной непроявленным. Все элементы [земля, вода, огонь, воздух и пространство] пребывают во Мне, при этом Я не в них.

☞ Все проявленное мироздание утверждено в том непроявлен-

ном сознании Времени, которое заполняет сознание Пустоты, вмещающее всю материю. То сознание Времени пребывает непроявленным за пределами всего мироздания.

न च मत्स्थानि भूतानि पश्य मे योगमैश्वरम् ।  
भूतभृन्न च भूतस्थो ममात्मा भूतभावनः ॥ ९- ५ ॥

*na ca matsthāni bhūtāni paśya me yōgamaiśvaram ।  
bhūtabhṛnna ca bhūtaśthō mamātmā bhūtabhāvanah ॥ 9-5 ॥*

**И все сотворенное находится вне Меня. Узри Мое йогическое могущество! Являясь Покровителем всего сущего и Творцом всех созданий, Я не пребываю в них.**

☞ Великие люди, обретающие йогическую силу благодаря своей упорной практике, способны постичь, что непроявленная изначальная истина Времени проявляет все мироздание из своего лона и все же пребывает вне его. Время проявляет материю, являющуюся изначальной опорой мироздания, а также пять первоначальных основ, пять первоэлементов. Оно присутствует и, не смотря на это, отсутствует, оставаясь непроявленным вне сознания Пустоты, которая содержит мироздание.

यथाकाशस्थितो नित्यं वायुः सर्वत्रगो महान् ।  
तथा सर्वाणि भूतानि मत्स्थानीत्युपधारय ॥ ९- ६ ॥

*yathākāśasthitō nityam vāyuh sarvatragō mahān ।  
tathā sarvāṇi bhūtāni matsthānītyupadhāraya ॥ 9-6 ॥*

**Знай: подобно тому как свободно странствующий великий ветер пребывает в пространстве, так же и все создания пребывают во Мне.**

☞ Хотя ветер и нельзя увидеть, его можно почувствовать. Тот великий Ветер пребывает заключенным в пространстве, которое кажется непроявленным. Подобным образом все это мироздание, являясь заключенным в Сознательной Пустоте, пребывает в непроявленной истине Времени.

सर्वभूतानि कौन्तेय प्रकृतिं यान्ति मामिकाम् ।  
कल्पक्षये पुनस्तानि कल्पादी विसृजाम्यहम् ॥ ९- ७ ॥

*sarvabhūtāni kauntēya prakṛtiṁ yānti māmikām ।  
kalpakṣayē punastāni kalpādaū visṛjāmyaham ॥ 9-7 ॥*

**О Каунтея! В конце кальпы все существа достигают Моего Состояния, а в начале кальпы Я являюсь причиной того, что мироздание проявляется вновь.**

☞ Великие люди, познавшие всю необъятность Материи и продолжающие утверждаться в сознании Пустоты, вмещающей эту Материю, узнают, что один День сознания Материи составляет 4 320 000 000 (четыре миллиарда триста двадцать миллионов) лет человечества. Все мироздание появляется из Сознательной Пустоты при помощи сознания Материи на рассвете Того Дня, а в конце этого бесконечно длинного Дня мироздание растворяется в сознании Пустоты и в сознании Времени, которое Ее пронизывает. Йоги, обладающие пониманием протяженности Этого бесконечного Дня, назвали его «кальпа».

प्रकृतिं स्वामवष्टभ्य विसृजामि पुनः पुनः ।  
भूतग्राममिमं कृत्स्नमवशं प्रकृतेर्वशात् ॥ ९- ८ ॥

*prakṛtiṁ svāmavaṣṭabhya visṛjāmi punaḥ punaḥ ।  
bhūtagrāmaṁ imam kṛtsnamavaśam prakṛteṛvaśāt ॥ 9-8 ॥*

**Бездействующий по Своей истинной природе и свободный от ее принудительной силы, Я вновь и вновь являюсь причиной возникновения всех созданий.**

☞ Являться причиной проявления мироздания и все же пребывать непричастным к его творению – это свойство природы Времени, изначальной Души, непроявленного сияния сознания. Оно поистине не делает ничего, даже создавая и разрушая все мироздание снова и снова.

न च मां तानि कर्माणि निबध्नन्ति धनंजय ।  
उदासीनवदासीनमसक्तं तेषु कर्मसु ॥ ९- ९ ॥

*na ca mām tāni karmāṇi nibadhnanti dhananjaya ।  
udāsīnavadāsīnamasaktaṁ teṣu karmasu ॥ 9-9 ॥*

**Но эти действия не связывают Меня, о Дхананджая, лишенно- привязанности и представляющего безучастным.**

☞ Ради познания сути Времени человек, выполняя йогическую практику, освобождается от желаний и утверждается в самадхи. Такие сознающие Время великие стхитапраджня способны понять, что То непроявленное ослепительно сияющее Время, являясь результатом Себя Самого, хотя и кажется проявляющим творение, отражаясь в нем, тем не менее пребывает вне его.

मयाध्यक्षेण प्रकृतिः सृयते सचराचरम् ।  
हेतुनानेन कौन्तेय जगद्विपरिवर्तते ॥ ९- १० ॥

*mayādhyakṣeṇa prakṛtiḥ sūyatē sacarācaram ।  
hetunānēna kauntēya jagadviparivartatē ॥ 9-10 ॥*

**О Каunteя! Моя истинная природа порождает все движимое и неподвижное, поэтому весь этот мир подвержен изменениям.**

☞ Именно по этой причине такие действия Времени, Высшей Сущности, как зачатие этого мироздания Собой от Самого Себя, затем его проявление и последующее поглощение его внутри Себя же описываются как естественные свойства природы Времени. Лишь в силу этой природы Времени все мироздание воспринимается как создаваемое и разрушаемое.

अवजानन्ति मां मूढा मानुषीं तनुमाश्रितम् ।  
परं भावमजानन्तो मम भूतमहेश्वरम् ॥ ९- ११ ॥

*avajānanti mām mūḍhā mānuṣīṁ tanumāśritam ।  
paraṁ bhāvamajānanto mama bhūtamahēśvaram ॥ 9-11 ॥*

**Глупцы, не знающие Моего изначального Присутствия, пренебрегают Мной, Махешварой, Верховным Господом всех существ, истинной опорой человеческой жизни.**

☞ Несмотря на то, что Время, Верховный Господь, проявляет Себя при помощи человеческого тела, чтобы дать подсказку о существовании непроявленного сознания Времени, заурядные люди глубоко ошибаются, считая Его всего лишь человеком. Едва ли они понимают, что Само Время проявляется в форме Своего воплощения, для того чтобы указать на Себя.

मोघाशा मोघकर्माणो मोघज्ञाना विचेतसः ।  
राक्षसीमासुरीं चैव प्रकृतिं मोहिनीं श्रिताः ॥ ९- १२ ॥

*mōghāśā mōghakarmāṇō mōghajñānā vicētasah ।  
rākṣasīmāsuriṁ caiva prakṛtiṁ mōhinīm śritāḥ ॥ 9-12 ॥*

**Введенные в заблуждение, обманутые бесцельными надеждами, бесполезными действиями и пустым знанием, они обретают прибежище в демонической природе и дурных качествах, а ум их рассеивается.**

☞ Люди, чье сознание не покидает физических пределов, предпочитающие лишь чувственные удовольствия, живут во власти демонических черт невежества. Из-за их неспособности пробудить свое сознание они не могут даже помыслить о непроявленном безграничном Присутствии, лежащем в основе проявления всей жизни.

महात्मानस्तु मां पार्थ दैवीं प्रकृतिमाश्रिताः ।  
भजन्त्यनन्यमनसो ज्ञात्वा भूतादिमव्ययम् ॥ ९- १३ ॥

*mahātmānastu mām pārtha daivīm prakṛtimāśritāḥ ।  
bhajanṭyananyamanasō jñātvā bhūtādīmavyayam ॥ 9-13 ॥*

**О Партха! Но великие души, находящие прибежище в Моей божественной природе, видят во Мне неисчерпаемый источник творения, Нерушимую Сущность, и устремляются ко Мне, не думая ни о чем ином.**

☞ Великие люди, способные понять божественную безграничность ума, наделяющую силой органы, утверждают в сознании Времени, в Том непроявленном Присутствии, что прояв-

ляет необъятный разум и наполняет сознание Пустоты. Что бы ни делали такие осознающие Время мудрецы, все их поступки указывают на Тот непроявленный Свет всякого света, невыносимое сияние Времени.

सततं कीर्तयन्तो मां यतन्तश्च दृढव्रताः ।  
नमस्यन्तश्च मां भक्त्या नित्ययुक्ता उपासते ॥ ९- १४ ॥

*satataṁ kīrtayantō māṁ yatantaśca dṛḍhavrataḥ ।  
namasyantaśca māṁ bhaktiā nityayuktā upāsate ॥ 9-14 ॥*

**Они поклоняются Мне с преданностью, прославляя Меня, постоянно соблюдая свои обеты, взывая ко Мне и пребывая в вечном единении со Мной.**

☞ Великие люди, выполняя йони мудру и жертвуя прану пране посредством омкар крии, познают ослепительно сияющее Время, Свет всякого света, сиянием подобное Солнцу. Такие йоги становятся преданными Ему, живут под Его покровительством, прославляют Тот Свет безграничного Времени, слышат исходящий из Этого Сияния звук Анахада Нада и склоняются в поклоне перед Самим Временем. Став осознающими Время, они вечно поклоняются лишь Времени.

ज्ञानयज्ञेन चाप्यन्ये यजन्तो मामुपासते ।  
एकत्वेन पृथक्त्वेन बहुधा विश्वतोमुखम् ॥ ९- १५ ॥  
*jñānayajñēna cāpyanyē yajantō māmupāsate ।  
ēkatvēna pṛthaktvēna bahudhā viśvatōmukham ॥ 9-15 ॥*

**Одни поклоняются Мне с ощущением единства, выполняя гьяна-ягью. Другие поклоняются Мне, Лику мироздания, различными путями с чувством отделенности.**

☞ Сознание йогов, достигших мудрости познанием непроявленного безмерно сияющего Времени, стало единым с сознанием Времени. Такие люди видят в этом мире лишь игру Времени.

अहं क्रतुरहं यज्ञः स्वधाहमहमौषधम् ।  
मन्त्रोऽहमहमेवाज्यमहमग्निरहं हुतम् ॥ ९- १६ ॥

*aḥaṁ kraturahaṁ yajñāḥ svadhāhamahamauśadham ।  
mantrō'hamahamēvājyamahamagnirahaṁ hutam ॥ 9-16 ॥*

**Я – обряд, Я – жертвоприношение, Я – подношение предкам, Я – лекарство, Я – мантра, Я – очищенное масло, Я – огонь и то, что приносят в жертву.**

☞ Познавших Время людей считают осознающими Время великими душами. Такие люди видят во всех действиях этого видимого мира, так же как и в непроявленной Сознательной Пустоте, что лежит за его пределами, лишь сознание Времени. Они способны воспринимать Время как деятеля, как все, что делается, и как результат всех действий. Тело, поддерживающие тело средства, повторение мантры, освобождающее от невежества, огонь, очищенное масло, подношение, убитый, убийца – все это лишь Время.

पिताहमस्य जगतो माता धाता पितामहः ।  
वेद्यं पवित्रमोँकार ऋक्साम यजुरेव च ॥ ९- १७ ॥

*pitāhamasya jagatō mātā dhātā pitāmahāḥ ।  
vēdyam pavitrāmōṅkāra ṛksāma yajurēva ca ॥ 9-17 ॥*

**Я Сам отец и мать, покровитель и прародитель этого мира. Я – подлежащий познанию священный слог «Ом». Я Сам Ригведа, Самаведа и Яджурведа.**

☞ Невыносимо сияющее Время является отцом, матерью, покровителем и прародителем этого мира. То памятное наследие, названное Ведами, которое древние мудрецы сохранили в словах для потомков, и Омкар, опора всех слов, – все есть Само Время.

गतिर्भर्ता प्रभुः साक्षी निवासः शरणं सुहृत् ।  
प्रभवः प्रलयः स्थानं निधानं बीजमव्ययम् ॥ ९- १८ ॥

*gatirbhartā prabhuḥ sāksī nivāsaḥ śaraṇam suhṛt ।  
prabhavaḥ pralayaḥ sthānam nidhānam bījamavyayam ॥ 9-18 ॥*

**Я – предназначение, заботящийся и наблюдающий Господь, обитель каждого, ближайший друг, создание, поддержание и разрушение мироздания. Я нетленное семя.**

☞ Время движется и при этом неподвижно. Хотя и неподвижно, Оно кажется движущимся. Время – Господин, которому подвластны все, Оно одно – все создания, их друзья и враги. Само Время есть опора каждого, а также ее отсутствие.

तपाम्यहमहं वर्षं निगृह्णाम्युत्सृजामि च ।  
अमृतं चैव मृत्युश्च सदसच्चाहमर्जुन ॥ ९- १९ ॥

*tapāmyahamaḥam vṛṣam nigṛhṇāmyutsṛjāmi ca ।  
amṛtaṁ caiva mṛtyuḥśca sadasaccāhamarjuna ॥ 9-19 ॥*

**Я согреваю, Я удерживаю и проливаю дожди, и, о Арджуна, Я смерть, реальность и иллюзия.**

☞ Само Время, приняв форму женщины, привлекает Время в форме мужчины и, воспламеня Себя в огне страсти, проливает Себя в виде семени и менструации, после чего Само рождается в виде потомства. Когда приходит смерть, Оно Само же и умирает. То, что находится за пределами смерти, и все то, что зовется бессмертным, реальным, нереальным и каким бы то ни было, – все это Само Время.

त्रैविद्या मां सोमपाः पूतपापायज्ञैरिष्ट्वा स्वर्गतिं प्रार्थयन्ते ।  
ते पुण्यमासाद्य सुरेन्द्रलोकमश्नन्ति दिव्यान्दिवि देवभोगान् ॥ ९- २० ॥  
ते तं भुक्त्वा स्वर्गलोकं विशालं क्षीणे पुण्ये मर्त्यलोकं विशन्ति ।  
एवं त्रयीधर्ममनुप्रपन्नागतागतं कामकामा लभन्ते ॥ ९- २१ ॥

*traividyā māṁ sōmapāḥ pūtapāpāyajñairiṣṭvā svargatim prārthayantē ।  
tē puṇyamāsādyā surēndralōkamāśnanti divyāndivi dēvabhōgān ॥ 9-20 ॥  
tē taṁ bhuktvā svargalōkaṁ viśālaṁ kṣīṇē puṇyē martyalōkaṁ viśanti ।  
ēvaṁ trayīdharmamanuprapannāgatāgataṁ kāmakāmā labhantē ॥ 9-21 ॥*

**Пьющие сок сомы очищаются от грехов и поклоняются Мне тремя путями через ягью, моля о небесах. Они достигают мира Индры и наслаждаются небесными удовольствиями богов. Насладившись бескрайним небом и исчерпав свои заслуги, они вновь возвращаются в мир смертных. Так, следующие трем законам и стремящиеся удовлетворить чувственные желания, они лишь повторяют путешествие туда и обратно.**

☞ Те, кто не смог воспользоваться этим знанием, прилагают усилия в практике йоги, постигая три этапа этого древнего учения. Закаленные огнем йоги, они начинают постепенно добывать знание Того Непроявленного, проявляющего жизнь, прохождением первого этапа этой практики. Если йоги умирают на этом этапе, они, прожив длительное время в тонких мирах богов, после смерти вновь возрождаются в этом мире, чтобы пройти оставшиеся этапы развития. Таким йогам необходимо принять несколько рождений, чтобы практикой йоги полностью пробудить свое безграничное сознание и познать сознание Времени, которым наполнена Сознательная Пустота.

Йоги, которые с помощью практики преодолели физические границы, могут видеть тонкий мир, запредельный миру смертных. Некоторые из этих великих людей лично наблюдали такие тонкие миры, как рай или ад, и подробно их описали. Такие великие души уже познали, что этот грубый мир смертных и находящиеся за его пределами тонкие миры являются проявлениями предельно яркого Времени.

Те же, кто не оставляет постоянной жажды удовольствий в

течение жизни и после нее, прибегают к помощи ритуалов, установленных священными писаниями, и к так называемым священнодействиям, таким как ягья, дарение и прочие, дающим ограниченные результаты. В итоге после своей смерти они пребывают в ориентированных на удовольствие тонких мирах, таких как рай, и после снова возрождаются на Земле.

अनन्याश्चिन्तयन्तो मां ये जनाः पर्युपासते ।  
तेषां नित्याभियुक्तानां योगक्षेमं वहाम्यहम् ॥ ९- २२ ॥

*ananyāścintayantō mān yē janāḥ paryupāsate ।  
tēṣān nityābhīyuktānām yōgakṣemam vahāmyaham ॥ 9-22 ॥*

**Пребывающие в единстве со Мной поклоняются Мне, призывая Меня. Я Сам обеспечиваю благополучие тех, кто всегда предан йоге.**

☞ Достигшие самообладания йоги везде видят игру Времени. Само Время, Параматма, дарует им плоды практики, выполняемой такими йогами ради познания Времени.

येऽप्यन्यदेवताभक्ता यजन्ते श्रद्धयान्विताः ।  
तेऽपि मामेव कौन्तेय यजन्त्यविधिपूर्वकम् ॥ ९- २३ ॥

*yē'pyanyadēvatābhaktā yajantē śraddhayānvitāḥ ।  
tē'pi māmēva kauntēya yajantya vidhipūrvakam ॥ 9-23 ॥*

**О Каунтея! И даже те, кто преданно чтит других богов, также поклоняются лишь Мне, хотя и косвенно.**

☞ Люди, ограниченные физическими пределами, привязанные к удовольствиям, сталкиваются со знанием о божествах тонкого мира и начинают поклоняться им. Едва ли таким людям известно, что, почитая божество, являющееся проявлением Того Самого Времени, они лишь косвенно поклоняются Времени. Не зная об этом, в своем стремлении они не способны получить даже проблеск Того Света всякого света, невыносимого сияния Времени.

अहं हि सर्वयज्ञानां भोक्ता च प्रभुरेव च ।  
न तु मामभिजानन्ति तत्त्वेनातश्च्यवन्ति ते ॥ ९- २४ ॥

*aham hi sarvayajñānām bhōktā ca prabhurēva ca ।  
na tu māmabhijānanti tattvēnātaśchyavanti tē ॥ 9-24 ॥*

**Я Сам Верховный Господь, принимающий все ягьи. Но, не ведая Моей истинной природы, они неминуемо падают.**

☞ Все ягьи и вознаграждение за них, а также причина, побуждающая совершать ягьи, – все есть Само непроявленное Время. Обычные люди, не знающие этой истины, не выходят за пределы своих физических ограничений или в лучшем случае некоторых тонких миров за их пределами. Поэтому они снова и снова принимают смерть и рождение.

यान्ति देवव्रता देवान्पितृन्यान्ति पितृव्रताः ।  
भूतानि यान्ति भूतेज्या यान्ति मद्याजिनोऽपि माम् ॥ ९- २५ ॥

*yānti dēvavratā dēvānpitṛnyānti pitṛvratāḥ ।  
bhūtāni yānti bhūtejyā yānti madyājino'pi mām ॥ 9-25 ॥*

**Почитающие божеств достигают божеств, почитающие предков достигают предков, почитающие духов достигают духов. Все те, кто почитает Меня, достигают Меня.**

☞ Те, кто поклоняются божествам согласно собственному или полученному от других представлению о тонких мирах, и те, кто почитает своих умерших предков, а также и те тамасичные, что поклоняются призракам и духам, – все они, вследствие концентрации ума, после смерти остаются заключенными в пределах тонких миров своего прижизненного поклонения. Затем такие люди рождаются вновь и вновь.

Йоги, непосредственно воспринимающие невыносимое сияние Времени, предаются Самому Времени и погружаются в То Самое Сияние после своей смерти. Такие великие люди более не рождаются.

पत्रं पुष्पं फलं तोयं यो मे भक्त्या प्रयच्छति ।  
तदहं भक्त्युपहृतमश्रामि प्रयतात्मनः ॥ ९- २६ ॥

*patraṁ puṣpaṁ phalaṁ tōyaṁ yō me bhaktyā prayacchati ।  
tadaham bhaktyupahṛtamashrami prayatātmanah ॥ 9-26 ॥*

**Кто бы из владеющих собой ни поднес Мне с преданностью листья, цветы, плоды или воду, Я вкушаю это искренне совершенное подношение.**

☞ Преданный Времени, познавая истину Времени, постигает себя как Его проявление и поклоняется Себе через себя же. Плоды, цветы и все, что бы он ни предложил другим или ни получил сам, – все это в конечном счете достается Свету всякого света, Времени.

यत्करोषि यदश्रासि यज्जुहोषि ददासि यत् ।  
यत्तपस्यसि कौन्तेय तत्कुरुष्व मदर्पणम् ॥ ९- २७ ॥

*yatkarōṣi yadaśnāsi yajjuhōṣi dadāsi yat ।  
yattapasyasi kauntēya tatkuruṣva madarpaṇam ॥ 9-27 ॥*

**О Каunteя! Что бы ты ни делал, что бы ты ни ел, что бы ты ни проливал в огонь, что бы ты ни подносил в дар и какие бы ни совершал аскезы, совершай все как подношение Мне.**

☞ Что бы ни делали такие великие люди, стремящиеся познать истинную природу Времени, горят ли они в огне йоги или даруют знание йоги искателям истины, все это является лишь подношением Времени Самому Времени.

शुभाशुभफलैरेवं मोक्षयसे कर्मबन्धनैः ।  
संन्यासयोगयुक्तात्मा विमुक्तो मामुपैष्यसि ॥ ९- २८ ॥

*śubhāśubhaphalairēvaṁ mōkṣayasē karmabandhanaiḥ ।  
sannyāsayōgayuktātmā vimuktō māmupaiṣyasi ॥ 9-28 ॥*

**Так ты сбросишь оковы кармы, несущей в себе благоприятные и неблагоприятные плоды, и обретешь Санньяса-Йогу<sup>1</sup>. Таким образом став совершенным, ты достигнешь Меня.**

☞ Великие люди, утвердившиеся в самадхи – результате йоги, познают смерть. Все время размышляя лишь о безмерно сияющем Времени, такие йоги растворяются в Нем.

समोऽहं सर्वभूतेषु न मे द्वेष्योऽस्ति न प्रियः ।  
ये भजन्ति तु मां भक्त्या मयि ते तेषु चाप्यहम् ॥ ९- २९ ॥

*samō'ham sarvabhūteṣu na me dvēṣyō'sti na priyaḥ ।  
yē bhajanti tu māṁ bhaktyā mayi tē teṣu cāpyaham ॥ 9-29 ॥*

**Я неизменен во всех существах. Нет для Меня ни дорогого, ни ненавистного. Но те, кто поклоняется Мне с любовью, те – во Мне, и Я – в них.**

☞ В Своей сияющей форме Само Время пребывает во всех существах. Никто не обладает Его благосклонностью, и нет никого, кто был бы у Него в немилости. И все же те, кто разжигает огонь йоги и жертвует в этот огонь свое тело, получают непосредственный даршан этой сияющей формы Времени. Такие йоги всегда воспринимают сияющую форму Времени, постоянно и непосредственно созерцая Его. Они становятся исключительно преданными Ему и пребывают лишь в Нем.

अपि चेत्सुदुराचारो भजते मामनन्यभाक् ।  
साधुरेव स मन्तव्यः सम्यग्व्यवसितो हि सः ॥ ९- ३० ॥

*api cētsudurācārō bhajatē māmananyabhāk ।  
sādhubhūvā sa mantavyaḥ samyagvyavasitō hi saḥ ॥ 9-30 ॥*

**Если даже величайший из грешников поклоняется Мне с несравненной преданностью, он достоин считаться благочестивым, поскольку приобрел правильное устремление.**

☞ Если обычный человек, живший в физических пределах, лишь удовлетворяя свои органы чувств, начинает практиковать йогу, рано или поздно он улавливает отблеск бесконечности ума, посредством чувств наслаждающегося всем. Такому человеку

<sup>1</sup> Знание смерти

необходимо должным образом придерживаться своей непоколебимой решимости утвердиться в самадхи. Его следует считать великой личностью, поскольку, преодолевая физические пределы, он уже отправился в свое путешествие в Бесконечность.

क्षिप्रं भवति धर्मात्मा शश्वच्छान्तिं निगच्छति ।  
कौन्तेय प्रति जानीहि न मे भक्तः प्रणश्यति ॥ ९- ३१ ॥

*ksīpraṁ bhavati dharmātmā śaśvacchāntiṁ nigacchati ।  
kauntēya prati jānīhi na mē bhaktaḥ praṇasyati ॥ 9-31 ॥*

Он быстро становится праведником и обретает вечный покой. О Каунтея! Возвещай всем, что преданный Мне никогда не гибнет.

☞ Такой великий человек познает смерть и Время, что покровительствует всему миру, проявляя его, и потому становится осознающей Время благочестивой душой. Он растворяется в сиянии Времени и благодаря этому пребывает в вечном умиротворении. Такая великая душа не обязана вновь ограничивать себя физическими пределами.

मां हि पार्थ व्यपाश्रित्य येऽपि स्युः पापयोनयः ।  
स्त्रियो वैश्यास्तथा शूद्रास्तेऽपि यान्ति परां गतिम् ॥ ९- ३२ ॥

*mān hi pārtha vyapāśritya yē'pi syuḥ pāpayōnayaḥ ।  
śrīyō vaiśyāstathā śūdrāstē'pi yānti parāṁ gatim ॥ 9-32 ॥*

О Партва! Даже люди низкого рождения, женщины, вайшьи и шудры достигают высшей Цели, находя прибежище во Мне.

☞ Женщины при помощи своего тела проявляют то непроявленное сознание, укрывая его в человеческом теле. Шудры не склонны к преодолению физических границ. Вайшьи являются знатоками всего, что поддерживает тело. Все они, а также все те, кто рожден от греховных смешанных браков, посредством практики йоги для преодоления физических границ, могут получить прямой опыт той невыносимо сияющей формы

Времени. Сдавшись на милость Времени, даже они способны достичь высшей Цели.

किं पुनर्ब्राह्मणाः पुण्या भक्ता राजर्षयस्तथा ।  
अनित्यमसुखं लोकमिमं प्राप्य भजस्व माम् ॥ ९- ३३ ॥

*kiṁ punarbrāhmaṇāḥ puṇyā bhaktā rājarṣayaḥstathā ।  
anityamasukhaṁ lokamimam prāpya bhajasva mām ॥ 9-33 ॥*

А тем более благочестивые брахманы, праведные цари и преданные, приняв прибежище во Мне, несомненно достигают спасения от перерождений. Потому ты, получив это бренное человеческое тело, в этом полном страданий мире поклоняйся лишь Мне.

☞ Кшатрии, склонные превосходить физические пределы, жертвуя своим телом, и брахманы, обладающие врожденной склонностью к размышлению над непроявленным присутствием вне физических ограничений, прибегают к помощи этого древнего учения йоги. Постигая на собственном опыте тот свет великого сияния Времени, такие люди становятся с Ним одним целым. Для достижения этого необходимо практиковать йогу, чтобы полностью пробудить свой разум и, преодолев пределы человеческого тела, утвердиться в сознании Времени, наполняющем Сознательную Пустоту.

मन्मना भव मद्भक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु ।  
मामेवैष्यसि युक्तवैवमात्मानं मत्परायणः ॥ ९- ३४ ॥

*manmanā bhava madbhaktō madyājī mān namaskuru ।  
māmēvaiśyasi yuktavāivamātmānaṁ matparāyaṇaḥ ॥ 9-34 ॥*

Пребывай умом во Мне, будь предан Мне, поклоняйся Мне, склоняйся предо Мною. Так, добившись единства со Мною, устремляясь ко Мне, ты достигнешь Меня”.

☞ Йоги, преодолевшие физические границы ради познания Времени, утверждают в наполняющем Сознательную Пустоту сознании Времени и, направляя свой ум в Него, завершают

практику Хридая-грантхи-бхеда. Они становятся преданными Времени и выполнением омкар крии в йони мудре получают Его непосредственный даршан. Такие йоги склоняются только перед Временем и, концентрируя все безмерное сознание своего ума на Его невыносимом сиянии, проникают в Само Время.

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे राजविद्याराजगुह्ययोगो नाम नवमोऽध्यायः ॥ ९ ॥

ōm tatsaditi śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyāṁ yōgashāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaṁvādē rājavidyārājaguhyaयोगō nāma navamō`dhyāyaḥ ॥ 9 ॥

— Ом Там Сам —

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе девятой «Йога Сокровенного Знания» упанишады «Шримад Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и науку йоги.

दशमोऽध्यायः विभूतियोगः

daśamo`dhyāyaḥ vibhūtiyōgaḥ

## Глава 10 ЙОГА БОЖЕСТВЕННОГО ВЕЛИКОЛЕПИЯ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 ॐ namō bhagavatē vāsudēvāya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



श्रीभगवानुवाच  
 भूय एव महाबाहो शृणु मे परमं वचः ।  
 यत्तेऽहं प्रीयमाणाय वक्ष्यामि हितकाम्यया ॥ १०- १ ॥

*śrībhagavānuvāca*  
*bhūya ēva mahābāhō śṛṇu mē paramam vacaḥ ।*  
*yattē'ham prīyamāṇāya vaksyāmi hitakāmyayā ॥ 10-1 ॥*

Господь сказал:

“О Махабахо! Внимай же Моим высочайшим словам, которые Я возвещу, желая тебе блага, ибо ты очень дорог Мне.

☞ Великие стхитапраджня, способные сосредоточить всю безмерность своего ума на невыносимо ярком сиянии Времени, проникают в это сияние. Таким великим йогам Время Само рассказывает о Себе.

न मे विदुः सुरगणाः प्रभवं न महर्षयः ।  
 अहमादिर्हि देवानां महर्षीणां च सर्वशः ॥ १०- २ ॥  
 na mē viduḥ suraganāḥ prabhavam na maharṣayaḥ ।  
 ahamādirhi dēvanān maharṣīṇān ca sarvaśaḥ ॥ 10-2 ॥

Ни боги, ни великие мудрецы не знают Моего начала, ведь Я Сам – Начало и богов, и великих мудрецов.

☞ Йоги, утверждающиеся в Сознательной Пустоте и сосредото-

тачивающие всю безграничность своего пробужденного ума на сознании Времени, начинают постигать То Непроявленное. Они могут почувствовать, что все существа, боги и мудрецы грубого, а также тонкого миров не способны полностью постичь влияние Времени лишь потому, что все еще находятся в процессе познания этой изначальной истины.

यो मामजमनादिं च वेत्ति लोकमहेश्वरम् ।  
 असंमूढः स मर्त्येषु सर्वपापैः प्रमुच्यते ॥ १०- ३ ॥

*yō māmajamanādīm ca vētti lokamahēśvaram ।*  
*asamūḍhaḥ sa martyēṣu sarvapāpāiḥ pramucyate ॥ 10-3 ॥*

Тот, кто познал Меня как Безначального, Нерожденного, Верховного Владыку, – такой мудрец среди смертных освобождается от всех грехов.

☞ Несмотря на ограничения человеческого тела, те немногие, кто смогли пробудить всю безмерность своего ума практикой этой древней йоги и после сосредоточить все сознание того пробужденного ума на блеске невыносимого сияния Времени, – такие великие мудрецы в состоянии понять, что у Времени нет ни начала, ни конца. Само непроявленное Время есть Тот Великий Господь, проявляющий все эти грубые и тонкие миры или различные измерения.

बुद्धिर्ज्ञानमसंमोहः क्षमा सत्यं दमः शमः ।  
 सुखं दुःखं भवोऽभावो भयं चाभयमेव च ॥ १०- ४ ॥  
 अहिंसा समता तुष्टिस्तपो दानं यशोऽयशः ।  
 भवन्ति भावा भूतानां मत्त एव पृथग्विधाः ॥ १०- ५ ॥

*buddhirjñānamasamōhaḥ kṣamā satyam damaḥ śamaḥ ।*  
*sukham duḥkham bhavo'bhavo bhayaṁ cābhayamēva ca ॥ 10-4 ॥*  
*ahimsā samatā tuṣṭiḥstapō dānam yaśō'yaśaḥ ।*  
*bhavanti bhāvā bhūtānām matta ēva pṛthagvidhāḥ ॥ 10-5 ॥*

Разум, знание, отсутствие заблуждения, прощение, правдивость, сдержанность, спокойствие, радость и печаль, рождение и смерть, страх и бесстрашие, ненасилие, невозмутимость,

удовлетворенность, аскетизм, милосердие, успех и неудача – все эти различные проявления природы живых существ произошли от Меня.

☞ Непроявленное Время, Основа всех основ, главная Опора мироздания, Свет всякого света проявляет себя во всем существующем, что имеет название. Разум, знание самого знания, прощение, способность осознать природу чувств, счастье и горе, страх и бесстрашие, насилие и ненасилие, невозмутимость, аскеза в форме огня йоги, награждение достойных йогической практикой и другими науками, успех и неудача, и т. д. – все это проявления Самого Времени.

महर्षयः सप्त पूर्वे चत्वारो मनवस्तथा ।  
मद्भावा मानसा जाता येषां लोक इमाः प्रजाः ॥ १०- ६॥  
*maharṣayaḥ sapta pūrvē catvārō manavaśtathā ।  
madbhāvā mānasā jātā yeṣāṃ loka imāḥ prajāḥ ॥ 10-6 ॥*

**Семь великих мудрецов, четверо древнейших, что пришли до них, и Ману рождены природой Моего ума. От них произошли все, населяющие этот мир.**

☞ Семь мудрецов, Санат Кумар и другие, пришедшие еще раньше, а также Ману были созданы всего лишь одной мыслью Той Мысли всех мыслей. Все люди в этом мироздании произошли от них.

एतां विभूतिं योगं च मम यो वेत्ति तत्त्वतः ।  
सोऽविकम्पेन योगेन युज्यते नात्र संशयः ॥ १०- ७॥  
*ētāṃ vibhūtiṃ yōgam ca mama yō vētti tattvataḥ ।  
sō'vikampēna yōgēna yujyate nātra sanśayaḥ ॥ 10-7 ॥*

**Тот, кто воистину познал Мое величие и могущество этой древней практики, достигает непоколебимого состояния йоги. В этом нет сомнения.**

☞ Те великие люди, которые смогли предложить свое тело в качестве подношения в разведенный неистовой практикой

огонь йоги, способны всей своей йогической силой сконцентрировать свое сознание на непроявленном Времени, Верховном Господе. Его милостью они объединяются со Временем и познают Его истинную природу.

अहं सर्वस्य प्रभवो मत्तः सर्वं प्रवर्तते ।  
इति मत्वा भजन्ते मां बुधा भावसमन्विताः ॥ १०- ८॥  
*aḥam sarvasya prabhavō mattaḥ sarvaṃ pravartatē ।  
iti matvā bhajantē mām budhā bhāvasamanvitāḥ ॥ 10-8 ॥*

**Преданный мудрец поклоняется Мне, осознавая, что Я истинный Творец всего и что все происходит только благодаря Мне.**

☞ Наделенные самообладанием великие стхитапраджня способны понять, что Это Непроявленное Само является причиной творения всего видимого мира. Такие люди познали, что, проявляя Себя, Оно лишь играет с Собой. Великие люди, обретающие этот опыт, предаются Времени и заканчивают свой жизненный путь, обретая сознание Времени.

मच्चित्ता मद्गतप्राणा बोधयन्तः परस्परम् ।  
कथयन्तश्च मां नित्यं तुष्यन्ति च रमन्ति च ॥ १०- ९॥  
*maccittā madgataprāṇā bōdhayantaḥ parasparam ।  
kathayantaśca mām nityaṃ tusyanti ca ramanti ca ॥ 10-9 ॥*

**Устремившие свой ум ко Мне и возложившие свою жизнь на Меня, просвещая друг друга и беседуя обо Мне, достигают удовлетворенности и исполняются блаженства.**

☞ Йоги, с воодушевлением практикующие эту древнюю йогу для познания того непроявленного присутствия, являющегося причиной жизни и смерти, успешно проходят вторую ступень, Хридая-грантхи-бхеда, этой древней йоги и утверждаются в сознании Пустоты.

После этого они приступают к практике последней ступени йоги, чтобы познать сознание Времени, наполняющее эту

Пустоту. Выполняя йони мудру, они сидят неподвижно и, созерцая великую сияющую форму Времени, концентрируют на ней все свое сознание. Затем при помощи омкар крии они возводят свою прану в Прану пран – во Время. Познав Его, они становятся сознающими Время и восторженно пребывают во Времени. Концентрируя свое пробужденное безграничное сознание на невыносимом сиянии Времени, они пребывают в удовлетворенности, беседа сами с Собой или с Самим сияющим Временем.

तेषां सततयुक्तानां भजतां प्रीतिपूर्वकम् ।  
ददामि बुद्धियोगं तं येन मामुपयान्ति ते ॥ १०- १०॥

*tēṣāṃ satatayuktānām bhajatāṃ prītipūrvakam ।  
dadāmi buddhiyogam taṃ yēna māmupayānti tē ॥ 10-10 ॥*

Всегда преданным Мне, тем, кто с любовью поклоняется Мне, Я дарую Буддхи-Йогу, с помощью которой они воистину достигают Меня.

☞ Тех великих людей, кто из своей любви ко Времени при помощи омкар крии предложил свою жизнь в качестве подношения безграничному сиянию Времени, Время Само награждает знанием Времени.

तेषामेवानुकम्पार्थमहमज्ञानजं तमः ।  
नाशयाम्यात्मभावस्थो ज्ञानदीपेन भास्वता ॥ १०- ११॥  
*tēṣāmēvānukampārthamahamajñānajaṃ tamah ।  
nāśayāmyātmabhāvasthō jñānādīpēna bhāsvatā ॥ 10-11 ॥*

Из сострадания к ним Я Сам рассеиваю мрак невежества в их сознании прикосновением сияющего знания”.

☞ Великие люди ради познания Этой высшей Истины предложили всю свою жизнь в качестве подношения в огонь йоги, разведенный их практикой. Таким йогам Время Само, из сострадания к ним, дарует непосредственный даршан Своей безграничной ослепительно сияющей формы.

अर्जुन उवाच  
परं ब्रह्म परं धाम पवित्रं परमं भवान् ।  
पुरुषं शाश्वतं दिव्यमादिदेवमजं विभुम् ॥ १०- १२॥  
आहुस्त्वामृषयः सर्वे देवर्षिर्नारदस्तथा ।  
असितो देवलो व्यासः स्वयं चैव ब्रवीषि मे ॥ १०- १३॥

*arjuna uvāca  
param brahma param dhāma pavitraṃ paramaṃ bhavān ।  
puruṣaṃ śāśvataṃ divyamādidēvamajam vibhum ॥ 10-12 ॥  
āhuṣtvāmṛṣayaḥ sarvā devarṣirnāradaṣṭhā ।  
asitō dēvalō vyāsaḥ svayaṃ caiva bravīṣi mē ॥ 10-13 ॥*

Арджуна сказал:

“Ты, Ярчайший, есть высший Брахман, высшее Предназначение. Все мудрецы признают Тебя Вечным Божественным Творцом, изначальным Богом, Нерожденным и Вездесущим. Эту же истину поведали мне Нарادا, мудрец среди богов, Асита, Девала, великий мудрец Вьяса, и Ты Сам сейчас говоришь мне об этом.

सर्वमेतदहं मन्ये यन्मां वदसि केशव ।  
न हि ते भगवन्व्यक्तिं विदुर्देवा न दानवाः ॥ १०- १४॥

*sarvamētadṛtaṃ manyē yamāṃ vadasi kēśava ।  
na hi tē bhagavanvaktim vidurdēvā na dānavāḥ ॥ 10-14 ॥*

О Кешава, теперь я верю в истину всего, что Ты поведал мне. О Господь! Ни демоны, ни боги не знают Твоей сути.

स्वयमेवात्मनात्मानं वेत्थ त्वं पुरुषोत्तम ।  
भूतभावन भूतेश देवदेव जगत्पते ॥ १०- १५॥

*svayamēvātmanātmānaṃ vēttha tvam puruṣōttama ।  
bhūtabhāvana bhūtesā devadēva jagatpatē ॥ 10-15 ॥*

О Владыка Вселенной! О Источник всего сущего, Бог богов, Господь всех существ, Пурушоттама! Ты Сам знаешь Себя благодаря Себе же.

वक्तुमर्हस्यशेषेण दिव्या ह्यात्मविभूतयः ।  
याभिर्विभूतिभिर्लोकानिमास्त्वं व्याप्य तिष्ठसि ॥ १०- १६॥

*vaktumarhasyaśeṣeṇa divyā hyātmavibhūtayāḥ ।  
yābhīrvibhūtibhīrlōkānimāstvāṁ vyāpya tiṣṭhasi ॥ 10-16 ॥*

**Только Ты способен рассказать о Своих божественных проявлениях, которыми Ты наполняешь все мироздание.**

कथं विद्यामहं योगिस्त्वां सदा परिचिन्तयन् ।  
केषु केषु च भावेषु चिन्त्योऽसि भगवन्मया ॥ १०- १७॥

*katham vidyāmaham yōginīstvāṁ sadā paricintayan ।  
keṣu keṣu ca bhāveṣu cintyō'si bhagavanmayā ॥ 10-17 ॥*

**О Великий Йогин! Непрерывно размышляя о Тебе, как мне познать Тебя? И как мне представлять Тебя в Твоих многочисленных формах?**

विस्तरेणात्मनो योगं विभूतिं च जनार्दन ।  
भूयः कथय तृप्तिर्हि शृण्वतो नास्ति मेऽमृतम् ॥ १०- १८॥

*viśtarēṇātmanō yōgam vibhūtiṁ ca janārdana ।  
bhūyaḥ kathaya tṛptirhi śṛṇvatō nāsti mē'mṛtam ॥ 10-18 ॥*

**О Джанардана! Прошу, расскажи еще раз подробно об этой Твоей йоге и Твоем великолепии, поскольку я не могу насытиться нектаром этих бессмертных слов!"**

Великий человек, сосредоточивший всю безграничность своего ума на Том бесконечном нерушимом Верховном Времени, познав Его и утвердившись в Нем должным образом, задает вопросы Самому Времени. И это Пламя любого пламени, Опора всех опор, Бесконечность самой бесконечности, Само Время открывает Себя такому садхаку.

श्रीभगवानुवाच

हन्त ते कथयिष्यामि दिव्या ह्यात्मविभूतयः ।  
प्राधान्यतः कुरुश्रेष्ठ नास्त्यन्तो विस्तरस्य मे ॥ १०- १९॥

*śrībhagavānuvāca  
hanta tē kathayisyāmi divyā hyātmavibhūtayāḥ ।  
prādhānyataḥ kuruśreṣṭha nāstyanṭō viśtarasya mē ॥ 10-19 ॥*

Господь сказал:

**«О Курушрештха! Я поведаю тебе лишь о ярчайших Моих проявлениях, ведь нет предела Моему великолепию.**

Время, изначальный Господь, Основа всех основ, Свет всякого света, Душа души, Пустота самой Пустоты, Сознание сознания, теперь Само объясняет Себя. Кто еще может всецело познать Его, если Оно Само не раскроет Себя? Время, принявшее облик Шри Кришны, дарует это знание всему будущему человечеству, указывая на Себя через Арджуну.

अहमात्मा गुडाकेश सर्वभूताशयस्थितः ।  
अहमादिश्च मध्यं च भूतानामन्त एव च ॥ १०- २०॥

*ahamātmā guḍākēśa sarvabhūtaśayaśhītaḥ ।  
ahamādiśca madhyaṁ ca bhūtānāmanta ēva ca ॥ 10-20 ॥*

**О Гудакеша! Я – Атман, чувство Я, что исходит из сердца каждого. Я рождение, жизнь и смерть всех существ.**

«О Победивший сон! Я сущность всех элементов, составляющих основу материи этого мироздания: земли, воды, огня, воздуха и пространства. Я начало, середина и конец, или прошлое, настоящее и будущее всего этого».

आदित्यानामहं विष्णुर्ज्योतिषां रविरंशुमान् ।  
मरीचिर्मरुतामस्मि नक्षत्राणामहं शशी ॥ १०- २१॥

*ādityānāmaham viṣṇurjyōtiṣāṁ raviraṁśumān ।  
marīcirmaruṭāmāsmi nakṣatrāṇāmaham śaśī ॥ 10-21 ॥*

**Я Вишну среди Адитьев, Солнце среди всех источников света, Маричи среди Марутов и Луна среди созвездий.**

वेदानां सामवेदोऽस्मि देवानामस्मि वासवः ।  
इन्द्रियाणां मनश्चास्मि भूतानामस्मि चेतना ॥ १०- २२ ॥

*vēdānām sāmavedō'smi dēvānāmasmi vāsavaḥ ।  
indriyāṇām manaścāsmi bhūtānāmasmi cētana ॥ 10-22 ॥*

Из древнего знания Я Самаведа, Индра среди богов, сознатель-  
ный ум среди органов чувств и сознание во всех существах.

रुद्राणां शंकरश्चास्मि वित्तेशो यक्षरक्षसाम् ।  
वसूनां पावकश्चास्मि मेरुः शिखरिणामहम् ॥ १०- २३ ॥

*rudrāṇām śankaraścāsmi vittēśo yakṣarakṣasām ।  
vasūnām pāvakaścāsmi mēruḥ śikhariṇāmaham ॥ 10-23 ॥*

Я Шанкара среди Рудр, Кубера среди якшей и ракшасов, огонь  
среди Васу. Я Меру среди горных вершин.

☞ Господь Кришна описал Себя как Меру среди горных вершин. Гора Меру слишком долго была окутана тайной. По моему мнению, полярное сияние рядом с Северным полюсом, по виду напоминающее горные вершины, следует считать Меру. Люди совершали попытки найти Меру, полагая, что она может быть вершиной в одном из горных массивов, но вершина, подходящая под имеющееся описание, так и не была найдена. Если мы примем в расчет все ее описания, то обнаружим, что золотая вершина Меру, на которой живут божества и некоторые сверхчеловеческие существа, возможно, и есть то самое великолепие полярного сияния (*Aurora Borealis*), которое можно наблюдать рядом с Северным полюсом и которое, возможно, является аурой нашей планеты Земля. В древних священных писаниях мы также находим, что день, как и ночь богов длится шесть месяцев, что верно в случае Северного полюса.

पुरोधसां च मुख्यं मां विद्धि पार्थ बृहस्पतिम् ।  
सेनानीनामहं स्कन्दः सरसामस्मि सागरः ॥ १०- २४ ॥

*purōdhasām ca mukhyaṁ mām viddhi pārtha bṛhaspatim ।  
sēnānīnāmaham skandah sarasāmasmi sāgarah ॥ 10-24 ॥*

Знай Меня как Брихаспати, главного среди жрецов. Я Сканда  
среди воинов и океан среди водоемов.

महर्षीणां भृगुरहं गिरामस्येकमक्षरम् ।  
यज्ञानां जपयज्ञोऽस्मि स्थावराणां हिमालयः ॥ १०- २५ ॥

*maharṣīṇām bhṛguraham girāmasmyekamakṣaram ।  
yajñānām japayajñō'smi sthāvarāṇām himālayah ॥ 10-25 ॥*

Я Бхригу среди великих мудрецов, Омкар [первый слог] среди  
слов, джапа-ягья среди жертвоприношений и Гималаи среди  
того, что неподвижно.

☞ «Я Бхригу среди великих мудрецов, Я буква – основа слов,  
джапа-ягья среди жертвоприношений и Гималаи из того, что  
неподвижно».

अश्वत्थः सर्ववृक्षाणां देवर्षीणां च नारदः ।  
गन्धर्वाणां चित्ररथः सिद्धानां कपिलो मुनिः ॥ १०- २६ ॥

*aśvatthaḥ sarvavṛkṣāṇām dēvarṣīṇām ca nāradaḥ ।  
gandharvāṇām citrarathaḥ siddhānām kapilō munih ॥ 10-26 ॥*

Я священное дерево Ашваттха среди деревьев, Нарада среди  
божественных мудрецов, Читраратха среди небесных музы-  
кантов и Капила среди сиддхов.

उच्चैःश्रवसमश्वानां विद्धि माममृतोद्भवम् ।  
ऐरावतं गजेन्द्राणां नराणां च नराधिपम् ॥ १०- २७ ॥

*uccaiḥśravasamaśvānām viddhi māmamṛtodbhavam ।  
airāvataṁ gajēndrāṇām narāṇām ca narādhipam ॥ 10-27 ॥*

Из коней Я Уччайхшрава, возникший из Амриты, Я Айравата  
среди великих слонов и царь среди людей.

आयुधानामहं वज्रं धेनूनामस्मि कामधुक् ।  
प्रजनश्चास्मि कन्दर्पः सर्पाणामस्मि वासुकिः ॥ १०- २८ ॥

*āyudhānāmaham vajraṁ dhēnūnāmasmi kāmadhuk ।  
prajānaścāsmi kandarpaḥ sarpāṇāmasmi vāsukīḥ ॥ 10-28 ॥*

**Я ваджра среди оружия, Камадхену среди коров, среди порождающих потомство Я Камадева и Васуки среди змей.**

☞ «Я ваджра среди оружия, Камадхену среди коров. Я любовная страсть, что является основой продолжения рода, и Васуки среди змей».

अनन्तश्चास्मि नागानां वरुणो यादसामहम् ।  
पितृणामर्यमा चास्मि यमः संयमतामहम् ॥ १०- २९ ॥

*anantaścāsmi nāgānām varuṇo yādasāmaham ।  
pitṛṇāmaryamā cāsmi yamaḥ saṅyamatāmaham ॥ 10-29 ॥*

**Среди нагов Я Ананта [Шешнаг], Я бог воды Варуна, Арьяма среди предков и Ямарадж из правящих живыми существами.**

प्रह्लादश्चास्मि दैत्यानां कालः कलयतामहम् ।  
मृगाणां च मृगेन्द्रोऽहं वैनतेयश्च पक्षिणाम् ॥ १०- ३० ॥

*prahlādaścāsmi daiṭyānām kālah kalayatāmaham ।  
mṛgāṇām ca mṛgēndrō’haṁ vainateyaśca pakṣiṇām ॥ 10-30 ॥*

**Я Прахлада среди дайтьев, время среди мер, лев среди зверей и орел среди птиц.**

☞ «Я Прахлада среди демонов, Время, ощущаемое существами, осознающими прошлое, настоящее и будущее. Я Повелитель зверей Мригендра и орел среди птиц».

पवनः पवतामस्मि रामः शस्त्रभृतामहम् ।  
झषाणां मकरश्चास्मि स्रोतसामस्मि जाह्नवी ॥ १०- ३१ ॥

*pavanaḥ pavatāmasmi rāmaḥ śaśtrabhṛtāmaham ।  
jhaṣāṇāṁ makaraścāsmi srotasāmasmi jāhnavī ॥ 10-31 ॥*

**Из очистительных стихий Я ветер, Я Рама среди воинов, аллигатор среди рыб и Ганга среди рек.**

☞ «Я воздух, что наполняет жизнью смертное тело, среди воинов Я Рама, аллигатор среди рыб, а среди рек Я Ганга».

सर्गाणामादिरन्तश्च मध्यं चैवाहमर्जुन ।  
अध्यात्मविद्या विद्यानां वादः प्रवदतामहम् ॥ १०- ३२ ॥

*sargāṇāmādirantaśca madhyaṁ cāvāhamarjuna ।  
adhyātmavidyā vidyānām vādah pravadatāmaham ॥ 10-32 ॥*

**О Арджуна! Я начало, середина и конец мироздания. Среди учений Я древняя наука йоги. Я аргумент ведущих дебаты.**

अक्षराणामकारोऽस्मि द्वन्द्वः सामासिकस्य च ।  
अहमेवाक्षयः कालो धाताहं विश्वतोमुखः ॥ १०- ३३ ॥

*akṣarāṇāmākāro’smi dvandvaḥ sāmāsikasya ca ।  
ahamevākṣayaḥ kālō dhātāhaṁ viśvatōmukhaḥ ॥ 10-33 ॥*

**Среди букв Я буква «А», Я двандва<sup>1</sup> среди составных слов, Я вечное Время и Творец всего мироздания.**

☞ «Я буква “А” среди букв, Я конфликт между находящимися в группе, Я Сам есть вечное нерушимое Время, поддерживающее все».

<sup>1</sup> Соединительное сложносоставное слово

मृत्युः सर्वहरश्चाहमुद्भवश्च भविष्यताम् ।  
कीर्तिः श्रीर्वाक्च नारीणां स्मृतिर्मेधा धृतिः क्षमा ॥ १०- ३४ ॥

*mṛtyuḥ sarvaharaścāhamudbhavaśca bhaviṣyatām ।  
kīrtiḥ śrīrōakca nārīṇāṅ smṛtirmēdhā dhṛtiḥ kṣamā ॥ 10-34 ॥*

Я смерть, что приходит к каждому, а также причина всего, что  
грядет в будущем. В женщинах Я слава, процветание, речь,  
память, разум, смелость и сострадание.

बृहत्साम तथा साम्नां गायत्री छन्दसामहम् ।  
मासानां मार्गशीर्षोऽहमृतूनां कुसुमाकरः ॥ १०- ३५ ॥

*brhatsāma tathā sāmṇāṅ gāyatrī chandasāmaham ।  
māsānāṅ mārgaśīrṣo’hamṛtūnāṅ kusumākaraḥ ॥ 10-35 ॥*

Я песнь «Брихат-Сама» из Самаведы и гаятри среди стихот-  
ворных размеров. Я Маргаширша среди месяцев и весна из  
времен года.

द्यूतं छलयतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम् ।  
जयोऽस्मि व्यवसायोऽस्मि सत्त्वं सत्त्वतामहम् ॥ १०- ३६ ॥

*dyūtam chalayatāmasmi tejasṭejasvināmaham ।  
jayo’smi vyavasāyo’smi sattvaṅ sattvatāmaham ॥ 10-36 ॥*

Среди мошенничеств Я азартная игра, Я блеск всего, что сияет  
великолепием, и победа победителей. Я торговля торговцев. Я  
реальность реального.

वृष्णीनां वासुदेवोऽस्मि पाण्डवानां धनंजयः ।  
मुनीनामप्यहं व्यासः कवीनामुशना कविः ॥ १०- ३७ ॥

*vṛṣṇīnāṅ vāsudevo’smi paṇḍavānāṅ dhananjayah ।  
munīnāmapyaham vyāsaḥ kavīnāmuśanā kavīḥ ॥ 10-37 ॥*

В роду Вришни Я Васудева, Дхананджая из Пандавов, Вьяса  
из мудрецов и Шукрачарья среди поэтов.

दण्डो दमयतामस्मि नीतिरस्मि जिगीषताम् ।  
मौनं चैवास्मि गुह्यानां ज्ञानं ज्ञानवतामहम् ॥ १०- ३८ ॥

*daṇḍo damayatāmasmi nītirasmi jigīṣatām ।  
maunaṅ caivāsmi guhyānāṅ jñānaṅ jñānavatāmaham ॥ 10-38 ॥*

Я скипетр завоевателей. Я стратегия жаждущих победы. Я  
безмолвие тайн и мудрость мудрых.

यच्चापि सर्वभूतानां बीजं तदहमर्जुन ।  
न तदस्ति विना यत्स्यान्मया भूतं चराचरम् ॥ १०- ३९ ॥

*yaccāpi sarvabhūtānāṅ bījaṅ tadahamarjuna ।  
na tadaśti vinā yatsyānmayā bhūtāṅ carācaram ॥ 10-39 ॥*

И, о Арджуна! Я семя, дающее начало всему сущему. Нет такого  
подвижного или неподвижного создания, в котором бы Я не  
пребывал.

☞ «Я семя, из которого возникли все существа. Нет подвиж-  
ного и неподвижного создания, которое было бы создано не  
Мной. Всюду Я и лишь Я один».

नान्तोऽस्ति मम दिव्यानां विभूतीनां परन्तप ।  
एष तूद्देशतः प्रोक्तो विभूतेर्विस्तरो मया ॥ १०- ४० ॥

*nānto’sti mama divyānāṅ vibhūtīnāṅ parantapa ।  
ēṣa tūddeśataḥ prokto vibhūteṛviṣṭaro mayā ॥ 10-40 ॥*

О Парантапа, нет конца Моим божественным великолепным  
проявлениям. Я кратко описал величие лишь прекраснейших  
из них.

☞ «Я Бесконечность. Мои божественные великолепные созда-  
ния бесчисленны. Я рассказал об этих превосходных творениях  
по твоей просьбе».

Шримад Бхагавад Гита

यद्यद्विभूतिमत्सत्त्वं श्रीमदूर्जितमेव वा ।  
तत्तदेवावगच्छ त्वं मम तेजोऽशसंभवम् ॥ १०- ४१ ॥

yadyadvibhūtimatsattvaṁ śrīmadūrjitamēva vā ।  
tattadēvāvagaccha tvam mama tējōm'śasambhavam ॥ 10-41 ॥

Мое неповторимое сияние проявляется в каждой частице этого мироздания, что искрится великолепием и полна величия.

अथवा बहुनैतेन किं ज्ञातेन तवार्जुन ।  
विष्टभ्याहमिदं कृत्स्नमेकांशेन स्थितो जगत् ॥ १०- ४२ ॥

athavā bahunaitēna kiṁ jñātēna tavārjuna ।  
viṣṭabhyāhamidaṁ kṛtsnamekāṁśēna sthito jagat ॥ 10-42 ॥

Но зачем тебе знать обо всем этом, о Арджуна? Я остаюсь непоколебимым, поддерживая весь этот мир лишь малой частицей Себя”.

☞ Великий мудрец, достигший успеха в сосредоточении всей безмерности своего ума на Том невыносимом сиянии Времени и объединивший с Ним свое сознание, способен понять, что все это мироздание является лишь незначительным проявлением Времени. Но все же среди всех этих созданий те, что выделяются божественным великолепием, наделены красотой и силой, являются прямым указанием на То безграничное Время.

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे विभूतियोगो नाम दशमोऽध्यायः ॥ १० ॥

ōm tatsaditi śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyām yōgaśāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasamvādē vibhūtiyōgō nāma daśamo'dhyāyaḥ ॥ 10 ॥

— Ом Там Сам —

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе десятой «Йога Божественного Великолепия» упанишады «Шримад Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и науку йоги.

एकादशोऽध्यायः विश्वरूपदर्शनयोगः

ēkādaśo'dhyāyaḥ viśvarūpadarśanayōgaḥ

## Глава 11 ЙОГА СОЗЕРЦАНИЯ ВСЕЛЕНСКОГО ОБРАЗА

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
ōm namō bhagavatē vāsudēvāya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



अर्जुन उवाच  
मदनुग्रहाय परमं गुह्यमध्यात्मसंज्ञितम् ।  
यत्त्वयोक्तं वचस्तेन मोहोऽयं विगतो मम ॥ ११- १॥

arjuna uvāca  
madanugrahāya paramaṁ guhyamadhyātmāsaijñitam ।  
yattvayōktaṁ vacas̥tēna mōhō`yaṁ vigatō mama ॥ 11-1 ॥

Арджуна сказал:

“С Твоего благословения, Твоими словами о той высшей тайне  
было разрушено мое заблуждение.

भवाप्ययौ हि भूतानां श्रुतौ विस्तरशो मया ।  
त्वत्तः कमलपत्राक्ष माहात्म्यमपि चाव्ययम् ॥ ११- २॥

bhavāpyayau hi bhūtānāṁ śrutau viśtaraśo mayā ।  
tvattaḥ kamalapatrākṣa mahātmayamapi cāvryayam ॥ 11-2 ॥

О Камалапатраакша<sup>1</sup>! Я услышал Твой исчерпывающий рассказ  
о возникновении и исчезновении существ, а также о Твоем  
непреходящем величии.

<sup>1</sup> «Лотосокий»

एवमेतद्यथास्य त्वमात्मानं परमेश्वर ।  
द्रष्टुमिच्छामि ते रूपमेश्वरं पुरुषोत्तम ॥ ११- ३॥

ēvamēladayathāstha tvamātmānaṁ paramēśvara ।  
draṣṭumicchāmi tē rūpamaiśvaraṁ puruṣōttama ॥ 11-3 ॥

О Парамешвара! Ты в точности таков, как Ты Себя описываешь.  
Я желаю узреть Твой божественный образ, о Пурушоттма!

मन्यसे यदि तच्छक्यं मया द्रष्टुमिति प्रभो ।  
योगेश्वर ततो मे त्वं दर्शयात्मानमव्ययम् ॥ ११- ४॥

manyasē yadi tacchakyaṁ mayā draṣṭumiti prabhō ।  
yōgēśvara tatō mē tvaṁ darśayātmānamavyayam ॥ 11-4 ॥

О Прабхо! Если Ты считаешь, что я способен созерцать Это,  
тогда, о Йогешвара, прошу, яви мне даршан Своей нерушимой  
бессмертной Сущности”.

Великий человек, сосредоточивший всю безмерность своего  
ума на великом сиянии Времени и таким образом достигший  
единства с Ним, может вести беседу с Самим Временем, Творцом  
всего сущего. Вслед за познанием всех Его удивительных прояв-  
лений, а также всего мироздания в целом такой йогин стремится  
получить непосредственный даршан Его бесконечной осле-  
пительной сущности и умоляет нерушимое, непроявленное,  
предельно яркое Время проявиться в той безмерной форме.

श्रीभगवानुवाच  
पश्य मे पार्थ रूपाणि शतशोऽथ सहस्रशः ।  
नानाविधानि दिव्यानि नानावर्णाकृतीनि च ॥ ११- ५॥

śrībhagavānuvāca  
paśya mē pārtha rūpāṇi śataśō`tha sahasraśaḥ ।  
nānāvīdhāni divyāni nānāvāṛṇākṛtīni ca ॥ 11-5 ॥

Господь сказал:

“О Партха! Так созерцай же сотни и тысячи Моих божествен-  
ных образов, различных форм, цветов и оттенков.

☞ Время принимает молитвы великого человека, который разжег в своем теле огонь йоги и пожертвовал себя этому огню. Время Само являет Свою безмерную форму такому йогину, предлагая ему созерцать сотни и тысячи божественных образов, разных оттенков и форм.

पश्यादित्यान्वसुत्रुद्रानश्विनौ मरुतस्तथा ।  
बहून्यदृष्टपूर्वाणि पश्याश्चर्याणि भारत ॥ ११- ६॥

*paśyādityānvasūtrudrānaśvināu marutaślathā ।  
bahūnyadr̥ṣṭapūrvāṇi paśyāścaryāṇi bhārata ॥ 11-6 ॥*

**О Бхарата! Созерцай Адитьев, Васу, Рудр, Ашвинов и Марутов. Узри чудеса и великие образы, невиданные прежде.**

इहैकस्थं जगत्कृत्स्नं पश्याद्य सचराचरम् ।  
मम देहे गुडाकेश यच्चान्यद् द्रष्टुमिच्छसि ॥ ११- ७॥

*ihaikaśṭham jagatkṛtsnam paśyādya sacarācaram ।  
mama dēhē guḍākēśa yaccānyad draṣṭumicchasi ॥ 11-7 ॥*

**О Гудакеша! Созерцай сейчас в этом Моем теле всю Вселенную, все подвижное и неподвижное и все, что ты еще желаешь увидеть.**

☞ Время, изначальный Господь, благословляет ту великую душу непосредственным даршаном всего Своего великолепия и предлагает ему наблюдать всю Вселенную вместе со всеми грубыми и тонкими мирами, а также все, что он еще пожелает. Все это заключено в Его непроявленном, подобном небу теле.

न तु मां शक्यसे द्रष्टुमनेनैव स्वचक्षुषा ।  
दिव्यं ददामि ते चक्षुः पश्य मे योगमैश्वरम् ॥ ११- ८॥

*na tu māṁ śakyaśe draṣṭumanēnāiva svacakṣuṣā ।  
divyam dadāmi tē cakṣuḥ paśya mē yōgamaiśvaram ॥ 11-8 ॥*

**Но ты не сможешь узреть Меня этими своими глазами. Я награжу тебя божественным видением. Взгляни на это сияющее великолепие Моей йоги”».**

☞ Благословляя такого великого человека, Время дарует йогину божественное видение и непосредственный даршан Своего бесконечного сияющего великолепия.

सञ्जय उवाच  
एवमुक्त्वा ततो राजन्महायोगेश्वरो हरिः ।  
दर्शयामास पार्थाय परमं रूपमैश्वरम् ॥ ११- ९॥

*sañjaya uvāca  
ēvamuktvā tatō rājanmahāyōgēśvarō hariḥ ।  
darśayāmāsa pāṛthāya paramam rūpamaiśvaram ॥ 11-9 ॥*

**Санджая сказал:**

**«Молвив так, Махайогешвара<sup>2</sup> Хари явил сыну Притхи Свой высший вселенский образ.**

☞ Йогин, сосредоточивший все безграничное сознание своего ума на пламени всемогущего Времени, наблюдает божественными очами, полученными по милости Времени, Его божественную форму, полную непревзойденного величия.

अनेकवक्त्रनयनमनेकाद्भुतदर्शनम् ।  
अनेकदिव्याभरणं दिव्यानेकोद्यतायुधम् ॥ ११- १०॥  
दिव्यमाल्याम्बरधरं दिव्यगन्धानुलेपनम् ।  
सर्वाश्चर्यमयं देवमनन्तं विश्वतोमुखम् ॥ ११- ११॥

*anēkavaktrānayanamanēkādbhutadarśanam ।  
anēkadivyaābharāṇaṁ divyānēkōdyatāyudham ॥ 11-10 ॥  
divyamālyāambaradharam divyagandhānulēpanam ।  
sarvāścaryamayaṁ dēvamanantaṁ viśvatōmukham ॥ 11-11 ॥*

**Со многими устами и очами, множеством удивительных обликов, увенчанный бесчисленными божественными украшениями и воздевший божественное оружие, облаченный в божественные гирлянды и одеяния, умащенный божественными маслами – таким Арджуна увидел Господа, ослепительного, безграничного, многоликого и исполненного чудес.**

<sup>2</sup> «Великий владыка йоги»

☞ Тот бесконечный образ Времени обладает многочисленными устами и глазами и полон удивительных обликов. Все миры – лишь Его божественные украшения. Воздевший многочисленное божественное оружие, Он носит гирлянды из всех планет и созвездий. Само пространство подобно Его одеянию. Все природные явления – словно благовония, нанесенные на Его тело. С величайшим изумлением йогин взирает на вечное безграничное Время по Его собственной милости.

दिवि सूर्यसहस्रस्य भवेद्युगपदुत्थिता ।  
यदि भाः सदृशी सा स्याद्भासस्तस्य महात्मनः ॥ ११- १२ ॥

*divi sūryasahasrasya bhavedyugapadutthitā ।  
yadi bhāḥ sadṛśī sā syādbhāsaśtasya mahātmanah ॥ 11-12 ॥*

Свет тысячи Солнц, вдруг разом засиявших на небе, едва ли может сравниться с сиянием Того Махатмы.

☞ Сияние Того бесконечного Света всякого света, невыносимо яркой формы Времени, таково, что сияние нескольких тысяч Солнц едва ли может сравниться даже с незначительным Его проблеском.

तत्रैकस्थं जगत्कृत्स्नं प्रविभक्तमनेकधा ।  
अपश्यद्देवदेवस्य शरीरे पाण्डवस्तदा ॥ ११- १३ ॥

*tatraikasthaṁ jagatkṛtsnaṁ pravibhaktamanēkadhā ।  
apaśyaddēvadevasya śarīre pāṇḍavastadā ॥ 11-13 ॥*

Там, в теле Высшего Господа, Пандава увидел всю многообразно разделенную Вселенную собранной воедино.

☞ Все отдельно проявленные миры предстают разом в теле Того ярчайшего Пламени, невыносимо сияющего Махадевы.

ततः स विस्मयाविष्टो हृष्टरोमा धनंजयः ।  
प्रणम्य शिरसा देवं कृताञ्जलिरभाषत ॥ ११- १४ ॥

*tataḥ sa viśmayāviṣṭo hṛṣṭaromā dhanan̄jayah ।  
praṇamya śirasā dēvaṁ kṛtāñjalirabhāṣata ॥ 11-14 ॥*

Затем, взволнованный и охваченный изумлением, склонив голову и сложив ладони перед Господом, Дхананджая молвил.

अर्जुन उवाच  
पश्यामि देवांस्तव देव देहे सर्वास्तथा भूतविशेषसंघान् ।  
ब्रह्माण्मीशं कमलासनस्थमृषींश्च सर्वानुरगांश्च दिव्यान् ॥ ११- १५ ॥

*arjuna uvāca  
paśyāmi dēvānśtava dēva dēhē sarvānśtathā bhūtaviśeṣasaṁghān ।  
brahmāṇmīśaṁ kamalāsanaśthamṛṣīṁśca sarvānuragānśca divyān ॥ 11-15 ॥*

Арджуна сказал:

«О Господь! Я вижу всех богов, а также множество различных существ. Я вижу Господа Брахму, восседающего на лотосном троне, всех мудрецов и божественных змеев – все заключено в Твоем теле.

☞ «Только с Твоего благословения я способен созерцать в Твоем непроявленном теле всех богов, различные формы материи и само сознание материи, воплощенное как Господь Брахма, всех мудрецов и огромных божественных змеев. Все проявлено этим Твоим великим сиянием!»

अनेकबाहूदरवक्त्रनेत्रं पश्यामि त्वां सर्वतोऽनन्तरूपम् ।  
नान्तं न मध्यं न पुनस्तवादिं पश्यामि विश्वेश्वर विश्वरूप ॥ ११- १६ ॥

*anēkabāhūdaravaktrañētraṁ paśyāmi tvāṁ sarvatoऽnantarūpam ।  
nāntaṁ na madhyaṁ na punastavādiṁ paśyāmi viśveśvara viśvarūpa ॥ 11-16 ॥*

Я вижу Тебя повсюду, с бесчисленными руками, животами, устами и очами. О Вишварупа<sup>3</sup>! Не могу узреть ни Твоего начала, ни середины, ни конца.

<sup>3</sup> «Вселенский Образ»

किरीटिनं गदिनं चक्रिणं च तेजोराशिं सर्वतो दीप्तिमन्तम् ।  
पश्यामि त्वां दुर्निरिक्ष्यं समन्ताद्दीप्तानलार्कद्युतिमप्रमेयम् ॥ ११- १७ ॥

*kirīṭinaṁ gadīnaṁ cakriṇaṁ ca tejōrāśiṁ sarvatō dīptimantaṁ ।  
paśyāmi tvāṁ durnirikṣyaṁ samantāddīptānalārkyadyutimaprameyam ॥ 11-17 ॥*

Всюду я вижу лишь Тебя, увенчанного короной, со скипетром и чакрой, озаряющего все вокруг ослепительным сиянием, подобным пылающему пламени. Невыносимо созерцать эту безграничную ослепительную форму.

«Великое сияние, перед которым свет тысячи Солнц – ничто, то великое сияние словно Твоя корона. То самое сияние подобно Твоему скипетру, и то же сияние – Твой лик, круглый, как диск. Я вижу Твое лицо, подобное невыносимо яркому лучистому сиянию, пылающее, словно ужасающее пламя Солнца. Оно бездонно, Это ослепительное сияние Времени».

त्वमक्षरं परमं वेदितव्यं त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम् ।  
त्वमव्ययः शाश्वतधर्मगोप्ता सनातनस्त्वं पुरुषो मतो मे ॥ ११- १८ ॥

*tvamakṣaraṁ paramaṁ vēditavyaṁ tvamasya viśvasya paraṁ nidhānam ।  
tvamavyayaḥ śāśvatadharmagoptā sanātanaśtvaṁ puruṣo matō me ॥ 11-18 ॥*

Ты – То Верховное и Нерушимое, подлежащее познанию. Лишь Ты – Высшее Прибежище этого мира. Лишь Ты – Хранитель вечного закона. Я узнал Тебя – Ты Тот Нерушимый Пуруша, Ты – Вечная Истина.

अनादिमध्यान्तमनन्तवीर्यमनन्तबाहुं शशिसूर्यनेत्रम् ।  
पश्यामि त्वां दीप्तहुताशवक्त्रं स्वतेजसा विश्वमिदं तपन्तम् ॥ ११- १९ ॥

*anādimadhyāntamanantaवीर्यमनन्तबाहुं śaśisūryaneṭram ।  
paśyāmi tvāṁ dīptahutaśavaktraṁ svatejasā viśvamidaṁ tapantaṁ ॥ 11-19 ॥*

Ты без начала, середины и конца, Ты наделен беспредельно могучими бесчисленными руками. Солнце и Луна подобны Твоим очам. Твой лик – ярчайшее пламя, Ты нагреваешь весь мир Своим сиянием.

Высшая Сущность, абсолютное вечное Время, превосходит прошлое, настоящее и будущее. Оно всегда пребывает триединым. Все направления – Его бесконечно могучие руки. Солнце и Луна – Его глаза, Его сияющий лик светится подобно тысячам ужасающих Солнц и нагревает весь этот мир своим сиянием.

द्यावापृथिव्योरिदमन्तरं हि व्याप्तं त्वयैकेन दिशश्च सर्वाः ।  
दृष्ट्वाद्भूतं रूपमुग्रं तवेदं लोकत्रयं प्रव्यथितं महात्मन् ॥ ११- २० ॥

*dyāvāpṛthivyōridamantaraṁ hi vyāptaṁ tvayaikēna diśaśca sarvāḥ ।  
dṛṣṭvādbhūtaṁ rūpamugraṁ tavedaṁ lōkatrayaṁ pravryathitaṁ mahātman ॥ 11-20 ॥*

О Махатма! Воистину Ты один заполняешь Собой все Небо, Землю и космическое пространство. Все три мира приходят в трепет при виде такого изумительного ужасающего образа.

Небо, Земля, планеты и звезды, галактики, все направления в пространстве наполнены лишь Им одним. Даже оставаясь пронизанными Временем и являясь проявлениями Времени, все сокрушаются, не зная Времени, наблюдая Его ужасающую, разрушительную, изумительно прекрасную форму.

अमी हि त्वां सुरसंघा विशन्ति केचिद्भ्रीताः प्राञ्जलयो गृणन्ति ।  
स्वस्तीत्युक्त्वा महर्षिसिद्धसंघाः स्तुवन्ति त्वां स्तुतिभिः पुष्कलाभिः ॥ ११- २१ ॥

*amī hi tvāṁ surasaṅghā viśanti kēcidbhṛitāḥ prāñjalayo gṛṇanti ।  
svastītyuktvā maharṣisiddhasaṅghāḥ stuvanti tvāṁ stutibhiḥ puṣkālābhiḥ ॥ 11-21 ॥*

Сонмы богов погружаются в Тебя. Многие из них, сложив ладони, в страхе восхваляют Тебя. Сонмы великих мудрецов и совершенных йогов, приветствуя Тебя, зывают к Тебе в своих хвалебных гимнах.

Все существа и боги проявляются Временем и вскоре после того, как их время подходит к концу, поглощаются Самим же Временем. Совершенные мудрецы, получившее некоторое представление о Времени, поверженные Им в ужас, в страхе восхваляют Его, обретая прибежище лишь во Времени.

रुद्रादित्या वसवो ये च साध्या विश्वेऽश्विनौ मरुतश्चोष्मपाश्च ।  
गन्धर्वयक्षासुरसिद्धसंघा वीक्षन्ते त्वां विस्मिताश्चैव सर्वे ॥ ११- २२ ॥

*rudrādityā vasavō yē ca sādhyā viśvēśvināu marutaścōṣmapāśca ।  
gandharvayakṣāsurasiddhasaṅghā vīkṣantē tvāṁ viśmitāścaiva sarvē ॥ 11-22 ॥*

Сонмы Рудр, Адитьев, Васу, Садхьев, Вишвадевов, а также Ашвины, Маруты, Ману, гандхарвы, якши, ракшасы и сиддхи – все в изумлении наблюдают за Тобой.

☞ То не проявленное Время, Душа души, Опора всех опор, чье сияние остается несравненным для любого другого сияния, То Время, Творец всего, Само является Своим же вечным воплощением. Оно Само проявляется в образе Шивы, в образе Вишну, в образе праотца Брахмы, Солнца, Луны, Индры, Варуны, Вайю, Ямы, прошлого, настоящего и будущего – в форме всего мироздания. Великие люди, способные видеть Его с Его же благословения, ошеломлены видом того невыносимого ужасающего явления и не могут отвести от Него взгляд.

रूपं महत्ते बहुवक्त्रनेत्रं महाबाहो बहुबाहूरुपादम् ।  
बहूदरं बहुदंष्ट्राकरालं दृष्ट्वा लोकाः प्रव्यथितास्तथाहम् ॥ ११- २३ ॥

*rūpaṁ mahattē bahuvaktraṇētraṁ mahābāhō bahubāhūrūpādam ।  
bahūdaraṁ bahudamṣṭrākarālaṁ drṣṭvā lōkāḥ pravayathitāstathāham ॥ 11-23 ॥*

О Махабахо! При виде Твоей безмерной формы с многочисленными ртами и очами, многими руками, бедрами и стопами, многими животами и ужасающими клыками все создания приходят в трепет. Смятение охватило и меня.

☞ Непосредственно наблюдая ослепительное пламя Времени, йоги видят Его ужасающее лицо со страшными клыками и невыносимо ярко пылающими ртами. Его глаза, Его руки, ноги и животы – все Его органы одновременно охватывают весь мир. Сознующие Время великие люди приходят в ужас при виде этого сияющего, ужасающего, вселяющего страх проявления.

नभःस्पृशं दीप्तमनेकवर्णं व्यात्ताननं दीप्तविशालनेत्रम् ।  
दृष्ट्वा हि त्वां प्रव्यथितान्तरात्मा धृतिं न विन्दामि शमं च विष्णो ॥ ११- २४ ॥

*nabhaṣpṛśaṁ dīptamanēkavarṇaṁ vyāttānaṁ dīptaviśālanētram ।  
drṣṭvā hi tvāṁ pravayathitāntarātmā dhṛtiṁ na vindāmi śamaṁ ca viṣṇō ॥ 11-24 ॥*

О Вишну! При виде Тебя, касающегося Небес, сияющего, многоцветного, с широко раскрытыми устами и огромными пылающими очами, мой ум охватывает ужас. Мужество и покой оставили меня.

☞ Великие люди теряют мужество при виде вселяющего страх Времени, обладающего всепроникающим ужасающим сиянием, огромными бесчисленными клыками и невыносимыми, словно столбы пламени, глазами.

दंष्ट्राकरालानि च ते मुखानि दृष्ट्वैव कालानलसन्निभानि ।  
दिशो न जाने न लभे च शर्म प्रसीद देवेश जगन्निवास ॥ ११- २५ ॥

*damṣṭrākarālāni ca tē mukhāni drṣṭvāiva kālānalasannibhāni ।  
diśō na jānē na labhē ca śarma prasīda dēvēśa jagannivāsa ॥ 11-25 ॥*

Я не узнаю сторон света и теряю самообладание при виде Твоего ужаснейшего лица, что подобен всеобъемлющему огню вселенского разрушения. О Господь всех богов, будь милостив!

☞ Испуганный видом ужасающих ликов Времени, которые, с огромными клыками, подобны огню вселенского уничтожения, пылающие сиянием более ярким, чем совместное сияние тысяч Солнц, великий человек ищет прибежища лишь у великого Времени.

अमी च त्वां धृतराष्ट्रस्य पुत्राः सर्वे सहैवावनिपालसंघैः ।  
भीष्मो द्रोणः सूतपुत्रस्तथासौ सहास्मदीयैरपि योधमुख्यैः ॥ ११- २६ ॥  
वक्त्राणि ते त्वरमाणा विशन्ति दंष्ट्राकरालानि भयानकानि ।  
केचिद्विलग्रा दशनान्तरेषु संदृश्यन्ते चूर्णितैरुत्तमाङ्गैः ॥ ११- २७ ॥

*amī ca tvām dhṛtarāṣṭrasya putrāḥ sarvā sahaivāvanipālasamghaiḥ ।  
bhīṣmō droṇaḥ sūtaputrasṭhāsau sahāsmadīyairapi yōdhamukhyaiḥ ॥ 11-26 ॥  
vaktrāṇi tē twaramāṇā viśanti daṁṣṭrākarālāni bhayānakāni ।  
kecidvilagnā daśanāntareṣu saṁdṛśyante cūrṇitairuttamāṅgaiḥ ॥ 11-27 ॥*

Все сыны Дхритараштры вместе с сонмами царей погружаются в Тебя. Бхишма, Дрона и этот Сутапутра [Карна], а также наши главные воины стремительно несутся и ввергаются в Твои огромные пасти с ужасающими клыками. Некоторых из них я вижу висящими у Тебя меж зубов, с разможженными головами.

Благословенный Самим Временем, великий Осознающий Время человек совершенно ясно видит, что все создания с самого момента рождения начинают всеми силами стремительно двигаться к смерти. Столь сильно притягиваемые смертью, все существа, созданные Самим Временем, входят в Его ужасающие пасти со страшными клыками. Их грубые тела сокрушаются огромными зубами Времени. Они превращаются в прах, сгорая на погребальных кострах или оказываясь захороненными. Никто и никогда не мог пережить Время.

यथा नदीनां बहवोऽम्बुवेगाः समुद्रमेवाभिमुखा द्रवन्ति ।  
तथा तवामी नरलोकवीरा विशन्ति वक्त्राण्यभिविज्वलन्ति ॥ ११- २८ ॥  
यथा प्रदीप्तं ज्वलनं पतङ्गा विशन्ति नाशाय समृद्धवेगाः ।  
तथैव नाशाय विशन्ति लोकास्तवापि वक्त्राणि समृद्धवेगाः ॥ ११- २९ ॥

*yathā nadīnām bahavō`mbuvēgāḥ samudramēvābhimukhā dravanti ।  
tathā tavāmī naralōkavīrā viśanti vaktrāṇyabhivijvalanti ॥ 11-28 ॥  
yathā pradīptam jvalanam patāṅgā viśanti nāśāya samṛddhavēgāḥ ।  
tathaiḥvā nāśāya viśanti lōkaślavāpi vaktrāṇi samṛddhavēgāḥ ॥ 11-29 ॥*

Подобно тому как все реки устремляются к океану и сливаются с ним, входят в Твои разверзшиеся огненные пасти храбрцы. Словно насекомые, что с неистовой силой стремятся к

пламени лишь для того, чтобы сгореть, весь этот мир, влекомый великой силой, погружается в Твои уста, лишь чтобы исчезнуть.

Непосредственно созерцая эту ужасающую форму Времени по Его милости, эти великие люди видят, что, подобно рекам, изо всех сил стремящимся к океану лишь для того, чтобы исчезнуть в нем, все люди, смелые они или робкие, убивает ли их кто-нибудь или они умирают естественной смертью, уничтожаются Самим Временем. Подобно тому как насекомые, влекомые пламенем, устремляются в него лишь для того, чтобы быть уничтоженными, все существа, являющиеся творениями Времени, устремляются лишь в пасти Времени.

लेलिह्यसे ग्रसमानः समन्ताल्लोकान्समग्रान्वदनैर्ज्वलद्भिः ।  
तेजोभिरापूर्य जगत्समग्रं भासस्तवोग्राः प्रतपन्ति विष्णो ॥ ११- ३० ॥

*lēlihyasē grasamānaḥ samantāllōkānsamagrānvadanairjvaladbhiḥ ।  
tējōbhīrāpūrya jagatsamagrāṁ bhāsaślavōgrāḥ pratapanti viṣṇō ॥ 11-30 ॥*

Поглощая все эти миры Своими пылающими устами, Ты слизываешь их со всех сторон. Озаря беспредельным сиянием весь этот мир, Твой ужасный жар опалает его, о Вишну!

Все это мироздание непрерывно сокращается и поглощается Временем. Ужасающее свечение Времени, проявляющее весь этот мир, одновременно опалает его со всех сторон.

आख्याहि मे को भवानुग्ररूपो नमोऽस्तु ते देववर प्रसीद ।  
विज्ञातुमिच्छामि भवन्तमाद्यं न हि प्रजानामि तव प्रवृत्तिम् ॥ ११- ३१ ॥

*ākhyāhi mē kō bhavānugrarūpō namō`stu tē dēvavara prasīda ।  
vijñātumicchāmi bhavāntamādyam̐ na hi prajānāmi tava pravṛttim ॥ 11-31 ॥*

Поведай мне, кто Ты, о Ужасный Ликом, будь милостив! О Верховный Господь! Я преклоняюсь пред Тобой. Я желаю познать Тебя, о Вечная Суть, в Твоей истинной природе, ведь мне неведомо, каков Ты”.

Напуганный непосредственным восприятием ужасающей

формы безмерного сияющего Времени, великий человек, предавшись Времени, вопрошает: «О Изначальная Форма! О Господь всех богов! О Бесконечность, превосходящая бесконечность, кто Ты? Какова Твоя истинная природа?»

श्रीभगवानुवाच

कालोऽस्मि लोकक्षयकृत्प्रवृद्धो लोकान्समाहर्तुमिह प्रवृत्तः ।  
ऋतेऽपि त्वां न भविष्यन्ति सर्वे येऽवस्थिताः प्रत्यनीकेषु योधाः ॥ ११- ३२ ॥

*śrībhagavānuvāca*

*kālo'ṣmi lokakṣayakṛtpravyḍḍhō lokānsamāhartumiha pravṛttah ।  
ṛtē'pi tvān na bhaviṣyanti sarvā ye'vasthitāḥ pratyānīkeṣu yōdhāḥ ॥ 11-32 ॥*

Господь сказал:

«Я – Смерть, Время, разрушитель мироздания. Я пришел сюда, чтобы уничтожить всех этих людей. Все войны вражеской тебе армии погибнут даже без твоего участия.

☞ Само Время рассказывает о Себе создающим Время: «Я Смерть, что разрушает все мироздание. Прошлое, настоящее и будущее не властвуют надо Мной. Всегда был Я, есть Я и буду только Я. Я создаю этот мир, а после Я же и разрушаю его. Что бы ни было создано, все непременно будет разрушено!»

तस्मात्त्वमुत्तिष्ठ यशो लभस्व जित्वा शत्रून् भुङ्क्ष्व राज्यं समृद्धम् ।  
मयैवैते निहताः पूर्वमेव निमित्तमात्रं भव सव्यसाचिन् ॥ ११- ३३ ॥

*tasmāttvamuttiṣṭha yaśo labhasva jītvā śatrūn bhunṅkṣva rājyaṁ samṛddham ।  
mayāivaitē nihatāḥ pūrvamēva nimittamātraṁ bhava savyasācin ॥ 11-33 ॥*

Поэтому – воспрянь! Заслужи славу и наслаждайся царством, победив врага. Все они уже убиты Мной. О Савьясачи<sup>4</sup>! Ты всего лишь орудие!

☞ Кто бы ни был рожден, с самого момента рождения разрушается Временем. Приняв смерть от чьих-то рук на войне или при других обстоятельствах, он умирает по воли Времени. Убийца –

<sup>4</sup> «Искусный лучник»

всего лишь инструмент Времени. И даже если никто не убьет его, смерть в конце жизни неизбежна для каждого. Все существа, с самого своего рождения, уже убиты Временем.

द्रोणं च भीष्मं च जयद्रथं च कर्णं तथान्यानपि योधवीरान् ।  
मया हतास्त्वं जहि मा व्यथिष्ठा युध्यस्व जेतासि रणे सपत्नान् ॥ ११- ३४ ॥

*drōṇaṁ ca bhīṣmaṁ ca jayadrathaṁ ca karṇaṁ tathānyānāpi yōdhavīrān ।  
mayā hatāṁstvaṁ jahī mā vyathiṣṭhā yudhyasva jētāsi raṇē sapatnān ॥ 11-34 ॥*

Срази Бхишму, Дрону, Джаядратху и Карну, а также многих других, уже убитых Мной. Не сомневайся, ты одолеешь соперников в битве!»

सञ्जय उवाच

एतच्छ्रुत्वा वचनं केशवस्य कृताञ्जलिर्वेपमानः किरीटी ।  
नमस्कृत्वा भूय एवाह कृष्णं सगद्गदं भीतभीतः प्रणम्य ॥ ११- ३५ ॥

*sañjaya uvāca*

*ētaśchruṭvā vacanaṁ keśavasya kṛtāñjalirvēpamānaḥ kirīṭī ।  
namaskṛtvā bhūya evāha kṛṣṇaṁ sagadgadāṁ bhītabhītaḥ praṇamya ॥ 11-35 ॥*

Санджая сказал:

«Услышав эту речь Кешавы, Кирити склонился в страхе и, охваченный трепетом, сложив ладони, молвил Господу Шри Кришне.

☞ Предавшись Времени, осознающий Время великий человек, по Его же милости получая непосредственный даршан Времени, в страхе наблюдает ужасающую сцену поглощения всех миров Временем и умоляет Время.

अर्जुन उवाच  
स्थाने हृषीकेश तव प्रकीर्त्या जगत्प्रहृष्यत्यनुरज्यते च ।  
रक्षांसि भीतानि दिशो द्रवन्ति सर्वे नमस्यन्ति च सिद्धसंघाः ॥ ११- ३६ ॥

*arjuna uvāca*  
*śhānē hr̥ṣīkeśa tava prakīrtyā jagatprahṛṣyatyanurajyate ca ।*  
*rakṣānsi bhītāni diśō dravanti sarvē namasyanti ca siddhasaṅghāḥ ॥ 11-36 ॥*

Арджуна сказал:

«О Хришикеша! Воистину весь мир ликует, в восхищении прославляя Тебя! Ракшасы трепеща разбегаются во все стороны, а сонмы праведных склоняются перед Тобой.

☞ «О Парамешвара, только Ты и Ты один есть в этом мире. Вся Вселенная приходит в трепет под Твоим влиянием. Ты наполняешь жизнью все сущее! Заурядные люди, озабоченные лишь сохранением собственной жизни, беспорядочно разбегаются в ужасе, но им все равно не уцелеть. Знающие Тебя преклоняются лишь пред Тобой!»

कस्माच्च ते न नमेरन्महात्मन् गरीयसे ब्रह्मणोऽप्यादिकर्ते ।  
अनन्त देवेश जगन्निवास त्वमक्षरं सदसत्तत्परं यत् ॥ ११- ३७ ॥

*kasmācca tē na namēranmahātman garīyasē brahmaṇō'pyādikartre ।*  
*ananta dēvēśa jagannivāsa tvamakṣaram sadasattatparam yat ॥ 11-37 ॥*

О Махатма, как же им не преклоняться пред Тобой, Творцом самого Брахмы и величайшим среди всех? Ведь, о Безграничный, о Господь всех богов, о вместилище Вселенной, все проявленное, непроявленное и даже запредельное этому – все это Ты.

☞ «О Махакала! Ты превосходишь бесконечность, что проявляет бесконечность! Кто здесь не признает Твоего превосходства? Ты Бесконечное Время! Хотя Ты и пронизываешь все в этом мире, Ты продолжаешь пребывать вне его. Пробужденное сознание и спящее сознание – лишь Твои изобретения. О Нескончаемый, Ты есть То Высшее Нерушимое!»

त्वमादिदेवः पुरुषः पुराणस्त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम् ।  
वेत्तासि वेद्यं च परं च धाम त्वया ततं विश्वमनन्तरूप ॥ ११- ३८ ॥

*tvamādidēvaḥ puruṣaḥ purāṇastvamasya viśvasya param nidhānam ।*  
*vēttāsi vēdyam ca param ca dhāma twayā tataṁ viśvamanantarūpa ॥ 11-38 ॥*

Ты изначальный Господь, Вечный Пуруша. Ты главная Опора этого мироздания, познающий, познаваемое и конечная цель. О Бесконечный, весь мир наполнен лишь Тобой одним.

☞ «Ты – Начало всех начал, Вечный Пуруша! Ты – Хранитель этого мира! Ты все: стремление к познанию, процесс познания и истинное знание!»

वायुर्यमोऽग्निर्वरुणः शशाङ्कः प्रजापतिस्त्वं प्रपितामहश्च ।  
नमो नमस्तेऽस्तु सहस्रकृत्वः पुनश्च भूयोऽपि नमो नमस्ते ॥ ११- ३९ ॥

*vāyuryamō'gnirvaruṇaḥ śaśāṅkaḥ prajāpatiṣtvam prapitāmahaśca ।*  
*namō namaṣtē'stu sahasrakṛtvāḥ punaśca bhūyō'pi namō namaṣtē ॥ 11-39 ॥*

Ты Вайю, Яма, Агни, Варуна, Луна, Праджapati и великий прародитель. Я склоняюсь пред Тобой тысячи раз, преклоняюсь пред Тобой снова и снова, вновь и вновь.

☞ «О Кала! Ты проявлен в форме воздуха, Ты Сам есть Смерть, а также бог смерти Ямарадж! Ты Агни, Варуна, Луна и Господь всех людей! Ты – Отец праотца! Я преклоняюсь пред Тобой тысячи раз! Снова и снова Я склоняюсь пред Тобой!»

नमः पुरस्तादथ पृष्ठतस्ते नमोऽस्तु ते सर्वत एव सर्व ।  
अनन्तवीर्यामितविक्रमस्त्वं सर्वं समाप्नोषि ततोऽसि सर्वः ॥ ११- ४० ॥

*namah purastādatha pṛṣṭhatastē namō'stu tē sarvata ēva sarva ।*  
*anantavīryāmitavikramaṣtvam sarvaṁ samāpnōṣi tato'si sarvaḥ ॥ 11-40 ॥*

Приветствие Тебе спереди и сзади! Склоняюсь пред Тобой со всех сторон! Ты – бесконечно всемогущий Господь. Ты заполняешь собой весь мир, Ты – истинная природа всего.

☞ «О невыносимо сияющее Время! Я склоняюсь пред Тобой в прошлом и будущем! Я преклоняюсь пред Тобой всегда, во все

времена! Сила Твоя бесконечна! Ты вмещаешь в Себе весь этот мир! Всюду – Ты и только Ты!»

सखेति मत्वा प्रसभं यदुक्तं हे कृष्ण हे यादव हे सखेति ।  
अजानता महिमानं तवेदं मया प्रमादात्प्रणयेन वापि ॥ ११- ४१ ॥  
यच्चावहासार्थमसत्कृतोऽसि विहारशय्यासनभोजनेषु ।  
एकोऽथवाप्यच्युत तत्समक्षं तत्क्षामये त्वामहमप्रमेयम् ॥ ११- ४२ ॥

*sakhēti matvā prasabhaṁ yaduktam hē kṛṣṇa hē yādava hē sakhēti ।  
ajānatā mahimānaṁ tavēdaṁ mayā pramadātpṛṇayēna vāpi ॥ 11-41 ॥  
yacchāvahāśāṛthamasatkṛtō'si vihāraśayyāsanaabhōjanēṣu ।  
ēkō'thavāpyacyuta tatsamakṣam tatkṣāmayē tvāmahamapramēyam ॥ 11-42 ॥*

Но если, не ведая о Твоем величии, по дружбе я небрежно обращался к Тебе: «Эй, Кришна, эй, Ядава, эй, друг мой», – если я обидел Тебя наедине или открыто, в моменты веселья, когда сидел, странствовал или отдыхал, молю Тебя, прости мне все подобные проступки, о Нерушимый!

☞ «О Парамешвара! Прошу, прости меня за все, что я говорил о неисчерпаемом Времени, не ведая Его величия, из высокомерия или в порыве чувств, наедине или публично!»

पितासि लोकस्य चराचरस्य त्वमस्य पूज्यश्च गुरुर्गरीयान् ।  
न त्वत्समोऽस्त्यभ्यधिकः कुतोऽन्यो लोकत्रयेऽप्यप्रतिमप्रभाव ॥ ११- ४३ ॥

*pītāsī lōkasya carācarasya tvamasya pūjyaśca gururgarīyān ।  
na tvatsamō'styabhyadhikah kutō'nyō lōkatrayē'pyapratimaprabhāva ॥ 11-43 ॥*

Ты – Отец этого движимого и неподвижного мира, высший Гуру всех учителей. Во всех трех мирах нет никого, кто сравнился бы с Твоим непревзойденным величием, и не найти никого, кто превосходил бы Тебя.

☞ «Ты – Отец всего мира, Гуру среди гуру, самый высокочтимый! Все три мира проявлены Тобой одним! Ни одно из Твоих проявлений даже близко не может сравниться с Тобой!»

तस्मात्प्रणम्य प्रणिधाय कायं प्रसादये त्वामहमीशमीड्यम् ।  
पितेव पुत्रस्य सखेव सख्युः प्रियः प्रियायार्हसि देव सोढुम् ॥ ११- ४४ ॥

*tasmātpṛṇamyapṛṇidhāyā kāyaṁ prasādayē tvāmahamīśamīdyam ।  
pitēva putrasya sakhēva sakhyaḥ priyaḥ priyāyārhasi dēva sōdhum ॥ 11-44 ॥*

Я с почтением склоняюсь пред Тобой и, простираясь, молю Тебя о милости. О Господь! Излей на меня любовь, что отец испытывает к сыну, друг к другу и влюбленный к возлюбленной.

☞ «О Махакала! О Невыносимое Сияние! Разжигая огонь йоги, я вручаю Тебе свою жизнь! О Ишвара! Воздай мне за это, излей на меня Свою любовь, возлюби меня, как отец любит сына, друг друга и томящийся любовью свою возлюбленную!»

अदृष्टपूर्वं हृषितोऽस्मि दृष्ट्वा भयेन च प्रव्यथितं मनो मे ।  
तदेव मे दर्शय देव रूपं प्रसीद देवेश जगन्निवास ॥ ११- ४५ ॥

*adr̥ṣṭapūrvam hṛṣitō'smi dṛṣṭvā bhayēna ca pravryathitam manō mē ।  
tadēva mē darśaya dēva rūpaṁ prasīda dēvēśa jagannivāsa ॥ 11-45 ॥*

Я ликую, узрев невиданное прежде. В то же время мой ум охватывают смятение и ужас. Прошу, яви мне Твой прежний божественный образ. О Господь богов! О Вместилище Вселенной! Прошу, будь милостив!

☞ «Я восхищен и одновременно напуган при виде столь ужасного сияния того Твоего невыносимо яркого устрашающего проявления! О Господь! Прошу, яви мне тот Твой образ, что прекрасен! О Хранитель мира! Прошу, будь милостив! Даруй мне эту награду!»

किरीटिनं गदिनं चक्रहस्तमिच्छामि त्वां द्रष्टुमहं तथैव ।  
तेनैव रूपेण चतुर्भुजेन सहस्रबाहो भव विश्वमूर्ते ॥ ११- ४६ ॥

*kiriṭinaṁ gadīnaṁ cakrahastamicchāmi tvāṁ draṣṭumahaṁ tathaiiva ।  
tēnaiiva rūpēṇa caturbhujēna sahasrabāhō bhava viśvamūrtē ॥ 11-46 ॥*

Я желаю видеть Тебя в короне, со скипетром и диском в руках. О Тысячерукий! О Вселенская Форма! Яви мне Свой четырехрукий образ”.

☞ «Перед тем как увидеть эту ужасающую сияющую форму, я созерцал Твой образ, увенчанный короной, со скипетром и чакрой в Твоих руках. Прошу, яви мне снова тот Свой образ! О Неделимый! О обладающий тысячами рук, непроявленно присутствующий во всем мироздании! Прошу, яви мне вновь тот Свой четырехрукий прекрасный образ, что я созерцал в своем уме после прохождения Хридая-грантхи!»

श्रीभगवानुवाच

मया प्रसन्नेन तवार्जुनेदं रूपं परं दर्शितमात्मयोगात् ।  
तेजोमयं विश्वमनन्तमाद्यं यन्मे त्वदन्येन न दृष्टपूर्वम् ॥ ११- ४७ ॥

*śrībhagavānuvāca  
mayā prasannēna tavārjunēdaṁ rūpaṁ paraṁ darśitamātmayōgāt ।  
tējōmayāṁ viśvamanantaṁādyaṁ yanmē tvadanyēna na dṛṣṭāpūrvam ॥ 11-47 ॥*

Господь сказал:

“О Арджуна! По Моей милости и силой Моей йоги, ты созерцал этот невыносимо яркий Высший Вселенский Образ, которому нет начала и конца, который никто кроме тебя никогда не видел прежде.

☞ Услышав эту просьбу йогина, Время, знавшее о ней с самого начала, уже показав ту Свою форму, которую невозможно увидеть без успешного прохождения последнего этапа этой древней йоги, снова проявляет тот четырехрукий образ Васудевы, что могут созерцать лишь йоги, утвердившиеся в сознании Пустоты.

न वेदयज्ञाध्ययनेन दानेन च क्रियाभिर्न तपोभिर्युैः ।  
एवंरूपः शक्य अहं नृलोके द्रष्टुं त्वदन्येन कुरुप्रवीर ॥ ११- ४८ ॥

*na vēdayajñādhyayanairna dānairna ca kriyābhīrna tapōbhiryugaiḥ ।  
ēvanrūpaḥ śakya ahaṁ nṛlōkē draṣṭum tvadanyēna kurupravīra ॥ 11-48 ॥*

О Куруправира<sup>5</sup>! Никто в этом смертном мире не способен узреть Меня таким – ни изучением Вед, ни совершением жертвоприношений, ни путем милосердия, ни проведением обрядов, ни через суровые аскезы.

☞ В этом мире смертных невозможно познать ужасающе яркую форму Времени, совершая описанные в священных писаниях жертвенные обряды, одним лишь изучением Вед, милосердием, ведическими ритуалами или суровыми аскезами. С благословения Самого Времени эту безмерную Форму могут созерцать лишь те, кто усердной практикой прошел все этапы этой древней йоги.

मा ते व्यथा मा च विमूढभावो दृष्ट्वा रूपं घोरमीदृङ्गमेदम् ।  
व्यपेतभीः प्रीतमनाः पुनस्त्वं तदेव मे रूपमिदं प्रपश्य ॥ ११- ४९ ॥

*mā tē vyathā mā ca vimūḍhabhāvō dṛṣṭvā rūpaṁ ghōramīdṛṅgamēdam ।  
vyapētabhīḥ prītamanaḥ puṁastvaṁ tadēva mē rūpamidaṁ prapaśya ॥ 11-49 ॥*

Пусть вид этой ужасающей Формы не тревожит тебя, будь бесстрашен и умиротворен, вновь созерцая Мой прежний облик”».

☞ Чтобы успокоить напуганного йогина, ошеломленного и пораженного видом невыносимо сияющей формы Времени, Махакала снова дарует чарующий даршан Своей прекраснейшей четырехрукой формы Васудевы.

<sup>5</sup> «Лучший из воинов Куру»

सञ्जय उवाच  
इत्यर्जुनं वासुदेवस्तथोक्त्वा स्वकं रूपं दर्शयामास भूयः ।  
आश्वासयामास च भीतमेनं भूत्वा पुनः सौम्यवपुर्महात्मा ॥ ११- ५० ॥

*sañjaya uvāca*  
*ityarjunam vāsudēvas̥tathōktvā svakam rūpaṁ darśayāmāsa bhūyaḥ ।*  
*āśvāsayāmāsa ca bhītamēnaṁ bhūtvā punaḥ saumyavapurmahātmā ॥ 11-50 ॥*

Санджая сказал:

«Молвив так Арджуне, Васудева вновь принял Свой прекрасный облик и ободрил сраженного страхом.

☞ Йогин, пораженный страхом при виде ужасающей, невыносимо яркой формы Времени, избавляется от страха и вновь обретает спокойствие, созерцая прекраснейшее, лучезарное четырехрукое воплощение Времени, названное знающими Васудевой из-за своего присутствия в сердце каждого существа.

अर्जुन उवाच  
दृष्टेदं मानुषं रूपं तव सौम्यं जनार्दन ।  
इदानीमस्मि संवृत्तः सचेताः प्रकृतिं गतः ॥ ११- ५१ ॥

*arjuna uvāca*  
*dr̥ṣṭvēdaṁ mānuṣaṁ rūpaṁ tava saumyaṁ janārdana ।*  
*idānīmasmi saṁvṛtṭaḥ sacētāḥ prakṛtiṁ gataḥ ॥ 11-51 ॥*

Арджуна сказал:

“О Джанардана! При виде Твоего прекрасного человеческого образа я воспрял духом и окончательно пришел в себя”.

☞ После созерцания Васудевы, самого прекрасного и благоприятного четырехрукого человеческого воплощения Того ужасающего Времени, совершенный йогин обретает покой, утверждаясь в себе.

श्रीभगवानुवाच  
सुदुर्दर्शमिदं रूपं दृष्टवानसि यन्मम ।  
देवा अप्यस्य रूपस्य नित्यं दर्शनकाङ्क्षिणः ॥ ११- ५२ ॥

*śrībhagavānuvāca*  
*sudurdarśamidaṁ rūpaṁ dṛṣṭavānasi yanmama ।*  
*dēvā apyasya rūpasya nityaṁ darśanakāṅkṣiṇaḥ ॥ 11-52 ॥*

Господь сказал:

“Созерцать тот Мой образ, что видел ты, – исключительное достижение. Даже боги постоянно жаждут узреть Это.

☞ Иметь возможность созерцать ужасающую, невыносимо сияющую, безмерную форму Времени – исключительное достижение, как и способность видеть Его прекрасное четырехрукое воплощение. Когда йоги посредством усердной практики достигают уровня Хридая-грантхи-бхеда, они непосредственно воспринимают благоприятное и чарующее четырехрукое воплощение Времени, сияющее и прекрасное.

नाहं वेदैर्न तपसा न दानेन न चेज्यया ।  
शक्य एवंचिधो द्रष्टुं दृष्टवानसि मां यथा ॥ ११- ५३ ॥

*nāhaṁ vēdairna tapasā na dānēna na cējyayā ।*  
*śakya ēvaṁvidhō dṛṣṭuṁ dṛṣṭavānasi māṁ yathā ॥ 11-53 ॥*

Тот Мой Образ, что ты созерцал, нельзя увидеть ни изучая Веды, ни совершая аскезы, ни силой дарения или жертвы.

☞ Непроявленный Парамешвара в Его ужасающей, сияющей форме, так же как и в Его невероятно чарующем четырехруком человеческом облике, не может быть постигнут ни с помощью священных писаний, ни ведическими жертвоприношениями, ни милосердием, ни даже принудительным ограничением чувств.

Этот божественный образ Васудевы, живущего в уме каждого, может быть воспринят только теми полными решимости достичь самадхи великими людьми, которые далеко продвинулись в практике второго этапа этой древней йоги. Познавая истинную природу Времени с Его же благословления при помощи усерд-

ной практики третьей ступени йоги, они получают возможность непосредственно созерцать невыносимо сияющую безграничную форму Времени, наполняющую сознание Пустоты.

भक्त्या त्वनन्यया शक्य अहमेवंविधोऽर्जुन ।  
ज्ञातुं द्रष्टुं च तत्त्वेन प्रवेष्टुं च परंतप ॥ ११- ५४ ॥

*bhaktiā tvananyayā śakya ahamēvaṁvidhō'rjuna ।  
jñātum draṣṭum ca tattvēna pravēṣṭum ca parantaṭapa ॥ 11-54 ॥*

**О Парантапа! Лишь безраздельной преданностью Мне возможно воистину узреть Меня, познать Мою природу и несомненно достичь Меня.**

☞ Те великие йоги, которые получают непосредственный даршан живущего в уме каждого Васудевы, утвердившись в сознании Пустоты благодаря усердной практике йоги, становятся Его преданными последователями. Такие великие йоги сосредотачивают все безмерное сознание своего пробужденного ума на сознании Времени, наполняющем Сознательную Пустоту, и, таким образом познавая Его истинную природу, они способны непосредственно воспринимать ужасающее невыносимое сияние Времени. Такие великие люди становятся сознающими Время и достигают единства со Временем.

मत्कर्मकृन्मत्परमो मद्वक्तः सङ्गवर्जितः ।  
निर्वैरः सर्वभूतेषु यः स मामेति पाण्डव ॥ ११- ५५ ॥

*matkarmakṛnmatparamō madbhaktaḥ saṅgavarjitaḥ ।  
nirvairāḥ sarvabhūteṣu yaḥ sa māmēti pāṇḍava ॥ 11-55 ॥*

**О Пандава! Кто вершит свои дела ради Меня одного, кто уповает лишь на Меня, оставаясь преданным Мне, тот, без привязанности, с сердцем, свободным от чувства вражды ко всем существам, несомненно достигает Меня”.**

☞ Великий осознающий Время человек, сосредотачивая все свое безграничное сознание на Времени, получает Его непосредственный даршан и таким образом становится горячо предан-

ным Параматме, Самому Времени. Наблюдая всех существ как Его проявления, он не видит никакой разницы между ними и собой. Такой великий человек остается вечно преданным Времени. Являясь приверженцем Времени, совершая все действия по воле Самого Времени, он объединяется со Светом всякого света, невыносимо сияющим Временем.

Образы Господа Вишну и Его воплощений, Господа Шри Кришны, Господа Шивы и Дурги, Кали и других богинь и богов, которые можно встретить по всей Индии, – это не просто плоды воображения. В действительности они являются тем, что великие люди могли воспринимать непосредственно, получив способность созерцать Васудеву, живущего в сердце каждого, а затем и безмерную, невыносимо яркую, ужасающую форму Времени, благодаря своей усердной практике йоги. Так древние святые пытались оставить очевидный намек на непроявленное Время, Парамешвару, чтобы обычный человек, видя эти божественные образы, символизирующие Время, мог понять эту подсказку и вдохновиться на познание истинной природы Времени.

Те, кто увяз в пустых дискуссиях о бесформенном и имеющем форму, не осознают, что образы божеств являются прямыми указаниями на То непроявленное Время. Они были установлены в виде символов великими осознавшими себя людьми из сострадания к обычному человеку.

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे विश्वरूपदर्शनयोगो नामैकादशोऽध्यायः ॥ ११ ॥

*ōm tatsaditī śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyāṁ yogasāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaṁvādē viśvarūpadarśanayōgō nāmāikādaśō'dhyāyaḥ ॥ 11 ॥*

— Ом Там Сам —

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе одиннадцатой «Йога Созерцания Вселенского Образа» упанишады «Шримад Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и науку йоги.

द्वादशोऽध्यायः भक्तियोगः  
*dvādaśo`dhyāyaḥ bhaktiyōgaḥ*

Глава 12  
**ЙОГА ВЫСШЕЙ  
ПРЕДАННОСТИ**

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
om namo bhagavate vasudevaya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



अर्जुन उवाच  
एवं सततयुक्ता ये भक्तास्त्वां पर्युपासते ।  
ये चाप्यक्षरमव्यक्तं तेषां के योगवित्तमाः ॥ १२- १ ॥  
arjuna uvāca  
ēvaṁ satatayuktā ye bhaktāstvāṁ paryupāsate ।  
ye cāpyakṣaramavyaktam tēṣāṁ ke yogavittamāḥ ॥ 12-1 ॥

Арджуна сказал:

“Кто обладает высшей мудростью: те, кто поклоняются Тебе, или те, кто поклоняются лишь Непроявленному и Нерушимому?”

Великие люди, пробудившие безмерность своего ума и утвердившиеся в сознании Пустоты, проходя Хридая-грантхи, получают непосредственный даршан Васудевы, живущего в уме каждого. Некоторые из них впоследствии воспринимают невыносимо сияющую безграничную и ужасающую форму Времени, становясь осознающими Время с благословения Самого Времени. Кто из этих мудрецов, завершивших различные этапы этой древней йоги, более великий?

Глава 12

श्रीभगवानुवाच  
मय्यावेश्य मनो ये मां नित्ययुक्ता उपासते ।  
श्रद्धया परयोपेतास्ते मे युक्ततमा मताः ॥ १२- २ ॥

śrībhagavānuvāca  
mayyāveśya mano ye mān nityayuktā upāsate ।  
śraddhayā parayōpētāstē me yuktatamā matāḥ ॥ 12-2 ॥

Господь сказал:

“Йоги, которые всегда поклоняются Мне, сосредоточив свой ум на Мне, наделенные высшей верой, считаются совершенными.

Те великие люди, которые завершают практику второго этапа этой древней йоги и утверждают в сознании Пустоты, получают непосредственный даршан сияющего, невероятно прекрасного четырехрукого человеческого образа Васудевы. Такие великие люди являются выдающимися среди садхаков.

ये त्वक्षरमनिर्देश्यमव्यक्तं पर्युपासते ।  
सर्वलग्नमचिन्त्यं च कूटस्थमचलं ध्रुवम् ॥ १२- ३ ॥  
संनियम्येन्द्रियग्रामं सर्वत्र समबुद्धयः ।  
ते प्राप्नुवन्ति मामेव सर्वभूतहिते रताः ॥ १२- ४ ॥

ye tvakṣaramanirdēśyamavyaktam paryupāsate ।  
sarvatragamacintyaṁ ca kūṭasthamacalam dhruvam ॥ 12-3 ॥  
saṁnīyamyeṅdriyagrāmaṁ sarvatra samabuddhayaḥ ।  
tē prāpṇuvanti māmēva sarvabhūtahite ratāḥ ॥ 12-4 ॥

Те, кто равно относятся ко всему и радуют о благе всех существ, развивают надлежащий контроль над всеми органами чувств и поклоняются Тайному, Вездесущему, Кутастхе, Вечно Непокколебимому, Неподвижному, Непроявленному и Нерушимому, истинно достигают Меня.

Великие йоги, превосходя ограничения тела, пробуждают полное сознание своего ума и утверждают в сознании Пустоты. После этого они концентрируют свое пробужденное безграничное сознание на Той Истине самой истины, наполняя-

ющей Пустоту, и получают непосредственный даршан Сияния всего сияния, всепроникающего бесконечного Кутастхи. Такие йоги познают Его истинную природу, проникаются преданностью к Нему и, объединяясь с Этим великим сияющим Временем, сами становятся подобны душе всего мира. Такие великие люди известны как познавшие Кутастху великие души.

क्लेशोऽधिकतरस्तेषामव्यक्तासक्तचेतसाम् ।  
अव्यक्ता हि गतिर्दुःखं देहवद्भिरवाप्यते ॥ १२- ५ ॥

*klēśō' dhikataraśīṣāmavyaktāsaktacētasām ।  
avyaktā hi gatirduḥkham dēhavadbhiravāpyatē ॥ 12-5 ॥*

**Тяжелейшая работа предстает тому, кто стремится к Непроявленному, ведь скрытое предназначение трудно постичь воплощенному в теле.**

☞ Стараясь получить непосредственный даршан безмерной сияющей формы Времени, великие люди усердно выполняют практику йоги. Освободившись от физических ограничений, эти йоги понимают всю силу практики, которая помогает пробудить их спящее сознание.

Для обычных людей, которые обладают разумом, ограниченными физическими пределами, и не могут даже помыслить о Непроявленном, эта древняя йога, что приводит к великим результатам, является мучительным испытанием.

ये तु सर्वाणि कर्माणि मयि संन्यस्य मत्पराः ।  
अनन्येनैव योगेन मां ध्यायन्त उपासते ॥ १२- ६ ॥

*yē tu sarvāṇi karmāṇi mayi saṁnyasya matparāḥ ।  
ananyēnāiva yōgēna māṁ dhyāyanta upāsate ॥ 12-6 ॥*

**Тот, кто отрешился от всей своей кармы ради Меня и нашел прибежище во Мне, постоянно размышляя обо Мне, поклоняется лишь Мне с безраздельной преданностью.**

☞ Великие люди, преодолевшие уровень Хридая-грантхи-бхеда,

практикуя эту древнюю йогу, получают непосредственный даршан сияющего четырехрукого человеческого воплощения Васудевы. Полностью погруженные в размышления о Нем, познавая смерть и отрешаясь от всех своих желаний, они достигают осознания Времени.

तेषामहं समुद्धर्ता मृत्युसंसारसागरात् ।  
भवामि नचिरात्पार्थ मय्यावेशितचेतसाम् ॥ १२- ७ ॥

*tēśāmahaṁ samuddhartā mṛtyusaṁsārasāgarāt ।  
bhavāmi nacirātpārtha mayyāvēśitacētasām ॥ 12-7 ॥*

**О Партха! Тех, погруженных в Меня умом, Я быстро вызволяю из этого океана рождений и смертей.**

☞ Великие стхитапраджня, преданные Времени, сосредотачивают свое сознание на сознании Времени, наполняющем Сознательную Пустоту. Таким образом, познавая истинную природу Времени, они избавляются от всех своих страхов с благословения сияющего Времени. Неустрашимые, они наблюдают везде игру Самого Времени и утверждают в Той Непроявленной Вечной Истине.

मय्येव मन आधत्स्व मयि बुद्धिं निवेशय ।  
निवसिष्यसि मय्येव अत ऊर्ध्वं न संशयः ॥ १२- ८ ॥

*mayyēva mana ādhatsva mayi buddhiṁ nivēśaya ।  
nivasiṣyasi mayyēva ata ūrdhvaṁ na sanśayaḥ ॥ 12-8 ॥*

**Сосредоточь свой ум на Мне, устремись ко Мне свой разум, тогда ты будешь пребывать во Мне – в этом нет сомнений.**

☞ Великие люди познают истинную природу Времени, концентрируя всю безграничность своего пробужденного ума на сознании Времени. Наблюдая Время во всем мироздании, они пребывают в Самом Времени. Такие сознающие Время великие души преодолевают смерть йогической силой в конце своей жизни и утверждают в бессмертии, достигая единства со Временем.

अथ चित्तं समाधातुं न शक्नोषि मयि स्थिरम् ।  
अभ्यासयोगेन ततो मामिच्छाप्तुं धनंजय ॥ १२- ९ ॥

*atha cittam samādhātum na śaknoṣi mayi sthiram ।  
abhyāsayogēna tatō māmicchāptum dhananjaya ॥ 12-9 ॥*

**О Дхананджая! Если же ты не можешь непоколебимо сосредоточить свой ум на Мне [Самадхи], тогда старайся достичь Меня практикой йоги [Абхьяса].**

☞ Великие йоги, которые не сумели осознать Время, но горячо желают получить прямой даршан Той невыносимо сияющей Бесконечности, пройдя Хридая-грантхи, продолжают старательно выполнять практику третьей ступени этой древней йоги.

अभ्यासेऽप्यसमर्थोऽसि मत्कर्मपरमो भव ।  
मदर्थमपि कर्माणि कुर्वन्सिद्धिमवाप्स्यसि ॥ १२- १० ॥  
*abhyāsē'pyasamarthō'si matkarmāparamo bhava ।  
madarthamapi karmāṇi kurvansiddhimavāpsyasi ॥ 12-10 ॥*

**Если ты не способен даже на практику, тогда приучи себя посвящать свои действия Мне. Даже выполняя карму ради Меня, ты достигнешь совершенства.**

☞ Бывает, что йогин не способен получить непосредственный даршан сияющей безмерной формы Времени, выполняя практику последней ступени йоги в своей текущей жизни. Даже тогда, уже достигнув уровня Хридая-грантхи-бхеда и утвердившись в сознании непроявленной Пустоты, он пребывает удовлетворенным в себе, непосредственно созерцая Васудеву, живущего в сердце каждого.

अथैतदप्यशक्तोऽसि कर्तुं मद्योगमाश्रितः ।  
सर्वकर्मफलत्यागं ततः कुरु यतात्मवान् ॥ १२- ११ ॥  
*athaitadapyaśaktō'si kartum madyōgamāśritaḥ ।  
sarvakarmaphalatyāgaṁ tataḥ kuru yatātman ॥ 12-11 ॥*

**Если же ты не способен даже на это, тогда будь предан Мне, утвердившись в себе и отрешившись от плодов кармы.**

☞ Если же йогин не способен достичь и Хридая-грантхи-бхеда, с его помощью утвердиться в сознании Пустоты и получить даршан четырехрукой формы Васудевы, даже тогда, благодаря своей усердной практике, он становится бесстрастным и узнает о безмерности своего ума. Он поднимается над физическими ограничениями и продолжает усердной практикой стремиться к достижению Хридая-грантхи-бхеда.

श्रेयो हि ज्ञानमभ्यासाज्ज्ञानाद्ध्यानं विशिष्यते ।  
ध्यानात्कर्मफलत्यागस्त्यागाच्छान्तिरनन्तरम् ॥ १२- १२ ॥

*śreyō hi jñānamabhyāsājñānādhyānam viśiṣyatē ।  
dhyānātkarmaphalatyāgasthyāgācchāntirnantaram ॥ 12-12 ॥*

**Мудрость [Гьяна] превосходит практику [Абхьяса], созерцание [Дхьяна] превышает мудрости, а отказ от плодов кармы [Тьяга] превосходит созерцание. Отречение дает немедленный покой.**

☞ Мудрость приходит с пробуждением сознания ума при помощи практики йоги. Достижение знания Той Бесконечной Истины и переживание даршана Васудевы приводит к постоянному Его созерцанию. Через дхьяну йогин становится бесстрастным и, как следствие, поднимается над желанием плодов кармы. Такой великий человек живет в умиротворении.

अद्वेषा सर्वभूतानां मैत्रः करुण एव च ।  
निर्ममो निरहंकारः समदुःखसुखः क्षमी ॥ १२- १३ ॥

*advēṣā sarvabhūtānāṁ maitraḥ karuṇa eva ca ।  
nirmamō nirahamkāraḥ samaduḥkhasukhaḥ kṣamī ॥ 12-13 ॥*

**Тот, кто дружелюбен, преисполнен сострадания и ни к кому не питает зависти, не имеет чувства собственности и ограниченности эго, остается бесстрастным и в счастье, и в горе,**

☞ Великий человек в состоянии высшего покоя видит себя и всех существ как проявления безграничного непроявленного Времени. Несмотря на то, что он уже освободился от чувства собственности, такой человек полон дружелюбия и сострада-

ния ко всем существам. Преодолев свои физические границы, он не лелеет свое эго в отношении тела. Понимая относительность счастья и горя, великий человек поднимается над ними и всегда пребывает в невозмутимости.

संतुष्टः सततं योगी यतात्मा दृढनिश्चयः ।  
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्यो मद्भक्तः स मे प्रियः ॥ १२- १४ ॥

*saṁtuṣṭaḥ satataṁ yōgī yatātmā dṛḍhaniścayaḥ ।  
mayyarpitamānōbuddhiryō madbhaktaḥ sa mē priyaḥ ॥ 12-14 ॥*

**Всегда пребывающий в удовлетворении, обуздавший себя и полный твердой решимости, сосредоточивший свои ум и разум на Мне – такой Мой преданный дорог Мне.**

☞ Превосходя физические ограничения посредством доблестной практики, великий йогин утверждает в сознании Пустоты и сосредотачивает все свое пробужденное безграничное сознание на непроявленном, нерушимом Верховном Времени. Предавшись Времени и получая непосредственный даршан Этой невыносимо яркой Бесконечности, он становится дорог Времени и потому становится дорог самому себе.

यस्मान्नोद्विजते लोको लोकान्नोद्विजते च यः ।  
हर्षामर्षभयोद्वेगैर्मुक्तो यः स च मे प्रियः ॥ १२- १५ ॥

*yasmānnōdvijate lōkō lōkānnōdvijate ca yaḥ ।  
harṣāmarṣabhayōdvēgairmuktō yaḥ sa ca mē priyaḥ ॥ 12-15 ॥*

**Кто не приносит беспокойств другим и не обеспокоен сам, свободен от наслаждения, зависти, страха, тревоги и других несчастий – тот дорог Мне.**

☞ Достигший единства со всем мирозданием, великий сознающий Время человек никому не доставляет беспокойства, и никто не может обеспокоить его. Ничто не способно очаровать того, кто уже все познал и наблюдает себя во всем мироздании, как нет для такого мудреца и причин для страха. Такой великий человек объединяется со Временем и становится сам себе дорог.

अनपेक्षः शुचिर्दक्ष उदासीनो गतव्यथः ।  
सर्वारम्भपरित्यागी यो मद्भक्तः स मे प्रियः ॥ १२- १६ ॥

*anapēkṣaḥ śucirdakṣa udāsīnō gatavyathaḥ ।  
sarvārambhaparityāgī yō madbhaktaḥ sa mē priyaḥ ॥ 12-16 ॥*

**Кто ни на кого не упоает, безупречен, внимателен, решителен и безмятежен, избавился от всех своих желаний и предался Мне – тот дорог Мне.**

☞ Великий человек, стремящийся познать непроявленное вечное Время, достигает самоудовлетворения, познавая Его истинную природу при помощи усердной практики йоги. Вслед за этим все беспокойства оставляют этого великого человека. Такой мудрец, познавая Время, познает и все существующее в этом мироздании, а также за его пределами. Достигнув цели йогической практики и осуществив все свои желания, он преодолевает влияние кармы и, объединяясь со Временем, становится сам себе дорог.

यो न हृष्यति न द्वेष्टि न शोचति न काङ्क्षति ।  
शुभाशुभपरित्यागी भक्तिमान्यः स मे प्रियः ॥ १२- १७ ॥

*yō na hr̥syati na dvēṣṭi na śocati na kāṅkṣati ।  
śubhāśubhaparityāgī bhaktimānyaḥ sa mē priyaḥ ॥ 12-17 ॥*

**Кто превзошел влечение и отвращение, не сокрушается и не желает, кто отрекся и от благоприятного, и от неблагоприятного – такой Мой преданный дорог Мне.**

☞ Такой великий человек ничего не желает, поскольку уже всего достиг. Он свободен от влияния ощущений, подобных наслаждению, зависти, чувству приятного и неприятного. Пребывая в единстве со Временем, он сам является воплощением Времени, и, преданный себе, он становится сам себе дорог.

समः शत्रौ च मित्रे च तथा मानापमानयोः ।  
शीतोष्णसुखदुःखेषु समः सङ्गविवर्जितः ॥ १२- १८ ॥

*samaḥ śatrau ca mitrē ca tathā mānāpamānayoḥ ।  
śītoṣṇasukhaduḥkḥṣu samaḥ saṅgavivarjitaḥ ॥ 12-18 ॥*

**Беспристрастный к друзьям и врагам, чести и позору, жаре и холоду, счастью и горю, пребывающий безучастным,**

☞ Великий осознающий Время человек достигает единства со всем мирозданием. Являясь Вишватмой, он понимает относительность таких чувств, как слава и позор, дружба и вражда, радость и горе, жара и холод. Пребывая вне этого, он наблюдает себя во всем мироздании. Созерцая во всей Вселенной лишь себя, он сам становится проявлением этого Света всякого света, непроявленного, нерушимого Брахмана – Времени.

तुल्यनिन्दास्तुतिर्मौनी सन्तुष्टो येन केनचित् ।  
अनिकेतः स्थिरमतिर्भक्तिमान्मे प्रियो नरः ॥ १२- १९ ॥

*tulyanindāstutirmaunī santuṣṭō yēna kēnacit ।  
anikētaḥ śhīramatirbhaktimānmē priyō naraḥ ॥ 12-19 ॥*

**Не видящий разницы между упреком и похвалой, молчаливый, всегда довольный, не привязанный к пристанищу и с непоколебимым умом посвятивший себя Мне – такой Мой преданный дорог Мне.**

☞ Великий человек, созерцающий себя во всей Вселенной, несмотря на то что выглядит проявившимся, пребывает утвержденным в Том Непроявленном, что простирается за пределами мироздания. Непоколебимо пребывая в Той непроявленной Безмерности, такой великий человек утверждает себя в безмолвии. Уже достигший самоудовлетворения, он становится безразличным к славе и позору, упрекам и похвале. Для такого великого, сознающего Время человека нет какого-то определенного места пребывания в мире, поскольку он уже объединился со всей Вселенной. Он становится чрезвычайно дорог непроявленному Времени, Парамешваре.

ये तु धर्म्यामृतमिदं यथोक्तं पर्युपासते ।  
श्रद्धधाना मत्परमा भक्तास्तेऽतीव मे प्रियाः ॥ १२- २० ॥

*yē tu dharmyāmṛtamidaṁ yathōktaṁ paryupāsate ।  
śraddadhānā matparamā bhaktāstē'tīva mē priyāḥ ॥ 12-20 ॥*

**Исполненные веры, преданные Мне, следующие бессмертной мудрости дхармы, что Я изложил, чрезвычайно дороги Мне”.**

☞ Великие люди, твердо решившие познать непроявленное Время, приступают к доблестной практике этой древней йоги, чтобы пробудить свое дремлющее безграничное сознание. Благодаря этому они достигают самоосознания, познавая истинную природу Времени. Преданные Тому Времени, вручившие себя Ему, они познают смерть при помощи тела и утверждают себя в бессмертии, за пределами смерти. Такие великие души достигают единства со Светом всякого света, ужасающим Временем, и становятся крайне дороги Самому Времени.

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे भक्तियोगो नाम द्वादशोऽध्यायः ॥ १२ ॥

*ōm tatsaditi śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyāṁ yōgaśāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaṁvādē bhaktiyōgō nāma dvādaśō'dhyāyāḥ ॥ 12 ॥*

— Ом Там Сам —

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе двенадцатой «Йога Высшей Преданности» упанишады «Шримад Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и науку йоги.

तयोदशोऽध्यायः क्षेत्रक्षेत्रज्ञविभागयोगः  
*trayōdaśō`dhyāyaḥ kṣētrakṣētrajñavibhāgayōgaḥ*

Глава 13  
**ЙОГА РАЗЛИЧЕНИЯ ПОЛЯ И  
ПОЗНАЮЩЕГО ПОЛЕ**

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 om namo bhagavate vasudevaya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



श्रीभगवानुवाच  
 इदं शरीरं कौन्तेय क्षेत्रमित्यभिधीयते ।  
 एतद्यो वेत्ति तं प्राहुः क्षेत्रज्ञ इति तद्विदः ॥ १३- १ ॥  
 śrībhagavānuvāca  
 idaṁ śarīraṁ kauntēya kṣētramityabhidhīyate ।  
 ētadyō vētti taṁ prāhuḥ kṣētrajña iti tadvidah ॥ 13-1 ॥

Господь сказал:

“О Каунтея! Это тело зовется Полем [Кшетрой]. Того же, кто его познает, мудрецы именуют Познающим Поле [Кшетраджней].

☞ Это физическое воплощение является Полем. Человеческий ум, проявление нерушимого Брахмана, поддерживаемый этим воплощением, является Познающим Поле, что пробуждает свои дремлющие способности при помощи тела. Великие люди, обладающие представлением о спящих способностях ума и имеющие достаточную решимость их пробудить, приступают к практике этой древней йоги. Посредством практики они поднимаются над физическими ограничениями и пробуждают свое спящее сознание. Такие великие стхитапраджня действительно обладают знанием Поля и Познающего.

क्षेत्रज्ञं चापि मां विद्धि सर्वक्षेत्रेषु भारत ।  
 क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोर्ज्ञानं यत्तज्ज्ञानं मतं मम ॥ १३- २ ॥  
 तक्षेत्रे यच्च यादृक्च यद्विकारि यतश्च यत् ।  
 स च यो यत्प्रभावश्च तत्समासेन मे शृणु ॥ १३- ३ ॥

kṣētrajñam cāpi mām viddhi sarvakṣētrēṣu bhārata ।  
 kṣētrakṣētrajñayōrjñānam yattajñānam mataṁ mama ॥ 13-2 ॥  
 tatkṣētram yacca yādṛkca yadvikāri yataśca yat ।  
 sa ca yō yatprabhāvaśca tatsamāsēna mē śṛṇu ॥ 13-3 ॥

О Бхарата! Меня одного знай как Познающего все Поля. Лишь знание Поля и Познающего является истинным знанием – таково Мое мнение. Теперь услышь от Меня вкратце описание Поля, Его природы и качеств, как Оно возникло, а также о Познающем то Поле и Его влиянии.

☞ Тело – опора ума и потому, являясь инструментом ума для получения опыта и самопознания, называется Кшетрой. Теперь Господь Шри Кришна описывает свойства, обретаемые телом посредством рождения, а также безграничность ума, создателя тела, использующего тело в качестве средства своего проявления.

ऋषिभिर्बहुधा गीतं छन्दोभिर्विविधैः पृथक् ।  
 ब्रह्मसूत्रपदैश्चैव हेतुमद्भिर्विनिश्चितैः ॥ १३- ४ ॥

ṛṣibhīrbahudhā gītam chandōbhīrvividhāiḥ pṛthak ।  
 brahmasūtrapadaīścaiva hētumadbhīrviniścitaiḥ ॥ 13-4 ॥

Это знание многократно и разнообразно воспето мудрецами и с особой полнотой описано многозначными стихами Брахма Сутры.

☞ Являясь проявлением Той нерушимой безграничной Высшей Сущности, Времени, человеческий ум также безграничен. Великие йоги древности, которых позже стали называть риши, попытались выразить суть безграничного ума и его создателя, вечного Времени, при помощи различных гимнов и стихов, известных нам как Веды. Они описали Тот нерушимый Брахман, Время, в символической форме в виде Брахма Сутры ради тех

искателей, которые будут готовы разбудить свое спящее сознание, чтобы понять эти символы.

महाभूतान्यहंकारो बुद्धिरव्यक्तमेव च ।  
इन्द्रियाणि दशैकं च पञ्च चेन्द्रियगोचराः ॥ १३- ५॥

*mahābhūtānyahamkāro buddhiravyaktamēva ca ।  
indriyāṇi daśaikam ca pañca cēndriyagōcarāḥ ॥ 13-5 ॥*

**Великие элементы, ахамкара, разум, а также непроявленное, десять органов чувств<sup>1</sup> вместе с умом и объектами пяти чувств,**

☞ Безмерность ума, проявление нерушимого Брахмана, Времени, воплощается в этом теле. Пять великих элементов (земля, вода, огонь, воздух и эфир) представляют собой пять главных составляющих сознательной Материи, служащей главной опорой проявления мироздания, и проявляются, чтобы объединиться в форме тела. Пять органов действия являются главными инструментами ума для получения опыта. Пять органов чувств получают пять главных ощущений через следующие способы восприятия: тактильный, восприятие формы, вкуса, запаха и звука. Ум – владыка этих органов, находящийся под контролем разума. Это заурядных людей, ограниченное физическими пределами, и безмерное, объединившееся с мирозданием. Это осознавших безграничность ума йогоинов – все это пребывает в теле, а также вне его.

इच्छा द्वेषः सुखं दुःखं संघातश्चेतना धृतिः ।  
एतत्क्षेत्रं समासेन सविकारमुदाहृतम् ॥ १३- ६॥

*icchā dvēṣaḥ sukhaṁ duḥkhaṁ saṅghātaścētanaḥ dhṛtiḥ ।  
ētaḥkṣētram samāsēna savikāramudāhṛtam ॥ 13-6 ॥*

**Влечение и отвращение, счастье и горе, единство тела и органов чувств, сознание и дхрити<sup>2</sup>. Вот краткое описание Поля и Его качеств.**

☞ Обычные люди с ограниченным разумом имеют сильную привязанность к телу. В них превалирует желание удовлетво-

рять органы чувств. Это желание к чувственным удовольствиям само по себе является источником зависти, радости, горя и гнева. Их ограниченное физическими пределами сознание становится причиной принятия одного рождения за другим. Таково естественное свойство всех воплощенных существ.

अमानित्वमदम्भित्वमहिंसा क्षान्तिरार्जवम् ।  
आचार्योपासनं शौचं स्थैर्यमात्मविनिग्रहः ॥ १३- ७॥

*amānitvamadambhitvamahiṁsā kṣāntirāṛjavam ।  
ācāryōpāsanaṁ śaucaṁ sthairyamātmavinigrahaḥ ॥ 13-7 ॥*

**Смирение и искренность, ненасилие, терпимость, простота, служение учителям, чистота, стойкость и самообладание,**

☞ Великий человек, практикой этой древней йоги пробуждающий спящие способности своего ума и, познавая его безграничность, утверждающийся в сознании Пустоты, познает непроявленную истину Времени, которая Ее наполняет. Такой великий человек продолжает пребывать в теле, при этом обладая сознанием, объединившимся со всем мирозданием. Наблюдая себя везде, он покидает царство гордыни и лицемерия. Достигнув единого отношения ко всем существам, он обретает бесстрашие. Превосходя насилие, он излучает мягкость и предельную чистоту. Его сознание безмерно расширилось, его разум всегда остается устойчивым. Поднявшись над физическими ограничениями, он понимает, что тело, являясь средством познания Непроявленного, достойно глубокого уважения. Он также понимает, какую невероятную милость оказал ему его Гуру, даровав наставления в этой древней йоге, посредством самопознания, через практику приносящей удовлетворение в себе.

<sup>1</sup> Пять органов восприятия вместе с пятью органами действия

<sup>2</sup> «Решимость, сила воли, самообладание»

इन्द्रियार्थेषु वैराग्यमनहंकार एव च ।  
जन्ममृत्युजराव्याधिदुःखदोषानुदर्शनम् ॥ १३- ८ ॥

*indriyārthēṣu vairāgyamanahānkāra ēva ca ।  
janmamṛtyujarāvādhiduhkhadōṣānudarśanam ॥ 13-8 ॥*

**Безразличие к объектам чувств, отсутствие гордыни, понимание того, что рождение и смерть, старость и болезнь неизбежно сопровождаются страданиями,**

☞ Такой великий человек осознает господство ума во взаимоотношениях ума и тела и превосходит ограничения чувств. Осознав истинную природу жизни, он освобождается от ее привлекательности. Пройдя через смерть, такой великий человек уже познал природу таких несчастий, как рождение и смерть, старость, болезнь и всех остальных, что переживаются обычными людьми.

असक्तिरनभिष्वङ्गः पुत्रदारगृहादिषु ।  
नित्यं च समचित्तत्वमिष्टानिष्टोपपत्तिषु ॥ १३- ९ ॥

*asaktiranabhiṣvaṅgaḥ putradāragṛhādīṣu ।  
nityaṁ ca samacittatvamīṣṭāniṣṭōpapatīṣu ॥ 13-9 ॥*

**Отрешенность, непривязанность к сыну, жене и дому, невозмутимость перед лицом приятных и неприятных событий,**

☞ В сознании великих стхитапраджня не существует места для собственнических чувств по отношению к супругу, детям, родственникам и мирскому богатству. Они уже осознали То непроявленное Время, давшее рождение всему мирозданию. Познавшие Это везде сохраняют уравновешенность и всегда пребывают утвержденными в невозмутимости.

मयि चानन्ययोगेन भक्तिरव्यभिचारिणी ।  
विविक्तदेशसेवित्त्वमरतिर्जनसंसदि ॥ १३- १० ॥

*mayi cānanyayōgēna bhaktiravyabhicārīṇī ।  
vivikṭadēśasēvītvamaratīrjanasamsadi ॥ 13-10 ॥*

**Неподкупная исключительная преданность Мне, естественное предпочтение жить в уединенном месте и безразличие к обществу людей,**

☞ Великий человек принимает твердое решение пробудить свое спящее сознание, чтобы познать истинную природу Времени. Затем он усердно практикует эту древнюю йогу на пути к достижению своей цели. После прохождения Хридаягрантхи он утверждается в сознании безмерной Пустоты и получает непосредственный даршан божественного четырехрукого воплощения Васудевы. Таким образом он становится исключительным почитателем Пустоты, а также Той истины Времени, что Ее наполняет. Такие великие мудрецы, находясь гораздо выше обычных людей по уровню сознания, предпочитают жить уединенно.

अध्यात्मज्ञाननित्यत्वं तत्त्वज्ञानार्थदर्शनम् ।  
एतज्ज्ञानमिति प्रोक्तमज्ञानं यदतोऽन्यथा ॥ १३- ११ ॥

*adhyātmajñānanityatvaṁ tattvajñānārthadarśanam ।  
ētajñānamiti prōktamajñānaṁ yadatō`nyathā ॥ 13-11 ॥*

**Постоянное самопознание, постижение духовной мудрости, ведущей к познанию Абсолютной Истины, – все это Я называю знанием. Противоположное же знай как невежество.**

☞ Эта древняя йога дарует непосредственное переживание Опоры всех опор, великой сияющей истины Времени, тем, кто усердно ее практикует. Прохождение всех этапов этой йоги зовется мудростью. В противоположность этому, действия, направленные только на получение чувственных удовольствий, которые лишь усиливают физические ограничения, называются невежеством.

ज्ञेयं यत्तत्प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वामृतमश्नुते ।  
अनादि मत्परं ब्रह्म न सत्तन्नासदुच्यते ॥ १३- १२ ॥

*jñēyaṁ yattatpravakṣyāmi yajñātvāmṛtamāśnutē ।  
anādi matparaṁ brahma na sattannaśaducyate ॥ 13-12 ॥*

Теперь Я поведаю тебе о Том, что следует постичь. Познавшие Это обретают бессмертие. Высшим Брахманом называется Тот, что лишен начала и лежит за пределами и реального, и нереального.

☞ Великие люди, которые смогли вывести свое сознание за пределы физических ограничений и стать сознающими Время, концентрируя свое пробужденное сознание на Времени, утверждаются в бессмертии, с помощью тела проходя через смерть. Та великая сияющая истина Времени, что пребывает за пределами смерти, является нерушимой и вечной, простираясь за гранью и реального, и нереального.

सर्वतः पाणिपादं तत्सर्वतोऽक्षिशिरोमुखम् ।  
सर्वतः श्रुतिमल्लोके सर्वमावृत्य तिष्ठति ॥ १३- १३ ॥

*sarvataḥ paṇipādaṁ tatsarvatō'akṣiśirōmukham ।  
sarvataḥ śrutimallōkē sarvamāvṛtya tiṣṭhati ॥ 13-13 ॥*

Везде Его руки и ноги, глаза, головы, уста и уши Его повсюду. Та извечная Истина пронизывает всю Вселенную.

☞ Йогин, познавший истинную природу предельного, верховного, вечного непроявленного Времени, Света всякого света, во всей Его безграничности, достигает единства с Ним и становится всеведущим. Его сознание, сливаясь с сознанием Времени, заполняет все грубые и тонкие миры этой Вселенной, как если бы у него повсюду были глаза, уста, руки и ноги.

सर्वेन्द्रियगुणाभासं सर्वेन्द्रियविवर्जितम् ।  
असक्तं सर्वभृच्चैव निर्गुणं गुणभोक्तृ च ॥ १३- १४ ॥

*sarvēndriyaguṇābhāsaṁ sarvēndriyavivarjitaṁ ।  
asaktaṁ sarvabhṛccaiva nirguṇaṁ guṇabhōkṭṛ ca ॥ 13-14 ॥*

Познающий все чувства, но неподвластный им. Непривязанный, всеподдерживающий, наслаждающийся гунами, но превосходящий их.

☞ Такой великий, достигший совершенства йогин, познавая являющийся опорой всех чувств ум во всей его безмерности, освобождается от власти чувств и более не очаровывается ими. Он становится Ниргуна, превосходя все три гуны. Сознание такого йогина, объединяясь со Временем, словно проявляется в форме всего мира. Для такого великого человека больше нет разницы между мирскими удовольствиями и самадхи.

बहिरन्तश्च भूतानामचरं चरमेव च ।  
सूक्ष्मत्वात्तदविज्ञेयं दूरस्थं चान्तिके च तत् ॥ १३- १५ ॥

*bahirantaśca bhūtānāmacaraṁ caramēva ca ।  
sūkṣmatvāttadaviñjēyaṁ dūrasthaṁ cāntikē ca tat ॥ 13-15 ॥*

Он внутри и вне всех существ, Он пребывает в вечном движении и в то же время недвижим. Являясь тонким, Он непостижим. Непроявленный, Он пребывает близко и в то же время далеко.

☞ Великие сознающие Время люди смогли постичь, что их безграничное сознание является создателем всех существ и, хотя и присутствует в них, в то же время пребывает вне их. Оно и грубое, и тонкое, а также То Непроявленное за пределами грубого и тонкого. Хотя обычным людям Оно кажется нереальным, в действительности Оно – высшая реальность.

अविभक्तं च भूतेषु विभक्तमिव च स्थितम् ।  
भूतभर्तृ च तज्ज्ञेयं ग्रसिष्णु प्रभविष्णु च ॥ १३- १६॥

*avibhaktam ca bhūteṣu vibhaktamiva ca śhitam ।  
bhūtābharṭṛ ca tajjñeyam grasiṣṇu prabhaviṣṇu ca ॥ 13-16 ॥*

Он неделим, но все же предстает разделенным в существах. Его следует знать как Опору всех живых существ, Разрушителя и Творца жизни.

Великие сознающие Время люди видят, как То Самое Время проявляется во всем мироздании. Из-за этого Оно предстает словно бы разделенным и, хотя Оно и неподвижно, кажется движущимся. Та истина Времени является Творцом всего мира, его Покровителем и Разрушителем.

ज्योतिषामपि तज्ज्योतिस्तमसः परमुच्यते ।  
ज्ञानं ज्ञेयं ज्ञानगम्यं हृदि सर्वस्य विष्ठितम् ॥ १३- १७॥

*jyōtiṣāmapi tajjyōtiṣtamasaḥ paramucyate ।  
jñānam jñeyam jñānagamyam hṛdi sarvasya viṣṭhitam ॥ 13-17 ॥*

Он – Свет всякого света, Его описывают как запредельного тьме. Он – знание, познаваемое и То, что постигается через знание. Он пребывает в уме каждого.

Свет всякого света, невыносимое сияющее Время – бессмертный Кутастха, подлежащий восприятию преодолением мрака невежества. Живущий в уме как знающих, так и невежд, Васудева – Та Истина, осознаваемая сосредоточением всей безграничности ума через пробуждение его спящих способностей.

इति क्षेत्रं तथा ज्ञानं ज्ञेयं चोक्तं समासतः ।  
मद्भक्त एतद्विज्ञाय मद्भावायोपपद्यते ॥ १३- १८॥

*iti kṣētram tathā jñānam jñeyam cōktam samāsataḥ ।  
madbhakta ētadvijñāya madbhāvāyōpadyate ॥ 13-18 ॥*

Таково краткое описание Поля, знания и познаваемого. Осознав это, Мой преданный достигает Меня.

Великие люди, пробудившие свое спящее сознание и при помощи тела познавшие бесконечность, сосредотачивают все свое безграничное сознание для познания Времени. Такие люди достигают единства с Той Высшей Истиной, познавая Ее при помощи Кшетраджни, ума, пребывающего в Кшетре, поле этого тела. Такие йоги способны осознать, что Это безмерное Время является причиной проявления бессмертного, как и Само Время, ума. Время также проявляет и тело. Видимые свойства тела, кажущегося несовершенным, тоже являются проявлениями Того Непроявленного.

प्रकृतिं पुरुषं चैव विद्ध्यनादी उभावपि ।  
विकारांश्च गुणांश्चैव विद्धि प्रकृतिसंभवान् ॥ १३- १९॥

*prakṛtiṁ puruṣam caiva vidhyanādī ubhāvapi ।  
vikāraṁśca guṇāṁścaiva vidhi prakṛtisambhavan ॥ 13-19 ॥*

Знай, что Пракрити [Свабхава] и Пуруша вечны, Пракрити же знай как источник всех гун.

Нерушимый Брахман, Кала, зовется Пракрити, поскольку проявляет все мироздание, в то время как Кшетраджня, ум, познающий все свои способности посредством тела, зовется Пурушей.

कार्यकरणकर्तृत्वे हेतुः प्रकृतिरुच्यते ।  
पुरुषः सुखदुःखानां भोक्तृत्वे हेतुरुच्यते ॥ १३- २०॥  
पुरुषः प्रकृतिस्थो हि भुङ्क्ते प्रकृतिजान्गुणान् ।  
कारणं गुणसङ्गोऽस्य सदसद्योनिजन्मसु ॥ १३- २१॥

*kāryakaraṇakartṛtvē hētuh prakṛtirucyate ।  
puruṣaḥ sukhaduhkhānām bhōkṛtvē hēturucyate ॥ 13-20 ॥  
puruṣaḥ prakṛtiśthō hi bhunṅkte prakṛtijāṅguṇān ।  
kāraṇam guṇasaṅgō'sya sadasadyōnijanmasu ॥ 13-21 ॥*

Пракрити порождает следствия и средства, в то время как Пуруша принимает разнообразные наслаждения и страдания, пребывая в Пракрити под влиянием рожденных Пракрити гун. Связь с гунами сама по себе – причина благих или дурных рождений.

Изначальная природа Времени, проявляющего все мироздание, зовется Пракрити. Безмерный ум, проявленный Ей же, заключает себя в теле с целью самопознания и с помощью этого тела постигает свои полные возможности. Привязываясь к органам чувств, он переживает радость и горе, таким образом сам по себе становясь причиной неизбежности новых и новых перерождений.

उपद्रष्टानुमन्ता च भर्ता भोक्ता महेश्वरः ।  
परमात्मेति चाप्युक्तो देहेऽस्मिन्पुरुषः परः ॥ १३- २२ ॥

*upadraṣṭānumantā ca bhartā bhōktā mahēśvaraḥ ।  
paramātmēti cāpyukto dēhē'sminpuruṣaḥ paraḥ ॥ 13-22 ॥*

**Созерцающий, принимающий, верховный владыка, наслаждающийся и Махешвара – таков в этом теле Тот Высший Пуруша.**

Этот безграничный ум кажется ограниченным телом, при этом пребывая за его пределами. Время, обитающее в уме каждого, охватывает как ограниченность, так и безмерность ума. Оно проявляет тело, поддерживает его, а затем разрушает посредством смерти, все это время пребывая вне его. Те, кто способен самостоятельно постичь свои ограничения, усердной практикой йоги обретают безграничность. Таким образом они достигают состояния стхитапраджня, осознавая высший Брахман, душу Вселенской Души – Параматму.

य एवं वेत्ति पुरुषं प्रकृतिं च गुणैः सह ।  
सर्वथा वर्तमानोऽपि न स भूयोऽभिजायते ॥ १३- २३ ॥

*ya evaṃ vētti puruṣam prakṛtiṃ ca guṇaiḥ saha ।  
sarvathā vartamāno'pi na sa bhūyo'bhijāyate ॥ 13-23 ॥*

**Познавшие Пурушу и Пракрити с Ее гунами владеют собой во всех отношениях и не рождаются вновь.**

Великий йогин, в результате усердной практики йоги превзошедший физические ограничения, пребывает в сознании всевме-

щающей Пустоты. Таким образом, он способен познать истинную суть изначальной природы Времени. Благословенный Временем, он получает Его непосредственный даршан. Хотя он и продолжает выполнять свои обязанности, вдохновляя обычных людей, такой мудрец больше не связан необходимостью принимать новое рождение.

ध्यानेनात्मनि पश्यन्ति केचिदात्मानमात्मना ।  
अन्ये सांख्येन योगेन कर्मयोगेन चापरे ॥ १३- २४ ॥

*dhyānēnātmani paśyanti kēcidātmanāmātmanā ।  
anyē sāṅkhyēna yōgēna karmayōgēna cāparē ॥ 13-24 ॥*

**Они созерцают Атмана с помощью дхьяны. Некоторые другие различают Его путем санкхьи, иные же видят посредством практики йоги.**

Великие люди, самостоятельно пробудившие собственное сознание, концентрируют его на сознании Времени и таким образом познают Его истинную природу.

Те же, кто не в состоянии достичь этого уровня, пребывают в сознании Пустоты после прохождения Хридая-грантхи-бхеда. Они получают непосредственный даршан Васудевы и способны постоянно созерцать Его.

Другие, не способные достичь даже Хридая-грантхи-бхеда, стремятся пробудить свое спящее безграничное сознание практикой йоги и переживают бесконечность, поднимаясь над физическими ограничениями.

अन्ये त्वेवमजानन्तः श्रुत्वान्येभ्य उपासते ।  
तेऽपि चातितरन्त्येव मृत्युं श्रुतिपरायणाः ॥ १३- २५ ॥

*anyē tvēvamajānantaḥ śrutvānyēbhya upāsatē ।  
tē'pi cātitarantyaēva mṛtyuṃ śrutiparāyaṇāḥ ॥ 13-25 ॥*

**Прочие, не обладающие знанием, поклоняются, услышав об этом от других. Погруженные в слушание, они также преодолевают смерть.**

Жаждающий пробуждения дремлющего сознания своего ума, благодаря своему стремлению получить наставления в этой древней йоге, встречается с великим человеком, осознавшим Время. Великий мудрец, познавший истинную природу нерушимого Брахмана, дарует ему наставления в этой древней практике. Слушая о Времени, он становится чрезвычайно преданным Той Высшей Истине. Такой человек начинает восходить по ступеням знания, практикуя йогу. Освобождаясь от страха смерти, он переживает свою безграничность и утверждает в бесконечности за пределами смерти.

यावत्संजायते किञ्चित्सत्त्वं स्थावरजङ्गमम् ।  
क्षेत्रक्षेत्रज्ञसंयोगात्तद्विद्धि भरतर्षभ ॥ १३- २६॥

*yāvatsamjāyatē kiñcitsattvaṁ śhāvarajāṅgamam ।  
kṣētrakṣētrajñāsamyōgāttadviddhi bhāratarṣabha ॥ 13-26 ॥*

**О лучший из Бхарат! Знай: все существующее, движимое и неподвижное, в этом мире порождается союзом Поля и Познающего.**

Великие стхитапраджня осознают, что все мироздание, проявляемое верховным Брахманом, Временем, воплощается посредством тела и ума. Когда это Поле тела возделывается разумом Познающего с помощью плуга йогической практики и засеивается семенами знания – всходит урожай бесконечности ума, приобретающего знание Времени.

समं सर्वेषु भूतेषु तिष्ठन्तं परमेश्वरम् ।  
विनश्यत्स्वविनश्यन्तं यः पश्यति स पश्यति ॥ १३- २७॥

*samaṁ sarvēṣu bhūteṣu tiṣṭhantaṁ paramēśvaram ।  
vinaśyatsvavinaśyantaṁ yaḥ paśyati sa paśyati ॥ 13-27 ॥*

**Лишь тот видит, кто созерцает нерушимого Парамешвару неразделимо пребывающим во всех смертных созданиях.**

Великий человек осознает, что все это мироздание является проявлением абсолютной реальности Времени, Парамешвары,

который и есть его единственный Создатель, а также Разрушитель. Такой сознающий Время человек видит Его везде. Лишь тот, кто способен созерцать Это, действительно видит истину.

समं पश्यन्ति सर्वत्र समवस्थितमीश्वरम् ।  
न हिनस्त्यात्मनात्मानं ततो याति परां गतिम् ॥ १३- २८॥

*samaṁ paśyanhi sarvatra samavasthitamīśvaram ।  
na hinaśtyātmanātmānaṁ tatō yāti parāṁ gatim ॥ 13-28 ॥*

**Невозмутимо созерцающий Ишвару пребывающим повсюду не разрушает сам себя собственными руками и так движется к высшей цели.**

Великий стхитапраджня познает себя посредством себя же, постигая таким образом и создавшего его Ишвару. Созерцая Его в уме каждого существа и во всем мире, тот великий человек всегда пребывает в равновесии. Так он обретает единство со своим Создателем и достигает высшей цели.

प्रकृत्यैव च कर्माणि क्रियमाणानि सर्वशः ।  
यः पश्यति तथात्मानमकर्तारं स पश्यति ॥ १३- २९॥  
*prakṛtyaiva ca karmāṇi kriyamāṇāni sarvaśaḥ ।  
yaḥ paśyati tathātmānamakartāraṁ sa paśyati ॥ 13-29 ॥*

**Кто видит, что вся карма совершается Пракрити, и созерцает самого Себя бездействующим – лишь тот воистину видит.**

Великий осознающий Время человек распознает все естественные качества Пракрити, что возникла из Непроявленного, и различает все действия своего тела как совершаемые умом. Такой человек способен постичь, что Время, проявляющее весь этот мир, пребывает непроявленным. Оно делает все, в то время как не делает ничего. Лишь осознавший это способен распознать Ту изначальную Истину.

यदा भूतपृथग्भावमेकस्थमनुपश्यति ।  
तत एव च विस्तारं ब्रह्म संपद्यते तदा ॥ १३- ३०॥

*yadā bhūtapṛthagbhāvamēkaśhāmanuśyati ।  
tata ēva ca viśtāraṁ brahma saṁpadyatē tadā ॥ 13-30 ॥*

Когда все представляющееся разделенным воспринимается пребывающим в Том и исходящим из Того – в это время постигается Брахман.

☞ Великий осознающий Время человек познает проявляющее Себя во всем многообразии сознательной Материи нерушимое Время, Свет всякого света, Само по Себе воплощающееся в этом мироздании. Познав Это, тот великий человек достигает единства со временем.

अनादित्वाद्निर्गुणत्वात्परमात्मायमव्ययः ।  
शरीरस्थोऽपि कौन्तेय न करोति न लिप्यते ॥ १३- ३१॥

*anādītvaṁnirguṇatvātparamātmāyamavyayaḥ ।  
śarīraśhō'pi kauntēya na karōti na lipyatē ॥ 13-31 ॥*

О Каунтея! Та Высшая Сущность свободна от гун. Нерушимая Параматма, хотя и обитает в теле, но пребывает в бездействии за пределами привязанности.

☞ Это непроявленное Время вечно. Оно проявляет все гуны, но Само пребывает вне сферы их воздействия. Все мироздание создается и уничтожается бесчисленное количество раз, но То нерушимое Время существует всегда. Оно присутствует в теле, но никогда им не ограничивается. Это Время делает все, при этом не делая ничего.

यथा सर्वगतं सौक्ष्म्यादाकाशं नोपलिप्यते ।  
सर्वत्रावस्थितो देहे तथात्मा नोपलिप्यते ॥ १३- ३२॥

*yathā sarvagataṁ saukśmyādākāśaṁ nōpalipyatē ।  
sarvatrāvaśhitō dehē tathātmā nōpalipyatē ॥ 13-32 ॥*

Словно пространство, что проникает повсюду, но, являясь тонким, ничем не связывается, не привязывается и Атман, пребывающий в теле каждого.

☞ Сознательная Пустота, заключающая в Себе и пронизывающая всю Материю, остается незатронутой Ею. Несмотря на Ее всепроникающее присутствие, поддерживающее все движимое во Вселенной, Она продолжает пребывать за пределами всего. Подобным образом, присутствующая в теле Пустота и истина Времени, что Ее наполняет, остаются вне сферы тела, словно одновременно присутствуя в нем, но не находясь там в действительности.

यथा प्रकाशयत्येकः कृत्स्नं लोकमिमं रविः ।  
क्षेत्रं क्षेत्री तथा कृत्स्नं प्रकाशयति भारत ॥ १३- ३३॥

*yathā prakāśayatyekah kṛtsnaṁ lōkamimam raviḥ ।  
kṣētraṁ kṣētrī tathā kṛtsnaṁ prakāśayati bhārata ॥ 13-33 ॥*

О Бхарата! Как одно Солнце освещает весь этот мир, так и свет Познающего озаряет все Поле.

☞ Подобно тому как Солнце освещает всю Солнечную систему, являясь опорой всей жизни, Кшетраджня-ум дарует жизнь телу-Кшетре. Ум, высшее проявление непроявленного нерушимого Брахмана, Времени, сам является воплощением Времени.

Шримад Бхагавад Гита

क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोरेवमन्तरं ज्ञानचक्षुषा ।  
भूतप्रकृतिमोक्षं च ये विदुर्यान्ति ते परम् ॥ १३- ३४ ॥

*kṣētrakṣētrajñāyōrēvamantaram jñānacakṣuṣā ।  
bhūtaprakṛtimōkṣam ca yē viduryānti tē param ॥ 13-34 ॥*

Обладающие глазами мудрости видят разницу между Полем и Познающим. Они идут путем, ведущим всех созданий к Высшей Цели из оков существования”.

☞ Великие люди приступают к усердной практике йоги и с ее помощью пробуждают свое спящее безграничное сознание, поднимаясь над физическими ограничениями. Такие йоги, утвердившись в сознании Пустоты, познают истинную природу Времени, которое Ее наполняет. Познав всю Материю, проявленную Временем, они постигают истинную природу Сознательной Пустоты, вмещающей Ее в Себе. Затем они познают и всепронизывающее Время, Создателя всего, объединяясь с Самим Временем.

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे क्षेत्रक्षेत्रज्ञविभागयोगो नाम त्रयोदशोऽध्यायः ॥ १३ ॥

*ōm tatsaditi śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyām yōgaśāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaṁvādē kṣētrakṣētrajñāvibhāgayōgō nāma trayōdaśō`dhyāyāḥ ॥ 13 ॥*

— Ом Там Сам —

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе тринадцатой «Йога Различения Поля и Познающего Поле» упанишады «Шримад Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и науку йоги.

चतुर्दशोऽध्यायः गुणत्रयविभागयोगः

*caturdaśō`dhyāyāḥ guṇatrayavibhāgayōgaḥ*

## Глава 14 ЙОГА ОСВОБОЖДЕНИЯ ОТ ТРЕХ ГУН

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 om namo bhagavate vasudevāya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



श्रीभगवानुवाच  
 परं भूयः प्रवक्ष्यामि ज्ञानानां ज्ञानमुत्तमम् ।  
 यज्ज्ञात्वा मुनयः सर्वे परां सिद्धिमितो गताः ॥ १४- १ ॥

*śrībhagavānuvāca*  
*paraṁ bhūyaḥ pravakṣyāmi jñānānāṁ jñānamuttamam ।*  
*yajñātvā munayaḥ sarvā parāṁ siddhimitō gatāḥ ॥ 14-1 ॥*

Господь сказал:

“Теперь Я вновь возвещу тебе эту высшую мудрость, суть всего знания, познав которое, все мудрецы достигали наивысшего совершенства.

Теперь Господь Шри Кришна снова рассказывает о сознании Времени, которое можно осознать посредством практики этой древней йоги, и об этапах проявления этого сознания. О том, как безграничный ум, воплощение нерушимого Брахмана, постепенно заключает себя в теле, чтобы затем преодолением физических ограничений достичь освобождения и, познавая смерть, объединиться со временем.

इदं ज्ञानमुपाश्रित्य मम साधर्म्यमागताः ।  
 सर्गेऽपि नोपजायन्ते प्रलये न व्यथन्ति च ॥ १४- २ ॥

*idaṁ jñānamupāśritya mama sādharmaṁāgatāḥ ।*  
*sarge'pi nopajāyante pralayē na vyathanti ca ॥ 14-2 ॥*

Утверждающиеся в этом знании и достигающие Моей природы не возрождаются вновь на заре мироздания и не приходят в смятение даже во время разрушения Вселенной.

Выполняющие доблестную практику йоги становятся сознающими Время и познают Его истинную природу, постигая все проявления Времени. Познавая смерть и освобождаясь от страха смерти, они объединяются с сознанием Времени, наполняющим Сознательную Пустоту. Такие великие сознающие Время люди более не связываются обязанностью рождения, они не приходят в смятение как во время проявления мироздания, так и во время его полного растворения.

मम योनिर्महद्ब्रह्म तस्मिन्मर्भं दधाम्यहम् ।  
 संभवः सर्वभूतानां ततो भवति भारत ॥ १४- ३ ॥

*mama yōnirmahadbṛhma tasmīnmarbhaṁ dadhāmyaham ।*  
*sambhavaḥ sarvabhūtānāṁ tatō bhavati bhārata ॥ 14-3 ॥*

О Бхарата! Я помещаю семя в Мое великое бесконечное Лоно, что дает рождение всем существам.

Когда не было этого мироздания, этой Вселенной, когда не было ничего, ни реального, ни нереального, что существовало тогда? Откуда возникло то, что появилось в виде мироздания? Множество мыслителей продолжают ожесточенные споры по этому поводу.

Великие люди, выполняющие интенсивную практику йоги и сумевшие пробудить свое спящее сознание, сосредотачивают его на сознании Времени, наполняющем Сознательную Пустоту. Такие йоги знают: что бы ни было до проявления этого мироздания, оно пребывало в лоне Времени. Само Время стало причиной зачатия Времени, и Само же Время приняло рождение.

ние в форме этого мироздания. Когда срок его жизни закончится, это творение будет разрушено – Время разрушит Время Самим же Временем, после чего останется одно лишь Время. Кто, кроме великих сознающих Время мудрецов стхитапраджня, может осознать эту истину?

सर्वयोनिषु कौन्तेय मूर्तयः संभवन्ति याः ।  
तासां ब्रह्म महद्योनिरहं बीजप्रदः पिता ॥ १४- ४ ॥

*sarvayōniṣu kauntēya mūrtayaḥ sambhavanti yāḥ ।  
tāsāṁ brahma mahadyōnirahaṁ bījapradah pitā ॥ 14-4 ॥*

Из какого бы чрева кто ни пришел в этот мир, Тот бесконечный Брахман есть Лоно для всех воплощенных, а Я – дарующий семя Отец.

☞ Само Время – Мать, вынашивающая в Своем бесконечном Лоне всех существ, что проявляются в этом мироздании. Само же Время и Отец, оплодотворяющий Время и дающий зачатие всему мирозданию.

सत्त्वं रजस्तम इति गुणाः प्रकृतिसंभवाः ।  
निबद्धान्ति महाबाहो देहे देहिनमव्ययम् ॥ १४- ५ ॥

*sattvaṁ rajaṣṭama iti guṇāḥ prakṛtisambhavāḥ ।  
nibadhnanti mahābāhō dēhē dēhinamavyayam ॥ 14-5 ॥*

О Махабахо! Три гуны: саттва, раджас и тамас, исходя из Пракрити, связывают вечную жизнь воплощением в теле.

☞ Великие люди, объединившие свое сознание с сознанием Времени, способны осознать, что человеческий ум, лучшее проявление высшего нерушимого Брахмана, заключается в теле под влиянием трех гун.

तत्र सत्त्वं निर्मलत्वात्प्रकाशकमनामयम् ।  
सुखसङ्गेन बध्नाति ज्ञानसङ्गेन चानघ ॥ १४- ६ ॥

*tatra sattvaṁ nirmalatvātpṛakāśakamanāmayam ।  
sukhasaṅgēna badhnāti jñānasaṅgēna cānagha ॥ 14-6 ॥*

О Анагха!<sup>1</sup> Среди них чистейшая саттва светла и безупречна. Она связывает сильным желанием духовного блаженства и мудрости.

☞ Саттва, одна из трех гун, под воздействием которых безграничное сознание заключается в теле, вдохновляет преодолеть физические ограничения и познать истинную природу Времени пробуждением дремлющих способностей ума. Одно лишь влияние саттвагуны дает счастье постижения духовной мудрости.

रजो रागात्मकं विद्धि तृष्णासङ्गसमुद्भवम् ।  
तन्निबद्धान्ति कौन्तेय कर्मसङ्गेन देहिनम् ॥ १४- ७ ॥

*rajō rāgātmaṁ vidhī tṛṣṇāsaṅgasamudbhavam ।  
tannibadhnanti kauntēya karmasaṅgēna dēhinam ॥ 14-7 ॥*

О Каунтея! Раджогуну, полную страсти, знай как порождение алчности и привязанности. Воплощенное существо она сковывает кармой.

☞ Великий стхитапраджня полностью осознает тайну взаимосвязи чувств и ума и понимает, что пробужденный ум получает опыт при помощи лишь малой своей части – сознательного ума.

Раджогуна наделяет разум пристрастием к чувствам. Эта алчность связывает разум ненасытным желанием обладания еще большим количеством чувственных объектов и считается причиной ограничения безграничного сознания телом и органами.

<sup>1</sup> «Безгрешный»

तमस्त्वज्ञानजं विद्धि मोहनं सर्वदेहिनाम् ।  
प्रमादालस्यनिद्राभिस्तन्निबध्नाति भारत ॥ १४- ८ ॥

*tamaṣṭvajñānajaṃ viddhi mōhanam sarvadēhinām ।  
pramādālasyanidrābhisṭannibadhṇāti bhārata ॥ 14-8 ॥*

**О Бхарата! Знай, тамогуна, что вводит в заблуждение все воплощенные существа, произошла от невежества. Она опутывает безумием, ленью и сном.**

☞ Таково влияние гуны, из-за которой большая часть возможностей ума погружается в сон. Гуна, вводящая в заблуждение безграничное сознание ума, опутывая его невежеством, названа великими стхитапраджня тамогуной.

सत्त्वं सुखे संजयति रजः कर्मणि भारत ।  
ज्ञानमावृत्य तु तमः प्रमादे संजयत्युत ॥ १४- ९ ॥

*sattvaṃ sukhē saṃjayati rajaḥ karmaṇi bhārata ।  
jñānamāvṛtya tu tamaḥ pramādē saṃjayatyuta ॥ 14-9 ॥*

**О Арджуна! Саттвагуна связывает со счастьем, раджогуна – с деятельностью, а тамогуна приводит к безумию, окутывая мудрость.**

☞ Саттва вдохновляет пробудить спящее сознание и потому считается дарующей блаженство. Раджас ограничивает безмерное сознание ума в пределах тела и принуждает к совершению действий для удовлетворения чувств. Тамас обволакивает безмерное сознание ленью и, вводя в заблуждение, приводит к безумию.

रजस्तमश्चाभिभूय सत्त्वं भवति भारत ।  
रजः सत्त्वं तमश्चैव तमः सत्त्वं रजस्तथा ॥ १४- १० ॥

*rajaṣṭamaśchābhibhūya sattvaṃ bhavati bhārata ।  
rajaḥ sattvaṃ tamaścaiva tamaḥ sattvaṃ rajaśṭathā ॥ 14-10 ॥*

**О Бхарата! Саттвагуна превосходит раджогуна и тамогуна, раджогуна одолевает саттвагуна и тамогуна, а тамогуна подавляет саттвагуна и раджогуна.**

☞ Если человек воодушевлен саттвагуной, он превосходит раджогуна и тамогуна. Когда, обволакивая все умственные способности, укрепляется тамогуна, саттвагуны и раджогуны будто бы не существует из-за спящего состояния сознания такого человека. Когда вступает в силу раджогуна, наделяя чувства властью над умом, она господствует и над саттвагуной, и над тамогуной.

सर्वद्वारेषु देहेऽस्मिन्प्रकाश उपजायते ।  
ज्ञानं यदा तदा विद्याद्विवृद्धं सत्त्वमित्युत ॥ १४- ११ ॥

*sarvadvāreṣu dēheḥsmiṅprakāśa upajāyate ।  
jñānam yadā tadā vidyādvivṛddham sattvamityuta ॥ 14-11 ॥*

**В то время, когда все врата тела озарены мудростью, возвышается саттвагуна.**

☞ Великий человек посредством тела приобретает осознание главенствующей роли ума во взаимосвязи ума и чувств и осознает ту дремлющую в нем безграничность. В сознании такого человека преобладает саттвагуна.

लोभः प्रवृत्तिरारम्भः कर्मणामशमः स्पृहा ।  
रजस्येतानि जायन्ते विवृद्धे भरतर्षभ ॥ १४- १२ ॥

*lobhaḥ pravṛttirārambhaḥ karmaṇāmaśamaḥ spṛhā ।  
rajasyetāni jāyante vivṛddhē bhatararṣabha ॥ 14-12 ॥*

**О лучший из Бхарат! Превосходство раджогуны рождает влечение к деятельности, вызванной жадностью, беспокойством и вожделием.**

☞ Заурядный же человек, отдающий предпочтение чувствам, остается в неведении относительно безграничности своего ума. Все его намерения пронизывает сильное желание удовлетворения органов чувств. Идя на поводу у вожделия, он попадает в ловушку временных удовольствий, когда его попытки успешны, и связывается горем и страданием, когда сталкивается с препятствием на пути удовлетворения чувств. Великие мудрецы видят, что человек в таком состоянии ограничен раджогуной.

अप्रकाशोऽप्रवृत्तिश्च प्रमादो मोह एव च ।  
तमस्येतानि जायन्ते विवृद्धे कुरुनन्दन ॥ १४- १३ ॥

*aprakāśo'pravṛtṣiśca pramādo mōha ēva ca ।  
tamasyētāni jāyante vivṛddhē kuruṇandana ॥ 14-13 ॥*

**О Курунандана! Возрастание тамаса – причина мрака, лени, безумия и заблуждения.**

Жалкий человек, большая часть умственных способностей которого спит, лишь в малой степени осведомленный даже о возможностях собственного тела, глупый, лишенный здравого смысла и посвящающий всю свою жизнь только сну и еде – такой заблуждающийся видится знающим охваченным тамогуной.

यदा सत्त्वे प्रवृद्धे तु प्रलयं याति देहभृत् ।  
तदोत्तमविदां लोकानमलान्प्रतिपद्यते ॥ १४- १४ ॥

*yadā sattvē pravṛddhē tu pralayaṁ yāti dēhabhṛt ।  
tadōttamavidāṁ lōkānamalānpratipadyatē ॥ 14-14 ॥*

**Если воплощенный умирает, когда преобладает саттвагуна, он достигает превосходных, чистых миров мудрецов.**

Преобладание саттвагуны вдохновляет человека познать свою безграничность, поднявшись над физическими пределами. Такой великий человек выполняет доблестную практику йоги и достигает самадхи. Познавая истинную природу смерти, он утверждается в Той непроявленной высшей Истине, пребывающей вне физических пределов, или же достигает других божественных миров в соответствии с уровнем его достижений.

रजसि प्रलयं गत्वा कर्मसङ्घिषु जायते ।  
तथा प्रलीनस्तमसि मूढयोनिषु जायते ॥ १४- १५ ॥  
*rajasi pralayaṁ gatvā karmasāṅgiṣu jāyatē ।  
tathā pralīnaśtamasi mūḍhayōniṣu jāyatē ॥ 14-15 ॥*

**Встречающий смерть в раджогуне рождается среди тех, кто привязан к действию. Тот, кто умирает в тамогуне, рождается среди глупцов.**

Человек, в котором главным образом преобладает раджогуна, всю свою жизнь отдает предпочтение телу и чувствам и пребывает в постоянном страхе смерти. Неуверенный в себе человек, ведомый раджогуной, во время смерти проявляет сильную привязанность к жизни и после смерти вновь возрождается среди охваченных раджогуной людей с ограниченным умом.

Глупец, расточающий свою жизнь под влиянием тамогуны, даже после своей смерти не понимает, что с ним произошло. Тот, в ком доминирует тамогуна, остается в бессознательном состоянии как во время смерти, так и после нее и возрождается среди глупцов.

Порабощенные вожделием, а также глупцы улавливают слабый проблеск своей безграничности лишь после того, как сталкиваются со смертью и возрождаются снова множество раз. После этого проблеска в их жизни начинает расцветать саттвагуна и они вступают на путь, ведущий к познанию своей безграничности.

कर्मणः सुकृतस्याहुः सात्त्विकं निर्मलं फलम् ।  
रजसस्तु फले दुःखमज्ञानं तमसः फलम् ॥ १४- १६ ॥

*karmaṇaḥ sukṛtasyāhuḥ sāttvikam nirmalam phalam ।  
rajasastu phalam duḥkhamajñānam tamaśaḥ phalam ॥ 14-16 ॥*

**Говорят, что плод хорошей кармы праведен и чист, плод раджаса – горе, а тамаса – невежество.**

Считается, что благодаря йогической практике, совершаемой из искренних побуждений, человеческий ум воодушевляется идеей пробуждения своего спящего безграничного сознания для познания безупречной истины вечного Времени.

Действия, совершаемые под влиянием раджогуны, приводят к ограничению сознания телом и органами, удерживая человека в страхе смерти всю его жизнь. Такие действия становятся причиной глубокого уныния от одной лишь мысли о конце жизни.

Пребывающие под воздействием тамогуны проводят свои жизни в невежестве, которое непосредственно является результатом их порочных действий.

सत्त्वात्संजायते ज्ञानं रजसो लोभ एव च ।  
प्रमादमोहौ तमसो भवतोऽज्ञानमेव च ॥ १४- १७ ॥

*sattvātsanjāyate jñānaṁ rajasō lobha ēva ca ।  
pramādamōhau tamasō bhavato'jñānamēva ca ॥ 14-17 ॥*

**Саттвагуна ведет к мудрости, раджогуна непременно приводит к алчности, а тамогуна является причиной безумия, заблуждения и невежества.**

☞ Саттвагуна вдохновляет познать То Неизведанное, что пребывает вне физических пределов, и само это вдохновение дает начало мудрости. Раджогуна заключает сознание в физические границы, порождая желание объектов чувств, которое становится причиной великого страха и печали в момент смерти. Человек, чье спящее сознание находится под влиянием тамогуны, охваченный безумием и заблуждением, продолжает оставаться в невежестве.

ऊर्ध्वं गच्छन्ति सत्त्वस्था मध्ये तिष्ठन्ति राजसाः ।  
जघन्यगुणवृत्तिस्था अधो गच्छन्ति तामसाः ॥ १४- १८ ॥

*ūrdhvaṁ gacchanti sattvaśīhā madhye tiṣṭhanti rājasāḥ ।  
jaghanyaguṇavṛttiśīhā adho gacchanti tāmasāḥ ॥ 14-18 ॥*

**Склонные к саттве движутся вверх, раджасичные остаются посередине, а уделом тамасичных, порочных, обладающих самыми низменными склонностями, становится падение.**

☞ Ведомые саттвой приступают к доблестной практике йоги, чтобы, пробудив свое безмерное сознание, познать непроявленное Время. Они развивают способность, позволяющую оставить тело посредством йогической силы, и, познавая смерть при помощи тела, наслаждаются бессмертием вне физических пределов.

Те, кто обладает раджасичным разумом, верят в превосходство тела и чувств и не могут даже помыслить о Том непроявленном Присутствии вне тела. Пораженные страхом, они не могут пережить Ту безграничность вне физических пределов даже в

момент своей смерти. Они возрождаются снова и снова, принимая одно рождение за другим.

Те же, кто обладает тамасичным сознанием и не наделен даже проблеском безмерности своего ума и божественности тела, совершают самые подлые действия ради своего низменного удовлетворения. После своей смерти они продолжают пребывать в бессознательном состоянии. Затем они долго томятся в аду, и, придя наконец в сознание, принимают низшие формы жизни, рождаясь среди призраков и демонов.

नान्यं गुणेभ्यः कर्तारं यदा द्रष्टानुपश्यति ।  
गुणेभ्यश्च परं वेत्ति मद्भावं सोऽधिगच्छति ॥ १४- १९ ॥

*nānyaṁ guṇēbhyah kartāraṁ yadā draṣṭānupaśyati ।  
guṇēbhyasca paraṁ vētti madbhāvaṁ sō'dhigacchati ॥ 14-19 ॥*

**Когда созерцающий видит, что нет деятеля, кроме гун, и знает Того, Кто пребывает вне гун, он достигает Моей природы.**

☞ Когда великий стхитапраджня становится сознающим Время, познавая Его истинную природу, он замечает господство этих трех гун во всем мире. Он понимает, что в мире нет ничего другого, что совершало бы действия, кроме этих трех гун. Лишь влияние гун побуждает ко всем действиям. Великие люди, познавшие истинную природу всех трех гун, выходят за их пределы и становятся «ниргуна». Познавая истинную природу Времени, такие великие души достигают единства с Ним.

गुणानेतानतीत्य लीन्देही देहसमुद्भवान् ।  
जन्ममृत्युजरादुःखैर्विमुक्तोऽमृतमश्नुते ॥ १४- २० ॥

*guṇānētānatītya līndēhī dehasamudbhavān ।  
janmamṛtyujarādūḥkhairvimuktō'mṛtamaśnutē ॥ 14-20 ॥*

**Воплощенный, превосходя эти три гуны, причину своего воплощения, наслаждается нектаром бессмертия, полностью освобождаясь от страданий, связанных с рождением, старостью и смертью”.**

☞ Великий человек, способный пробудить всю безграничность своего ума, выходит за пределы саттвы, раджаса и тамаса. Познавая истинную природу смерти и избавляясь с ее помощью от всех страданий, связанных с физическими ограничениями, он наслаждается бессмертием.

अर्जुन उवाच  
कैर्लिङ्गैस्त्रीन्गुणानेतानतीतो भवति प्रभो ।  
किमाचारः कथं चैतास्त्रीन्गुणानतिवर्तते ॥ १४- २१ ॥

*arjuna uvāca*  
*kairliṅgaiśtrīṅguṇānētānatīto bhavati prabhō ।*  
*kimācāraḥ katham̐ chaitāśtrīṅguṇānavartate ॥ 14-21 ॥*

Арджуна сказал:

“О Прабхо! Как мне узнать миновавшего эти гуны? Как он действует? Как он их превосходит?”

श्रीभगवानुवाच  
प्रकाशं च प्रवृत्तिं च मोहमेव च पाण्डव ।  
न द्वेष्टि संप्रवृत्तानि न निवृत्तानि काङ्क्षति ॥ १४- २२ ॥

*śrībhagavānuvāca*  
*prakāśaṁ ca pravṛttim̐ ca mōhamēva ca pāṇḍava ।*  
*na dvēṣṭi saṁpravṛttāni na nivṛttāni kāṅkṣati ॥ 14-22 ॥*

Господь сказал:

“О Пандава! Он не пытается оттолкнуть просветление, деятельность или заблуждение, когда они приходят, и не стремится к ним, когда они уходят.

☞ Пробудивший доблестной практикой йоги спящее сознание своего ума во всей его безграничности видит все мироздание как проявление Того непроявленного нерушимого Брахмана. Он понимает, что эти три гуны также появились из Него. Великий человек, достигший такой непоколебимости, не испытывает к этим гунам ни презрения, ни какого-либо влечения.

उदासीनवदासीनो गुणैर्यो न विचाल्यते ।  
गुणा वर्तन्त इत्येव योऽवतिष्ठति नेङ्गते ॥ १४- २३ ॥

*udāsīnavadāsīnō guṇairyo na vicālyate ।*  
*guṇā vartanta ityēva yoऽvatiṣṭhati neṅgate ॥ 14-23 ॥*

Безучастный, не обеспокоенный гунами, знающий, что действуют лишь гуны, он всегда пребывает устойчивым и непоколебимым.

☞ Великий человек, познавший истинную природу основной причины мироздания, Времени, проходя этапы этой древней йоги, утверждается в Непроявленном за пределами трех гун. Он понимает, что именно эти три гуны побуждают ко всем действиям, что вершатся в этом мироздании. Такой великий стхитапраджня, равнодушный к гунам, всегда пребывает утвержденным в сознании Времени.

समदुःखसुखः स्वस्थः समलोष्टाश्मकाञ्चनः ।  
तुल्यप्रियाप्रियो धीरस्तुल्यनिन्दात्मसंस्तुतिः ॥ १४- २४ ॥

*samaduhkhasukhaḥ svasṭhaḥ samaloṣṭāśmakāñcanaḥ ।*  
*tulyapriyāpriyō dhīrastulyanindātmasaṁstutiḥ ॥ 14-24 ॥*

Неизменный и в радости, и в горе, самодостаточный, равно взирающий на пыль, камень и золото, храбрый, одинаково принимающий и желаемое, и нежелательное, порицание и похвалу.

☞ Великий человек познал Себя через себя же и утвердился в Самом Себе. Для него радость и горе, пыль и золото, желаемое и нежелательное, порицания и похвала – не имеют различий. Для такого непоколебимого человека все эти состояния являются лишь различными проявлениями Того единого непроявленного Присутствия.

मानापमानयोस्तुल्यस्तुल्यो मित्रारिपक्षयोः ।  
सर्वारम्भपरित्यागी गुणातीतः स उच्यते ॥ १४- २५ ॥

*mānāpamānayoḥstulyaḥstulyo mitrāripakṣayōḥ ।  
sarvārambhaparitāgī guṇātītaḥ sa ucyatē ॥ 14-25 ॥*

Неизменный и в чести, и бесчестье, беспристрастный к друзьям и врагам, отрехшийся от всех стремлений – такой мудрец считается пребывающим вне гун.

Для осознающего Время великого человека честь и бесчестье, друзья и враги, начало и конец – все является лишь проявлениями Того единого Присутствия. Такой мудрец пребывает вне саттвы, раджаса и тамаса и потому считается превзошедшим гуны.

मां च योऽव्यभिचारेण भक्तियोगेन सेवते ।  
स गुणान्समतीत्यैतान्ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥ १४- २६ ॥

*mān ca yo`avyabhicāreṇa bhaktiyogēna sevate ।  
sa guṇānsamatītyaitānbrahmabhūyāya kalpatē ॥ 14-26 ॥*

Тот, кто с непоколебимой преданностью почитает меня посредством йоги, превосходит эти гуны и удостоивается единства с Брахманом.

Великий человек встает на путь этой древней йоги ради познания истинной природы непроявленного Времени. Получив наставления от великого познавшего Брахман мудреца, он приступает к пробуждению полного сознания своего ума выполнением этой практики. Затем такой йогин получает непосредственный даршан Той сияющей Истины Времени и становится чрезвычайно преданным Ей, сосредотачивая все свое пробужденное сознание на Этой Истине. Тот великий человек выходит далеко за пределы саттвы, раджаса и тамаса, достигая единства со Светом всякого света, великим сияющим неистощимым Временем.

ब्रह्मणो हि प्रतिष्ठाहममृतस्याव्ययस्य च ।  
शाश्वतस्य च धर्मस्य सुखस्यैकान्तिकस्य च ॥ १४- २७ ॥

*brahmaṇo hi pratiṣṭhāhamamṛtasyāvvyayasya ca ।  
śāśvatasya ca dharmasya sukhasyaikāntikasya ca ॥ 14-27 ॥*

Я – Вечный Закон, Нерушимый Брахман, Бессмертный, основа величайшего блаженства”.

Свет всякого света, невыносимо яркое, безмерное, неистощимое Время – Тот Вечный Непреходящий Закон. Оно Само проявляется в форме смерти и лишь Своей незначительной частью поддерживает все мироздание. Одна единственная радость во всем этом огромном мире – познать Его истинную природу.

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे गुणत्रयविभागयोगो नाम चतुर्दशोऽध्यायः ॥ १४ ॥

*ōm tatsaditi śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyāṁ yōgaśāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaṁvādē guṇatrayavibhāgayōgō nāma caturdaśo`dhyāyaḥ ॥ 14 ॥*

---

Ом Там Сам

---

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе четырнадцатой «Йога Освобождения от Трех Гун» упанишады «Шримад Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и науку йоги.

पञ्चदशोऽध्यायः पुरुषोत्तमयोगः  
*pañcadaśo`dhyāyaḥ puruṣōttamayōgaḥ*

Глава 15  
**ЙОГА ВЫСШЕГО СУЩЕСТВА**

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 om namo bhagavate vasudevaya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



श्रीभगवानुवाच  
 ऊर्ध्वमूलमधःशाखमश्रुत्यं प्राहुरव्ययम् ।  
 छन्दांसि यस्य पर्णानि यस्तं वेद स वेदवित् ॥ १५- १ ॥  
 śrībhagavānuvāca  
 ūrdhvamūlamadhaḥśākhamaśrutyaṁ prāhuravyayam ।  
 chandānsi yasya paṇāni yastam veda sa vēdavit ॥ 15-1 ॥

Господь сказал:

“С корнями вверх и ветвями вниз, это древо [Ашваттха] считается нескончаемым. Знание подобно его листьям. Познавший это постиг мудрость Вед.

☞ Человеческий мозг, обитель ума, проявления нерушимого безмерного Времени, располагается в голове и является корнем этого подобного древу тела. Простирающаяся вниз сушумна – его ствол. Окружающие сушумну нервы – его ветви, посредством которых ум приобретает опыт. На этих ветвях распускаются листья желаний.

Это подобное древу воплощение является лучшим творением непроявленного Времени. Оно служит пристанищем ума, заботливо вынашивая внутри него безграничное нерушимое сознание Времени. По этой причине обычные люди воспринимают свое бренное тело так, словно оно вечное. Лишь тот великий человек, который практикой йоги пробудил свое безграничное

сознание во всей его полноте, познав это физическое воплощение, считается мудрецом.

अधश्चोर्ध्वं प्रसृतास्तस्य शाखा गुणप्रवृद्धा विषयप्रवालाः ।  
 अधश्च मूलान्यनुसंततानि कर्मानुबन्धीनि मनुष्यलोके ॥ १५- २ ॥

adhaścōrdhvaṁ prasṛtāstasya śākhā guṇapṛavṛddhā viṣayapṛavālāḥ ।  
 adhaśca mūlānyanusantatāni karmānubandhīni manuṣyalōkē ॥ 15-2 ॥

На ветвях его, питаемых гунами и простирающихся вверх и вниз, набухают бутоны страсти. Корни, что связывают с действиями, проникают в мир смертных.

☞ Древо человеческого тела, подверженное влиянию трех гун или же, другими словами, питаемое этими тремя гунами, имеет подобные нервам ветви, на которых распускаются бутоны вожеления и почки привязанности. Эти нервы простираются вниз от ума ко всем органам и обратно от органов к уму. Они тянутся вверх, вниз и во всех направлениях в этом теле. Те самые ветви являются причиной заточения обычного человека внутри тела и его связанности узами кармы.

न रूपमस्येह तथोपलभ्यते नान्तो न चादिर्न च संप्रतिष्ठा ।  
 अश्रुत्यमेनं सुविरूढमूलमसङ्गशस्त्रेण दृढेन छित्त्वा ॥ १५- ३ ॥

na rūpamasyēha tathōpalabhyatē nāntō na cādirna ca sampratiṣṭhā ।  
 aśrutyaṁēnaṁ suvirūḍhamūlamasaṅgaśastreṇa dṛḍhēna chittvā ॥ 15-3 ॥

Эта его форма здесь непостижима, ведь нет у нее ни начала, ни конца, ни основания. Острым мечом отрешенности срубив это глубоко пустившее корни древо,

☞ Люди, обладающие ограниченным сознанием, не выходят за пределы желаний и привязанностей – листьев, растущих на этом подобном древу тела. Ввиду этой ограниченности, они не могут получить и проблеска безграничного спящего сознания своего ума, которое проявляется при помощи тела. Несмотря на то, что их сознание ограничено этим телом, такие люди не знают ни начала, ни конца своих физических границ.

Великие мудрецы под воздействием саттвагуны способны уловить проблеск заключенной в их теле бесконечности. Поэтому, получив наставления в этой древней науке йоги от осознавшего Брахман великого Гуру, они решительно придерживаются практики для пробуждения своего ума. Вскоре эти люди начинают познавать истинную природу бесконечного Времени, что проявляет ум, поднимаясь над физическими ограничениями и этим пробуждая свое сознание во всей его полноте.

ततः पदं तत्परिमार्गितव्यं यस्मिन्गता न निवर्तन्ति भूयः ।  
तमेव चाद्यं पुरुषं प्रपद्ये यतः प्रवृत्तिः प्रसृता पुराणी ॥ १५- ४ ॥

*tataḥ padam tatparimārgitavyam yasmingatā na nivartanti bhūyah ।  
tamēva cādyam puruṣam prapadyē yataḥ pravṛtīḥ prasṛtā purāṇī ॥ 15-4 ॥*

Следует искать путь, ведущий Туда, откуда нет возврата, приняв прибежище у Того Высшего Пуруши, что дал начало этой древней практике.

Великие люди, выходящие за пределы физических ограничений, способны пробудить свое дремлющее сознание ради познания истинной природы Света всякого света, безграничного и нерушимого Времени, проявляющего все мироздание. Те из них, кто сумел сосредоточить свое пробужденное сознание на истине Времени, становятся осознающими Время. Таким образом они познают истинную природу Времени и достигают единства с Ним. Они более не обязаны заключать себя в узы физического тела.

निर्मानमोहा जितसङ्गदोषा अध्यात्मनित्या विनिवृत्तकामाः ।  
द्वन्द्वैर्विमुक्ताः सुखदुःखसंज्ञैर्गच्छन्त्यमूढाः पदमव्ययं तत् ॥ १५- ५ ॥

*nirmānamōhā jitasangadōṣā adhyātmanityā vinivṛttakāmāḥ ।  
dvandvairvimuktāḥ sukhaduḥkhasañjñairgacchantyamūḍhāḥ padamavyayam tat ॥ 15-5 ॥*

Кто освободился от гордыни, иллюзии и греха привязанности, кто всегда пребывает в одухотворенном состоянии, кто отрешился от вожделения и двойственностей, подобных удо-

вольствию и страданию, такой мудрец достигает того неизменного положения.

Великие люди, познавшие безграничность своего ума, превосходя физические ограничения через изучение взаимосвязи тела и ума, поднимаются над привязанностью к телу и освобождаются от всех своих желаний. Такие мудрецы действительно осознают относительность счастья и горя. В них, уже пробудивших свое спящее сознание, нет места невежеству. Эти великие йоги достигают единства со временем, сосредотачивая на Нем все свое пробужденное практикой йоги сознание.

न तद्भासयते सूर्यो न शशाङ्को न पावकः ।  
यद्गत्वा न निवर्तन्ते तद्भाम परमं मम ॥ १५- ६ ॥

*na tadbhāsayatē sūryō na śaśāṅkō na pāvakaḥ ।  
yadgatvā na nivartantē taddhāma paramam mama ॥ 15-6 ॥*

Ни Солнце, ни Луна, ни огонь не способны осветить Ту Мою Высшую Обитель. Достигшие Ее более никогда не возвращаются.

Преданные йоге садхаки посредством своей интенсивной практики непосредственно воспринимают невыносимо сияющее, ужасающе безмерное Время, Свет всякого света, которое лишь малой своей частицей наделяет сиянием и Солнце, и Луну. Достигая единства с Ним, такие йоги никогда более не заключаются в физические пределы.

ममैवांशो जीवलोके जीवभूतः सनातनः ।  
मनःषष्ठानीन्द्रियाणि प्रकृतिस्थानि कर्षति ॥ १५- ७ ॥

*mamaivāṅśo jīvalokē jīvabhūtaḥ sanātanaḥ ।  
manaḥṣaṣṭhānīndriyāṇi prakṛtiśthāni karṣati ॥ 15-7 ॥*

Эта Моя Вечная Частица посредством воплощения в мире смертных притягивает к себе ум и пять чувств, пребывающих в Природе.

☞ Тело заключает в себе безграничный ум – лучшее проявление Той непроявленной бесконечной Высшей Истины, Времени. Тот безграничный ум, обладающий вечным сознанием и стремящийся познать себя во всей полноте посредством сознательного ума и органов чувств, с этой целью ограничивает себя физическими пределами.

शरीरं यदवाप्नोति यच्चाप्युत्क्रामतीश्वरः ।  
गृहित्वैतानि संयाति वायुर्गन्धानिवाशयात् ॥ १५- ८ ॥

*śarīraṁ yadavāpnōti yaccāpyutkrāmatisīvaraḥ ।  
grhītvaitāni saṁyāti vāyurgandhānivāśayāt ॥ 15-8 ॥*

Когда Владыка тела превосходит ограничения тела, воспользовавшись его возможностями, Он уносит с Собой чувства и ум, подобно тому как воздух уносит аромат от его источника.

☞ Подобно тому как восприятие запаха возможно лишь благодаря воздуху (а присутствие запаха доказывает наличие воздуха), так же и безграничность ума ощущается посредством ограниченного тела, через сознательный ум, чувства и разум. Ограничения же тела постигаются пробуждением спящего сознания ума во всей его полноте.

श्रोत्रे चक्षुः स्पर्शनं च रसनं घ्राणमेव च ।  
अधिष्ठाय मनश्चायं विषयानुपसेवते ॥ १५- ९ ॥

*śrōtraṁ cakṣuḥ sparśanaṁ ca rasanam ghrāṇamēva ca ।  
adhīṣṭhāya manaścāyaṁ viṣayānupasevate ॥ 15-9 ॥*

Используя уши, глаза, кожу, нос, язык и ум, Он наслаждается объектами чувств.

☞ Беспредельный ум, также названный древними мудрецами Атманом, воспринимает звук, зрительный образ, прикосновение, вкус, запах и все связанные с этими ощущениями переживания посредством сознательного ума и органов пяти чувств.

उत्क्रामन्तं स्थितं वापि भुञ्जानं वा गुणान्वितम् ।  
विमूढा नानुपश्यन्ति पश्यन्ति ज्ञानचक्षुषः ॥ १५- १० ॥

*utkrāmantam śhītam vāpi bhujjānam vā guṇānvitam ।  
vimūḍhā nānupaśyanti paśyanti jñānacakṣuṣaḥ ॥ 15-10 ॥*

Очарованные гунами глупцы не могут видеть Его ни пребывающим в теле и наслаждающимся объектами чувств, ни покидающим это тело. Видят Его лишь обладающие глазами мудрости.

☞ Лишь великие люди, поднявшиеся над физическими ограничениями и утвердившиеся в сознании Пустоты, пробудив все свое спящее сознание, могут постичь запредельную телу безмерность собственного ума, суть его ограниченности физическими пределами, а также его истинную природу. Посредством тела они способны постичь объекты чувств и влияние трех гун.

यतन्तो योगिनश्चैनं पश्यन्त्यात्मन्यवस्थितम् ।  
यतन्तोऽप्यकृतात्मानो नैनं पश्यन्त्यचेतसः ॥ १५- ११ ॥

*yatanṭo yōginaścainaṁ paśyantyātmnysthitam ।  
yatanṭo'pyakṛtātmāno nainaṁ paśyantyaçetasah ॥ 15-11 ॥*

Примирившиеся с собой и расположенные к себе йоги могут видеть Его. Неразумные, не осознающие себя не могут узреть Его, даже попытавшись.

☞ Великие йоги, пробуждающие практикой йоги спящее сознание своего безграничного ума, самопознанием постигают Ту непроявленную вечную Истину, которая их проявляет. Обычные же люди, не стремящиеся пробудить спящие способности ума, не способны даже вообразить Ту безграничность сознания, присущую их собственному разуму.

यदादित्यगतं तेजो जगद्भासयतेऽखलिम् ।  
यच्चन्द्रमसि यच्चाग्नौ तत्तेजो विद्धि मामकम् ॥ १५- १२ ॥

*yadādityagatam tējo jagadbhāsayatē'khilam ।  
yaccandramasi yaccāgnau tattējo viddhi māmakam ॥ 15-12 ॥*

**Знай: сияние Солнца, освещающее весь мир, свет Луны и пламя огня исходят из Меня.**

☞ Великие люди настойчивой практикой йоги утверждают в самадхи и становятся стхитапраджня. Они в состоянии понять, что То великое Время, подобное невыносимому сиянию Солнца, Само является Источником света Солнца, Луны и огня, а также Творцом всех миров. Именно Это великое Сияние дает рождение Вселенной. Оно же проявляется в форме золотой ауры, окружающей головы великих осознающих Время людей.

गामाविश्य च भूतानि धारयाम्यहमोजसा ।  
पुष्णामि चौषधीः सर्वाः सोमो भूत्वा रसात्मकः ॥ १५- १३ ॥

*gāmāviśya ca bhūtāni dhārayāmyahamōjasā ।  
puṣṇāmi cauṣadhīḥ sarvāḥ sōmō bhūtvā rasātmaḥ ॥ 15-13 ॥*

**Воплотившись в Земле, Я поддерживаю всех живых существ Своей силой. Я наделяю свойствами лекарственные травы, становясь сочной Сомой.**

☞ Непроявленная, нерушимая Высшая Истина является основой движения и жизни всех планет и созвездий. Своим великолепием, в форме Земли, Она поддерживает всех существ. Становясь Соком всех соков, Она наполняет целительной силой все лекарства.

अहं वैश्वानरो भूत्वा प्राणिनां देहमाश्रितः ।  
प्राणापानसमायुक्तः पचाम्यन्नं चतुर्विधम् ॥ १५- १४ ॥

*aham vaiśvanaro bhūtvā prāṇināṃ dēhamāśritaḥ ।  
prāṇāpānasamayuktaḥ pacāmyannaṃ caturvidham ॥ 15-14 ॥*

**Я принимаю форму огня пищеварения в воплощенных и перевариваю четыре вида пищи, соединяясь с праной и апаной.**

☞ Непроявленное Время, Васудева, обитает в сердце каждого и при помощи праны и апаны поглощает в виде пищи четыре цели человеческой жизни, названные «дхарма», «артха», «кама» и «мокша».

सर्वस्य चाहं हृदि सनिविष्टो मत्तः स्मृतिर्ज्ञानमपोहनं च ।  
वेदैश्च सर्वैरहमेव वेद्यो वेदान्तकृद्वेदविदेव चाहम् ॥ १५- १५ ॥

*sarvasya cāham hṛdi sanniviṣṭo mattaḥ smṛtirjñānamapōhanam ca ।  
vedaiśca sarvairahameva vedyo vēdāntakṛdvedavidēva cāham ॥ 15-15 ॥*

**Я пребываю в сердце каждого. Память и мудрость – обе растворяются во Мне. Я – То, что познается через знание. Я – Творец верховного знания. Я – Высший Знающий.**

☞ Непроявленное вечное Время пребывает в сердце каждого в форме Васудевы. Проявляя ум, Оно является всем сохраненным в памяти знанием, а также мудростью, освобождающей от двойственности, познающим, познаваемым и результатом познания. Время также является причиной угасания памяти и мудрости с течением времени.

द्वाविमौ पुरुषौ लोके क्षरश्चाक्षर एव च ।  
क्षरः सर्वाणि भूतानि कूटस्थोऽक्षर उच्यते ॥ १५- १६ ॥

*dvāvīmau puruṣau lōke kṣaraśchākṣara ēva ca ।  
kṣaraḥ sarvāṇi bhūtāni kūṭastho'kṣara ucyatē ॥ 15-16 ॥*

**Есть только два Пुरुши в этом мире: бранный и вечный. Все создания бранны, и лишь Кутастха считается вечным.**

☞ Два основных принципа существуют в этом видимом мире. Первый – это тело, поддерживающее безграничное сознание ума, но само по себе ограниченное и потому подверженное разрушению. Второй – Васудева, наделяющий умом это смертное тело и живущий в сердце каждого существа. Вечный и непреходящий, Он назван йогами нерушимым Кутастхой.

उत्तमः पुरुषस्त्वन्यः परमात्मेत्युदाहृतः ।  
यो लोकत्रयमाविश्य बिभर्त्यव्यय ईश्वरः ॥ १५- १७॥

*uttamaḥ puruṣastvanyaḥ paramātmetyudāhṛtaḥ ।  
yō lokatrayamāvīśya bibhartavyaya īśvaraḥ ॥ 15-17 ॥*

**Но за пределами всех трех миров, пронизывая, поддерживая и наполняя их, пребываю Я – Параматма, Высший Пуруша.**

☞ Вечное непроявленное Время, Высший Пуруша, остается запредельным и брэнному телу, и даже вечному Кутастхе. Оно существует словно при этом не существуя. Оно проявляет все миры и поддерживает их существование. Лишь великие осознающие Время люди знают Его истинную природу.

यस्मात्क्षरमतीतोऽहमक्षरादपि चोत्तमः ।  
अतोऽस्मि लोके वेदे च प्रथितः पुरुषोत्तमः ॥ १५- १८॥

*yasmātkṣaramatīto'hamakṣarādapi cōttamaḥ ।  
atō'smi lōkē vēdē ca prathitaḥ puruṣōttamaḥ ॥ 15-18 ॥*

**Знай Меня как запредельного и брэнному, и вечному под именем Пурушоттама. Так называют Меня в мире и священных текстах.**

☞ Великие осознающие Время люди знают, что непроявленное Время пребывает вне представляющего брэнным видимого мира. Оно также находится и вне Сознательной Пустоты, наполненной сознанием Пустоты. Преданные йоге, ставшие благодаря своей доблестной практике осознающими Время, непосредственно созерцали То безграничное воплощение Времени и дали Ему имя Пурушоттама.

यो मामेवमसंमूढो जानाति पुरुषोत्तमम् ।  
स सर्वविद्भूजति मां सर्वभावेन भारत ॥ १५- १९॥

*yō māmēvamasamūḍhō jānāti puruṣōttamaḥ ।  
sa sarvavidbhūjati māṁ sarvabhāveṇa bhārata ॥ 15-19 ॥*

**О Бхарата! Освободившийся от заблуждения, познавший Меня как Высшего Пурушу – такой мудрец всем своим существом поклоняется Мне.**

☞ Великие люди, превосходящие физические ограничения интенсивной йогической практикой, пробуждают бесконечное сознание своего ума и, сосредотачивая его на непроявленной истине Времени, с Его благословения непосредственно воспринимают Само Время. Они познают Его истинную природу и становятся осознающими Время. Такие мудрецы, созерцая Его везде и утвердившись в Его присутствии, всеми своими действиями лишь поклоняются Времени.

इति गुह्यतमं शास्त्रमिदमुक्तं मयानघ ।  
एतद्बुद्ध्वा बुद्धिमान्स्यात्कृतकृत्यश्च भारत ॥ १५- २०॥

*iti guhyatamaṁ śāstramidamuktaṁ mayānagha ।  
ētadbuddhvā buddhimānsyātkṛtakṛtyaśca bhārata ॥ 15-20 ॥*

**О Анагха! Я поведал тебе это самое сокровенное знание. О Бхарата! Постигший это утверждается в мудрости, исполнив все, что подлежит свершению”.**

☞ Те великие люди, которые доблестной практикой йоги пробудили заключенное в своем теле скрытое сознание спящего ума, созерцают предельно тайное, ярчайшее Время, проявляющее сознание тела, и познают Его истинную суть. Такие осознающие Время великие души превосходят все желания и достигают самоудовлетворения.

Шримад Бхагавад Гита

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे पुरुषोत्तमयोगो नाम पञ्चदशोऽध्यायः ॥ १५ ॥

*ōṃ tatsaditi śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyāṃ yogasāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaṁvādē puruṣōttamayōgō nāma pañcadaśō`dhyāyāḥ ॥ 15 ॥*

— Ом Там Сам —

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе  
пятнадцатой «Йога Высшего Существа» упанишады «Шримад  
Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и  
науку йоги.

षोडशोऽध्यायः दैवासुरसम्पद्विभागयोगः

*ṣōḍaśō`dhyāyāḥ daivāsurasampadvibhāgayōgaḥ*

Глава 16

## ЙОГА РАЗЛИЧЕНИЯ МЕЖДУ БОЖЕСТВЕННЫМ И ДЕМОНИЧЕСКИМ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 om namo bhagavate vasudevaya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



श्रीभगवानुवाच  
 अभयं सत्त्वसंशुद्धिर्ज्ञानयोगव्यवस्थितिः ।  
 दानं दमश्च यज्ञश्च स्वाध्यायस्तप आर्जवम् ॥ १६- १ ॥  
 śrībhagavānuvāca  
 abhayam sattvasamśuddhirjñānayoḡavyavasthitiḥ ।  
 dānam damaśca yajñaśca svādhyāyastapa ārjavam ॥ 16-1 ॥

Господь сказал:

“Бесстрашие, чистота естественных черт, устремленность к знанию и йоге, благотворительность, самообладание, самопожертвование, самопознание, тапас и простота,

Осознающие Время великие люди практикой йоги освобождаются от физических ограничений и, утверждаясь в самадхи, становятся бесстрашными, достигая единства со всем мирозданием. Такие великие люди, пробуждая все сознание своего ума, очищаются от порока невежества. Осознав свою истинную природу, погруженные в самопознание, они продолжают выполнять практику этой древней йоги, чтобы вдохновлять остальных. Познавшие истинную природу Времени даруют свои благословения искателям этого древнего учения и так совершают аскезу дарения знания.

अहिंसा सत्यमक्रोधस्त्यागः शान्तिरपैशुनम् ।  
 दया भूतेष्वलोलुप्त्वं मार्दवं ह्रीरचापलम् ॥ १६- २ ॥

ahimsā satyamakrodhasatyāgaḥ śāntirapaiśunam ।  
 dayā bhūteṣvalōluptvaṁ mārdaṁ hrīracāpalam ॥ 16-2 ॥

Ненасилие, правдивость, отсутствие гнева, самоотречение, умиротворенность, неосуждение, сострадание ко всем существам, свобода от жадности, мягкость, скромность и решительность,

Великие люди, пробудившие полное сознание своего ума, уже отказались от своей ограниченности. Осуществляя все свои желания и достигая своей цели – осознания Времени, они освобождаются от гнева и обретают умиротворение. Познавая природу Этой высшей Истины, такие люди утверждают в Ней, поэтому все сказанное ими также оказывается истиной. Они никого не осуждают, понимая, что все три гуны являются лишь проявлениями Времени. Утвердившись в Бесконечности, они выглядят непоколебимыми; их физическое, а также умственное состояние отличается предельной мягкостью и спокойствием.

तेजः क्षमा धृतिः शौचमद्रोहो नातिमानिता ।  
 भवन्ति संपदं दैवीमभिजातस्य भारत ॥ १६- ३ ॥

tējaḥ kṣamā dhṛtiḥ śaucamadrohō nātimānitā ।  
 bhavanti saṁpadam daivīmabhijātasya bhārata ॥ 16-3 ॥

Блеск и великопение, всепрощение, стойкость, чистота, свобода от злого умысла и гордыни – таковы, о Бхарата, качества, присущие рожденным с божественной природой.

Познавая истинную природу Света всякого света, невыносимо сияющее Время, такие великие люди сами начинают излучать сияние. Внимательно присмотревшись, можно увидеть его как золотистую ауру над головами таких великих людей. Познав истинную суть материального мира и утвердившись в равновесии, они полны сострадания и смотрят на всех как на равных. Очистившись огнем йоги, они постоянно созерцают верховное

сияющее Время проявленным во всех существах и таким образом освобождаются от гордыни.

Все эти черты можно заметить в тех великих людях, что достигли божественности, познавая истинную природу невыносимо сияющего Времени.

दम्भो दर्पोऽभिमानश्च क्रोधः पारुष्यमेव च ।  
अज्ञानं चाभिजातस्य पार्थ संपदमासुरीम् ॥ १६- ४ ॥

*dambhō darpō`bhimānaśca krōdhaḥ pāruṣyamēva ca ।  
ajñānaṁ cābhijātasya pārtha sampadamāsūrīm ॥ 16-4 ॥*

**О сын Притхи! Лицемерие, высокомерие и гордыня, гнев, грубость, а также невежество – черты рожденных с демонической природой.**

☞ Заурядные люди, большая часть умственных способностей которых спит, имеют привычку раздражаться по мелочам. Они считают себя умнее всех остальных и преисполнены гордыни. Лелея множество мелочных желаний, они проводят свою жизнь в гневе и едких речах. Такие люди, пребывающие в неведении о своей скрытой божественности, известны своими демоническими наклонностями.

दैवी संपद्विमोक्षाय निबन्धायासुरी मता ।  
मा शुचः संपदं दैवीमभिजातोऽसि पाण्डव ॥ १६- ५ ॥  
*daivī sampadvimōkṣāya nibandhāyāsūrī matā ।  
mā śucaḥ sampadam daivīmabhijātō`si pāṇḍava ॥ 16-5 ॥*

**Считается, что божественные качества ведут к освобождению, а демонические заковывают в узы. О Пандава! Не беспокойся, ибо ты рожден с божественной природой.**

☞ Великие люди, поднявшиеся над физическими ограничениями, усердной практики йоги познают в себе божественное присутствие Времени. Они проходят через смерть и, таким образом освобождаясь от влечения к жизни, еще при жизни становятся «дживанмуқта». Такие люди не скорбят о тех, кто

ограничен физическими пределами, невежествен в отношении своей божественности и имеет демонические наклонности.

द्वौ भूतसर्गो लोकेऽस्मिन्दैव आसुर एव च ।  
दैवो विस्तरशः प्रोक्त आसुरं पार्थ मे शृणु ॥ १६- ६ ॥

*dvau bhūtasargau lōkē`smindaiva āsura ēva ca ।  
daivō viṣṭaraśaḥ prōkta āsuram pārtha mē śṛṇu ॥ 16-6 ॥*

**О Партха! Лишь два вида воплощений есть в этом мире – божественные и демонические. Божественная природа описана подробно, теперь узнай от Меня о демонической.**

☞ Только два типа личностей встречаются среди людей. Первый – великие стхитапраджня, самостоятельно достигшие божественности, пробудив свое безмерное сознание. Второй тип – это демонические люди, пребывающие в неведении относительно сокрытой в их телах беспредельности.

Разобрав детально черты великих стхитапраджня, Господь Шри Кришна теперь рассказывает Арджуне о чертах демонических людей для блага будущих поколений.

प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च जना न विदुरासुराः ।  
न शौचं नापि चाचारो न सत्यं तेषु विद्यते ॥ १६- ७ ॥  
*pravṛtṭim ca nivṛtṭim ca janā na vidurāsuraḥ ।  
na śaucam nāpi cācārō na satyam tēṣu vidyatē ॥ 16-7 ॥*

**Демонические личности не знают ни то, как должно поступать, ни то, чего делать не следует. Нет в них ни чистоты, ни морали, ни правды.**

☞ Люди с демонической природой и ограниченным разумом всю свою жизнь не могут понять, что им следует делать, а чего не следует. Они не способны получить даже проблеска скрытой внутри них бесконечности. Возможности их ума продолжают оставаться спящими, поэтому истинное знание постоянно ускользает от них, а чистота остается недостижимой. Не познав сути жизни, такие люди лишь растрачивают ее впустую.

असत्यमप्रतिष्ठं ते जगदाहुरनीश्वरम् ।  
अपरस्परसंभूतं किमन्यत्कामहैतुकम् ॥ १६- ८ ॥

*asatyamapraṭiṣṭhaṁ tē jagadāhurānīśvaram ।  
aparasparasambhūtaṁ kimanyatkāmahaitukam ॥ 16-8 ॥*

Они говорят: «Этот мир нереален: нет в нем ни основы, ни Творца, управляющего им, как нет и другой причины его возникновения, кроме случайного совокупления из-за взаимного вожделения».

☞ Люди с ограниченным разумом, сознание которых спит, не имеют представления о сути Того непроявленного Времени, проявляющего это мироздание. Они полагают, что этот мир возникает от союза мужчины и женщины и комбинации различных химических элементов. Главным интересом в жизни таких людей является получение сексуального наслаждения. Воспоминания осознающих Время великих людей о непроявленном Времени, указывающие на Него, они считают ложью и полетом фантазии. Их разум ограничен лишь пределами тела, поэтому они считают единственной истиной только исполнение возникающих чувственных желаний. Такие люди не могут представить себе ничего, что выходило бы за пределы органов чувств.

एतां दृष्टिमवष्टभ्य नष्टात्मानोऽल्पबुद्धयः ।  
प्रभवन्त्युग्रकर्माणः क्षयाय जगतोऽहिताः ॥ १६- ९ ॥

*ētāṁ dṛṣṭimavaṣṭabhya naṣṭātmānoḥalpabuddhayaḥ ।  
prabhavāntyugrakarmanāḥ kṣayāya jagatoḥhitāḥ ॥ 16-9 ॥*

Омраченные таким видением, неразумные, потерявшие свою сущность, они поглощены жестокими, приносящими страдания действиями и рождены, чтобы разрушать мир.

☞ Такие глупцы испытывают наслаждение, причиняя максимально возможный вред неприятелю, который каким-либо образом препятствует удовлетворению их чувственных желаний. Эти жестокие люди вновь и вновь рождаются в этом мире только для того, чтобы снова и снова быть уничтоженными смертью.

काममाश्रित्य दुष्पूरं दम्भमानमदात्विताः ।  
मोहाद्गृहीत्वासद्ग्राहान्प्रवर्तन्तेऽशुचिन्नताः ॥ १६- १० ॥

*kāmamaśritya duṣpūraṁ dambhamānamadānvitāḥ ।  
mohādgṛhītvāsadgrāhānpravartanteḥśucivratāḥ ॥ 16-10 ॥*

Полные лицемерия, гордыни и безумия, поглощенные ненасытным вожделением в попытках удовлетворить желания, которые никак не могут быть удовлетворены, ведущие порочную жизнь, они, руководствуясь зовом ложных побуждений, по неведению попадают в ловушку иллюзии.

☞ Отдавая предпочтение только сексуальным удовольствиям, они выполняют все свои действия лишь для их достижения. Желания таких ограниченных людей всегда остаются неудовлетворенными. Сбитые с толку, ради их исполнения эти демонические люди вовлекаются в ритуалы, призванные умиловить духов и призраков, или становятся последователями тех, кто поклоняется призракам, лелея надежду осуществить через них свои собственные желания. Такие глупцы считают действия, ублажающие духов и призраков, великим духовным учением.

चिन्तामपरिमेयां च प्रलयान्तामुपाश्रिताः ।  
कामोपभोगपरमा एतावदिति निश्चिताः ॥ १६- ११ ॥

*cintāmaparimēyāṁ ca pralayāntāmuṣāśritāḥ ।  
kāmoṣabhogaparamā ētāvaditi niśchitāḥ ॥ 16-11 ॥*

До самой смерти обремененные нескончаемыми тревогами, они продолжают предаваться похоти и вожделению и глубоко убеждены, что это и является высшей целью.

☞ Ввиду своей умственной ограниченности, такие люди проводят всю свою жизнь в беспокойстве, пребывая в ужасе перед смертью. Продолжая мечтать о сексуальных удовольствиях, они считают лишь их наивысшими. Они думают о себе как о великих мудрецах, утверждая, что наслаждение от совокупления подобно радости познания непроявленного Брахмана.

आशापाशशतैर्बद्धाः कामक्रोधपरायणाः ।  
ईहन्ते कामभोगार्थमन्यायेनार्थसञ्चयान् ॥ १६- १२ ॥

*āśāpāśaśatairbaddhāḥ kāmakrōdhaparāyaṇāḥ ।  
īhantē kāmabhōgārthamanyāyēnārthasañcayān ॥ 16-12 ॥*

Связанные узами из сотен желаний, такие похотливые и гневливые люди пытаются накопить богатство неправедными путями в стремлении удовлетворить свои чувства.

В надежде осуществить свои многочисленные желания такие люди попадают в их сети и гневаются, когда не могут их исполнить. Они полагают, что большее благосостояние позволит им осуществлять все желания беспрепятственно. Такие безрассудные, демонические люди, ненасытно жаждущие еще большего богатства, охотно идут на самые гнусные преступления.

इदमद्य मया लब्धमिमं प्राप्स्ये मनोरथम् ।  
इदमस्तीदमपि मे भविष्यति पुनर्धनम् ॥ १६- १३ ॥

*idamadya mayā labdhamimam prāpsyē manōratham ।  
idamaśtīdamapi mē bhaviṣyati punardhanam ॥ 16-13 ॥*

«Я завладел этим сегодня, теперь я осуществлю это желание, я обладаю таким богатством, но заполучу еще больше».

Такие люди всегда рассуждают следующим образом: «Я наслаждался этим сегодня, а завтра получу еще большее удовольствие. Сегодня у меня есть это огромное состояние, но в будущем я накоплю еще больше. Я докажу всем на свете, что я величайший человек во всем мире! Глупцы все те, кто не распознает моего величия». Они продолжают тратить свою жизнь на подобные бессмысленные фантазии.

असौ मया हतः शत्रुर्हनिष्ये चापरानपि ।  
ईश्वरोऽहमहं भोगी सिद्धोऽहं बलवान्सुखी ॥ १६- १४ ॥

*asau mayā hataḥ śatruḥhanisyē cāparānapi ।  
īśvarōḥamaham bhōgī siddhōḥam balavānsukhī ॥ 16-14 ॥*

«Я убил этого врага, убью и других, я Верховный Господь, я наслаждающийся, я совершенный, я могущественный и счастливый».

Считая себя величайшими, они видят врага в любом, кто хоть немного мешает исполнению их желаний, и наполняются тщеславием и гордостью, уничтожая или подавляя его. Воображая себя самыми могущественными, они делают высокопарные заявления о своем величии и вопрошают, способен ли кто-либо победить их: «Кто в этом мире так же велик, как я? Кто здесь наслаждается, как я? Я самый могущественный и мудрый! Я чрезвычайно счастлив, кто здесь может быть еще счастливее меня?»

आढ्योऽभिजनवानस्मि कोऽन्योऽस्ति सदृशो मया ।  
यक्ष्ये दास्यामि मोदिष्य इत्यज्ञानविमोहिताः ॥ १६- १५ ॥

*ādhyōḥbhijanavānasmī kōḥnyōḥstī sadṛśō mayā ।  
yaksyē dāsyāmi mōdiṣya ityajñānavimōhitāḥ ॥ 16-15 ॥*

«Я богат и имею знатное происхождение. Кто еще здесь сравнится со мной? Я совершу ягью, подам милостыню и отпраздную это в радости», – так говорят сведенные с ума невежеством.

Такие глупцы наполняются тщеславием, считая традиции своего рода наилучшими. Их безумие лишь возрастает, когда они слышат хвалу в свой адрес от других глупцов, возлагающих на них свои надежды. Попадая под влияние наемных кармаканди<sup>1</sup>, слыша их фальшивую похвалу, они выполняют определенные ритуалы, что лишь сильнее подпитывает их фальшивую гордость.

<sup>1</sup> Жрецов, проводящих жертвенные ритуалы

अनेकचित्तविभ्रान्ता मोहजालसमावृताः ।  
प्रसक्ताः कामभोगेषु पतन्ति नरकेऽशुचौ ॥ १६- १६॥

*anēkacittavibhrāntā mōhajālasamāvṛtāḥ ।  
prasaktāḥ kāmaḥbhōgēṣu patanti narakēśucāu ॥ 16-16 ॥*

**Озабоченные многочисленными помыслами, запутавшиеся в сетях иллюзии и одержимо привязанные к сексуальному удовольствию, они стремительно падают в ад.**

☞ Заключенные в физические границы, пребывающие в рабстве у собственных органов чувств, занятые лишь осуществлением своих мимолетных желаний, запутавшиеся в сетях иллюзии и считающие сексуальный акт единственным удовольствием, такие люди расточают себя попусту. С искаженным умом, охваченные страхом, они стремительно падают в ад, когда к ним приходит смерть.

आत्मसंभाविताः स्तब्धा धनमानमदान्विताः ।  
यजन्ते नामयज्ञैस्ते दम्भेनाविधिपूर्वकम् ॥ १६- १७॥

*ātmāsambhāvītāḥ śtabdhā dhanamānamadānvītāḥ ।  
yajantē nāmayajñaisṭē dambhēnāvīdhīpūrvakam ॥ 16-17 ॥*

**Высокомерные, опьяненные богатством и тщеславием, они напоказ совершают жертвоприношения, не следуя священным предписаниям.**

☞ Такие люди обладают искаженными представлениями о собственной значимости и считают себя величайшими. Даже заполучив небольшое богатство, они, одолеваемые страстными желаниями, жертвуют себя огню гнева.

अहंकारं बलं दर्पं कामं क्रोधं च संश्रिताः ।  
मामात्मपरदेहेषु प्रद्विषन्तोऽभ्यसूयकाः ॥ १६- १८॥

*ahaṁkāraṁ balaṁ darpaṁ kāmaṁ krōdhaṁ ca saṁśritāḥ ।  
māmātmaparadehēṣu pradviṣantōśbhyasūyakāḥ ॥ 16-18 ॥*

**Погрязнув в эгоизме, насилии, гордыне, похоти и гнев, они переполнены завистью ко Мне, пребывающему в их собственных телах и в телах других воплощенных.**

☞ Прожигаящие свою жизнь в огне гнева, постоянно недовольные, стремящиеся лишь к осуществлению своих желаний, такие люди всегда склонны обвинять других. Они не могут даже помыслить о Васудеве, который пребывает в их сердцах.

तानहं द्विषतः क्रुरान्संसारेषु नराधमान् ।  
क्षिपाम्यजस्रमशुभानासुरीष्वेव योनिषु ॥ १६- १९॥

*tānaham dviṣataḥ krurānsamsārēṣu narādhamān ।  
kṣipāmyajasramashubhānāsuriṣṣvēva yōniṣu ॥ 16-19 ॥*

**Снова и снова Я ввергаю этих завистливых, жестоких, низших из людей в демонические лоно.**

☞ Такие низкие, враждебные самим себе, презренные люди не способны пробудить свою безграничность и познать истинную природу Времени. Всю свою жизнь они проводят трепеща перед смертью, а умерев, долгое время томятся в аду, чтобы затем снова родиться в демонической семье.

आसुरीं योनिमापन्ना मूढा जन्मनि जन्मनि ।  
मामप्राप्यैव कौन्तेय ततो यान्त्यधर्मां गतिम् ॥ १६- २०॥

*āsuriṁ yōnimāpannā mūdhā janmani janmani ।  
māmaprāpyaiva kauntēya tatō yāntyadharmāṁ gatim ॥ 16-20 ॥*

**О Каунтея! Такие глупцы не достигают Меня, но, получая одно за другим рождения в демонических лонах, они опускаются все ниже и ниже.**

Вновь и вновь после смерти такие глупцы со спящим сознанием подвергаются адским мукам, а затем снова и снова рождаются в семьях, обладающих самым низким из низших разумов.

त्रिविधं नरकस्येदं द्वारं नाशनमात्मनः ।  
कामः क्रोधस्तथा लोभस्तस्मादेतत्त्रयं त्यजेत् ॥ १६- २१ ॥

*trividham narakasyēdam dvāraṁ nāśanamātmanaḥ ।  
kāmaḥ krōdhas̥tathā lobhas̥tasmādetat̥trayaṁ tyajēt ॥ 16-21 ॥*

**Вождение, гнев и алчность – вот три пути саморазрушения, ведущие в ад. Необходимо отречься от всех трех.**

Превозносящие себя глупцы, обладающие спящим сознанием, не могут понять, что причиной всех их страданий, а также тем, что мешает им получить опыт божественной безмерности их собственного ума, являются три главные склонности. Первая – это их постоянная жажда сексуального удовлетворения и потакание различным мелочным желаниям. Вторая – это стремление накопить еще большее богатство, чтобы исполнить эти желания. Третья – привычка гневаться, когда их жадность не утолена. Эти три основные предрасположенности скрывают от воплощенных их божественную безграничность. После смерти такие люди попадают в ад именно из-за вождения, гнева и алчности. Великие люди, осознавшие свою ограниченность и движущиеся вперед к бесконечности, стремятся отрешиться от этих трех основных ограничивающих склонностей.

एतैर्विमुक्तः कौन्तेय तमोद्वारैस्त्रिभिर्नरः ।  
आचरत्यात्मनः श्रेयस्ततो याति परां गतिम् ॥ १६- २२ ॥

*ētairvimuktaḥ kauntēya tamōdvāraḥs̥tribhirnaraḥ ।  
ācaratyātmanaḥ śrēyastatō yāti parāṁ gatim ॥ 16-22 ॥*

**О Каунтея! Освободившись от этих трех путей, ведущих к мраку, человек примиряется с собой и таким образом достигает Высшей Цели.**

Тот, кто распознал, что эти три пути ведут в ад, ограничи-

вая сознание телом и удерживая его привязанным к объектам чувств, избавляется от этих предрасположенностей, познавая их суть. Он выполняет усердную практику йоги, чтобы пробудить спящую безмерность ума, и затем концентрирует свой пробужденный ум на непроявленном нерушимом Времени, Свете всякого света. Познавая Его истинную природу, такой йогин достигает единства с Ним.

यः शास्त्रविधिमुत्सृज्य वर्तते कामकारतः ।  
न स सिद्धिमवाप्नोति न सुखं न परां गतिम् ॥ १६- २३ ॥

*yaḥ śāstravidhimutsr̥jya vartatē kāmakārataḥ ।  
na sa siddhimavāpnōti na sukhaṁ na parāṁ gatim ॥ 16-23 ॥*

**Тот, кто нарушает указания писаний и потакает своим прихотям, не достигает ни совершенства, ни счастья, ни Высшей Цели.**

Человек, нарушающий указания священных писаний и из-за тщеславия считающий заключенную в них мудрость всего лишь плодом воображения, остается пойманным в ловушку вождения, гнева и алчности. В течение всей своей жизни он не может ни избавиться от страха смерти, ни познать То непроявленное за ее пределами. Такой несчастный человек за всю свою жизнь не способен испытать настоящего счастья.

तस्माच्छास्त्रं प्रमाणं ते कार्याकार्यव्यवस्थितौ ।  
ज्ञात्वा शास्त्रविधानोक्तं कर्म कर्तुमिहार्हसि ॥ १६- २४ ॥

*tasmācchāstram̐ pramāṇam̐ tē kāryākāryavyavasthitau ।  
jñātvā śāstravidhānōktaṁ karma kartumihārhasi ॥ 16-24 ॥*

**Потому пусть писания укажут тебе, что следует делать, а чего не следует. Верши дела в этом мире, согласно их указаниям”.**

Все священные писания – это личный опыт великих святых древности, сохраненный в словах как дар для будущих поколений. Из сострадания ко всем тем, кто в будущем пожелает понять эти намеки, великие мудрецы, утвердившиеся в созна-

нии Пустоты и пережившие опыт непосредственного восприятия Времени, сохранили описание того пути, которым они шли к познанию Времени.

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे दैवासुरसंपद्विभागयोगो नाम षोडशोऽध्यायः ॥ १६ ॥

ōm tatsaditi śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyāṁ yōgaśāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaṁvādē daivāsurasampadvibhāgayōgō nāma ṣoḍaśo'dhyāyaḥ ॥ 16 ॥

---

Ом Там Сам

---

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе шестнадцатой «Йога Различения Между Божественным и Демоническим» упанишады «Шримад Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и науку йоги.

सप्तदशोऽध्यायः श्रद्धात्रयविभागयोगः

saptadaśo'dhyāyaḥ śraddhātrayavibhāgayōgaḥ

## Глава 17

# ЙОГА ТРЕХ ВИДОВ ВЕРЫ

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 om namo bhagavate vasudevāya

Ом Намо Бхагавате Васудеवाय



अर्जुन उवाच  
 ये शास्त्रविधिमुत्सृज्य यजन्ते श्रद्धयान्विताः ।  
 तेषां निष्ठा तु का कृष्ण सत्त्वमाहो रजस्तमः ॥ १७- १ ॥  
 arjuna uvāca  
 yē śāstravidhimutsṛjya yajante śraddhayānvitāḥ ।  
 tēṣāṃ niṣṭhā tu kā kṛṣṇa satvāmāhō rajasṭamaḥ ॥ 17-1 ॥

Арджуна сказал:

“О Кришна! Какова вера тех, кто поклоняется с преданностью, хотя и не следуя наставлениям писаний? Она саттвична, раджасична или тамасична?”

श्रीभगवानुवाच  
 त्रिविधा भवति श्रद्धा देहिनां सा स्वभावजा ।  
 सात्त्विकी राजसी चैव तामसी चेति तां शृणु ॥ १७- २ ॥  
 śrībhagavānuvāca  
 trividhā bhavati śraddhā dehīnāṃ sā svabhāvajā ।  
 sāttvikī rājasī caiva tāmasī cēti tāṃ śṛṇu ॥ 17-2 ॥

Господь сказал:

“Естественная вера воплощенных бывает трех типов: саттвичная, раджасичная и тамасичная. Услышь же теперь их описание.

☞ Вера людей, сознание которых ограничено телом, бывает саттвичной, раджасичной и тамасичной. Теперь Господь Шри Кришна описывает эти три вида веры.

Те, кто осознает свою ограниченность физическими пределами и стремится с помощью практики йоги пробудить свое безмерное сознание, чтобы преодолеть эти ограничения, считаются обладателями саттвичной веры.

Отдающие же предпочтение телу обладают ограниченным разумом, одержимы удовлетворением своих чувств и действуют лишь с этой целью. Ведомые чувственными удовольствиями, они считаются обладателями раджасичной веры.

А о тех, большая часть сознания которых пребывает в спящем состоянии, которые не знают, почему и с какой целью они действуют, говорят, что их вера тамасична.

सत्त्वानुरूपा सर्वस्य श्रद्धा भवति भारत ।  
 श्रद्धामयोऽयं पुरुषो यो यच्छ्रद्धः स एव सः ॥ १७- ३ ॥  
 sattvānurūpā sarvasya śraddhā bhavati bhārata ।  
 śraddhāmayo'yaṃ puruṣo yo yaśchhraddhaḥ sa ēva saḥ ॥ 17-3 ॥

О Бхарата! Вера каждого соответствует его природе. Человек создается верой – каждый таков, какова его вера.

☞ Лишь собственный ум побуждает человека к деятельности, проявляясь посредством тела вместе с заключенным в нем безграничным сознанием. Люди, знающие о безграничности своего ума, а также те, кто о ней даже и не подозревает, – все побуждаются к действию непосредственным влиянием ума. Поскольку уровень сознания различных людей отличается, вера, наполняющая их действия, также различна, соответствуя ему. Каков индивидуальный уровень сознания человека, такова же и направленность его действий.

यजन्ते सात्त्विका देवान्यक्षरक्षांसि राजसाः ।  
प्रेतान्भूतगणांश्चान्ये यजन्ते तामसा जनाः ॥ १७- ४ ॥

*yajantē sāttvikā dēvānyakṣarakṣānsi rājasāḥ ।  
prētānbhūtagaṇānśchānyē yajantē tāmasā janāḥ ॥ 17-4 ॥*

Саттвичные люди поклоняются богам, раджасичные – стремятся угодить якшам и ракшасам, тамасичные же – трепещут и убогаются духом и призраков.

☞ Саттвичные люди горят желанием познать природу Васудевы, живущего в сердце каждого существа, пробуждая свое полное сознание.

Те, кто считаются раджасичными, заняты лишь поддержанием собственного тела, больше всего остального прилагая усилия к утолению чувств и насыщению самодовольства.

А люди, обладающие тамасичным сознанием, проводят свою жизнь с минимальным уровнем осознанности, ради еды и секса, вечно пребывая в страхе перед призраками, которым они поклоняются.

अशास्त्रविहितं घोरं तप्यन्ते ये तपो जनाः ।  
दम्भाहंकारसंयुक्ताः कामरागबलान्विताः ॥ १७- ५ ॥

*aśāśtravīhitam ghōraṁ tapyantē yē tapō janāḥ ।  
dambhāhankārasaṁyuktāḥ kāmarāgabalanvītāḥ ॥ 17-5 ॥*

Ведомые гордыней и лицемерием, одолеваемые страстью и вожделием, такие люди совершают ужасные аскезы, нарушая указания писаний.

☞ Глупцы считают вымыслом истории священных писаний, хранящих мудрость и переживания осознавших Время мудрецов древности, а также упомянутые в них способы познания истины. Охваченные похотью, переполненные тщеславием и высокомерием, они стремятся лишь ублажить тело и чувства и продолжают гореть в ужасном огне гнева.

कर्षयन्तः शरीरस्थं भूतग्राममचेतसः ।  
मां चैवान्तःशरीरस्थं तान्विद्ध्यासुरनिश्चयान् ॥ १७- ६ ॥

*karṣayantaḥ śarīraśham bhūtagrāmamacētasāḥ ।  
mām caivāntaḥśarīraśham tānviddhyāsuraṁniśchayān ॥ 17-6 ॥*

Такие глупцы, пребывая в заблуждении, терзают материальные элементы в виде собственного тела и Меня, пребывающего в их телах. Знай, они имеют демонические наклонности.

☞ Безмерное сознание таких людей пребывает в спящем состоянии, ограничиваясь лишь чувственными удовольствиями. Обладая демоническими чертами, своими действиями они оскверняют скрытого внутри них Васудеву.

आहारस्त्वपि सर्वस्य त्रिविधो भवति प्रियः ।  
यज्ञस्तपस्तथा दानं तेषां भेदमिमं शृणु ॥ १७- ७ ॥

*āhāraśtvapi sarvasya trivīdhō bhavati priyaḥ ।  
yajñastapaśtathā dānam tēṣāṁ bhēdamimam śṛṇu ॥ 17-7 ॥*

Даже пища, которую предпочитает человек, бывает трех типов, как и ягья, дарение и аскеза. Узнай от Меня об их отличительных свойствах.

☞ Считается, что люди, обладающие саттвичными, раджасичными и тамасичными чертами, предпочитают различные виды пищи. Исходя из этих трех умственных предрасположенностей, все их действия также можно разделить на три категории.

आयुःसत्त्वबलारोग्यसुखप्रीतिविवर्धनाः ।  
रस्याः सिग्धाः स्थिरा हृद्या आहाराः सात्त्विकप्रियाः ॥ १७- ८ ॥

*āyusṣattvabalārōgyasukhaprītivivardhanāḥ ।  
rasyaḥ snigdḥāḥ śhīrā hṛdyā āhārāḥ sāttvikapriyāḥ ॥ 17-8 ॥*

Сочную, маслянистую, долго хранящуюся и аппетитную пищу, которая дарует долголетие, силу, здоровье, счастье и жизнерадостность, предпочитают саттвичные люди.

Пища, которая не портится при длительном хранении, маслянистая и сочная, способствующая долголетию, приятная на вид – вот чем предпочитают питаться саттвичные люди, воодушевленные пробудить свое безграничное сознание.

कट्वम्ललवणात्युष्णतीक्ष्णरूक्षविदाहिनः ।  
आहारा राजसस्येष्टा दुःखशोकामयप्रदाः ॥ १७- १॥

*kaṭvamlalavaṇātyuṣṇatīkṣṇarūkṣavidāhinaḥ ।  
āhārā rājasasyeṣṭā duḥkhaśokāmayapradāḥ ॥ 17-9 ॥*

Пища горькая, кислая, соленая, очень горячая, острая, сухая и жгучая, приносящая горе, страдания и болезни, дорога раджасичным.

Люди с раджасичными чертами любят еду чрезмерно острую, соленую и тяжелую, которая способствует разжиганию в теле огня страсти. Такая пища, помимо наслаждения ее вкусом, приносит таким людям горе и страдания, являясь причиной физических заболеваний.

यातयामं गतरसं पूति पर्युषितं च यत् ।  
उच्छिष्टमपि चामेध्यं भोजनं तामसप्रियम् ॥ १७- १०॥

*yātayāmaṁ gatarasaṁ pūti paryuṣitaṁ ca yat ।  
ucchiṣṭamaṁ pi chamēdhyam bhōjanam tāmasapriyam ॥ 17-10 ॥*

Тамасичные же ценят пищу испорченную и несвежую, приготовленную долгое время назад, соки которой высохли, а также оставшуюся после других и нечистую.

Пища несвежая и нечистая, которая начинает портиться спустя три часа после ее приготовления, например мясо животных, придает телу дурной запах. Пища, для приготовления которой используются куски мертвых тел, а также алкоголь, получаемый в результате разложения испорченных ингредиентов, – вся эта еда чрезвычайно дорога людям, обладающим тамасичными чертами.

अफलाकाङ्क्षिभिर्यज्ञो विधिदृष्टो य इज्यते ।  
यष्टव्यमेवेति मनः समाधाय स सात्त्विकः ॥ १७- ११॥

*aphalākāṅkṣibhiryajñō vidhidṛṣṭō ya ijyate ।  
yaṣṭavyamēveti manaḥ samādāya sa sātत्वikaḥ ॥ 17-11 ॥*

Ягья, соответствующая наставлениям священных писаний, совершаемая как должно и без желания выгоды, – саттвична.

Осознавшие свои ограничения, поняв подсказки, оставленные древними мудрецами в священных текстах, имеют твердое намерение пробудить свое безмерное сознание. Они стремятся получить посвящение в практику йоги и затем получают его благодаря своим стараниям. В результате этой практики такие люди освобождаются от всех своих желаний. Ягья йогической практики, выполняемая для достижения этого состояния, считается саттвичной.

अभिसंधाय तु फलं दम्भार्थमपि चैव यत् ।  
इज्यते भरतश्रेष्ठ तं यज्ञं विद्धि राजसम् ॥ १७- १२॥

*abhisandhāya tu phalaṁ dambhārthamapi caiva yat ।  
ijyate bhārataśreṣṭha taṁ yajñam vidhi rājasam ॥ 17-12 ॥*

О лучший из Бхарат! Ягью, движимую лишь гордыней и проводимую ради наживы, считай раджасичной.

Действия, лишь укрепляющие ограниченность сознания физическими пределами, совершаемые только ради получения чувственного удовлетворения и усиливающие лицемерие и тщеславие, называются раджасичными.

विधिहीनमसृष्टान्नं मन्त्रहीनमदक्षिणम् ।  
श्रद्धाविरहितं यज्ञं तामसं परिचक्षते ॥ १७- १३॥

*vidhihīnamasṛṣṭānnaṁ mantrahīnamadakṣiṇam ।  
śraddhāviraḥitaṁ yajñam tāmasaṁ paricakṣate ॥ 17-13 ॥*

А та, что выполняется без веры, без раздачи даров, вопреки указаниям писаний, непоследовательно и небрежно, – такая ягья считается тамасичной.

Бессистемные и небрежно выполняемые действия, производимые неосознанно, даже не обдуманно предварительно и совершаемые без веры, являются тамасичными.

देवद्विजगुरुप्राज्ञपूजनं शौचमार्जवम् ।  
ब्रह्मचर्यमहिंसा च शारीरं तप उच्यते ॥ १७- १४ ॥

*dēvadviḡgaguruprājñapūjanam śaucamāṛjavam ।  
brahmacaryamahimsā ca śārīram tapa ucyaṭē ॥ 17-14 ॥*

Поклонение богам, дваждырожденным, гуру и мудрым, чистота, простота, целомудрие и ненасилие относятся к аскетизму тела.

Получившие наставления в йоге от осознавшего Брахман великого Гуру приступают к практике, чтобы познать истинную природу бесконечного непроявленного Времени. Они испытывают искреннее уважение к другим садхакам, к Гуру и к остальным мудрецам, осознавшим Брахман.

В полной мере осознав святость и важность тела, они соблюдают воздержание, при помощи практики йоги сдерживая потерю ключевого элемента тела, чтобы добиться успеха в пробуждении своего бесконечного сознания. Пробуждаясь, сознание таких людей освобождается от влечения к собственному телу и телам других. Такие великие люди, утвердившись в ненасилии, выполняют физическую аскезу, чтобы с помощью тела постичь Необъятное.

अनुद्वेगाकरं वाक्यं सत्यं प्रियहितं च यत् ।  
स्वाध्यायाभ्यसनं चैव वाङ्मयं तप उच्यते ॥ १७- १५ ॥

*anudvēgakaram vākyaṃ satyaṃ priyahitam ca yat ।  
svādhyāyābhyasanam caiva vāṅmayam tapa ucyaṭē ॥ 17-15 ॥*

Произнесение слов, которые приветливы, правдивы, любезны, благожелательны и подкрепляются постоянной практикой самопознания, – таков аскетизм, относящийся к речи.

Великие люди, пробуждающие с помощью тела бесконечность своего сознания, говорят только правду, приближаясь через это к Той Высшей Истине. Они постоянно заняты самоизучением, а их благожелательная речь вдохновляет других.

मनः प्रसादः सौम्यत्वं मौनमात्मविनिग्रहः ।  
भावसंशुद्धिरित्येतत्तपो मानसमुच्यते ॥ १७- १६ ॥

*manah prasādah saumyatvaṃ maunamātmavinigrahaḥ ।  
bhāvasaṁśuddhirityētatṭapō mānasamucyaṭē ॥ 17-16 ॥*

Удовлетворенность, мягкость, безмолвие, самообладание и чистоту мысли знай как аскетизм ума.

Великие люди переживают безграничное счастье, когда их сознательный ум постигает бесконечность разума. Пребывающие в Этой Бесконечности, такие люди немногословны и выглядят безмятежными и умиротворенными. Познав свои ограничения, они утверждают в безграничности и, благодаря их пробужденному сознанию, достигают святости ума.

श्रद्धया परया तप्तं तपस्तत्त्रिविधं नरैः ।  
अफलाकाङ्क्षिभिर्युक्तैः सात्त्विकं परिचक्षते ॥ १७- १७ ॥

*śraddhayā parayā taptam tapastatṭrividham naraiḥ ।  
aphalākāṅkṣibhīryuktaiḥ sāttvikam paricakṣatē ॥ 17-17 ॥*

Выполняемые достигшими совершенства, с исключительной преданностью и без стремления к результату, эти три вида аскетизма составляют саттвичную тапасью.

Великие стхитапраджня, достигшие бесстрастия и утвердившиеся в самадхи при помощи практики йоги, назвали усердное выполнение трех основных этапов этой йоги саттвичным тапасом.

सत्कारमानपूजार्थं तपो दम्भेन चैव यत् ।  
क्रियते तदिह प्रोक्तं राजसं चलमध्रुवम् ॥ १७- १८ ॥

*satkāramānapūjārtham tapo dambhēna caiva yat ।  
kriyatē tadiha prōktaṁ rājasam calamadhruvam ॥ 17-18 ॥*

А беспорядочную и непостоянную аскезу, совершаемую напоказ, ради признания, почестей и восхищения, знай в этом мире как раджасичную.

☞ Люди, заключенные в физических пределах и обладающие ограниченным разумом, горят в огне ярости. Они поработаны ненасытным высокомерием, стремясь к завоеванию все большего и большего уважения, которое едва ли заслуживают, и к получению все больших и больших чувственных удовольствий. Все подобные действия, выполняемые ограниченным грубым сознанием и дающие лишь кратковременные результаты, называются раджасичной тапасьей.

मूढग्राहेणात्मनो यत्पीडया क्रियते तपः ।  
परस्योत्सादनार्थं वा तत्तामसमुदाहृतम् ॥ १७- १९ ॥

*mūdhagrāhēṇātmanō yatpīḍayā kriyatē tapaḥ ।  
parasyōtsādanārtham vā tattāmasamudāhṛtam ॥ 17-19 ॥*

Аскеза же, выполняемая безрассудно и принудительно, через самоистязание или ради уничтожения других, называется тамасичной.

☞ Действия, которые совершаются людьми с инертным умом, сжигаемыми собственной глупостью и причиняющими вред себе и другим, называются тамасичными.

दातव्यमिति यद्दानं दीयतेऽनुपकारिणे ।  
देशे काले च पात्रे च तद्दानं सात्त्विकं स्मृतम् ॥ १७- २० ॥

*dātavyamiti yaddānaṁ dīyatē' nupakāriṇē ।  
dēśe kālē ca pātrē ca taddānaṁ sāttvikam smṛtam ॥ 17-20 ॥*

Дарение, совершаемое с чувством долга, без желания вознаграждения, тому, кто достоин, в подходящем месте и в надлежащее время, считается саттвичным.

☞ Саттвичное дарение – это дар наставлений в йоге при должной оценке возможностей искателя. Оно совершается осознанными Времени великими мудрецами, которые уже вышли за пределы физических ограничений и сконцентрировали на непроявленной истине Времени полную безмерность своего пробужденного ума. Этот дар предназначен лишь тому, кто полон решимости познать истинную природу Времени, пробуждая бесконечность ума преодолением физических ограничений.

यत्तु प्रत्युपकारार्थं फलमुद्दिश्य वा पुनः ।  
दीयते च परिक्लिष्टं तद्दानं राजसं स्मृतम् ॥ १७- २१ ॥

*yattu pratyupakārārtham phalamuddiśya vā punaḥ ।  
dīyatē ca parikliṣṭam taddānaṁ rājasam smṛtam ॥ 17-21 ॥*

Дарение же, что совершается в ожидании награды или в расчете на прибыль, неохотно и оскорбительно, называется раджасичным.

☞ Люди с ограниченным разумом помогают другим в ожидании, что получающий помощь продолжит благодарить их и станет служить им в течение всей своей жизни. Такая помощь, а также дарение, сделанное в оскорбительной манере и приносящее страдание, – все подобные действия, совершаемые с расчетом на взаимные услуги, именуются раджасичными.

अदेशकाले यद्दानमपात्रेभ्यश्च दीयते ।  
असत्कृतमवज्ञातं तत्तामसमुदाहृतम् ॥ १७- २२ ॥

*adēśakālē yaddānamapātrēbhyaśca dīyatē ।  
asatkṛtamavajātam tattāmasamudāhṛtam ॥ 17-22 ॥*

А дар, подносимый тому, кто его недостоин, в неподобающем месте, в ненадлежащее время, непочтительно и без уважения, считай тамасичным.

☞ Что бы ни делали люди, не способные отличить достойное от недостойного и причиняющие своим безрассудством вред себе и другим, это неизменно на ком-нибудь пагубно отражается. В надежде даже на небольшую прибыль они без колебаний совершают самые гнусные поступки. Все действия таких людей называются тамасичными.

ॐ तत्सदिति निर्देशो ब्रह्मणस्त्रिविधः स्मृतः ।  
ब्राह्मणास्तेन वेदाश्च यज्ञाश्च विहिताः पुरा ॥ १७- २३ ॥

*ōmtatsaditi nirdēśō brahmaṇasṭrividhaḥ smṛtaḥ ।  
brāhmaṇāstēna vēdāśca yajñāśca vihitāḥ purā ॥ 17-23 ॥*

«Ом Тат Сат» – так обозначен Брахман, первоисточник писаний, создатель познавших Его мудрецов и причина ягни.

☞ Тот вездесущий непроявленный Брахман, бесконечное Время, которое способны познать садхаки через успешную практику трех этапов этой древней йоги, обозначается символом «Ом».

Великие мудрецы древности, которым удалось осознать Эту Истину и достичь единства с Ней, ради блага будущих искателей сохранили в священных текстах указания на Эту высшую Истину в словах «Ом Тат Сат».

तस्मादमित्युदाहृत्य यज्ञदानतपःक्रियाः ।  
प्रवर्तन्ते विधानोक्ताः सततं ब्रह्मवादिनाम् ॥ १७- २४ ॥

*tasmādōmityudāhṛtya yajñadānatapahkriyāḥ ।  
pravartantē vidhānoktāḥ satatam brahmavādinām ॥ 17-24 ॥*

Поэтому, в согласии с писаниями, познавшие Брахман любую ягью, дарение и аскезу начинают словом «Ом».

☞ Методы йоги, ведущие к познанию непроявленной Истины Времени через преодоление физических пределов, были указаны осознающими Время великими душами и появились из той же непроявленной истины Времени, обозначаемой символом «Ом».

तदित्यनभिसन्धाय फलं यज्ञतपःक्रियाः ।  
दानक्रियाश्च विविधाः क्रियन्ते मोक्षकाङ्क्षिभिः ॥ १७- २५ ॥

*tadityanabhisandhāya phalam yajñatapaḥkriyāḥ ।  
dānakriyāśca vividhāḥ kriyantē mōkṣakāṅkṣibhiḥ ॥ 17-25 ॥*

Со словом «Тат» стремящиеся к освобождению совершают эти действия без помыслов о награде.

☞ Сознание Времени, символом которого является «Ом», заполняет сознание Пустоты. Оно присутствует повсюду, обозначаемое словом «Тат». Чтобы утвердиться в Нем, устремленные к самадхи люди выполняют практику различных этапов древней йоги.

सद्भावे साधुभावे च सदित्येतत्प्रयुज्यते ।  
प्रशस्ते कर्मणि तथा सच्छब्दः पार्थ युज्यते ॥ १७- २६ ॥

*sadbhāvē sādhubhāvē ca sadityētatprayujyate ।  
praśastē karmaṇi tathā sacchabdah pārtha yujyate ॥ 17-26 ॥*

«Сат» же указывает на вечную природу Истины и на того, кто Ей следует. Подобным образом это слово участвует в благоприятных ритуалах.

☞ Великие люди, успешно пройдя этапы йоги, утвердились в сознании Пустоты и сумели получить прямой даршан Ее четы-

рехрукого воплощения. Они использовали символическое слово «Сат», чтобы указать на непроявленное Время, наполняющее Пустоту, познавая Его истинную природу. Им удалось осознать, что во всем этом мире есть лишь одна истина – Та невыносимо сияющая Истина непроявленного Времени.

यज्ञे तपसि दाने च स्थितिः सदिति चोच्यते ।  
कर्म चैव तदर्थीयं सदित्येवाभिधीयते ॥ १७- २७ ॥

*yajñe tapasi dāne ca śhitiḥ saditi cōcyatē ।  
karma caiva tadarthīyaṁ sadityēvābhīdhīyatē ॥ 17-27 ॥*

**Утвердившихся в ягье, дарении и аскезе также именуют «Сат», как и действия, что ведут к достижению этого.**

✎ Это мироздание, что проявлено высшим, нерушимым Брахманом, Временем, все три этапа древней йоги, которые ведут к Его познанию, а также практика этих этапов и наставления в ней достойных – все эти проявления непроявленного Времени называются словом «Сат».

अश्रद्धया हुतं दत्तं तपस्तप्तं कृतं च यत् ।  
असदित्युच्यते पार्थ न च तत्प्रेत्या नो इह ॥ १७- २८ ॥

*aśraddhayā hutam dattam tapastaptam kṛtam ca yat ।  
asadityucyatē pārtha na ca tatpretya nō iha ॥ 17-28 ॥*

**О Партха! Совершаемые без веры ягья, дарение, аскеза или другие действия считаются «Асат». Они не имеют силы как в этом мире, так и за его пределами».**

✎ Все действия, что лишь усиливают физические ограничения и совершаются только ради удовлетворения чувств, называются «Асат». Увлеченные такими действиями люди обладают ограниченным разумом, считают спящее бесконечное сознание своего ума выдумкой и не верят в него. Утвердившись в «Асат», не познав смерти, они проводят свои жизни в страхе, что приводит их лишь к еще большему страху по ту сторону смерти.

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे श्रद्धात्रयविभागयोगो नाम सप्तदशोऽध्यायः ॥ १७ ॥

*om tatsaditi śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyāṁ yōgashāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaṁvādē śraddhātrayavibhāgayōgō nāma saptadaśo’dhyāyaḥ ॥ 17 ॥*

---

### Ом Там Сат

---

**Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе семнадцатой «Йога Трех Видов Веры» упанишады «Шримад Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и науку йоги.**

अष्टादशोऽध्यायः मोक्षसंन्यासयोगः  
*aṣṭādaśo'dhyāyaḥ mōkṣasaṁnyāsayōgaḥ*

Глава 18  
**ЙОГА ОСВОБОЖДЕНИЯ  
ЧЕРЕЗ САМОТРЕЧЕНИЕ**

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय  
 om namo bhagavate vasudevāya

Ом Намо Бхагавате Васудевая



अर्जुन उवाच  
 संन्यासस्य महाबाहो तत्त्वमिच्छामि वेदितुम् ।  
 त्यागस्य च हृषीकेश पृथक्केशिनिषूदन ॥ १८- १ ॥  
 arjuna uvāca  
 saṁnyāsasya mahābāhō tattvamicchāmi vēditum ।  
 tyāgasya ca hṛṣīkēśa pṛthakkeśiniṣūdana ॥ 18-1 ॥

Арджуна сказал:

«О Махабахо! Я желаю познать, о Хришикеша, о Кешинишудана<sup>1</sup>, суть смерти [санньясы] и самоотречения отдельно друг от друга».

☞ «О Махабахо! Я хочу познать истину смерти, а также то, что называется самоотречением, по отдельности. Прошу, разъясни мне это».

श्रीभगवानुवाच  
 काम्यानां कर्मणां न्यासं संन्यासं कवयो विदुः ।  
 सर्वकर्मफलत्यागं प्राहुस्त्यागं विचक्षणाः ॥ १८- २ ॥  
 śrībhagavānuvāca  
 kāmyānāṁ karmaṇāṁ nyāsaṁ saṁnyāsaṁ kavayō viduḥ ।  
 sarvakarmaṣhalatyāgaṁ prāhustyāgaṁ vicakṣaṇāḥ ॥ 18-2 ॥

Господь сказал:

«Отказ от деятельности ради плодов знатоки называют сан-

ньясой, самоотречением же мудрые считают отказ от плодов всех действий».

☞ Великие люди, превзошедшие физические ограничения и пробудившие спящее сознание своего ума во всей его полноте, в процессе познания взаимосвязи тела и чувств с умом поняли, что все желания возникают из ума. Благодаря этому знанию их желания в самом же уме и растворяются. Такие йоги, познавая истинную природу смерти, познают Творца всего, непроявленного, нерушимого Брахмана, пребывающее за пределами ума Время, и известны как утвердившиеся в санньясе. Те же, кто способен утвердиться в бесстрастии, отбросив собственную ограниченность в результате практики йоги, известны как отказавшиеся от плодов всей своей кармы.

त्याज्यं दोषवदित्येके कर्म प्राहुर्मनीषिणः ।  
 यज्ञदानतपःकर्म न त्याज्यमिति चापरे ॥ १८- ३ ॥

tyājyaṁ doṣavadityekē karma prāhurmanīṣiṇaḥ ।  
 yajñādānatapaḥkarma na tyājyamiti cāpare ॥ 18-3 ॥

Одни говорят: «Все действия полны изъянов, и потому от них следует отказаться». Другие объясняют: «Ягью, дарение и аскезы не стоит оставлять».

☞ Другие, которые не в состоянии понять истину возникновения кармы, ослеплены сиянием сознающих Время людей и, наблюдая их до некоторой степени бездействующее состояние, полагают, даже не выполняя йогической практики, что вся карма полна недостатков, и поэтому от нее стоит отказаться.

Великие сознающие Время люди постигли истину и поняли взаимосвязь органов и ума. Как результат практики йоги, они осознали истинную суть ягьи самообладания, однако не считают нужным отказываться от практики, чтобы вдохновлять новых искателей, и продолжают свою аскезу дарения наставлений в этом учении йоги достойным.

<sup>1</sup> «Победитель демона Кеши»

निश्चयं शृणु मे तत्र त्यागे भरतसत्तम ।  
त्यागो हि पुरुषव्याघ्र त्रिविधः संप्रकीर्तितः ॥ १८- ४ ॥

*nīścayaṁ śṛṇu me tatra tyāgē bharatasattama ।  
tyāgō hi puruṣavyāghra trividhaḥ saṁprakīrtitaḥ ॥ 18-4 ॥*

**О лучший из Бхарат! Услышь же Мое суждение о самоотречении, что бывает трех видов.**

☞ Господь Шри Кришна сам сообщает искателям свое суждение касательно фундаментальной природы самоотречения через Арджуну. Поскольку есть три типа личностей, самоотречение также встречается трех видов.

यज्ञदानतपःकर्म न त्याज्यं कार्यमेव तत् ।  
यज्ञो दानं तपश्चैव पावनानि मनीषिणाम् ॥ १८- ५ ॥

*yajñādānatapaḥkarma na tyājyaṁ kāryameva tat ।  
yajñō dānaṁ tapaścaiva pāvanāni manīṣiṇām ॥ 18-5 ॥*

**Ягью, дарение и аскезы не следует оставлять – их должно совершать, они очищают знающих.**

☞ Великие стхитапраджня разжигают в своем теле огонь йоги и, принося свои ограничения ему в жертву, пробуждают безграничность собственного спящего сознания решительной практикой йоги. Сосредотачивая ту пробужденную бесконечность на нерушимом Брахмане, истине Времени, они добывают Его осознание. Эти великие люди не отказываются от йогической практики, чтобы вдохновлять других садхаков и искателей йоги, и даруют это великое учение достойным, которые в свою очередь поднимаются из тьмы невежества и очищаются, выполняя эту практику.

एतान्यपि तु कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा फलानि च ।  
कर्तव्यानीति मे पार्थ निश्चितं मतमुत्तमम् ॥ १८- ६ ॥

*ētānyapi tu karmāṇi saṅgaṁ tyaktvā phalāni ca ।  
kartavyānīti me pārtha nīścitaṁ matamuttamam ॥ 18-6 ॥*

**О Партха! Но даже эти действия следует совершать, оставив привязанность и не ожидая результата, таково Мое твердое мнение.**

☞ Лишь те великие люди, которые благодаря йоге освободились от желаний и, познав смерть, осознали истинную природу Времени, таким образом могут отречься от результатов всех своих действий. Только такие выдающиеся стхитапраджня действительно отказываются от кармы. Лишь такие великие люди, утвердившиеся в самообладании, могут быть источником вдохновения для других.

नियतस्य तु संन्यासः कर्मणो नोपपद्यते ।  
मोहात्तस्य परित्यागस्तामसः परिकीर्तितः ॥ १८- ७ ॥

*niyatasya tu saṁnyāsaḥ karmaṇō nōpadyatē ।  
mōhāttasya parityāgastāmasaḥ parikīrtitaḥ ॥ 18-7 ॥*

**Не следует отвергать и предопределенную деятельность. Отказ от нее, совершаемый из заблуждения, считается тамасичным.**

☞ Сознющие Время великие люди сохранили эту древнюю практику йоги в священных писаниях, выразив словами свой опыт и воспоминания. Отказ от этой практики, через познание смерти дающей переживание истинной природы Времени, отказ даже от попыток познать Его, называется тамасичным отречением.

दुःखमित्येव यत्कर्म कायक्लेशभयात्त्यजेत् ।  
स कृत्वा राजसं त्यागं नैव त्यागफलं लभेत् ॥ १८- ८ ॥

*duḥkhamityēva yatkarma kāyaklēśabhayāttyajēt ।  
sa kṛtvā rājasam tyāgam nēva tyāgaphalam labhēt ॥ 18-8 ॥*

Если кто-то отказывается от действий, считая их приносящими страдания или из страха телесных неудобств, тогда из-за такого раджасичного отречения он не получает плода своего самопожертвования.

☞ Отказ от этой великой йогической практики из страха физических неудобств, вместо осознания ее важности, называется раджасичным отречением. В результате этого такие люди всю свою жизнь проводят в страхе смерти, оставаясь ограниченными физическими пределами.

कार्यमित्येव यत्कर्म नियतं क्रियतेऽर्जुन ।  
सङ्गं त्यक्त्वा फलं चैव स त्यागः सात्त्विको मतः ॥ १८- ९ ॥

*kāryamityēva yatkarma niyataṁ kriyate'ṛjuna ।  
saṅgam tyaktvā phalam caiva sa tyāgaḥ sāttvikō mataḥ ॥ 18-9 ॥*

О Арджуна! Когда человек совершает предопределенные действия, как свой долг, освободившись от привязанности и стремления к результату, тогда его отречение считается саттвичным.

☞ Великие люди смогли освободиться от желаний, практикуя йогу, в согласии со священными писаниями, чтобы, превосходя свои физические границы, пробудить бесконечное сознание своего ума. Достигнув состояния нишкам, они утверждаются в самадхи и постигают Ту непроявленную высшую Истину Времени, сосредотачивая на Ней свое безграничное сознание, пробужденное их собственной практикой йоги.

Отречение от своей ограниченности, совершаемое такими великими людьми, так же как и отказ от плодов деятельности, который естественным образом сопровождает их состояние, называется саттвичным самопожертвованием.

न द्वेष्ट्यकुशलं कर्म कुशले नानुषज्जते ।  
त्यागी सत्त्वसमाविष्टो मेधावी छिन्नसंशयः ॥ १८- १० ॥

*na dvēṣṭyakushalam karm kuśale nānuṣajjate ।  
tyāgī sattvasamāviṣṭō mēdhāvī chinnasamśayaḥ ॥ 18-10 ॥*

Разумный человек, пребывающий в саттвагуне, не испытывает ненависти к неумелым действиям и не привязывается к искусным.

☞ Великие стхитапраджня познают истинную природу нерушимого Брахмана, Времени, проявляющего все творение, и видят везде в мироздании лишь Ту высшую Истину. Утвердившись в самообладании, такие великие люди не увлекаются проявлениями мастерства и не относятся с презрением к отсутствию навыков. Им известно, что разница между наличием и отсутствием мастерства относительна, так как и первое, и второе – лишь различные проявления Того единого Присутствия.

न हि देहभृता शक्यं त्यक्तुं कर्माण्यशेषतः ।  
यस्तु कर्मफलत्यागी स त्यागीत्यभिधीयते ॥ १८- ११ ॥

*na hi dēhabhṛtā śakyaṁ tyaktuṁ karmānyaśēṣataḥ ।  
yaśtu karmaphalatyāgī sa tyāgītyabhidhīyate ॥ 18-11 ॥*

Поскольку для воплощенного невозможно полностью оставить деятельность, достигшим самоотречения считается лишь тот, кто отрекся от плодов своих действий.

☞ Обычные люди, чье сознание заключено в физические границы, не имеют ни малейшего представления об истинной безграничности своего сознания. Они остаются привязанными к объектам чувств, совершая свои действия, лишь чтобы утолить желание их плодов, и поэтому остаются ограниченными внутри физических пределов.

В отличие от них, великие люди, выполняющие практику йоги, чтобы пробудить свое дремлющее бесконечное сознание, уловив его проблеск, освобождаются от желаний и отказываются от своей ограниченности.

अनिष्टमिष्टं मिश्रं च त्रिविधं कर्मणः फलम् ।  
भवत्यत्यागिनां प्रेत्य न तु संन्यासिनां क्वचित् ॥ १८- १२ ॥

*aniṣṭamiṣṭam miśraṁ ca trividham karmaṇaḥ phalam ।  
bhavatyatyāgināṁ prētya na tu saṅnyāsinaṁ kvacit ॥ 18-12 ॥*

Действия тех, кто не достиг самоотречения, несут три вида плодов: благоприятные, неблагоприятные и смешанные. Санньяси же свободны от всех трех.

☞ Невежественные люди всю свою жизнь продолжают бояться смерти. Какие бы хорошие или плохие поступки они ни совершали, чтобы удовлетворить порывы тела, к которому они пристрастны, они лишь продолжают усиливать свою гордыню и тщеславие. Таким людям после смерти суждено пожинать плоды всех подобных действий в тонких мирах, таких как рай или ад.

Великие люди, которые становятся бесстрашными, познавая истинную природу смерти, освобождаются от всех желаний. Такие стхитапраджня понимают относительность хорошего и плохого и поэтому оставляют стремление к плодам кармы. Эти великие йоги после смерти наслаждаются бессмертием, проходя через смерть посредством смерти.

पञ्चैतानि महाबाहो कारणानि निबोध मे ।  
सांख्ये कृतान्ते प्रोक्तानि सिद्धये सर्वकर्मणाम् ॥ १८- १३ ॥

*pañcāitāni mahābāhō kāraṇāni nibōdha mē ।  
sāṅkhye kṛtāntē prōktāni siddhayē sarvakarmaṇām ॥ 18-13 ॥*

**О Махабахо! Мудрые различают пять составляющих каждого действия. Узнай же о них от Меня.**

☞ Великие стхитапраджня, познав основополагающую суть жизни, описали пять главных причин, дающих начало деятельности и приводящих к ее результатам.

अधिष्ठानं तथा कर्ता करणं च पृथग्विधम् ।  
विविधाश्च पृथक्चेष्टा देवं चैवात्र पञ्चमम् ॥ १८- १४ ॥

*adhiṣṭhānaṁ tathā kartā karaṇam ca pṛthagvidham ।  
vividhāśca pṛthakcēṣṭā dēvaṁ cāvātra pañcamam ॥ 18-14 ॥*

Они таковы: взаимодействие чувств и их объектов, деятель, независимые действия каждого из органов чувств, различные виды усилий, а также пятое – провидение.

☞ Это тело и ум, получающий опыт посредством тела, органы чувств, снабжающие ум различными переживаниями, отдельные усилия для приобретения различных объектов чувств и живущий в уме каждого Васудева, вечно пребывающий во всем перечисленном, одновременно оставаясь за пределами этому. Таковы пять главных средств, проявляющих жизнь, которые являются причиной как возникновения кармы, так и избавления от нее.

शरीरवाङ्मनोभिर्यत्कर्म प्रारभते नरः ।  
न्याय्यं वा विपरीतं वा पञ्चैते तस्य हेतवः ॥ १८- १५ ॥

*śarīravāṅmanōbhiryatkarma prārabhatē naraḥ ।  
nyāyyaṁ vā viparītaṁ vā pañcāitē tasya hētavaḥ ॥ 18-15 ॥*

Какое бы действие ни совершал человек телом, умом или речью, будь то дозволенное или нет, все эти пять компонентов – его составляющие.

☞ Что бы ни делал человек, укрепляет ли он свои физические пределы или пробуждает свое бесконечное сознание, поднимаясь над ограничениями тела, эти самые пять составляющих дают начало всем его действиям.

तत्रैवं सति कर्तारमात्मानं केवलं तु यः ।  
पश्यत्यकृतबुद्धित्वान्न स पश्यति दुर्मतिः ॥ १८- १६ ॥

*tatraivaṁ sati kartāramātmānaṁ kēvalaṁ tu yaḥ ।  
paśyatyakṛtabuddhitvānna sa paśyati durmatiḥ ॥ 18-16 ॥*

**Но тот, кто, вопреки этому, ввиду невежества, считает деятелем лишь себя, – глупец, не обладающий видением.**

Обычные люди не знают об этих пяти составляющих, что дают начало каждому действию, и из-за своего ограниченно-го разума считают деятелями лишь себя. Их сознание спит, поэтому они не обладают надлежащим пониманием даже своих собственных действий.

यस्य नाहंकृतो भावो बुद्धिर्यस्य न लिप्यते ।  
हत्वापि स इमाल्लोकान्न हन्ति न निबध्यते ॥ १८- १७ ॥

*yaśya nāhaṅkṛtō bhāvō buddhiryaśya na lipyatē ।  
hatvāpi sa imāmllokānna hanti na nibadhyatē ॥ 18-17 ॥*

**Кто свободен от эгоизма и несовершенства привязанности, тот, даже уничтожая целые миры, не убивает и не связывается.**

Великий человек, который смог разбудить свое безграничное сознание регулярной практикой йоги и постичь истинную природу Времени, становится бесстрастным и видит во всем мироздании лишь проявления Времени. Объединяясь с Этой Истиной, дающей начало всему мирозданию, он никого не убивает, даже совершая убийство.

ज्ञानं ज्ञेयं परिज्ञाता त्रिविधा कर्मचोदना ।  
करणं कर्म कर्तेति त्रिविधः कर्मसंग्रहः ॥ १८- १८ ॥

*jñānaṁ jñeyaṁ pariñātā trividhā karmacōdanā ।  
karaṇaṁ karma kartēti trividhaḥ karmasaṅgrahaḥ ॥ 18-18 ॥*

**Знание, объект знания и познающий – таковы три побуждения к действию. Совершаемая чувствами работа, действие и деятель – таковы три стороны кармы.**

Процесс познания, предмет познания и познающий – эти три причины побуждают к действию. Деятель, характер действия и само действие – вместе эти три составляющих приводят карму к ее результату.

ज्ञानं कर्म च कर्ता च त्रिधैव गुणभेदतः ।  
प्रोच्यते गुणसंख्याने यथावच्छृणु तान्यपि ॥ १८- १९ ॥

*jñānaṁ karma ca kartā ca tridhaiva guṇabhēdataḥ ।  
prōcyatē guṇasaṅkhyānē yathāvachchṛṇu tānyapi ॥ 18-19 ॥*

**В согласии с гунами, существуют три вида знания, деятельности и исполнителя. Услышь же теперь исчерпывающее их описание.**

Мудрецы поведали о трех типах объекта знания, процесса познания и познающего в соответствии с гунами.

सर्वभूतेषु येनैकं भावमव्ययमीक्षते ।  
अविभक्तं विभक्तेषु तज्ज्ञानं विद्धि सात्त्विकम् ॥ १८- २० ॥

*sarvabhūteṣu yēnaikaṁ bhāvamavyayamīkṣatē ।  
avibhaktaṁ vibhakteṣu tajjñānaṁ viddhi sāttvikam ॥ 18-20 ॥*

**Когда То Вечное Присутствие, что пребывает будто бы разделенным во всех существах, воспринимается неделимым – это называется саттвичным знанием.**

Великие люди, познав свои физические ограничения, пробуждают свое бесконечное сознание практикой йоги. Затем они сосредотачивают это бесконечное сознание на Той непроявленной Истине и везде созерцают лишь вечное Время, понимая, что все мироздание является Его проявлением. Это их знание называется саттвичным.

पृथक्त्वेन तु यज्ज्ञानं नानाभावान्पृथग्विधान् ।  
वेत्ति सर्वेषु भूतेषु तज्ज्ञानं विद्धि राजसम् ॥ १८- २१ ॥

*pr̥thaktvēna tu yajñānaṁ nānābhāvānp̥rthagvidhān ।  
vētti sarvēṣu bhūtēṣu tajñānaṁ viddhi rājasam ॥ 18-21 ॥*

**А то знание, благодаря которому все многообразие различных состояний бытия во всех существах воспринимается разделенным, считай раджасичным.**

☞ Люди, чье сознание заключено в физических пределах, не имеющие предствления о безграничности своего ума, считают, что объекты чувств отделены от ума. Они не в состоянии познать стоящий за чувствами ум, который получает опыт. Не зная о непроявленной Истине, проявляющей мироздание, они видят Вселенную полной разнообразных разрозненных объектов. Такое их знание называется раджасичным.

यत्तु कृत्स्नवदेकस्मिन्कार्ये सक्तमहैतुकम् ।  
अतत्त्वार्थवदल्पं च तत्तामसमुदाहृतम् ॥ १८- २२ ॥

*yattu kṛtsnavadēkasminkāryē saktamahaitukam ।  
atattvārthavadalpaṁ ca tattāmasamudāhṛtam ॥ 18-22 ॥*

**Знание же, которое всецело одержимо лишь каким-то одним действием, ложное, ничтожное и беспринципное, считается тамасичным.**

☞ Люди, большая часть сознания которых пребывает во сне, имеют особое пристрастие удовлетворять какой-то определенный орган чувств. Они не способны уловить даже отблеск стоящего за этими чувствами ума. Ничтожное знание таких людей считается тамасичным.

नियतं सङ्गरहितमरागद्वेषतः कृतम् ।  
अफलप्रेप्सुना कर्म यत्तत्सात्त्विकमुच्यते ॥ १८- २३ ॥

*niyataṁ saṅgarahitamaraḡadvēṣataḥ kṛtam ।  
aphalap̥rēpsunā karma yattatsāttvikamucyate ॥ 18-23 ॥*

**Деятельность, что совершается как должное, человеком, освободившимся от влечения и отвращения, который не желает ее плода, называется саттвичной.**

☞ Великие люди, которые смогли познать свое безграничное сознание, освободившись от желаний через практику йоги, и постичь при помощи того пробужденного сознания истинную природу непроявленного Брахмана, Времени, проявляющего весь видимый мир, совершают действия, лишь чтобы вдохновлять других. Подобная карма называется саттвичной.

यत्तु कामेप्सुना कर्म साहंकारेण वा पुनः ।  
क्रियते बहुलायासं तद्राजसमुदाहृतम् ॥ १८- २४ ॥

*yattu kāmeṣunā karma sāhaṅkāreṇa vā punaḥ ।  
kriyate bahulāyāsaṁ tadrājasamudāhṛtam ॥ 18-24 ॥*

**Совершаемая с большим трудом ради получения чувственных наслаждений или из высокомерия – такая деятельность считается раджасичной.**

☞ Люди с ограниченным разумом, считающие главными тело и органы чувств, совершают действия только ради их удовлетворения. Подобная деятельность, усиливающая их самодовольство и тщеславие и удерживающая сознание внутри тела, называется раджасичной.

अनुबन्धं क्षयं हिंसामनवेक्ष्य च पौरुषम् ।  
मोहादारभ्यते कर्म यत्तत्तामसमुच्यते ॥ १८- २५॥

*anubandham kṣayaṁ himsāmanavekṣya ca pauruṣam ।  
mōhādārabhyaṭe karma yattattāmasamucyate ॥ 18-25 ॥*

А деятельность, приносящая разрушения и страдания, совершаемая в заблуждении, без учета возможностей и последствий, называется тамасичной.

☞ Карма, которая приносит ущерб тому, кто ее совершает, а также остальным, та, что ведет к насилию, и карма, берущая начало в заблуждении, единственная цель которой – осуществление какого-то особого желания без какой-либо оценки своих сил, считается тамасичной.

मुक्तसङ्गोऽनहंवादी धृत्युत्साहसमन्वितः ।  
सिद्ध्यसिद्ध्योर्निर्विकारः कर्ता सात्त्विक उच्यते ॥ १८- २६॥

*muktasāṅgōṅanahavādī dhṛtyutsāhasamanvitaḥ ।  
siddhyasiddhyōrnirvikāraḥ kartā sāttvika ucyaṭe ॥ 18-26 ॥*

Деятель, который свободен от привязанности и эгоизма, полон решимости и воодушевления, неизменен в успехе и неудаче, считается саттвичным.

☞ Великие люди, пробудившие безграничное сознание своего ума, достигли осознания себя как проявления нерушимой истины Времени и регулярно с терпением и настойчивостью выполняли практику йоги для познания Той Высшей Истины. Они становятся бесстрашными, познавая в результате своей постоянной практики истинную природу смерти. Такие великие люди уже знают об относительности успеха и неудачи, или, другими словами, существования и несуществования. Такие великие люди выполняют карму лишь для воодушевления других, поскольку они уже поднялись над необходимостью выполнять какую-либо карму для себя. Таких великих людей считают выполняющими саттвичную деятельность.

रागी कर्मफलप्रेप्सुर्लुब्धो हिंसात्मकोऽशुचिः ।  
हर्षशोकान्वितः कर्ता राजसः परिकीर्तितः ॥ १८- २७॥

*rāgī karmaphalapreṣṭurlubdhō himsātmako'śuciḥ ।  
harṣaśōkānvitaḥ kartā rājasah parikīrṭitaḥ ॥ 18-27 ॥*

Исполненный привязанности деятель, который страстно жаждет плодов своих действий, преисполнен жадности и жестокости, нечист и подвержен радостям и печалям, зовется раджасичным.

☞ Тот, чье сознание связано физическими пределами, кто одержимо потворствует удовлетворению чувств, готов насилием ответить на любое раздражение и полон скверны из-за своего спящего сознания. Не ведая об относительности радости и горя, такой деятель приходит в восторг от удовлетворения своих желаний и упивается горем, когда его желания не осуществляются. Такие люди стремятся только к насыщению своих чувств, таким образом лишь усиливая свою гордыню и тщеславие. Выполняя ничтожные действия, они известны как совершающие раджасичную карму.

अयुक्तः प्राकृतः स्तब्धः शठो नैष्कृतिकोऽलसः ।  
विषादी दीर्घसूत्री च कर्ता तामस उच्यते ॥ १८- २८॥

*ayuktaḥ prākṛtaḥ śtabdhaḥ śaṭhō naiṣkṛṭiko'lasaḥ ।  
viṣādī dīrghasūtrī ca kartā tāmasa ucyaṭe ॥ 18-28 ॥*

Несобренный, самодовольный, обладающий грубым мышлением, лживый, коварный, разрушающий чужое благополучие ради собственных интересов, ленивый, мрачный и медлительный – такой деятель называется тамасичным.

☞ Человек, большая часть сознания которого спит, не получивший даже элементарного образования, полный лжи, неоправданно высокого мнения о себе, несмотря на свое безрассудство, ленивый и подавленный, так как ему требуется слишком много времени даже на простые действия, называется тамасичным деятелем.

बुद्धेर्भेदं धृतेश्चैव गुणतस्त्रिविधं शृणु ।  
प्रोच्यमानमशेषेण पृथक्त्वेन धनंजय ॥ १८- २९ ॥

*buddhērbhēdaṁ dhṛteścaiva guṇataśtrividhaṁ śṛṇu ।  
prōcyamānamāśeṣeṇa pṛthaktvēna dhananājaya ॥ 18-29 ॥*

**О Дхананджая! Теперь услышь исчерпывающее и подробное описание трех типов разума и соответствующей им решимости [дхараны] согласно гунам.**

☞ Теперь Господь Шри Кришна рассказывает о трех разных уровнях разума и концентрации сознания.

प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च कार्याकार्ये भयाभये ।  
बन्धं मोक्षं च या वेत्ति बुद्धिः सा पार्थ सात्त्विकी ॥ १८- ३० ॥

*pravṛttiṁ ca nivṛttiṁ ca kāryākārye bhayābhayē ।  
bandhaṁ mōkṣaṁ ca yā vētti buddhiḥ sā pārtha sāttvikī ॥ 18-30 ॥*

**О Партха! Разум, различающий благоприятное и неблагоприятное, познавший действие и бездействие, постигший страх и бесстрашие, рабство и свободу, является саттвичным.**

☞ Разум, который улавливает проблеск того необъятного сознания, что остается ограниченным телом, побуждает пробудить то спящее сознание. Познавая истинную природу смерти, он поднимается над физическими ограничениями и понимает, что есть страх, а что есть бесстрашие. Осознав ограниченность своего сознания и сознания остальных, он познает непроявленную бесконечность, простирающуюся за пределами тела. Такой разум считается саттвичным.

यया धर्ममधर्मं च कार्यं चाकार्यमेव च ।  
अयथावत्प्रजानाति बुद्धिः सा पार्थ राजसी ॥ १८- ३१ ॥

*yayā dharmamadharmāṁ ca kāryaṁ cākāryamēva ca ।  
ayathāvatprajānāti buddhiḥ sā pārtha rājasī ॥ 18-31 ॥*

**А разум, не различающий дхарму и адхарму и не способный уловить истинную суть благоприятных и неблагоприятных действий, считай раджасичным.**

☞ А для ограниченного разума, который не может осознать тайны взаимосвязи тела и органов чувств, смерть непостижима, и потому жизнь ему тоже не понятна. Он даже не может должным образом познать, что следует делать, а чего не следует. Таков раджасичный разум.

अधर्मं धर्ममिति या मन्यते तमसावृता ।  
सर्वार्थान्विपरीतांश्च बुद्धिः सा पार्थ तामसी ॥ १८- ३२ ॥

*adharmaṁ dharmamiti yā manyatē tamsāvṛtā ।  
sarvārthānviparītāṁśca buddhiḥ sā pārtha tāmasī ॥ 18-32 ॥*

**Тот же разум, что окутан тамогуной, принимает адхарму за дхарму и все трактует извращенно, знай как тамасичный.**

☞ Разум со спящим сознанием, полным тьмы невежества, который продолжает бояться смерти, отдает предпочтение поддержанию жизни любой ценой и превратно понимает высказывания великих стхитапраджня – такой разум считается тамасичным.

धृत्या यया धारयते मनःप्राणेन्द्रियक्रियाः ।  
योगेनाव्यभिचारिण्या धृतिः सा पार्थ सात्त्विकी ॥ १८- ३३ ॥

*dhṛtyā yayā dhārayatē manaḥprāṇēndriyakriyāḥ ।  
yōgēnāvyaḥcārinyā dhṛtiḥ sā pārtha sāttvikī ॥ 18-33 ॥*

**Несокрушимая решимость, которая практикой йоги поддерживает совместные действия ума, праны и чувств, называется саттвичной.**

☞ Безграничное сознание, являющееся результатом практики йоги, делает разум устойчивым. Поднимаясь над физическими ограничениями, такой разум начинает удерживать непроявленную безграничность внутри себя и действует как стимул к познанию истинной природы Времени усердной практикой йоги, осуществляемой посредством слияния ума и праны. Сознание, поддерживающее эту безграничность, называется саттвичным.

यया तु धर्मकामार्थान्भृत्या धारयतेऽर्जुन ।  
प्रसङ्गेन फलाकाङ्क्षी धृतिः सा पार्थ राजसी ॥ १८- ३४ ॥

*yayā tu dharmakāmārthāndhr̥tyā dhārayate'ṛjuna ।  
prasāṅgeṇa phalākāṅkṣī dhṛtiḥ sā pārtha rājasī ॥ 18-34 ॥*

**О Арджуна! Решимость, с которой человек следует дхарме, для обретения чувственных удовольствий [кама] и накопления богатств [артха], стремясь к плодам своих действий, считай раджасичной.**

☞ Разум из-за ограниченности сознания телом удерживает желание удовлетворять чувства, ложное тщеславие и гордыню. Обладающий таким разумом человек не может избавиться от привязанностей и продолжает настойчиво удерживать в своем сознании лишь физические ограничения. Такая дхарана называется раджасичной.

यया स्वप्नं भयं शोकं विषादं मदमेव च ।  
न विमुञ्चति दुर्मेधा धृतिः सा पार्थ तामसी ॥ १८- ३५ ॥

*yayā svapnam bhayaṁ śokaṁ viṣādaṁ madamēva ca ।  
na vimuñcati durmēdhā dhṛtiḥ sā pārtha tāmasī ॥ 18-35 ॥*

**О Партва! Решимость же, с которой нечестивые продолжают пребывать в забвении, горе, раздражении и безумии, лишь укрепляя свои страхи, является тамасичной.**

☞ Невежественный человек со спящим сознанием из-за своей глупости предается безумию, удерживая в своем спящем сознании множество страхов, печалей и пребывая в состоянии угнетенности. Жизнь для него подобна сну, поскольку он не ведаёт ее сути. Такая решимость является тамасичной.

सुखं त्विदानीं त्रिविधं शृणु मे भरतर्षभ ।  
अभ्यासाद्रमते यत्र दुःखान्तं च निगच्छति ॥ १८- ३६ ॥

*sukhaṁ tvidānīm trividhaṁ śṛṇu me bharatarṣabha ।  
Abhyāsādramatē yatra duḥkhāntaṁ ca nigacchati ॥ 18-36 ॥*

**О лучший из Бхарат! Теперь услышь от Меня о трех видах счастья, дарующих наслаждение и прекращающих страдания.**

☞ Великие люди, которые практикой йоги сумели сделать свое сознание безграничным и познать истинную суть жизни и смерти, описали три вида счастья.

यत्तदग्रे विषमिव परिणामेऽमृतोपमम् ।  
तत्सुखं सात्त्विकं प्रोक्तमात्मबुद्धिप्रसादजम् ॥ १८- ३७ ॥

*yattadagre viṣamiva pariṇāmē'ṁṛtōpamam ।  
tatsukhaṁ sāttvikam̐ prōktamātmabuddhiprasādatajam ॥ 18-37 ॥*

**То, что вначале как яд, но в конце подобно нектару бессмертия, – такое счастье, рожденное познанием Атмана, считается саттвичным.**

☞ Вначале, когда физические ограничения сильны, древняя йога, выполняемая с твердым намерением превзойти их и познать истинную природу смерти, может показаться подобной яду. Однако по своей сути она – нектар бессмертия, поскольку дает истинное знание смерти и становится причиной утверждения в запредельном ей непроявленном сознании Времени. Поэтому удовлетворение или радость от практики этой йоги называется саттвичной.

विषयेन्द्रियसंयोगाद्यत्तदग्रेऽमृतोपमम् ।  
परिणामे विषमिव तत्सुखं राजसं स्मृतम् ॥ १८- ३८ ॥

*viṣayēndriyasanyōgādyattadagrē`mṛtōpamam ।  
pariṇāmē viṣamīva tatsukhaṁ rājasan̄ smṛtam ॥ 18-38 ॥*

**А счастье, рожденное от соединения органов чувств с их объектами, что вначале словно нектар, но в конце подобно яду, считай раджасичным.**

☞ Сознание, ограниченное удовлетворением тела и чувств, считает осуществление желаний величайшей радостью. Результатом подобных действий становится неспособность познать смерть вместе с сильной привязанностью к удовлетворению чувств. Поэтому такую радость мудрецы считают подобной яду.

यदग्रे चानुबन्धे च सुखं मोहनमात्मनः ।  
निद्रालस्यप्रमादोत्थं तत्तामसमुदाहृतम् ॥ १८- ३९ ॥

*yadagrē cānubandhē ca sukhaṁ mōhanamātmanah ।  
nidrālasasyapramādōttham̄ tattāmasamudāhṛtam ॥ 18-39 ॥*

**Счастье же, что и в начале, и в конце лишь вводит в заблуждение, рожденное дремотой, ленью и небрежностью, называется тамасичным.**

☞ Люди со спящим сознанием, не способные к размышлению, находят счастье в безделье и сне. Из-за этого они всю свою жизнь пребывают в заблуждении. Склонность к радости такого типа называется тамасичной.

न तदस्ति पृथिव्यां वा दिवि देवेषु वा पुनः ।  
सत्त्वं प्रकृतिजैर्मुक्तं यदेभिः स्यात्त्रिभिर्गुणैः ॥ १८- ४० ॥

*na tadasti pṛthivyāṁ vā divi dēvēṣu vā punaḥ ।  
sattvaṁ prakṛtijairmuktam̄ yadēbhīḥ syāttribhirguṇaiḥ ॥ 18-40 ॥*

**Ни на земле, ни на небе, ни даже среди богов нет никого, свободного от трех гун, свойственных Пракрити.**

☞ Нет никого в этом смертном мире, а также в запредельных

ему тонких мирах, кто превосходит три гуны – саттву, раджас и тамас, проявленные Самим Временем.

ब्राह्मणक्षत्रियविशां शूद्राणां च परन्तप ।  
कर्माणि प्रविभक्तानि स्वभावप्रभवैर्गुणैः ॥ १८- ४१ ॥

*brāhmaṇakṣatriyaviśāṁ śūdrāṇāṁ ca parantapa ।  
karmāṇi pravibhaktāni svabhāvaprabhavaigūṇaiḥ ॥ 18-41 ॥*

**О Парантапа! Обязанности брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр определяются гунами, рожденными их собственной природой.**

☞ Ум, безграничное проявление высшего нерушимого Брахмана, проявляется, чтобы получать отдельные виды опыта согласно трем гунам с помощью четырех типов воплощений (брахманов, кшатриев, вайшьев и шудр). Вследствие различия гун, составляющих этих воплощения, их цели и обязанности, ведущие к этим целям, также различны.

शमो दमस्तपः शौचं क्षान्तिरार्जवमेव च ।  
ज्ञानं विज्ञानमास्तिक्यं ब्रह्मकर्म स्वभावजम् ॥ १८- ४२ ॥

*śamo damastapaḥ śaucaṁ kṣāntirāṛjavamēva ca ।  
jñānam̄ vijñānamāstikyam̄ brahmakarma svabhāvajam ॥ 18-42 ॥*

**Спокойствие, сдержанность, тапас, чистота, всепрощение, искренность, мудрость, знание и вера – таковы естественные обязанности брахманов.**

☞ Те, чья привязанность к чувствам исчезает с пониманием взаимосвязи тела и ума, в результате этого достигают физической и умственной чистоты. Такие люди стремятся пробудить свое сознание при помощи тела и развивают веру в непроявленного нерушимого Брахмана, узнавая о Нем от великих сознающих Времени людей. Саттвагуна побуждает их прикладывать усилия к познанию истинной природы Времени через сосредоточение на Нем своего полного сознания. Они избавляются от зависти, осознавая, что все это мироздание рождено Той

Непроявленной Высшей Сущностью, и занимаются пробуждением спящего сознания своего ума, поднимаясь над физическими ограничениями. Затем они сосредотачивают свое пробужденное сознание на непроявленной истине Времени и таким образом познают Его истинную природу.

Лишь такие люди способны давать духовные наставления другим. Все эти качества естественным образом проявляются в брахманах. Как объяснялось ранее в четвертой главе, часть человечества, проживающая между Израилем и Индией, принадлежащая к европеоидной расе, но не светлокожая, является брахманами этой Земли.

शौर्यं तेजो धृतिर्दाक्ष्यं युद्धे चाप्यपलायनम् ।  
दानमीश्वरभावश्च क्षालं कर्म स्वभावजम् ॥ १८- ४३ ॥

*śauryaṁ tejo dhṛtirdākṣyaṁ yuddhē cāpyapalāyanam ।  
dānamīśvarabhāvaśca kṣālaṁ karma svabhāvajam ॥ 18-43 ॥*

**Бесстрашие, великолепие, самообладание, осознанность, отвагу, милосердие и умение руководить – знай как обязанности кшатриев, рожденные их собственной природой.**

☞ Естественное бесстрашие, сила, способность долгое время терпеливо исполнять свои обязанности, сражение в войнах, неотступность, неуклонение от принятия любого вызова, даже не имеющего отношения к борьбе, оказание помощи другим и умение руководить – эти черты естественным образом встречаются в сословии кшатриев. Их обязанности также согласуются с этими характерными чертами. Взглянув на человечество в целом, мы обнаружим, что это врожденные черты белой расы. Они кшатрии этой планеты.

कृषिगौरक्ष्यवाणिज्यं वैश्यकर्म स्वभावजम् ।  
परिचर्यात्मकं कर्म शूद्रस्यापि स्वभावजम् ॥ १८- ४४ ॥

*kṛṣigaurakṣyavāṇijyaṁ vaiśyakarma svabhāvajam ।  
paricaryātmakam karma śūdrasyāpi svabhāvajam ॥ 18-44 ॥*

**Земледелие, скотоводство и торговля – естественные обязанности вайшьев. Обслуживание – наследованный от природы долг шудр.**

☞ Наблюдение за жителями Земли монголоидной расы, обладающими кожей желтого цвета, приводит к естественному выводу о том, что врожденная предрасположенность вайшьев к сельскому хозяйству, животноводству, умению вести торговлю и трудолюбию свойственна этой расе. Все они вайшьи этой Земли.

Природным долгом шудр является обслуживание трех вышеупомянутых сословий. Они также отстают по уровню умственного развития от представителей остальных трех варн, но в обслуживании оказываются физически сильнее. Все эти признаки естественным образом обнаруживаются у представителей черной расы. Большинство людей черной расы – созданные природой шудры этой Земли.

स्वे स्वे कर्मण्यभिरतः संसिद्धिं लभते नरः ।  
स्वकर्मनिरतः सिद्धिं यथा विन्दति तच्छृणु ॥ १८- ४५ ॥

*svē svē karmaṇyabhirataḥ sansiddhiṁ labhatē naraḥ ।  
svakarmānirataḥ siddhiṁ yathā vindati tacchṛṇu ॥ 18-45 ॥*

**Человек, следующий своему естественному долгу, достигает совершенства [сиддхи]. Услышь же теперь об этом!**

☞ Рожденный в любой из этих четырех варн и осознавший свои физические ограничения в стремлении разбудить безграничное сознание непроявленного ума за их пределами, способен пробудить скрытые возможности своего разума. Таким образом, он может познать непроявленное Время через собственную практику йоги, выполняемую для пробуждения Того Безмерного Сознания.

यतः प्रवृत्तिर्भूतानां येन सर्वमिदं ततम् ।  
स्वकर्मणा तमभ्यर्च्य सिद्धिं विन्दति मानवः ॥ १८- ४६ ॥

*yataḥ pravṛtīr bhūtānāṃ yēna sarvam idaṃ tataṃ ।  
svakarmaṇā tamabhyarçya siddhīm vindati mānavaḥ ॥ 18-46 ॥*

Лишь тот становится совершенным, кто посвящает все свои действия Той Вечной Истине, давшей начало всем созданиям и пронизывающей весь этот мир.

✎ Непроявленный нерушимый Брахман, давший рождение всему этому миру, присутствует повсюду, являясь Творцом мироздания. Человек объединяется с Этим Светом всякого света, Временем, пробуждая свое сознание и сосредотачивая его на Нем.

श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात् ।  
स्वभावनियतं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ॥ १८- ४७ ॥

*śrēyānsvadharmō viguṇaḥ paradharmātsvanuṣṭhitāt ।  
svabhāvanīyatam karma kurvannāpnōti kilbiṣam ॥ 18-47 ॥*

Лучше следовать своему долгу, пусть и не безупречно, чем в совершенстве исполнять чужой. Выполняя долг, предписанный провидением, человек не навлекает на себя греха.

✎ Хотя вначале может показаться, что карма, выполняемая для пробуждения безграничного сознания ума, не стоит того чтобы ее выполнять, все же лучше продолжать выполнять ее, чем оставаться ограниченным физическими пределами. Ведь тот, кто пытается познать безграничность ума, ломая преграды физических ограничений, не пятнает себя грехом невежества, рожденного желанием потворствовать чувствам и потакать своему лицемерию и гордыне.

सहजं कर्म कौन्तेय सदोषमपि न त्यजेत् ।  
सर्वारम्भा हि दोषेण धूमेनाग्निरिविवृताः ॥ १८- ४८ ॥

*sahajāṃ karma kauntēya sadōṣamaṇi na tyajēt ।  
sarvārambhā hi doṣēṇa dhūmēnāgnirivāvṛtāḥ ॥ 18-48 ॥*

О Каунтея! Пусть даже несовершенно, следуй своему долгу! Подобно огню, окутанному дымом, вся карма полна недостатков.

✎ Результаты йоги, возвышающей над физическими границами, в начале практики могут представляться обладающими недостатками, поскольку и обычные люди, и новички в йоге не могут себе представить ее непроявленных результатов. И все же, вдохновляясь примером великих людей, не следует оставлять действия, ведущие к полному покою через познание непроявленного Времени. Древняя йога, что выводит за ограничения тела, может показаться несовершенной, подобно тому как при разведении огня сначала сталкиваются с грязным дымом, исчезающим вскоре после того, как огонь разгорается сильнее. Это связано с тем, что обычный человек всю свою жизнь пребывает в страхе смерти, отдавая предпочтение своему телу. Из-за этого омрачающего видение страха, йога, ведущая к познанию смерти, кажется чем-то несовершенным.

असक्तबुद्धिः सर्वत्र जितात्मा विगतस्पृहः ।  
नैष्कर्म्यसिद्धिं परमां संन्यासेनाधिगच्छति ॥ १८- ४९ ॥

*asaktabuddhiḥ sarvatra jītātmā vigataṣṭraḥ ।  
naiṣkarmyasiddhīm paramāṃ sanīnyāsēnādhigacchati ॥ 18-49 ॥*

Кто обладает свободным от привязанностей разумом, владеет своим умом и избавился от материальных желаний, тот через смерть достигает предельного совершенства бездействия.

✎ Тот, кто регулярно выполняет доблестную практику йоги, придерживаясь твердой веры в слова познавших Брахман великих людей, выходит за пределы физических ограничений и полностью постигает безграничность ума. Такой великий

человек, освобождаясь от желаний после осознания истинной природы смерти, познает Ту Непроявленную Истину.

सिद्धिं प्राप्तो यथा ब्रह्म तथाप्रोति निबोध मे ।  
समासेनैव कौन्तेय निष्ठा ज्ञानस्य या परा ॥ १८- ५० ॥

*siddhīm prāptō yathā brahma tathāpnōti nibōdha mē ।  
samāsēnaiva kauntēya niṣṭhā jñānasya yā parā ॥ 18-50 ॥*

**О Каунтея! Теперь узнай от Меня вкратце, как познавший себя человек достигает Брахмана, высшей обители знания.**

☞ Господь Шри Кришна теперь рассказывает о том, как великие люди пробуждают спящее сознание своего ума, ломая физические преграды, и затем познают то непроявленное, беспредельное, вечное Сияние всего сияния, Время, сосредотачивая на Нем свое безграничное сознание.

बुद्ध्या विशुद्ध्या युक्तो धृत्यात्मानं नियम्य च ।  
शब्दादीन्विषयांस्त्यक्त्वा रागद्वेषौ व्युदस्य च ॥ १८- ५१ ॥  
विविक्तसेवी लघ्वाशी यतवाक्कायमानसः ।  
ध्यानयोगपरो नित्यं वैराग्यं समुपाश्रितः ॥ १८- ५२ ॥

*buddhyā viśuddhyā yuktō dhṛtyātmānaṁ niyamya ca ।  
śabdādīnviṣayāṁstyaṅktvā rāgadvēṣau vyudasya ca ॥ 18-51 ॥  
viviktasēvī laghvāśī yataṅkāyamaṅasaḥ ।  
dhyānāyōgaparō nityaṁ vairāgyaṁ samupāśritah ॥ 18-52 ॥*

**Обладающий величайшим разумом, с решимостью контролирующей себя, воздерживающийся от объектов чувств, свободный от влечения и отвращения, живущий в уединении, умеренный в еде, тот, чьи ум, речь и тело подвластны ему, непрерывно погруженный в самосозерцание и пребывающий под покровом вайрагьи,**

☞ Великие люди, регулярно практикуя древнюю йогу, осознают превосходство ума во взаимоотношении ума и тела, и достигают безупречности разума в результате пробуждения своего безмерного сознания и преодоления ограниченности. Такие

мудрецы обретают полный контроль над собственным телом и умом. Они осознают относительность любви и ненависти, поднимаясь гораздо выше объектов чувств. Эти великие люди, покидая общество тех, кто обладает ограниченным разумом, пребывают в уединенном месте и принимают сатвичную пищу. Минуя физические ограничения, полностью отрешившись от всех чувственных желаний, они выполняют доблестную практику йоги для утверждения в сознании Пустоты.

अहंकारं बलं दर्पं कामं क्रोधं परियहम् ।  
विमुच्य निर्ममः शान्तो ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥ १८- ५३ ॥

*ahaṅkāraṁ balaṁ darpaṁ kāmaṁ krōdhaṁ parigraham ।  
vimucya nirmamaḥ śāntō brahmabhūyāya kalpatē ॥ 18-53 ॥*

**Достигший умиротворения, оставивший тщеславие, власть, гордыню, вождение, накопительство и чувство собственности, удастаивается единства с Брахманом.**

☞ Великие люди прилагают усилия в этой доблестной практике йоги для утверждения в сознании Пустоты, а утвердившись в нем, становятся безразличными ко всем желаниям, гневу, склонности к накопительству и гордости за безграничную силу своего разума. Благодаря достижению сознания Пустоты, они становятся умиротворенными, всегда пребывая в Той Высшей Безмерности.

ब्रह्मभूतः प्रसन्नात्मा न शोचति न काङ्क्षति ।  
समः सर्वेषु भूतेषु मद्भक्तिं लभते पराम् ॥ १८- ५४ ॥

*brahmabhūtaḥ prasannātmā na śocati na kāṅkṣati ।  
samaḥ sarvēṣu bhūteṣu madbhaktim labhatē parām ॥ 18-54 ॥*

**Единый с Брахманом, исполненный счастья, ни о чем не скорбит и ничего не желает. Равно относящийся ко всем существам, он достигает высшей преданности Мне.**

☞ Великий человек, пребывающий в предельной бесконечности, также познает истинную природу наполняющего ее Времени.

Все желания такого человека осуществляются, и потому он кажется чрезвычайно счастливым. Этот совершенный человек становится предельно преданным Времени, повсеместно созерцая То великое невыносимо яркое Время, Парамешвару.

भक्त्या मामभिजानाति यावान्यश्चास्मि तत्त्वतः ।  
ततो मां तत्त्वतो ज्ञात्वा विशते तदनन्तरम् ॥ १८- ५५ ॥

*bhaktiā māmabhijānāti yāvānyaścāsmi tattvataḥ ।  
tatō mām tattvatō jñātvā viśatē tadanantaram ॥ 18-55 ॥*

**Через свою преданность он познает Мою истинную природу и, познав Меня, в Меня же погружается.**

☞ Непосредственно наблюдая Тот Свет всякого света, невыносимо сияющее Время, и осознавая Его полномочное влияние через познание Его истинной природы, такой йогин достигает единства с Ним.

सर्वकर्माण्यपि सदा कुर्वाणो मद्गुणश्रयः ।  
मत्प्रसादादवाप्नोति शाश्वतं पदमव्ययम् ॥ १८- ५६ ॥

*sarvakarmāṇyapi sadā kurvāṇo madgūṇaśrayaḥ ।  
matprasādādavāpnōti śāśvataṁ padamavyayam ॥ 18-56 ॥*

**Тот, кто всегда предан Мне, выполняя все свои обязанности, достигает вечной неизменной Обители с Моего благословения.**

☞ Тот, кто осознает истинную природу Того безмерного Света всякого света, невыносимо сияющего Времени, остается преданным лишь Ему, созерцая Его повсюду. Такой человек выполняет все свои обязанности, вдохновляясь лишь Временем, и сам становится олицетворением Времени, объединяясь с Ним по Его милости.

चेतसा सर्वकर्माणि मयि संन्यस्य मत्परः ।  
बुद्धियोगमुपाश्रित्य मच्चित्तः सततं भव ॥ १८- ५७ ॥

*cētasā sarvakarmāṇi mayi saṁnyasya matparaḥ ।  
buddhiyōgamupāśritya maccittāḥ satatāṁ bhava ॥ 18-57 ॥*

**Мысленно посвящая все свои действия Мне, оставаясь верным Мне, ищи прибежище в Буддхи-Йоге, постоянно устремляясь умом ко Мне.**

☞ Великий сознающий Время человек становится примером для подражания, воодушевляя начинающих практиков йоги. Вдохновленные им, усердно практикующие садхаки, найдя прибежище в Самом Времени, начинают познавать истинную природу смерти, минуя физические пределы.

मच्चित्तः सर्वदुर्गाणि मत्प्रसादात्तरिष्यसि ।  
अथ चेत्त्वमहंकारात् श्रोष्यसि विनङ्क्ष्यसि ॥ १८- ५८ ॥

*maccittāḥ sarvadurgāṇi matprasādāttarisyasi ।  
atha cēttvamahānkārāṇa śroṣyasi vinaṅkṣyasi ॥ 18-58 ॥*

**Помещая свой ум в Меня, Моей милостью ты преодолешь все препятствия. Но знай, что сгинешь, если из эгоизма не внемлешь Мне.**

☞ Йогин по милости Времени помещает свой ум в Него, выполняя практику йоги, и, минуя физические пределы, преодолевает преграду смерти. Таким образом, превосходя смерть, он наслаждается нектаром бессмертия.

А тот, кто из-за своего ограниченного разума считает, что чувственные удовольствия имеют первостепенное значение, и не стремится пробудить свое спящее сознание, чтобы познать смерть, из-за своего страха смерти уничтожается снова и снова.

यदहंकारमाश्रित्य न योत्स्य इति मन्यसे ।  
मिथ्यैष व्यवसायस्ते प्रकृतिस्त्वां नियोक्ष्यति ॥ १८- ५९ ॥

*yadahankāramāśritya na yōtsya iti manyasē ।  
mithyāiṣa vyavasāyaste prakṛtiśtvāṁ niyōkṣyati ॥ 18-59 ॥*

Если, внимая своему эгоизму, ты думаешь: «Не стану сражаться», – тщетно такое твое убеждение, ты вовлечешься в битву собственной природой.

☞ Тот, чей разум заключен в физические пределы, кто не решается познать смерть и пробудить свое безграничное сознание, не понимает, что рано или поздно его собственный ум побудит его практиковать йогу для пробуждения своего безмерного сознания.

स्वभावजेन कौन्तेय निबद्धः स्वेन कर्मणा ।  
कर्तुं नेच्छसि यन्मोहात्करिष्यस्यवशोऽपि तत् ॥ १८- ६० ॥

*svabhāvajēna kauntēya nibaddhaḥ svēna karmaṇā ।  
kartuṁ nēcchasi yānmōhātkarisyasyavaśo’pi tat ॥ 18-60 ॥*

О Каунтея! Принуждаемый кармой, порожденной твоей собственной природой, ты даже против воли будешь делать то, чего не желаешь делать из заблуждения.

☞ Человек, обманутый желанием чувственных удовольствий, даже пребывая ограниченным физическими пределами, рано или поздно начнет пытаться пробудить свое безмерное сознание, движимый скрытым внутри него безграничным разумом.

ईश्वरः सर्वभूतानां हृद्देशेऽर्जुन तिष्ठति ।  
भ्रामयन्सर्वभूतानि यन्त्रारूढानि मायया ॥ १८- ६१ ॥

*īśvaraḥ sarvabhūtānāṁ hṛddēśē’rjuna tiṣṭhati ।  
bhṛāmayānsarvabhūtāni yantrārūḍhāni māyayā ॥ 18-61 ॥*

О Арджуна! Господь пребывает в сердце каждого и словно на гончарном круге вращает всех существ силой Своей Майи.

☞ Тот непроявленный Правитель всего, Свет всякого света, пребывает в сердце каждого существа и, словно механизмом, управляет этим воплощением посредством ума.

तमेव शरणं गच्छ सर्वभावेन भारत ।  
तत्प्रसादात्परां शान्तिं स्थानं प्राप्स्यसि शाश्वतम् ॥ १८- ६२ ॥

*tamēva śaraṇaṁ gaccha sarvabhāvēna bhārata ।  
tatprasādātparāṁ śāntiṁ sthānaṁ prāpsyasi śāśvataṁ ॥ 18-62 ॥*

О Бхарата! Ищи прибежища в Нем Одним всем своим существом. Его милостью ты достигнешь высшего умиротворения и Вечной Обители.

☞ Тот, кто решительно выполняет практику йоги, чтобы познать Управляющего этим подобным механизму телом, улавливая Его проблеск, пробуждает безмерное сознание своего ума. Благодаря этому он понимает, что проявление всего мира является священным даром Васудевы. Великий человек, который достигает высшего покоя, осознавая это, сливается с тем непроявленным Васудевой, олицетворением Времени.

इति ते ज्ञानमाख्यातं गुह्याद्गुह्यतरं मया ।  
विमृश्यैतदशेषेण यथेच्छसि तथा कुरु ॥ १८- ६३ ॥

*iti tē jñānamākhyātaṁ guhyādgūhyataraṁ mayā ।  
vimṛśyāitadaśēṣēṇa yathēcchasi tathā kuru ॥ 18-63 ॥*

Так я поведал тебе это самое сокровенное знание, Тайну всех тайн. Глубоко обдумай это, а затем поступай как пожелаешь.

☞ Великие сознающие Время люди выразили это предельно тайное знание через священные писания в символической форме на благо всего человечества.

सर्वगुह्यतमं भूयः शृणु मे परमं वचः ।  
इष्टोऽसि मे दृढमिति ततो वक्ष्यामि ते हितम् ॥ १८- ६४ ॥

*sarvagūhyatamaṁ bhūyaḥ śṛṇu me paramaṁ vacaḥ ।  
iṣṭō’asi mē dṛḍhamiti tatō vakṣyāmi tē hitam ॥ 18-64 ॥*

Услышь же вновь от Меня слова этой тайной мудрости. Я возвещаю их тебе на благо, поскольку ты очень дорог Мне.

☞ Теперь все это тайное знание излагается еще раз на благо че-

ловечества в целом и в особенности для тех, кто сможет понять эти указания и вдохновиться познать непроявленную Истину Времени.

मन्मना भव मद्भक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु ।  
मामेवैष्यसि सत्यं ते प्रतिजाने प्रियोऽसि मे ॥ १८- ६५ ॥

*manmanā bhava madbhaktō madyājī mān namaskuru ।  
māmēvaiṣyasi satyaṁ tē pratijānē priyo'asi mē ॥ 18-65 ॥*

**Удерживай свой ум на Мне, будь предан Мне, склоняйся предо Мной, посвящая все действия Мне. Ты непременно достигнешь Меня. Я обещаю тебе это, ибо ты дорог Мне.**

☞ «Сосредоточь безмерное сознание своего ума на Свете всякого света, невыносимо ослепительном Времени. Посвяти свою преданность Ему. Возложи на Само Время четыре жизненных долга, исполняемых твоим телом. Склонись перед тем непроявленным великим вечным Временем, осознавая единство прошлого, настоящего и будущего. Совершая это при помощи практики древней йоги, ты станешь чрезвычайно дорог Самому Времени».

सर्वधर्मान्परित्यज्य मामेकं शरणं व्रज ।  
अहं त्वां सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मा शुचः ॥ १८- ६६ ॥

*sarvadharmānparityajya māmekaṁ śaraṇaṁ vraja ।  
ahaṁ tvān sarvāpāpēbhyō mōkṣayisyāmi mā śucaḥ ॥ 18-66 ॥*

**Ищи прибежища лишь во Мне, оставив прочие дела. Я освобожу тебя от всех твоих грехов. Не беспокойся.**

☞ «Откажись от ограничений тела и чувств, которые удерживают ум. Пробуди безграничное сознание своего ума и сосредоточь то сознание на невыносимо ослепительном Времени. Через это познай истинную природу Времени и вручи себя Ему. Время, изначальный Высший Господь, непременно освободит тебя от греха невежества, порождаемого ограниченным сознанием. Не беспокойся».

इदं ते नातपस्काय नाभक्ताय कदाचन ।  
न चाशुश्रूषवे वाच्यं न च मां योऽभ्यसूयति ॥ १८- ६७ ॥

*idaṁ tē nātapaskāya nābhaktāya kadācana ।  
na cāśuśrūṣavē vācyaṁ na ca mān yō'bhyaśūyati ॥ 18-67 ॥*

**Не раскрывай эту тайну тому, кто не склонен к аскезе, не предан, кто не желает слушать, а также тому, кто не расположен ко Мне.**

☞ Это древнее учение йоги приводит к непосредственному восприятию невыносимого сверхъярко-го Времени благодаря пробуждению безмерного сознания разума. Наставления в этой секретной практике никогда не следует дарить тому, кто не обладает для этого умом, кто не расположен ко Времени из-за лени, возникающей из плохих намерений, тому человеку, который не имеет даже проблеска своей скрытой безграничности, а также не желает ее познать.

य इमं परमं गुह्यं मद्भक्तैश्चभिधास्यति ।  
भक्तिं मयि परां कृत्वा मामेवैष्यत्यसंशयः ॥ १८- ६८ ॥

*ya imaṁ paramaṁ guhyaṁ madbhaktaiścchabhidhāsyati ।  
bhaktiṁ mayi parān kṛtvā māmēvaiṣyatyasaṁśayaḥ ॥ 18-68 ॥*

**Тот же, кто, совершая поклонение Мне, сеет это тайное знание среди Моих преданных, несомненно достигнет Меня.**

☞ Преданный лишь Времени, великий осознающий Время человек дает наставления в этом чрезвычайно тайном учении йоги людям, которые стремятся преодолеть физические ограничения, пробудить безграничное сознание своего ума и познать истину Времени. Такая великая душа, в каждом создании созерцающая истину Времени, выходит за пределы смерти, объединяясь с этим ослепительно сияющим Временем.

न च तस्मान्मनुष्येषु कश्चिन्मे प्रियकृत्तमः ।  
भविता न च मे तस्मादन्यः प्रियतरो भुवि ॥ १८- ६९ ॥

*na ca tasmānmanuṣyēṣu kaścīnmē priyakṛttamaḥ ।  
bhavitā na ca mē tasmādanyaḥ priyatarō bhuvī ॥ 18-69 ॥*

**Никто среди людей не может быть Мне более угоден, и нет Мне никого дороже в этом мире.**

अध्येष्यते च य इमं धर्म्यं संवादमावयोः ।  
ज्ञानयज्ञेन तेनाहमिष्टः स्वामिति मे मतिः ॥ १८- ७० ॥

*adhyēṣyate ca ya imam dharmyam saṁvādamāvayōḥ ।  
jñānayaज्ञेना तेनाहमिष्टः स्वामिति मे मतिः ॥ 18-70 ॥*

**Кто бы ни изучал эту нашу духовную беседу, Я буду почтен тем поклонением знания, таков Мой принцип.**

श्रद्धावाननसूयश्च शृणुयादपि यो नरः ।  
सोऽपि मुक्तः शुभ्राल्लोकान्प्राप्नुयात्पुण्यकर्मणाम् ॥ १८- ७१ ॥

*śraddhāvānanaśūyaśca śṛṇuyādapi yō naraḥ ।  
sō'pi muktaḥ śubhāllōkānprāpṇuyātpuṇyakarmaṇām ॥ 18-71 ॥*

**Исполненный веры человек, слушающий без зависти, также освободится и достигнет чистых миров праведников.**

कच्चिदेतच्छ्रुतं पार्थ त्वयैकाग्रेण चेतसा ।  
कच्चिदज्ञानसंमोहः प्रनष्टस्ते धनंजय ॥ १८- ७२ ॥

*zaccidētacchrutaṁ pārtha tvayaikāgrēṇa cētasā ।  
zaccidajñānasamōhaḥ pranaṣṭastē dhananjaya ॥ 18-72 ॥*

**О Партха! Внимательно ли ты слушал? Развеяно ли, о Дхананджая, заблуждение, рожденное твоим невежеством?”**

अर्जुन उवाच

नष्टो मोहः स्मृतिर्लब्धा त्वत्प्रसादान्मयाच्युत ।  
स्थितोऽस्मि गतसन्देहः करिष्ये वचनं तव ॥ १८- ७३ ॥

*arjuna uvāca  
naṣṭō mōhaḥ smṛtirlabdhā tvatprasādānmayācyuta ।  
sthitō'smi gatasandēhaḥ kariṣyē vacanam tava ॥ 18-73 ॥*

**Арджуна сказал:**

**“О Ачьюта! По Твоей милости рассеялось мое заблуждение, и я вновь обрел мою истинную память. Я свободен от сомнений и готов исполнить все сказанное Тобой”».**

सञ्जय उवाच

इत्यहं वासुदेवस्य पार्थस्य च महात्मनः ।  
संवादमिममश्रीषमद्भुतं रोमहर्षणम् ॥ १८- ७४ ॥

*sañjaya uvāca  
ityahaṁ vāsudēvasya pārthasya ca mahātmanaḥ ।  
saṁvādamimamaśrīṣamadbhutaṁ rōmaharṣaṇam ॥ 18-74 ॥*

**Санджая сказал:**

**«Так я услышал этот изумительный, захватывающий разговор Господа Васудевы и великого Арджуны.**

व्यासप्रसादाच्छ्रुतवानेतद्गुह्यमहं परम् ।

योगं योगेश्वरात्कृष्णात्साक्षात्कथयतः स्वयम् ॥ १८- ७५ ॥

*vyāsaprasādācchrutavānētadguhyamahaṁ param ।  
yōgam yōgēśvarātkṛṣṇātsāksātkathayataḥ svayam ॥ 18-75 ॥*

**Милостью Вясы я лично познал тайну этой великой йогии, поведенную Самим ее Владыкой.**

Шримад Бхагавад Гита

राजन्संस्मृत्य संस्मृत्य संवादमिममद्भुतम् ।  
केशवार्जुनयोः पुण्यं हृष्यामि च मुहुर्मुहुः ॥ १८- ७६ ॥

*rājānsansmṛtya saṁsmṛtya saivādamimamadbhutam ।  
keśavarjunayoḥ puṇyaṁ hṛsyāmi ca muhurmuḥuḥ ॥ 18-76 ॥*

**О Царь! Вспоминая эту чудесную беседу Кешавы и Арджуны, я ликую вновь и вновь.**

तच्च संस्मृत्य संस्मृत्य रूपमत्यद्भुतं हरेः ।  
विस्मयो मे महान् राजन्हृष्यामि च पुनः पुनः ॥ १८- ७७ ॥

*tacca saṁsmṛtya saṁsmṛtya rūpamatyadbhutaṁ harēḥ ।  
viśmayō mē mahān rājanhṛsyāmi ca punaḥ punaḥ ॥ 18-77 ॥*

**А когда мой ум возвращается к тому дивному образу Господа Хари, меня переполняет великое изумление, и я ликую снова и снова.**

यत्र योगेश्वरः कृष्णो यत्र पार्थो धनुर्धरः ।  
तत्र श्रीर्विजयो भूतिर्ध्रुवा नीतिर्मतिर्मम ॥ १८- ७८ ॥

*yatra yōgēśvaraḥ kṛṣṇō yatra pāṛthō dhanurdharaḥ ।  
tatra śrīrvijayō bhūtirḍhruvā nītimatirmama ॥ 18-78 ॥*

**Где Кришна, Владыка йоги, и где Арджуна, великий лучник, там несомненная победа, удача и непоколебимая мораль. Таково мое мнение».**

ॐ तत्सदिति श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे  
श्रीकृष्णार्जुनसंवादे मोक्षसंन्यासयोगो नामाष्टादशोऽध्यायः ॥ १८ ॥

*ōm tatsaditi śrīmadbhagavadgītāsūpaniṣatsu brahmavidyāyāṁ yōgashāstrē  
śrīkṛṣṇārjunasaivādē mokṣasaṁnyāsayōgō nāmāṣṭādaśo'dhyāyāḥ ॥ 18 ॥*

---

Ом Там Сам

Так заканчивается диалог Кришны и Арджуны в главе восемнадцатой «Йога Освобождения через Самоотречение» упанишады «Шримад Бхагавад Гита», описывающей познание Брахмана и науку йоги.

## Приложение

Буквы алфавита деванагари и их эквиваленты с транскрипцией, использованные в транслитерации:

### Гласные

Гласные						
Простые	अ	<i>a</i>	[ə]	आ	<i>ā</i>	[a:]
	इ	<i>i</i>	[i]	ई	<i>ī</i>	[i:]
	उ	<i>u</i>	[u]	ऊ	<i>ū</i>	[u:]
	ऋ	<i>r̥</i>	[r̥]	ॠ	<i>r̄</i>	[r̄:]
Смешанные	ए	<i>ē</i>	[e:]	ऐ	<i>ai</i>	[əi]
	औ	<i>ō</i>	[o:]	औ	<i>au</i>	[əu]

### Согласные

Взрывные				Носовые										
क	<i>ka</i>	[k]	ख	<i>kha</i>	[k <sup>h</sup> ]	ग	<i>ga</i>	[g]	घ	<i>gha</i>	[g <sup>h</sup> ]	ङ	<i>ṅa</i>	[ŋ]
च	<i>ca</i>	[c]	छ	<i>cha</i>	[c <sup>h</sup> ]	ज	<i>ja</i>	[dʒ]	झ	<i>jha</i>	[dʒ <sup>h</sup> ]	ण	<i>ṇa</i>	[ɳ]
ट	<i>ṭa</i>	[t̪]	ठ	<i>ṭha</i>	[t̪ <sup>h</sup> ]	ड	<i>ḍa</i>	[d̪]	ढ	<i>ḍha</i>	[d̪ <sup>h</sup> ]	ञ	<i>ña</i>	[ɟ]
त	<i>ta</i>	[t̪]	थ	<i>tha</i>	[t̪ <sup>h</sup> ]	द	<i>da</i>	[d̪]	ध	<i>dha</i>	[d̪ <sup>h</sup> ]	न	<i>na</i>	[n]
प	<i>pa</i>	[p]	फ	<i>pha</i>	[p <sup>h</sup> ]	ब	<i>ba</i>	[b]	भ	<i>bha</i>	[b <sup>h</sup> ]	म	<i>ma</i>	[m]
य	<i>ya</i>	[j]	र	<i>ra</i>	[r]	ल	<i>la</i>	[l]	व	<i>va</i>	[v]	·	<i>m̐</i>	[~]
ष	<i>ṣa</i>	[ʃ]	स	<i>sa</i>	[s]	ह	<i>ha</i>	[h]	क्ष	<i>kṣa</i>	[kʃ]	:	<i>ḥ</i>	[h̥]
श	<i>śa</i>	[ʃ]	त्र	<i>tra</i>	[tr]	ज्ञ	<i>jña</i>	[jɳ]	श्र	<i>śra</i>	[ʃr]			

## Другие публикации автора

### **«Хатха Йога Прадипика» Сватмарамы: Наставления по Крия Йоге**

«Хатха Йога Прадипика» — самый загадочный из древних текстов о йоге, детально описывающий все шаги на пути к самореализации. Настоящая книга уникальна тем, что перевод и комментарии впервые даны реализованным йогом. Комментарии детально раскрывают поэтапное выполнение практики крия йоги в трактовке пятого Гуру Парампары Бабаджи.

### **«Йога Даршан»: Йогический комментарий**

«Йога Сутры» Патанджали, также известные как «Йога Даршан», — фундаментальный текст йогической традиции, одной из шести традиционных школ индийской философской мысли. Четыре коротких главы содержат 196 сутр квинтэссенции йогической мудрости.

Несмотря на краткость, это наиболее поэтичная и вдохновляющая работа среди священных текстов йоги. Только практик, достигший стадий, описанных в книге, может полностью постичь суть текста — и Шайлендра Шарма блестяще раскрывает его глубинный смысл читателю.

### **«Шива Сутры»: Йогический комментарий**

Около 250 лет тому назад кашмирский брамин Васугупта получил во сне наставления от самого Господа Шивы — найти большой камень в пещере холма Шанкары. Было сказано, что полученное духовное знание, даруемое самим Шивой, Васугупта должен будет впитать и распространить во благо людей. На

следующий день 77 сутр, выгравированных на камне, были найдены. Они представляют собой краткие, но многогранные и емкие афоризмы о точных методах реализации. Ведомый знанием, полученным после долгих лет упорной йогической практики, Шайлендра Шарма дает глубокое раскрытие сути этого священного текста в своих комментариях.

### **«Шипы и Розы»**

Сборник афоризмов и мыслей, букет цветов и терновника из сада бытия, мудрость жизни, которую может передать только йог.

### **«Путник»**

Наш дух — вечный путешественник. Преодолевая трудности и испытания на пути к метафизической цели — грани горизонта, автор делится своими наблюдениями и опытом с другими путешественниками в форме вдохновляющих стихотворений.

### **«По Правую Руку Бога»**

Сборник даршанов (ежедневных бесед с учениками и посетителями) освещает широчайший круг тем, обсужденных за последние 20 лет. Описывающая мощные техники Крия Йоги, указывающая пути к открытию вашей собственной бессмертной субстанции, меняющая общепринятые представления о Боге, Времени и Творении, эта книга — для искателей правды.

Эти книги доступны на сайтах:

[www.gurujibooks.com](http://www.gurujibooks.com) [www.amazon.com](http://www.amazon.com)

Более подробную информацию об авторе можно найти на сайте:

[www.shailendrasharma.com](http://www.shailendrasharma.com)



Пятый Гуру в традиции великого бессмертного йогина Бабаджи, Шайлендра Шарма — автор йогических комментариев к «Хатха Йога Прадипике» Сватмарамы, «Йога Даршану» Патанджали и «Шива Сутрам».

Являясь ключевым текстом йогической философии и одним из главнейших произведений традиции индуизма в целом, «Бхагавад Гита» проливает свет на самые сокровенные вопросы о смысле человеческой жизни, о том, что стоит за пределами смерти, и о пути, которым следуют искатели истины. Сопровождаемая комментариями, основанными на личном опыте реализации изложенного в ней древнего знания, эта книга дает возможность прикоснуться к «тайне всех тайн».